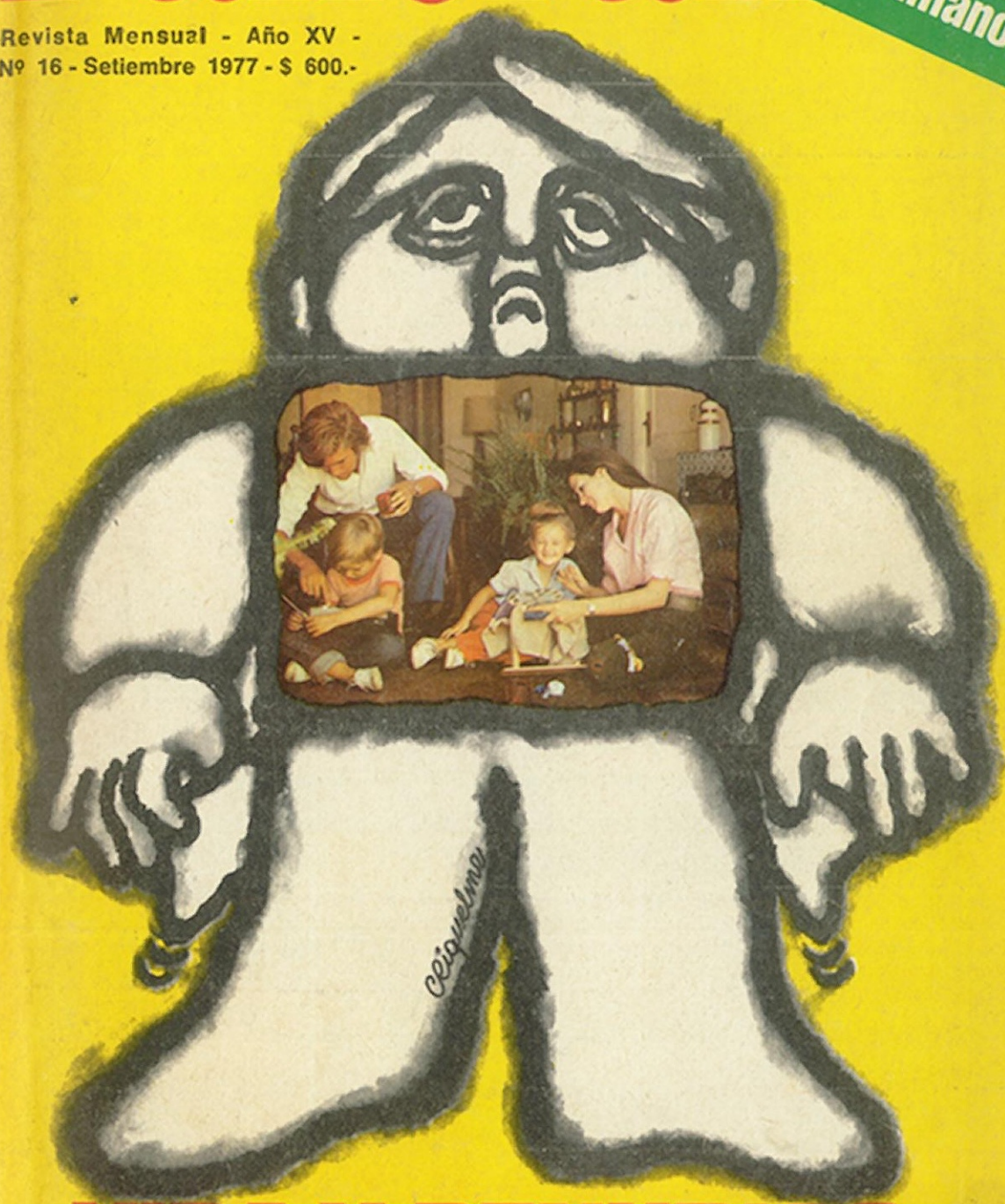


Panorama

Los humanos derechos y
los derechos humanos

Revista Mensual - Año XV -

Nº 16 - Setiembre 1977 - \$ 600.-



**VIDA Y PENURIAS
DE LA CLASE MEDIA**

PARIS



Si en el mundo existe una ciudad donde mejor se puede combinar lo útil y lo agradable, esta es, sin duda, París.
Capital de Congresos, Ferias, Salones, Exposiciones y toda clase de eventos que interesan al hombre de negocios, a los estudiosos y a los especialistas, es, a la vez, la ciudad encantadora por excelencia.

Sus monumentos sin parangón, el nostálgico Sena inspirando a los enamorados; sus increíbles avenidas; sus museos únicos en el mundo; observar sus gentes, deambulando por sus bulevares; las singulares terrazas de sus cafés; sus espectáculos, galerías de arte y lujosos comercios; las presentaciones de las colecciones de la alta costura; la cantidad y calidad de sus restaurantes; sus clubs menos y más privados... Son atractivos para todos los gustos que París ofrece:

- al hombre de negocios, entre problema y problema.
- al turista, de acuerdo con sus preferencias.
- a todos los que lleguen al inefable aeropuerto Charles de Gaulle, a bordo de nuestros Jumbo 747



3 vuelos semanales en **B 747**



Ahira | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

Panorama

Revista Mensual - Año XV -
Nº 16 - Setiembre 1977 - \$ 600.-

Los humanos derechos y los derechos humanos



VIDA Y PENURIAS DE LA CLASE MEDIA

Olivetti COPIA 400

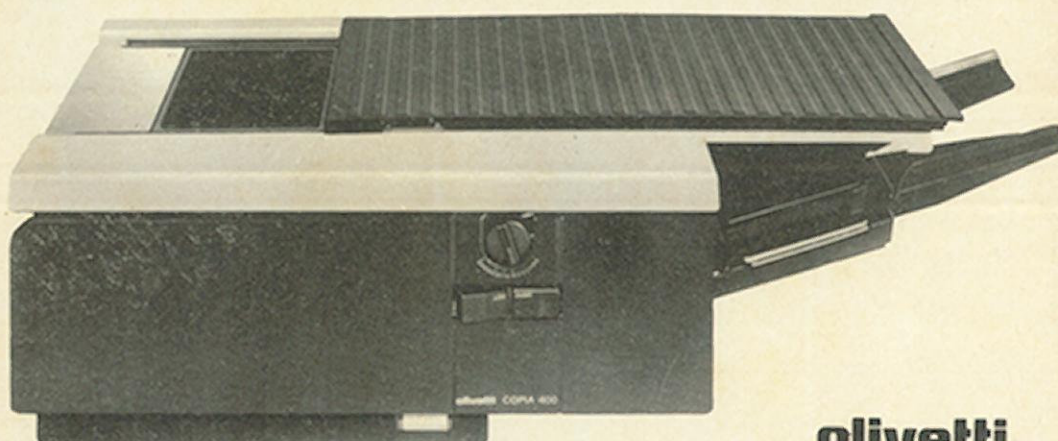
Nuevo producto de
la industria nacional

- Fácil de usar, completa, siempre a mano en su oficina.
- Tiempo de copia: menos de 5 segundos.
- La simple inserción de la hoja-copia da comienzo a la operación en forma automática.
- Máxima nitidez y legibilidad en todas las copias.
- Fácil de recargar por medio del "Toner a Cassette".
- La COPIA 400 es una máquina sin secretos, totalmente accesible; cualquiera puede abrirla en un segundo.

DIMENSIONES Y PESO:

Ancho: 56 cm. Alto: 27 cm. Profundidad: 49,3 cm. Peso: 26 kg.

Precio Indicativo: \$ 595.000.-



olivetti

Panorama de Panorama

LA ARGENTINA

Los humanos derechos y los derechos humanos

Por Fermín Chávez

Un viejo pensamiento atribuido a Napoleón expresa que "la suerte de toda nueva verdad que surge es de ofender en vez de seducir; de herir en lugar de convencer". La sentencia del ilustre corso resulta poco menos que ineludible al enfocar el vidrioso tema de los derechos humanos, que si bien no constituye propiamente una "nueva verdad", surge como novedad lanzada desde el campo de la democracia, primero sobre el mundo, genéricamente, y luego sobre Amé-

rica latina, con un acento particular.

Ocorre más de una vez que una doctrina crezca en firmes y nitidos avances, y que repentinamente sufra una parálisis o un eclipse, accidentes que no pueden quitarle su virtud, ni su fuerza. Es lo que ha sucedido con los derechos de la persona humana, cuya doctrina se remonta a los orígenes del humanismo cristiano y atraviesa la historia, con avatares diversos: es intemporal, quizá desde el día de la Crea-

ción, o por lo menos desde cuando Clemente de Alejandría proclamó a los hombres "retratos de Cristo". Y de aquel cristianismo inicial tomaría el liberalismo, en otro ciclo histórico, sus más lúcidos reclamos sobre el respeto por la persona humana, y el Occidente civilizado su exigencia de no violentar ni las conciencias, ni los cuerpos. La doctrina resurge cada vez que se intenta reducir al ser humano a una cosa, en el mejor de los casos —como dice Gabriel Marcel—, "una cosa psíquica, sometida a teorías elaboradas por una psicología de esencia materialista". Cuando la doctrina resplandece, los humanos derechos imponen el respeto por los derechos humanos, y la política sobreimpone a la ética.

El mes de las visitas

Agosto, a diferencia de septiembre o de octubre, pasa por ser un mes sin hechos políticos importantes en la vida argentina. Así lo indican las efemérides. Pero puede ser que, de aquí en más, el octavo mes gregoriano sea recordado como "el mes de las visitas", y también como un punto de referencia indispensable. Una marca perceptible para un esbozo en gestación, cuyo perfil necesitará tiempo para dibujarse.

El domingo 7 llegó a Buenos Aires la señorita Patricia Derian, coordinadora de Derechos Humanos y Asuntos Humanitarios del Departamento de Estado, pero además figura de absoluta confianza del actual presidente estadounidense, como ex compañera de



Teniente general Videla: rumbo al norte y al deshielo

estudios de Carter, activa militante demócrata y persona influyente en esferas de la Casa Blanca. Pat Derian venía de visitar El Salvador, Panamá y Bolivia, y al pisar tierra argentina puntualizó que el principal objetivo de su viaje apuntaba "a que los Estados Unidos pudiesen dialogar con el gobierno argentino sobre los derechos humanos y los asuntos humanitarios". Esta segunda visita a Buenos Aires —puesto que ya había estado aquí en marzo— se enmarcaba dentro de un compromiso de trabajo conjunto acordado por nuestro canciller y por el secretario de Estado norteamericano, Cyrus Vance, en junio del corriente año, al celebrarse la asamblea general de la OEA en Grenada.

La emisaria de Carter entrevistó al día siguiente al canciller, vicealmirante Oscar Montes, y efectuó una reunión de trabajo en el Palacio San Martín, que presidió el subsecretario de Relaciones Exteriores, capitán de navío Gualter Allara. En la mañana del martes 9, Pat Derian fue recibida por el presidente de la Nación. De los temas tratados en la Cancillería como en la Presidencia no se facilitó información oficial, de tal manera que la gestión de la visitante llegó a ser calificada de hermética por los comentaristas.

En otras fuentes, sin embargo, pudo saberse que Derian mantuvo conversaciones con el nuncio apostólico, monseñor Pío Laghi, y con miembros de la Conferencia Episcopal Argentina. De acuerdo con otra versión, habría dialogado también con dirigentes políticos y gremiales, entre los que se mencionó al doctor Ricardo Balbín y a Juan José Taccone. En suma: la enviada estadounidense abordó el tema específico de la situación de los derechos humanos en el país, a partir de información y documentación obrantes en esferas del Departamento de Estado.

Un espectro más amplio y variado, con caracteres rotun-



Pat Derian: guardó silencio.

dos y de resonancia mayor, abarcó la presencia del secretario adjunto para Asuntos Interamericanos, embajador Terence A. Todman, quien llegó el sábado 13 luego de haber realizado importantes entrevistas y consultas en Chile, donde conversó con el presidente Pinochet, ministros de su gabinete y autoridades de la Corte Suprema de Justicia, aparte de contactos con figuras no oficiales.

Coincidencias en la embajada

En la tarde del domingo 14, entre las 17 y las 19, Todman, un norteamericano cincuentón y de color, presidió en la sede diplomática de su país, en víspera de su entrevista con el presidente Videla, un verdadero cónclave, vedado a los periodistas locales. El equipo de la embajada había invitado a conocidas personalidades políticas y sindicales, en una selección que incluía a los ciudadanos Ricardo Balbín, Enrique Vanoli, Antonio Trócoli y Luis Caeiro, del radicalismo; a Deolindo F. Bittel, Angel Federico Robledo, Enrique Oseña Muñoz, Miguel Unamuno y Roberto Ares, del peronismo; a José Antonio Allende, de la democracia cristiana; a Oscar Valdovinos, ex funcionario de

Trabajo, y a los sindicalistas Alberto Campos, (metalúrgico, verticalista), Juan Rachini (de aguas gaseosas, grupo de los 8), Juan José Taccone (de Luz y Fuerza, independiente), y Luis Rubio (del gremio de la carne, grupo de los 8).

El doctor Balbín y el ex ministro de Trabajo, Unamuno, resolvieron no concurrir. El primero expresó su desacuerdo con la convocatoria de la embajada y, con posterioridad a los hechos, manifestó: "La reunión no ha servido para nada. Además, usted vio lo que pasó en Brasil, donde la Cancillería no recibió a Todman". Por su parte Unamuno consideró que un peronista ortodoxo no debía mezclarse en un acto así. Quiere decir que tanto en el radicalismo como en el justicialismo hubo posiciones adversas a asistir. En cuanto al participacionista Rachini, llegó tarde a la cita y desistió de entrar.

Durante la reunión de Palermo hubo general coincidencia en los temas fundamentales y en las posiciones frente a la consulta central del enviado. "El capítulo de los derechos humanos —dijo Todman— es un principio básico de la estrategia gubernamental del presidente Carter y no está limitado a problemas de torturas y desapariciones"; y añadió: "También significa respeto político por las personas, un nivel más justo de orden económico, el derecho de elegir y de disentir". Recalcó que su viaje obedecía al propósito de esclarecer y explicar los alcances generales de la posición de su país, y subrayó: "Ni mi gobierno, ni yo, pretendemos inmiscuirnos en problemas internos de vuestro país". Según el testimonio de participantes consultados, en ningún momento el embajador extranjero quebró la prudencia en sus dichos.

La rueda del diálogo suscitado puso de manifiesto un criterio común en la exposición de los ciudadanos invitados, no obstante que sus puntos de vista no habían sido acordados de antemano.

Platiquemos, Sócrates, platiquemos

Por Jorge Lozano

En la casa de Agatón, el banquete había concluido temprano. Eriximachos dormitaba y Sócrates, incómodo, quejándose de la comida fuerte y de su vesícula. Pausanias pidió entonces comenzar la libación. "Antes cantemos el himno", propuso Aristófanes. "Cantemos", asintió Sócrates. Cantaron y después libaron. En la calle, los perros ladraban a los borrachos. Todas las noches, hasta el alba, los borrachos procuraban entrar a la casa de Agatón: en vano, deseaban libar con los maestros, procrear musas y conocer las emociones sublimes. "Hoy están infernales. Cierra bien la puerta, Agatón; no sea que debamos soportar a esos chinos pesados", advirtió Sócrates. "Desculda, Sócrates, el caos del demos no invadirá esta casa", contestó Agatón.

—Bien, ¿pero cuál es nuestro tema de hoy? —preguntó Aristófanes.

—Pienso que el tema del Amor quedó por la mitad —señaló Sócrates.

—Perdón, maestro, no deseo desmentirlo, pero el tema quedó agotado. Recuerde su conclusión: "después del caos, la Tierra y el Amor". —dijo Pausanias.

—Compruebo que la libación no turba tu buena memoria, Pausanias. ¿Qué les parece si hablamos del futuro, de los pueblos de la Tierra que vendrá, redonda como la cabeza de Filipo: del demos y de la kratos, que algún día será una sola cosa? —propuso Sócrates.

—Me aburre la idea y más aún la prognosis —dijo Eriximachos.

—¡Por los dioses! Me parece una idea brillante. Hagamos prognosis, maestro. El futuro es sublime, pleno de luz —reprochó Aristófanes.

—Hablemos, maestro, sobre lo que usted quiera —dijo Agatón.

—Veo mucha gente en el futuro. Millones como nosotros, millones peores que nosotros. Veo paz, pero también guerras; guerras entre dioses y guerras entre esclavos. Guerras por el pequeño poder y por el Gran Poder. Compruebo, amigos, que la libertad será siempre una quimera envuelta en una gran noche; los días, entonces, serán efímeros...

—Lo dije, Sócrates, todo será aburrido y tétrico —interrumpió Eriximachos.

—Calla y duerme si temes vivir mañana —gritó Agatón.

—Pero queda una esperanza. Que Eulandia, el gran poder que veo en el Poniente, neutralice a Ursulandia, el gran poder que adivino en el Naciente. Y pido que antes muera la diosa Némesis, para que no acepte las ofrendas de eulandos o ursulandos, porque si acepta a unos

y rechaza a los otros se acabará la Tierra redonda. Retornaremos entonces a la vida plana, con el peligro de caernos al infinito, como sucede ahora con nuestras naves.

—Yo veo lo que tú ves, Sócrates. Pero, ¿sabes qué me preocupa?

—Adivino que te preocupa Argentina, mi querido Pausanias. Argentina, el país de las mieses doradas. ¡Pobres argentinos! Sobrellevaron a varios Diopites e infinitas crueldades. Pero no debes olvidar, Pausanias —y si es que ves en mi perspectiva—, que en Argentina mucho se ha mentido. Veo montañas de mentiras, tan grandes como esa cordillera del Poniente. Mentiras al demos y mentiras del demos; mentiras de la kratos que no sabe mandar...

—¡Eso, Sócrates! La kratos de Argentina no sabe mandar —agregó Agatón.

—Advirtan, amigos, que la libertad y la miseria son incompatibles, y que el equilibrio entre la riqueza y la libertad es el arte supremo de la política. Argentina, un país rico, hoy está pobre; es cierto que los Diopites se llevaron mucha riqueza a otras tierras, pero no creo que sólo por eso los argentinos anden mal. Hay argentinos sabios, jóvenes con luz que se van a los dominios de Eulandia; y argentinos que sólo piensan en venganzas...

—¡Por Zeus! Muy cierto lo que dices, ¿pero tú crees que el demos llegará al poder? —preguntó Simmias.

—Por ahora no lo creo. Es más, apreciado Simmias, considero inconveniente que eso suceda. Primero porque los argentinos jóvenes no creen en sus viejos sabios, y después porque la grave enfermedad de la economía debe menguar para que la gente medite sin exasperarse. Me preguntarán cuándo sanará la economía... Es una respuesta muy difícil. Tan difícil como ganar a ese juego que los argentinos llaman Prode, un vicio de la miseria. Los argentinos de la kratos no respetan las leyes económicas. Así andan las cosas. Adivino que ese hombre de tez oscura, Tikio Todohombre, el emisario de Eulandia, procuró convencer a los guerreros sobre la necesidad de consultar al demos. El emisario se reunió con los discípulos de los maestros sin cátedra, y llevó a Eulandia una gran carpeta. Conclusión, amigos: me preocupa la alquimia política porque no es oro todo lo que reluce. Por ahora, el demos y la kratos son incompatibles en Argentina. Mejor dicho: entre ellos hay una montaña de mentiras, escoria para barrer.

—Dime, maestro, ¿verán las doradas mieses? —"Hagamos prognosis" —contestó Sócrates ■



Terence Todman:
explicar, ver.

Un problema de argentinos

Radicales, peronistas y demócratas cristianos apuntaron a poner en claro una condición ineludible: el problema de los derechos humanos en la Argentina, inserto en circunstancias excepcionales, no puede ser abordado sino por los argentinos, con total respeto por la autodeterminación nacional. Se dijo que ello vale también para toda consideración de una salida democrática futura. Por otra parte, los presentes cuidaron de remarcar la clara diferencia que existe entre la posición de la "subversión" y la de la "oposición".

"El problema principal no son las elecciones a corto plazo, sino la necesaria participación de la civilidad, de la ciudadanía, sin la cual no habrá salida", expresó Robledo. "La situación a que llegamos es producto en gran medida de un conflicto iniciado por la subversión y no por los militares", dijo Troccoli. Y agregó: "Los argentinos vamos a volver a la democracia, porque existen en el país fuerzas internas capaces de recuperarla".

Las reflexiones formuladas en torno a la cuestión de los derechos humanos conculcados confluyeron hacia una sentencia unánimemente acepta-

da: aquella misma que Cicerón acuñó cuando dijo: *Silent leges inter arma*, las leyes callan en medio de la batalla.

Varios de los participantes señalaron una contradicción en la prédica y actitud del gobierno estadounidense, el cual, por una parte, acentúa la vigencia de los derechos humanos y, por otra, aplaude planes económicos perjudiciales para las mayorías, que endurecen el proceso y sobrealimentan los argumentos de la guerrilla. Es decir que los privilegios otorgados por tales programas a un sector determinado y la depresión del salario restan fuerza a la propuesta de Carter.

El análisis efectuado por los participantes de la reunión consultados por **Panorama** concluye invariablemente indicando un saldo positivo del diálogo aceptado. "Fue una reunión fructífera para todos, incluyendo al gobierno", se oye decir como resumen.

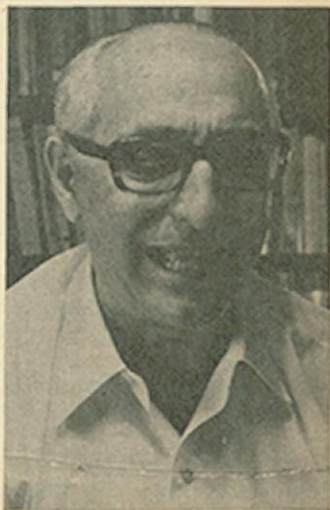
Según dicho análisis, a la convocatoria no se la puede ubicar fuera de la estrategia global de los Estados Unidos, empeñados en que la democracia, en retroceso mundial, recupere terreno frente a la coalición marxista. La democracia había bajado banderas que el comunismo hizo suyas, en una suerte de inversión de la ética. Es evidente que el eclipse de los humanos derechos y la correlativa violación de los derechos humanos en el área de influencia de la coalición occidental hicieron posible que otros violadores se erigieran en campeones de su defensa. A esta altura de la marcha histórica los Estados Unidos están tratando de recuperar para la democracia los máximos valores perdidos, en la seguridad de que, para ser eficaz, Occidente debe rectificar cabalmente sus desvíos y contratacar con coherencia en la ideología de lo pragmático.

Dentro de este pensamiento fundamental el viaje de Todman a Sudamérica aparece inspirado en una tradición recuperada por sus compatrio-

tas y que una vez hizo decir a Emerson: "Vale más ser una ortiga junto al amigo, que ser su eco". Y precisando más el sentido de lo que algunos pudieron llamar "inferencia", puede apreciarse que el diplomático de color consideraba indispensable efectuar *in situ* algunas comprobaciones sobre la realidad argentina, a fin de corregir la estrategia elaborada, si fuera necesario.

Entre esas comprobaciones cabría anotar, primero que todo, la del grado de enfrentamiento de la oposición civil al gobierno militar y su predisposición para cooperar en una empresa que deja de ser nacional, porque es de Occidente. ¿Por qué a los Estados Unidos les interesa especialmente qué piensa América latina? ¿Es popular en el continente la línea "humanista" levantada por Carter? ¿Cuánto interesa a los dirigentes civiles de Sudamérica tal estrategia frente al comunismo y frente a la guerrilla, este reconocido catalizador contra los sistemas democráticos?

La respuesta recogida por Todman parece asegurar que entre los partidos políticos argentinos y el gobierno militar no reina un abismo tal como para condenar toda empresa política democrática encaráda con las correcciones y garantías que las circunstancias exijan. En todo caso, la sali-



Frondizi o la inferencia.

PARIS BIEN VALE UNA MISA

La "nueva verdad" de la defensa de los derechos humanos ha ofendido a unos y seducido a otros, para reiterar el pensamiento de Napoleón I recordado en otro lugar. El tema es delicado, como lo son todos los que implican un pronunciamiento ético primordial subordinante de lo político puro, de la "política ante todo". Por eso la reunión efectuada en la embajada estadounidense y la presencia de argentinos, convocados para conversar principalmente sobre aquella materia, ha desatado juicios que se contradicen, adversos unos, favorables otros.

Tal la razón por la cual **Panorama** entrevistó a algunos de los invitados y a la vez asistentes, a quienes solicitó sus opiniones sobre la reunión y sus razones para concurrir a la cita.

El primero de ellos, el ex legislador radical Antonio Tróccoli, no vacila un momento ante el reclamo periodístico. "Quizá le pueda extrañar a alguien mi asistencia, dada mi posición habitual frente a este tipo de invitaciones. Como diputado, jamás salí en misión o viaje al exterior. Siempre fui reacio a conversar sobre asuntos de mi país fuera de él o con representantes extranjeros. Concurri a la reunión dada la importancia general de la convocatoria, hecha por el gobierno de los Estados Unidos, pero con una preocupación que es de todo Occidente. Se trata nada menos que de la suerte de la democracia, tan lesionada en los últimos tiempos. Creo que los resultados fueron reconfortantes, tanto para los argentinos como para el señor Todman."

El ex ministro del Interior peronista y ex embajador en Brasil y México, Angel Federico Robledo, también fue rotundo en su respuesta y sus impresiones: "Reflexioné mucho antes de decidir si asistiría. Sabía que a muchos hombres de nuestro Movimiento desagradaría la presencia de uno de los suyos en la embajada. No olvidemos que los peronistas somos particularmente sensibles a todo lo que huele a intervención exterior. Consideré que la preocupación fundamental del gobierno de los Estados Unidos no puede sernos indiferente. No podemos estar ausentes, como parte del país, donde se hable de temas tales como las libertades políticas, la suerte de los pueblos de Occidente, la proliferación nuclear. París bien vale una misa".

da de la encrucijada será con toda la Argentina o no será. Y en esa Argentina existen fuerzas políticas insoslayables, sin las cuales se podría arar, pero en el mar.

La posterior entrevista con el presidente Videla, realizada el lunes 15, aportó la reanudación del diálogo abierto en Caracas, orientado a esclarecer cada vez más las relaciones bilaterales entre Washington y Buenos Aires, y consiguiendo a aflojar un hilo sobre cuya tensión ya es superfluo seguir conjeturando.

Juicios categóricos

El viaje de Todman y la convocatoria a la embajada suscitaban pronunciamientos diversos. Y no podía ser de otra manera, dada la sensibilidad argentina en tales asuntos, que remueven experiencias pasadas.

A juicio del ministro político, general Harguindeguy, "vi-

sitar los países americanos para Terence Todman es tan normal como para mí —en el marco de mis funciones— recorrer las provincias argentinas".

Opiniones categóricas fueron pronunciadas con respecto al cónclave de Palermo. Los ciudadanos Arturo Frondizi, Rogelio Frigerio, Marcos Merchensky, Héctor Gómez Machado y Melchor Posse difundieron un documento, titulado **Una profunda preocupación ciudadana**, en el que enjuiciaban severamente lo ocurrido, expresando su alarma por "la actividad desplegada en una embajada extranjera —por entonces carente de titular—, ventilando un doloroso problema nacional con la participación orgánica de lo que fue en su momento el llamado Gran Acuerdo Nacional, con el espíritu de lo que se llamó hace más de 30 años Unión Democrática".

En otro de sus párrafos el manifiesto "frondizista" apunta al "hecho nuevo de la in-

tervención extranjera" y a "la irrupción del GAN", que constituyen "un elemento gravemente contrarrevolucionario". Atentos observadores de los más sutiles desplazamientos políticos apreciaban que el verdadero interlocutor del documento no se hallaría en el foro cívico, ni en la calle.

Se podría agregar que el contenido de ese manifiesto resulta en un todo coherente con las posiciones asumidas por Rogelio Frigerio en sus **Conversaciones**, recientemente editadas. La estrategia del grupo contiene un desahucio a la "partidocracia" y a las "divagaciones" de los políticos tradicionales, como así también el apoyo a un esquema de poder militar que "puede hacer posible el surgimiento de mecanismos más genuinos de representación de las aspiraciones colectivas", lo que seguramente no debe interpretarse como una aproximación a posiciones corporativistas.

Las frases del mes

"Los militares estamos acostumbrados a emplear gráficos para las explicaciones que se realizan en procura del análisis y superación de los problemas. Pero hay que tener cuidado, porque si se trata de resolver una inundación, no se puede aparecer explicando con gráficos cómo funciona un tanque de guerra".

(Del general Alejandro Agustín Lanusse en el reportaje concedido a la revista *Redacción*, N° 54, agosto de 1977).

— oOo —

"En la revitalizada concepción geopolítica de la Argentina, el río Paraná no debe ser una carpeta donde se depositen letárgicos informes técnicos; el Paraná es una vocación, es un hecho movilizador y es un punto de máxima categoría en el esquema de la seguridad nacional, porque se remonta a una política de manejo del futuro".

(Del comandante en jefe de la Armada, almirante Emilio Eduardo Massera, al ser condecorado en Asunción por el presidente Alfredo Stroessner, 12-VIII-1977).

— oOo —

"Las Fuerzas Armadas, a su turno, también deberán comprender que esa convergencia (cívico-militar) no podrá operarse sobre la base de principios impuestos. Es cierto que tiene que estar al servicio de un proyecto nacional trascendente, pero ese proyecto no requiere inventores, pues existe profundamente arraigado en la conciencia del pueblo argentino. La viabilidad de la convergencia —y con ella la salvación de la nacionalidad— depende de que asumamos el proyecto del

pueblo y que no pretendamos intentar la irrisoria aventura de asignarle un modelo que no sea aquel cuyos contornos ha ido definiendo a lo largo de la historia, con su sudor, su sangre y sus lágrimas".

(De Luis Rubeo, Enrique Osella Muñoz y Oscar Valdovinos en el documento entregado al enviado del gobierno de James Carter, Terence Todman, 15-VIII-1977).

— oOo —

"Denunciamos como un hecho profundamente contrarrevolucionario el que se está consumando (la reunión de Todman con dirigentes políticos en la embajada de EE. UU.). Si el movimiento del 24 de marzo inaugura una época de realizaciones y genuinidad en la República —y así lo creemos— el crimen será perseguido sin restricciones; los errores, por graves que sean, serán asumidos y rectificadas. Ello ocurrirá en función de la dinámica del propio proceso, no como resultado de negociaciones ni de presiones. Si así ocurriera, habrían caído las bases éticas de la Revolución".

(Del documento firmado por Arturo Frondizi, Rogelio Frigerio para su correcta operación".

— oOo —

"Ferrocarriles Argentinos tendrá cada día más elementos de trabajo, material rodante, instalaciones fijas o procesos administrativos que, a su vez, exigirán un personal idóneo y altamente capacitado persecuciones ni cárceles.

(Del general Tomás José Caballero, presidente de EFA, en una conferencia ofrecida a egresados de Ingeniería, 6-VIII-1977).

El semanario socialista *La Vanguardia*, a su vez, reprobo la invitación hecha por la embajada a Juan José Taccone, a quien niega representatividad alguna y al que señala como becario de los sindicatos verticales de Falange española en vida de Franco, y al mismo tiempo, como proclive al tercermundismo.

Contradicciones y falencias

Por su parte, el "antiverticalista" Enrique Osella Muñoz, el ya nombrado Oscar Valdovinos y el ex diputado Rubeo, dejaron en manos de Todman un documento de 17 carillas en el que, aparte de formular una autocrítica de la gestión peronista en la etapa "isabelina", analizan las contradicciones y falencias de los partidos políticos argentinos, en tanto productos de determinada realidad histórica; critican la actual conducción económica por sus efectos sobre los sectores populares, y advierten sobre la imposibilidad de que las fuerzas armadas puedan promover una convergencia cívico-militar "sobre la base de principios impuestos".

En uno de sus párrafos más significativos el documento dice: "Esta vez tenemos la obligación inexcusable de preparar el futuro cuidadosamente. Y esa labor —evaluada con el indispensable realismo político— indica la necesidad de una etapa transicional, signada por la convergencia cívico-militar como nota predominante".

También los empresarios

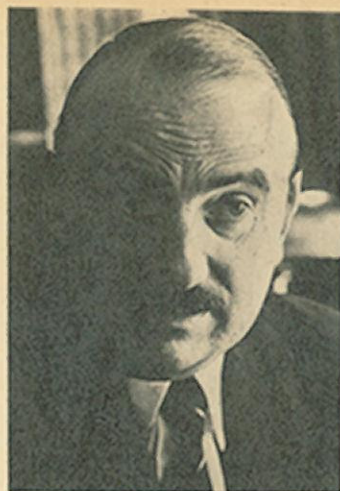
A mediados de agosto apareció en Buenos Aires otro viajero, cuyas actividades pasaron prácticamente inadvertidas. Se trataba del doctor Jack W. Hopkins, funcionario de la Universidad de Indiana, director de programa internacional, también amigo y compañero de estudios universitarios de James Carter. Invitado por una institución cultural

norteamericana, este viandante sin misión oficial pronunció una conferencia en el Instituto para el Desarrollo de Ejecutivos de la Argentina.

Hopkins habló ante un auditorio de invitados especiales, todos directivos de sociedades industriales, comerciales y financieras, a quienes expuso los lineamientos de la política de su país y sus orientaciones prácticas. Por no revestir función oficial alguna, ni diplomática, este visitante fue muy explícito en algunas definiciones y en referencia con nuestro país, en función de aquella política. Incursionó con franqueza en temas tales como los derechos humanos, las actividades de los partidos políticos, la libertad de prensa y el apoyo económico preferente a los gobiernos civiles. Sus conceptos fueron absolutamente coincidentes con los vertidos por Todman, antes de partir de regreso, en el sentido de que Washington desea "mantener buenas relaciones con todos los gobiernos del continente", pero "otorga y seguirá otorgando preferencia a aquellos que poseen regímenes democráticos o cuya intención sea la de efectuar el paso hacia un Estado democrático en un futuro próximo". También este expositor hizo mención del lugar relevante que el tema de los derechos humanos ocupa en la consideración de los campos factibles de cooperación económica.

El "political lunch"

El barrio de Santo Domingo —y no San Telmo como se dijo—, en la histórica manzana que antaño ocuparon el Cuartel de los Restauradores y la Casa de Moneda, fue escenario del *political lunch*, como llamó el *Buenos Aires Herald* al almuerzo que compartieron una delegación de legisladores estadounidenses y dirigentes políticos y gremiales de nuestro país, y que se efectuó el jueves 18 de agosto. Presidía a los congresales



Antonio Troccoli y Osella Muñoz: los testigos hablaron

visitantes Gus Yatron, representante demócrata por Pennsylvania y titular de la subcomisión de Asuntos Interamericanos de la Comisión de Relaciones Internacionales de la Cámara Baja. Esta vez la embajada amplió la invitación a otras corrientes de opinión, y así en las mesas del restaurante de Balcarce y México pudieron ubicarse, además de peronistas, radicales y demócratas cristianos, representantes de los demócratas progresistas, Movimiento Popular Jujeño, Movimiento Popular Salteño, Movimiento Popular Pampeano, partidos Revolucionario Cristiano y Popular Cristiano y Fuerza Federalista. El radicalismo sumó en esta oportunidad a Raúl Alfonsín. Y el sector gremial estuvo figurado por Taccone, Rubeo y el cuestionado Florencio Carranza, de los mercantiles.

Dada la distribución de los comensales, en cada mesa se barajaron temas distintos, planteados especialmente por los legisladores norteamericanos. Según fuese el interés particular de cada visitante, se tocó este o aquel tema. Y a diferencia del diálogo con Todman, los derechos humanos no fueron asunto principal de la conversación, ya que los viajeros prestaron mayor atención a cuestiones económicas, sobre las que manifestaron preocupación. Coinci-

dentemente, en diversas mesas se plantearon cuestiones de política internacional, el desarrollo pacífico de la energía nuclear, la posibilidad de un acuerdo entre Argentina y Brasil sobre esta última materia, y el significado del tratado sobre el Canal de Panamá.

Diversidad de temas

Después del almuerzo, el vocero del grupo visitante Curtis Cutter, Alfonsín, Tróccoli y Robledo formularon comentarios acerca del ágape. El primero calificó al suceso como "un cambio muy interesante de puntos de vista". Para Alfonsín, "hubo mayor número de coincidencias que de divergencias". Según Tróccoli, a los visitantes se les dijo que no se confundieran: "Los grupos que actúan en el exterior como exiliados no son voceros de la democracia".

En su mesa Robledo había sido consultado sobre la posibilidad de que la Argentina fabrique la bomba atómica, a lo que el ex ministro y embajador respondió que el desarrollo nuclear argentino "tiene fines pacíficos". Se volvía evidente que el paseo de los legisladores no era puramente turístico. La última pregunta evidenciaba una seria preocupación por un tema que volvería a ser enfatizado diez

Entrelíneas

La Armada decidiría, en breve, la construcción de seis nuevas fragatas Tipo 21, semejantes a la **Amazón**, que presta servicios en la Real Marina Británica. La fragata Tipo 21 es misilística y polivalente, y el almirantazgo británico decidió su construcción para reemplazar a las fragatas de clase Leander. En la práctica, las fragatas 21 prestan apoyo a las de Tipo 21, o sea a las similares del recientemente incorporado destructor **Hércules**. La parte preliminar de las tratativas habría concluido, pero restaría acordar el número de unidades que se construirían en astilleros ingleses para determinar cuántas quedarían a cargo de AFNE, en Río Santiago. Los británicos procuran construir cuatro (y nunca menos de tres), en tanto la Armada insiste en que AFNE debería construir cuatro y los británicos dos. La Armada, por fin, desearía llegar a un punto fijo en la determinación de los costos británicos, en tanto ese tema enervó las tratativas; básicamente, porque la industria británica está en el vaivén de los reclamos gremiales.

También trascendió que la Armada podría construir, en las nuevas instalaciones de TANDANOR, situadas en Dársena al Sur (en las inmediaciones de la Ciudad Deportiva de Boca Juniors), submarinos en serie. Ya se contaría con el diseño (alemán) que, se estima, es de avanzada. Además, TANDANOR construiría los torpedos.

— oOo —

Isabel Perón habría convocado, a través de una emisaria de su absoluta confianza, la esposa del ex ministro Anibal Demarco, a los integrantes de su último gabinete, a fin de comunicarle una decisión irrevocable: la de no abandonar el país. Dicho men-

saje se habría originado como respuesta a las versiones circulantes desde hace algunas semanas sobre la suerte futura de la ex presidente: su radicación en un país centro-europeo, con posterioridad a su indulto o solución judicial que correspondiera.

— oOo —

Durante la conversación mantenida con Terence Todman por los dirigentes políticos y gremiales que concurrieron a la cita de la embajada de los Estados Unidos, Alberto Campos, de la UOM, habría planteado al funcionario estadounidense la existencia de una contradicción entre la defensa de los derechos humanos que se enfatiza y algunos postulados de la política económica del ministro José Alfredo Martínez de Hoz.

— oOo —

Un informe técnico contable que ha circulado internamente en YPF confronta los precios de venta de los petróleos nacionales con los correspondientes a los diversos contratos de explotación con las compañías privadas. El contenido de dicho informe habría llamado la atención al propio presidente del directorio, Raúl Ondarts, puesto que demostraría notables desventajas financieras en las operaciones. Así, por ejemplo, el precio de venta fijado para el petróleo tipo Chubut equivale, por metro cúbico a u\$s 22,24 mientras que el precio facturado al Estado por la compañía Amoco, de acuerdo a cláusulas contractuales más la regalía establecida, equivale a u\$s 43,88. Es decir, que significa un margen de pérdida para YPF del 97,3 por ciento por metro cúbico. Otro ejemplo es el del petróleo tipo Santa Cruz (Cañadón Seco), cuyo precio oficial de venta equivale a u\$s 24,84 por metro cúbico, en tanto la empresa estatal de-

berá pagarlo, por contrato con Astra y Asociados, a u\$s 49,52 con una pérdida del orden del 99,4 por ciento. En la mayoría de los contratos —según el informe mencionado— se registran márgenes considerables de pérdidas para el país.

— oOo —

La idea del radicalismo de efectuar en Misiones una suerte de "retiro espiritual" en el que intervendrían algo más de una decena de dirigentes ha sido postergada hasta mejor oportunidad. La razón de tal postergación no sería otra que la fluidez de la situación política, que impide —dicen— realizar un análisis mínimamente fundado. Los dirigentes del viejo partido aseveran que sería perjudicial abrir falsas expectativas, sin fundamento en la realidad.

— oOo —

En cambio, los dirigentes políticos Rodolfo Ghioldi, Rubens Iscaro, Irene Rodríguez, Fernando Nádra y otros firmaron —a título de ciudadanos comunistas— un documento con sus reflexiones a propósito de las formulaciones presidenciales en torno al diálogo, insistiendo en la necesidad de "desplegar ahora" esa iniciativa, ya que —sostienen— "las fuerzas reaccionarias, internas y externas, siguen conspirando contra esos propósitos sensatos". A estos planes —agregan— contribuyen "discursos pronunciados recientemente por algunas autoridades, que subestiman a los partidos políticos y entorpecen el diálogo". Advierten, asimismo, sobre la existencia de "maniobras imperialistas para desestabilizar la situación y frustrar la apertura democrática". El documento aboga por el fin del terrorismo, una política económica en favor de sectores de menores ingresos y un acuerdo cívico-militar para un Proyecto Nacional de vastos alcances.

GREMIOS: UN TEMA PURAMENTE LITERARIO

Los viajeros no son únicamente funcionarios, diplomáticos o parlamentarios. También están convergiendo sobre nuestro país otras visitas: las gremiales, destacadas por las distintas centrales que agrupan al sindicalismo mundial.

Al cierre de esta edición, concretan su visita los delegados de la Confederación Mundial del Trabajo (CMT), con sede en Bruselas, de orientación social cristiana y de fuerte gravitación en el seno de la Organización Internacional del Trabajo (OIT). La delegación aparece encabezada por un sindicalista canadiense, Marcel Pepin, y compuesta por Dagoberto González, de Venezuela, Willy Peirens, de Bélgica, Guido Casetti, de Suiza, y Rafael León, también venezolano.

Dichos viajeros tienen, según lo expresaron, la misión

de "información y solidaridad con los trabajadores argentinos y para entrevistar a autoridades nacionales". Con bastante anticipación a su viaje se supo que, a través de nuestra embajada en Bruselas, la CMT había solicitado audiencias con el presidente de la República y los ministros de Trabajo, de Justicia y del Interior.

No puede calificarse de favorable la disposición de los medios oficiales argentinos para con una organización que no sólo ha mostrado posiciones muy definidas en cuestiones tales como la de los derechos humanos y la instauración de un nuevo orden económico mundial, sino que también carga sobre sí resonantes intervenciones en la OIT, con referencia a problemas internos de la Argentina, después del 24 de marzo.

Durante su estada en Buenos Aires, la misión de la CMT informó sobre la realización de su Congreso Decimonoveno, entre el 16 y 26 de octubre próximo, y sobre el Sexto Congreso de la Confederación Latinoamericana de Trabajadores (CLAT), que se efectuará en San José de Costa Rica. Dentro de este último nucleamiento —con sede en Caracas—, figura la Central Latinoamericana de Trabajadores Estatales (CLATE), cuya conducción es peronista (Juan Roberto Horvath), y que mantiene disidencias con la orientación del sindicalismo cristiano en el orden mundial, opositor a la existencia de una CGT única. También pertenece a aquella central la Federación Latinoamericana de Trabajadores del Transporte (FLAT), creada en 1968.

(Sigue en pág. 12)

días después, en Washington, por Paul Findley, uno de los visitantes, cuando manifestó que nuestro país y Brasil deberían convenir inspecciones recíprocas sobre sus instalaciones nucleares, a fin de asegurar que ninguno de ellos desarrolle programas de armas atómicas.

El legislador norteamericano reveló entonces que había discutido la propuesta con funcionarios de nuestros dos países, y que la misma había sido bien recibida en Buenos Aires, pero fríamente en Brasil. En suma: un acuerdo de verificación nuclear bilateral, tal como había sido planteado durante el almuerzo de Balcarce y México.

El descongelamiento

Cuando a mediados de mes, en declaraciones hechas a la prensa antes de regresar, Todman afirmó que las relaciones de su país con el nuestro

iban mejorando poco a poco, luego de un período cercano "en el que no fueron buenas", sus dichos pudieron quizá aparecer como una clásica frase diplomática. Según el mismo secretario de Estado adjunto, el presidente Videla le dijo que en un plazo de tres meses el gobierno argentino produciría medidas importantes y conducentes a crear futuras condiciones democráticas.

Las dudas comenzaron a disiparse cuatro días después de la partida del norteamericano, al conocerse la noticia de que Buenos Aires había otorgado el placet de estilo para el nombramiento del nuevo embajador de Estados Unidos, Raúl H. Castro, un mexicano naturalizado, de 62 años de edad. La noticia rompió una versión circulante según la cual el país del Norte no nombraría por el momento embajador, hasta tanto no se den ciertas condiciones objetivas

que modifiquen las relaciones, enrarecidas por temas tan vívidos.

Luego vinieron los senadores Ernest Holling y William Scott, quienes permanecieron cuatro días en la Argentina, efectuaron importantes entrevistas, se interesaron por la marcha del proceso económico y partieron con "un mejor conocimiento de la Argentina", luego de recoger información de primera agua.

Por sus propias declaraciones se sabe lo que conversaron: "la proliferación nuclear el comercio, los derechos humanos y el propuesto acuerdo para un nuevo tratado sobre el Canal de Panamá". Las reiteraciones están a la vista.

El descongelamiento mostró un signo mucho más evidente cuando se confirmó oficialmente el viaje del presidente Videla a Washington, para asistir el 7 de setiembre a la firma del tratado sobre administración del canal, y se anunció

GREMIOS: UN TEMA...

Para la primera quincena de setiembre próximo es esperada una delegación de AFL-CIO, siglas que corresponden a la Federación Americana de Trabajadores y al Congreso de Organizaciones Industriales, las dos centrales obreras aliadas de los Estados Unidos, cuyos representantes habían proyectado visitar nuestro país a principios del año en curso, sin concretar el viaje.

Tanto la CMT, como AFL-CIO, se enfrentan en la Argentina con una situación algo más flexible, o por lo menos con ciertas notas definidas, con respecto al panorama gremial vigente a principios de 1977. Por lo pronto, ya no es inminente la sanción de la nueva ley de Asociaciones Profesionales, tal como aparecía en la época consignada. Al parecer no existe apuro por su sanción, lo cual es mucho

decir, puesto que, en la medida en que permanezca como proyecto, la ley puede recibir todavía reajustes fundamentales, acordes con un nuevo contexto político. En este sentido, se estima que los viajes y contactos realizados por el ministro de Trabajo, general Horacio Liendo, por el interior del país, han servido para enriquecer la información sobre la verdadera realidad sindical argentina. Esto significa, correlativamente, que la normalización de la vida gremial constituye por ahora un tema puramente literario, y como tal, librado a la imaginación.

Otra nota nueva sería la aparición de ciertos "movimientos renovadores democráticos", que tratan de filtrar sus acciones en el cuadro gremial de facto. Así, a principios del corriente año puso un manifiesto sobre el tapete el Ate-

neo de los 32 Gremios Democráticos, con el propósito evidente de presionar hacia formas de plurisindicalismo, tras su lenguaje moralista y propuestas de hostilidad. Hasta ahora, sus voces y reclamos no han sido atendidos por la Confederación Internacional de Organizaciones Libres (CIOLS), la central de tendencia socialdemócrata, ni por otros nucleamientos menores, supuestamente afines al movimiento renovador democrático argentino.

Extrañará, en fin, a los visitantes, el grado de indefinición imperante para el sector laboral —visible también en los anticipos del "proyecto nacional"—, pero no escapará a sus mejores observadores que el tramo de definiciones no sobrevendrá antes de que la situación general cobre forma.

la más que probable entrevista del jefe de Estado argentino con James Carter.

Nueva etapa promisoría

Parece claro que se está abriendo una nueva etapa cuyo perfil en ciernes sólo podemos imaginar. Una serie de hechos, propiamente internacionales que se convierten en hechos nacionales, ayuda a pensar a los argentinos, a tomar conciencia de que la Argentina no es una isla, colocada en una constelación internacional que se caracteriza cada vez más por la interdependencia de las sociedades y la multipolaridad, y en que la autonomía de la nación-estado, erosionada, comienza a ser vista bajo una nueva óptica.

En la "era tecnocrática", como la llama Zbigniew Brzezinski, que es la de un hábitat

físico relativizado por otras perspectivas y de un nuevo sistema internacional, temas como el del Tratado de No Proliferación Nuclear (TPN) se imponen como una innovación política de máximo relieve: verdadero punto de referencia, indicativo del mundo que está naciendo.

Un mundo, también, en que los derechos humanos se so-

brepogan a la ferocidad de la política despojada de la ética. Una quijotada que hay que intentar desde todos los rincones de Occidente, y que no puede ser encarada sin la política. Ni olvidando la advertencia de Talleyrand: "un gobierno se arriesga cuando rechaza obstinadamente y más de la cuenta lo que el tiempo ha proclamado necesario". ■

¿Justicia política?

Por JULIO IRAZUSTA

Desde que me ocupé en reunir y comentar la vida política de Juan Manuel de Rosas me llamó la atención una frase cuyo sentido textual no recuerdo, sobre las dificultades de la justicia política. Y empecé a reflexionar sobre el asunto, sobre todo a la luz de la dilatada experiencia vivida por los atentos observadores

de la política nacional, entre los que me cuento como uno de los más veteranos.

En efecto, la caída de Yrigoyen en 1930 fue precedida por una desenfadada campaña de acusaciones, que amenazaba llevar a la cárcel a todos los supuestos grandes culpables de la administración que se combatía. Y al día si-

Ducilo Ayer, Ducilo Hoy, Ducilo Mañana. 40 años de ser Industria para Industrias.

Desde aquel otoño de 1937 hasta hoy se han hilado muchos hechos.

Fueron tiempos de hacer y de construir. Tiempo para desarrollar e impulsar.

Cuatro décadas de esfuerzos donde operarios, empleados, técnicos y directivos trabajaron para crecer con el país.

Cada esfuerzo fue un escalón: Rayon (1937 - 1975). Nylon* Textil.

Celofán*. Ducordura* (1949 - 1966). Freon*.

Zytel*. Dartel*.

Nylon* Alta Tenacidad. Novilón*.

Película Poliamídica 666*.

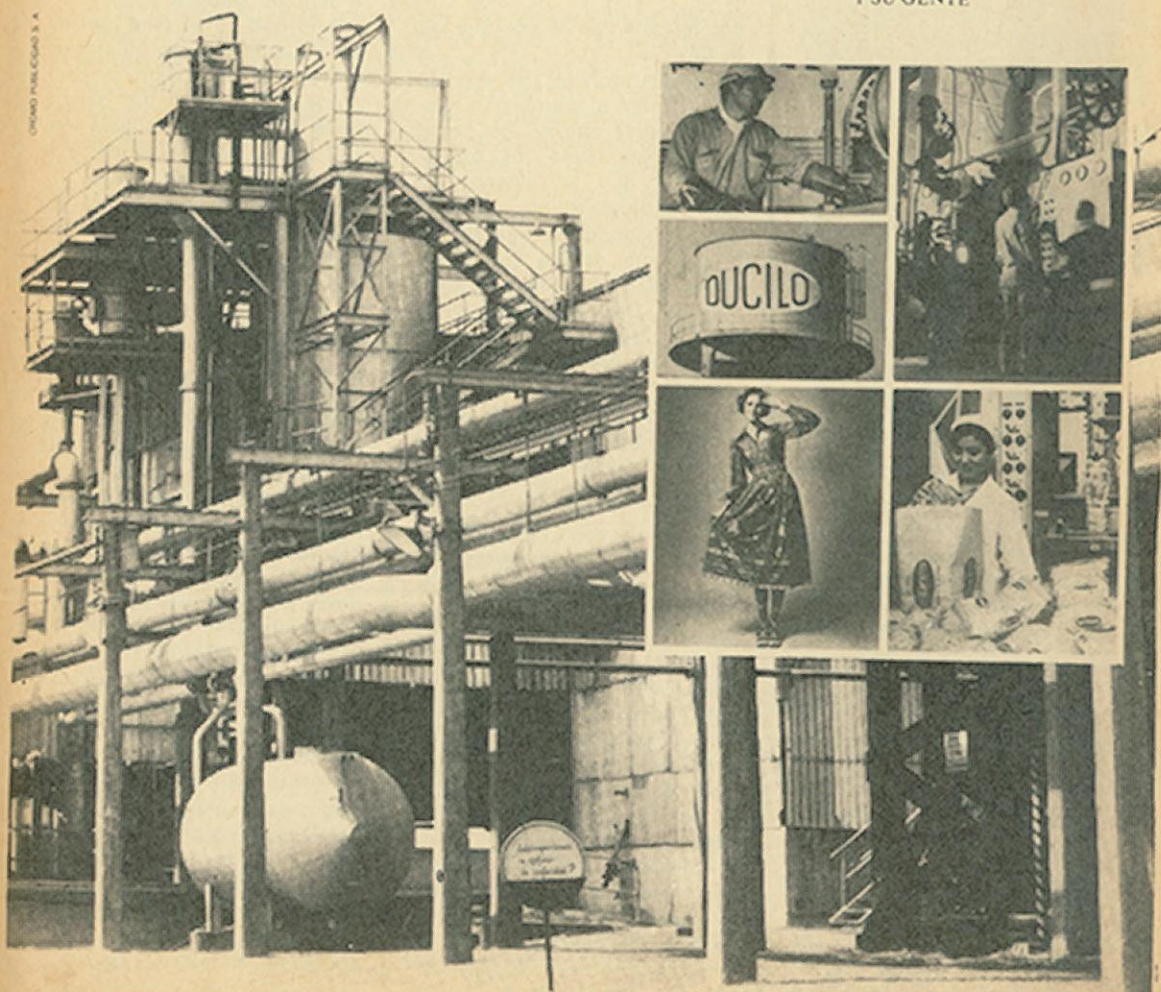
Y ahora "Lycra", una revolucionaria fibra elastomérica.

Plantas fabriles para que Ducilo se sienta orgulloso de su misión y de su gente.

* Marca Registrada

DUCILO

Y SU GENTE



guiente del 6 de setiembre no pasó nada. Lo mismo había ocurrido con el régimen "falaz y descreído" que el caudillo radical había combatido durante toda su vida; y cuyos representantes no sufrieron ni persecuciones ni cárceles.

Con el partido depuesto en 1930, sus vencedores fueron más severos. El ex presidente pasó varios meses entre un pontón de la Armada y la isla de Martín García, hasta que se le permitió volver a la ciudad, a residir en pleno centro, donde murió rodeado por la admiración del pueblo que lo había votado. El régimen fraudulento surgido de la revolución de 1930 cayó bajo las mismas acusaciones de corrupción y venalidad. Pero muchos de sus conspicuos representantes no tardaron en reaparecer en la escena pública, como si a un viernes Santo hubiera sucedido un sábado de Gloria, para perpetuarse en las entrañas del super-Estado que nos gobierna como un poder detrás del trono, según la histórica expresión de Lord Chatham contra Lord Bute, ayo, preceptor y asesor de Jorge III de Inglaterra.

Todo quedó como estaba

El pronunciamiento de 1943 se tradujo en el movimiento de masas acaudillado por el coronel Perón, que amenazó arrasar con todo, pero sin embargo dejó todo como estaba desde mucho antes: exportaciones a Gran Bretaña sin cobrarlas (sistema inventado en 1940, por sus predecesores), a cambio de libras bloqueadas en Londres, sobre cuya base siguió emitiendo pesos de moneda papel, con el ritmo uniformemente acelerado que es típico de la inflación incontrolada e irresponsable. Encarpetó la Investigación Rodríguez Conde que probaba el soborno con que la C.A.D.E. compró la prórroga de su concesión más allá



El rey Luis XIV tampoco pudo.

del término de la ley que se le dio.

Las acusaciones de corrupción contra el peronismo fueron mayores que en los casos precedentes. Pero los procesos con que se amenazó a sus responsables no afectaron a éstos sino en mínima parte. Y el ritmo de los gobiernos acusados de los mayores desafueros, alternando gobiernos pseudo constitucionales con gobiernos pseudo militares (orientados por los peores civiles) siguió agravando la situación, hasta ponernos en la situación de crisis aparentemente insoluble en que nos hallamos.

Como en las ocasiones anteriores, la actual administración se inauguró con el ánimo declarado de llevar a la Justicia a los responsables de la agravación de la crisis. Pero únicamente por medio de procesos ante la justicia ordinaria. Y ésta lleva miras de terminar como antes, en el retorno de todos los acusados a la actividad política como si nada hubiera pasado.

Entretanto el país ha perdido el oro que tenía en la Caja de Conversión (los 500 millones en metálico que dejó en ella Yrigoyen, más los que entraron al país después de la

Segunda Guerra Mundial); la inflación ha llegado a cifras astronómicas, sin que se advierta el menor esfuerzo por detenerla. Culpables de tales desastres los hay. Pero si falta justicia política, nadie puede ser alcanzado por el brazo de la ley.

Ahora bien, las dificultades de dicha justicia por vías ordinarias son insalvables. Por más que las constituciones se esmeren en multiplicar los controles de unos poderes sobre otros, no se conocen casos en que tales controles hayan funcionado, a no ser en las escalas inferiores de la administración. La posesión del mando ejecutivo ofrece tal margen de discrecionalismo que es poco menos que imposible hallar las huellas de un delincuente político en abuso de la función pública.

Para que no se crea que estas dificultades son inherentes a la índole de nuestro pueblo, y que nos pongan por debajo de la humanidad (en cuya mayor altura nos hallamos, por razones sobre las cuales no puedo extenderme ahora) citaré casos probatorios en naciones extranjeras, que demuestran mi tesis.

Allá lejos y hace tiempo

Por ejemplo, Inglaterra, que goza fama de tener una inmejorable justicia, y que la ha tenido efectivamente en tiempos revolucionarios (como la ejecución de Carlos I en 1649), procesó a dos grandes personajes, sin encontrar jueces que los condenaran. El primero fue el famoso Warren Hastings, conquistador de la India, pero que cometió atrocidades increíbles, que provocaron la reunión de una mayoría parlamentaria (pese a tener todo un grupo de diputados incondicionales, por haberles pagado la elección). El proceso, promovido por los grandes oradores liberales Burke, Fox, Sheridan, y admirablemente narrado por Macaulay en uno de sus brillantes ensayos, duró 20 años,

pero terminó por la absolución del acusado. Lo mismo ocurrió cuando Lord Melville, ministro de Marina de Pitt el joven, fue procesado por violar la Ley de la Pagaduría que había hecho Burke poco antes, que prohibía la costumbre anterior de permitir a los ministros que hicieran inversiones usurarias con los fondos destinados a pagar las guerras (que se liquidaban años después de peleadas). El primer ministro lloró cuando debió votar el procesamiento de su amigo. El proceso duró diez años, y terminó como el de Warren Hastings, por la absolución.

Un caso más notable fue el de Fouquet, cuyo castillo y parque de Vaux-Le-Vicomte es una de las maravillas de Francia. El ex ministro de Hacienda durante la minoría de Luis XIV había robado media Francia, según es proverbial en la historiografía francesa. Cuando a la muerte de Mazarino, el joven rey decidió gobernar por sí mismo, sin primer ministro, mandó a Fouquet ante los tribunales. Pero los jueces, amigos del reo, e independientes por haber comprado sus cargos, lo absolvieron. Intervino entonces lo que los franceses llaman *le fait du prince*, el funcionamiento de la potestad regia absoluta, y Luis XIV ordenó la captura de Fouquet y su envío a la fortaleza de Pine-rol, un presidio en la frontera italiana, donde el preso murió al cabo de varios años de cárcel. Si los tribunales de un rey absoluto no pueden hacer justicia política, ¿cómo la podrían hacer los de una república que ha perdido su rumbo, que hace décadas aspira a darse un gobierno regular y no lo consigue?

Por extraña paradoja, uno de los pocos países que tuvo justicia política fue la España que nos descubrió y nos organizó en el Virreinato. Los Juicios de Residencia distribuían justicia política por medio de los tribunales ordinarios, como eran los que emprendían aquellos juicios. A veces podían ser comisiones especiales. Pero el hecho es que fun-

cionaban a raíz de cada fin de mandato de los funcionarios. Y muchos de aquellos tribunales condenaron a los procesados, aunque a veces fuera en sus herederos. Por eso reivindicaron Luis María Drago y Lugones la justicia española antigua: el primero diciendo que no necesitábamos buscar en el extranjero antecedentes de la lucha por el derecho que

nuestros antepasados nos habían legado; y el segundo, que el Justicia Mayor de Aragón era el mejor garante de los derechos civiles que habían existido en las naciones civilizadas de Occidente.

El cuadro trazado puede ser desalentador respecto de la justicia política; pero al contrario, alentador por lo que respecta a la hispanidad. ■

LA ECONOMIA

La competencia externa y la inflación psicológica

Por JORGE JUAN RAMOS MEJIA

La Secretaría de Comercio ha encarado la implementación de una nueva política tendiente a lograr el "sinceramiento" de la economía. En esta primera secuencia la exteriorización de la estrategia ensayada se ha centrado en el aspecto arancelario; es decir en el achatamiento de la protección de la industria nacional por medio de una sustancial rebaja de los aranceles de importación y la eliminación, en muchos casos, de las prohibiciones de introducir desde el exterior mercaderías que se producen en el país.

Sin embargo, a poco de comenzar la implementación de esta política se advierten ya los primeros síntomas de un estancamiento en su avance. Si bien en muchos sectores de la actividad industrial la rebaja de aranceles no preocupa demasiado pues la producción local puede competir fácilmente con la extranjera; en otros casos la cosa es distinta. Existen en el mundo, sobre todo en el Occidental, situaciones de coyuntura que hacen peligrar toda la construcción de esta tendiente dirigida evidentemente a "abrir" la economía nacional.

De más está recordar que nuestra "apertura" se realiza cuando todos los países de Occidente adoptan medidas



Martínez de Hoz: barato no

proteccionistas y que ellas son más evidentes y, por decir así, descaradas, en los países industrializados, otrora los campeones de la economía abierta.

Incluso aceptando la base histórica en que se asienta la nueva estrategia es difícil, para los industriales argentinos, aceptar la idea de que, en la actual coyuntura internacional, permite sin riesgos "abrir" la economía.

De allí que la apertura se hace difícil pues los empresarios se resisten a perder la protección aun con la promesa de las leyes antidumping que, según afirma el gobierno, se-

rán aplicadas con todo el rigor del caso. Hay un hecho que todos señalan: "el consumo baja en el mundo y los países industrializados tienen mayor potencialidad para penetrar mercados debilitados como el nuestro".

Pero, apartándonos de aquello que pertenece a las hipótesis que en torno de este tema se barajan, se pueden encontrar, en lo interno, limitantes significativos en la práctica de una política arancelaria de doble efecto: abrir la economía para ganar mercados con nuestra producción industrial y poner un "techo" a los precios internos de modo que también actúe como contenedora de la inflación.

Los instrumentos

Obviamente, una política arancelaria tan ambiciosa debe estructurarse con los elementos más modernos. Ello —como lo reconoció en una reciente conferencia de prensa el secretario de Comercio Exterior y Negociaciones Económicas Internacionales, Alberto Fraguio— no sucede en la Argentina. En primer lugar, una correcta política arancelaria debe basarse en una "biblia" correcta. No se puede decir que los nomencladores arancelarios argentinos (NADI y

NADE) ostenten esta cualidad. De allí que, a tambor batiente, los funcionarios de Comercio Exterior están realizando un arduo trabajo tendiente a —como dijo Fraguio— "compatibilizar el NADI con el NADE, pues no es posible que el mismo producto tenga una posición arancelaria para la importación y otra para la exportación". "Además —añadió el funcionario— hay productos que no figuran en los nomencladores; vaya usted a determinar a qué productos se refieren —ironizó Fraguio— esas típicas posiciones 99 que sólo nominan a «los demás» productos."

Como vemos, estos aspectos que resultan básicos para la estrategia arancelaria no dependen del secretario de Comercio Interior, Alejandro Estrada, que lleva la bandera de esta política. Tampoco dependen de Estrada los "precios índice" que resultan un instrumento básico para determinar los "techos" de protección, pues se encuentran en la órbita de la Secretaría de Hacienda.

Pero no caben allí las limitaciones burocráticas a la política arancelaria. En materia de medicamentos toda acción iniciada en la conducción económica debe ser coordinada con Bienestar Social.

Además, no bien se inició esta política tropezó con aspectos particulares que eran difíciles o imposibles de resolver por la vía del "arancel". En este aspecto fue el ejemplo más significativo el de la industria automotriz, que fue derivado para su tratamiento al secretario de Coordinación y Programación Económica, Guillermo Walter Klein. Este tema exhibe, como es notorio, connotaciones sociales de significación.

De cualquier manera, en lo que se refiere a la contención de los precios internos, la política arancelaria exhibe limitaciones obvias y reconocidas por los funcionarios.

En el caso de los medicamentos se produce una situación particular. Si bien, a primera vista, el listado de laboratorios medicinales que actúan en el país permitiría suponer que existe perfecta competitividad, no es "lícito afirmarlo", dicen los funcionarios, pues, cada uno de ellos produce un específico medicinal propio y destinado a un mercado que le es propio. Consecuentemente "es muy difícil, o imposible, otorgarle a esta actividad un régimen de libre comercio, ello —subrayan— no sucede en ninguna parte, pues en todos los países los precios de los medicamentos se encuentran bajo la supervisión del Estado".

Con respecto a este tema se ha estructurado un sistema de indexación tomando un indicador mezcla de tres elementos: precios mayoristas no agropecuarios, dólar norteamericano y salarios. Este indicador reemplazó al anterior de los precios mayoristas no agropecuarios "que está en proceso de revisión, pues no es confiable".

El pan y la leche son otros dos aspectos que no pueden ser resueltos por la vía del arancel y, consecuentemente, se les ha establecido un sistema de precios máximos.

Entretanto la Secretaría de Comercio tampoco ha podido determinar la perfecta competitividad de un gran número

Quando la planificación es un bien necesario

Por Alberto Enrique Devoto

A esta altura del siglo veinte es muy difícil que se ponga en duda la necesidad que tienen las economías de implantar sistemas de planificación o planeamiento. Esta afirmación es válida cualquiera sea la filosofía política y económica vigente en los países. Ello responde a causas muy variadas, pero se pueden comprender si se tiene en cuenta, entre otros temas, lo complejo de las relaciones económicas, dentro de una nación como entre el conjunto de naciones; si se recuerda la necesidad de que el Estado provea una serie de inversiones en infraestructura —económica y social—; que atienda los requerimientos de la defensa nacional; en fin, sin pretender ser exhaustivo, es indudable que se hace necesario corregir, utilizando diversos mecanismos, las distorsiones que se verifican en la distribución del ingreso y en la asignación de recursos, pues está comprobado, aun en las naciones más desarrolladas con sistemas comúnmente llamados liberales, que el funcionamiento del mercado adolece de muchas fallas y los resultados que se obtienen, si funciona libremente, distan de la perfección.

En todo caso, lo que puede estar en discusión y es motivo de muchas controversias, es la forma más adecuada de planificación, no sólo en lo que se refiere a los aspectos técnicos, sino, mucho más importante, a la ideología subyacente en el sistema adoptado. Incluso, hay que tener presente la existencia de sectores que son motivo (o deberían serlo) de un cuidadoso ordenamiento: tal el caso de la energía eléctrica, las obras viales o el transporte, entre los más obvios. Porque son temas donde lo correcto es adelantarse a los requerimientos, pues de lo contrario la naturaleza lenta de la ejecución de las obras crea perjuicios enormes. Por otra parte, aun las corrientes que se oponen frontalmente al planeamiento, cuando se trata de su actividad específica, terminan quejándose... de la falta de planes y parámetros para guiarse ellos mismos. La Argentina tiene una larga tradición en formulación de planes de desarrollo, que invariablemente han terminado engrosando las bibliotecas, y en gruesos tomos está encerrada la supuesta forma de acabar con nuestros problemas. Pero aparecieron las urgencias coyunturales y al traste con el plan. (La coyuntura es el gol en contra de los equipos que salen a defenderse.) Como la nuestra no es una economía fácil, siempre la coyuntura va a ahogar los planes, sobre todo si están concebidos para cambiar todo en tres o cinco años. Fracasados los planes, se va al otro extremo y no se hace

nada. Y esto es peor todavía. Porque en realidad hay mucho para hacer, aun cuando los problemas diarios sean agobiante.

En los últimos días se escucharon distintas (y encontradas) posiciones sobre la necesidad de modificar el sistema impositivo. Este es un caso donde se debe y es posible hacer. Porque el sistema no da más, pero es perfectamente modificable y además se puede soportar la obsolescencia del vigente hasta que el nuevo funcione sobre bases firmes. Merced a la acción desorganizada de casi todos los gobiernos (en este tema nadie puede tirar la primera piedra), nuestro modelo fiscal es un laberinto infernal e ineficiente, y para transitarlo, hasta un mendigo necesita el auxilio de un asesor. En general, muestra una conformación regresiva que no favorece la redistribución de ingresos, pues hasta tributaciones concebidas progresivas han terminado entrapando a quienes debían favorecer (por ejemplo, la cuarta categoría en ganancias); o irracionales, como es el caso de algunos dirigidos al sector agropecuario, que castigan a los que más producen, incitando finalmente a reducir la actividad. Además, la legislación impositiva es uno de los temas más frondosos que existen, pero configura un verdadero canto al disparate y a la fecundidad burocrática, donde los instrumentos legales menores (resoluciones, disposiciones, etcétera) contradicen abiertamente la ley o decreto que les dio origen. O donde la exagerada minuciosidad y el reglamentarismo inverosímil terminan facilitando la realización de innumerables maniobras, gambetas y malabarismos, que en definitiva se traducen en evasiones perfectamente legales. En este punto en particular, los mentados asesores impositivos poseen su gran filón, y se transforman en semidioses y oráculos de consulta obligatoria. Lo triste no es que vivan o lucren de esa situación, sino que se desperdicie tanto talento y tiempo en tareas realmente inservibles.

En definitiva, parece llegado el momento de iniciar una verdadera y profunda reforma en la materia. Pensada en forma pausada, discutida por todos los sectores, impuesta finalmente con el debido consenso. Que contemple la reducción en la cantidad de tributos, que sea de fácil aplicación, inteligible e inteligente. En la cual paguen más los que tienen más y que castigue a los que pudiendo producir no lo hacen. El momento es propicio, por la unanimidad de los reclamos. Si la acción se iniciara ahora, en un plazo no mayor de cinco años podría estar en funcionamiento. ■



Política arancelaria: hacia la apertura de la economía.

de productos cuyos fabricantes han sido sujetos a un régimen provisorio de indexación al dólar. Podrán ajustar el precio de sus productos en un 80 por ciento de la desvalorización monetaria, con respecto del dólar. Según la tasa de devaluación mensual y el índice del costo de la vida la actualización autorizada es menor que la tendencia inflacionaria.

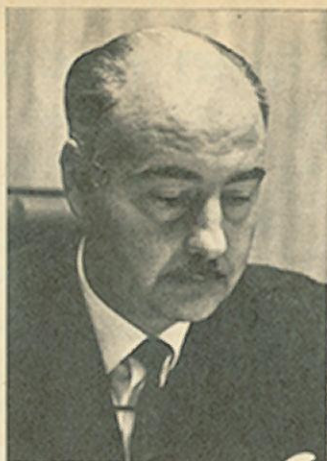
Los monopolios

A todo esto la Secretaría de Comercio ha comenzado la revisión de todo un paquete de legislación que hace al ordenamiento del comercio interno. Entre los temas más significativos se encuentra la modificación de la ley antitrust anunciada por el propio Martínez de Hoz. Lo cierto es que no bien avanzan sobre este particular, los funcionarios se encuentran con antecedentes de difícil solución práctica.

Surge entre ellos la duda sobre la efectividad de una legislación de este tipo. "Lo peor que puede pasarnos —comentan— es que la ley no sea práctica en su aplicación y, por otro lado, es peligroso perseguir fantasmas de monopolios."

Según se anticipó, el pensamiento original era, no sólo combatir los monopolios sino también reprimir las "conductas monopolios"; es decir la concertación de precios al margen del mercado. Quizás la solución del intrínquis que presenta este tema sea resuelto sobre esta base. No debe soslayarse que, si se desea ejercer un monopolio se puede recurrir al manejo de los precios de la mercadería nacional y la importada de modo de hacer desaparecer la competencia externa, base de la política de contención de precios estructurada desde la Secretaría de Comercio.

De allí que, una determinación de los precios vigentes en otros países en forma clara y precisa se hace ahora, a esta altura de los acontecimientos.



Alemann: el techo protector.

tos, básica para la prosecución de la acción iniciada. Los precios internos argentinos se hallan totalmente descolocados con los de otros países y no solamente en lo que se refiere a productos industriales.

Los alimentos

El costo de los elementos que componen la canasta familiar, como es notorio, se ha elevado, pero lo que resta responder es si este incremento encuentra relación con el precio que rige en otros países.

Un viajero respondería que no y un observador económico afirmaría su teoría basando su razonamiento en un análisis de la Unión de Bancos Suizos que colocó a Buenos Aires entre las ciudades más caras del mundo. Pero la circunstancia se agrava si se piensa que, hasta hace poco tiempo, era una de las más baratas. El paso de aquella situación irreal, pues aquellos bajos precios conspiraban contra la producción, a esta otra, que no podríamos describir como "real", pues no resiste comparaciones con otros países, es también, en estos días, materia de preocupación en esferas de la conducción económica. El propio Martínez de Hoz anunció al hablar en la Bolsa de Cereales que se estudiaba una mecánica para

contener el alza de los artículos integrantes de la canasta familiar.

Aunque poco es lo que ha trascendido hasta el momento sobre el particular, probablemente se implementen acciones orientadas en el mismo sentido que la política de aranceles. En otras palabras, no sería difícil que se procediera a autorizar la importación de algunos productos cuyos precios se encuentren desproporcionadamente altos. Como antecedente cabe recordar la autorización dispuesta para importar leche en el comienzo del invierno y cuando el precio del producto corría el riesgo de subir por causa de una escasez de carácter estacional.

Esta acción constituiría, por decir así, el reverso de la política de aranceles, pues se orientaría al logro de la aplicación en el mercado interno de las ventajas comparativas que exhibe nuestro sector productor de alimentos.

La finalidad

Se persigue con ello actuar con "toda firmeza" contra las expectativas inflacionarias de "carácter psicológico en su mayoría", según afirman los responsables de la conducción económica. Como dato al margen puede mencionarse y encuadrarse en este contexto el anuncio del secretario de Hacienda, Juan Alemann, en el sentido de que "en el resto del año no va a producirse ningún aumento salarial." Tal afirmación no resulta coherente con la costumbre del gobierno de no anunciar por anticipado ni devaluaciones ni incrementos en los sueldos. Se trataría en consecuencia de una medida destinada a despejar expectativas de inflación de orden psicológico. No debe soslayarse que, para la conducción económica, la base sustancial de la política de contención de precios es la reducción de la inflación y la reacción de los consumidores, que "deben asumir su rol y presionar sobre el mercado."

"Lo bueno conocido: Alfombras Atlántida."

Atlántida es hoy, en alfombras, lo bueno conocido. Y esto lo ha logrado cumpliendo, desde 1934, con un objetivo permanente: la calidad.

A través del tiempo, la más avanzada tecnología y los equipos más sofisticados, ha acumulado la experiencia necesaria para lograr calidad en cada uno de sus productos.

Esa calidad en diseños, colores y texturas, resistencia y duración, puede hoy comprobarla en las 9 variantes de su línea '77.

• **Dux.** La tradicional alfombra de pelo cortado en pura lana y nivel de precio económico.

• **Practika.** Alfombra de nylon 100%. De moderna textura buclé en colores lisos y bicolors. Indicada para "uso pesado". Nivel de precio económico.

• **Atlántida 800.** Alfombra de nylon 100%. Textura buclé tricolor. Reverso reforzado con scrim de yute. De excepcional duración. Nivel de precio medio.

• **Trianda.** La clásica alfombra buclé de pura lana de nivel de precio económico.

• **Plus.** Alfombra de nylon 100% en novedosa textura buclé. Distinta, elegante. Reverso reforzado con scrim de yute. Indicada para "tránsito pesado". Nivel de precio medio.

• **Taflor 660.** La clásica alfombra buclé tricolor de pura lana. De gran resistencia por su densidad de pelo. Una gran variedad de colores. Nivel de precio medio.

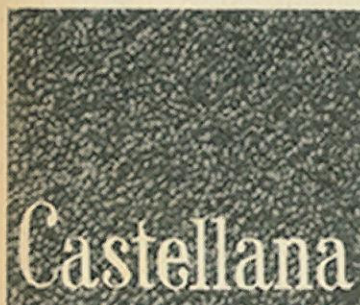
• **Gales.** El más alto nivel en alfombra aterciopelada, suetosa, mullida, de pura lana virgen. Reverso reforzado con scrim de yute, en 22 colores de actualidad.

• **Nórdico.** La alfombra de "pelo largo" informal, moderna, mullida. Reverso reforzado con scrim de yute. En 8 brillantes colores.

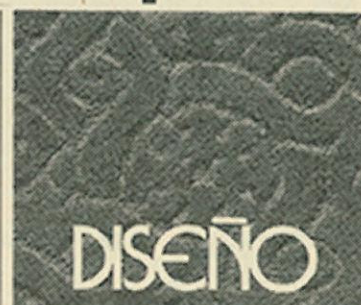
• **Arte Persa y J.M.** Alfombras individuales sistema Wilton Jacquard. Con clásicos diseños persas y diseños actuales en gran variedad de colores y medidas.

A la calidad de su línea '77, Atlántida incorpora ahora estos tres nuevos productos, que son:

"Lo bueno por conocer:"



Una alfombra suntuosa, elegante y distinta por su superficie de pelo cortado texturado, hilado súper-reforzado de pura lana virgen, mullida, de gran resistencia y aspecto inalterable. La gran alfombra de Atlántida en 12 colores actuales. Nivel de precio superior.



La sofisticada novedad de Atlántida con pelo de pura lana virgen. Una alfombra con diseño formado por los distintos riveles de pelo. Para alfombramientos de pared a pared. Nueva, original, adecuada para todo tipo de decoración. Nivel de precio superior.



Alfombra de pura lana producida con el tradicional sistema Wilton Jacquard. Con diseños, en 2 y 3 colores. Como alfombra individual o para alfombrar de pared a pared desde un dormitorio hasta el hall de un hotel. Variedad de diseños y colores. Nivel de precio superior.

alfombras
ATLANTIDA

El tiempo le dará la razón.

Canal de Panamá: Carter gana, Torrijos también

El tratado panameño-norteamericano de 1903, una controvertida herencia de otros tiempos, comenzó a derrumbarse el mes pasado, cuando las negociaciones iniciadas por el gobierno de James Carter y el régimen del general Omar Torrijos concluyeron en un nuevo acuerdo sobre el canal de Panamá.

"Debemos soportar durante 23 años más un piedra en el zapato para arrancarnos una espina del corazón", dijo Torrijos al cabo de las tratativas efectuadas en el istmo.

Lo cierto es que la oposición de buena parte de la opinión pública norteamericana a cualquier revisión del pacto Bunau-Varilla-Hay (1903) tiene tradición en la historia de los Estados Unidos, de la misma manera que la reivindicación panameña de la "zona del Canal" constituye una de las más acendradas motivaciones políticas de los pueblos al sur del Río Grande.

Torrijos, con una vigorosa política externa, había dado un nuevo impulso a la cuestión. De una "religión panameña" la había convertido en una "religión americana", como dijo alguna vez. La votación del Consejo de Seguridad de la ONU en 1973 —13 de los 15 miembros del Consejo votaron una resolución favorable a Panamá, que EE. UU. vetó— fue el primer triunfo de esa política. A ese se sumaron otros. Primero, la reunión de cancilleres en Tlatelolco, que instó a Norteamérica a dar pruebas concretas de su buena voluntad de restituir los derechos de los panameños sobre el canal; luego, la reunión de los presidentes de Costa Rica, Colombia y Venezuela con el jefe del gobierno panameño, en

1975, que reiteró el apoyo de esos países a la reivindicación de la pequeña nación centroamericana.

Como emergente de la reunión del Consejo de la ONU en 1973, debe comprenderse el tratado de ocho puntos firmado por Henry Kissinger y el canciller panameño Antonio Tack, el primero de los cuales enunciaba que el tratado de 1903 y sus enmiendas serían derogados al concertarse un nuevo acuerdo sobre el canal.

Resulta claro que aquel primer compromiso iniciaba una revisión que luego continuaría Carter, atendiendo a que la zona del canal podía convertirse en prenda de buena vecindad con los países de América latina. Y teniendo en cuenta, además, que el canal



Carter: cómo ganar amigos.

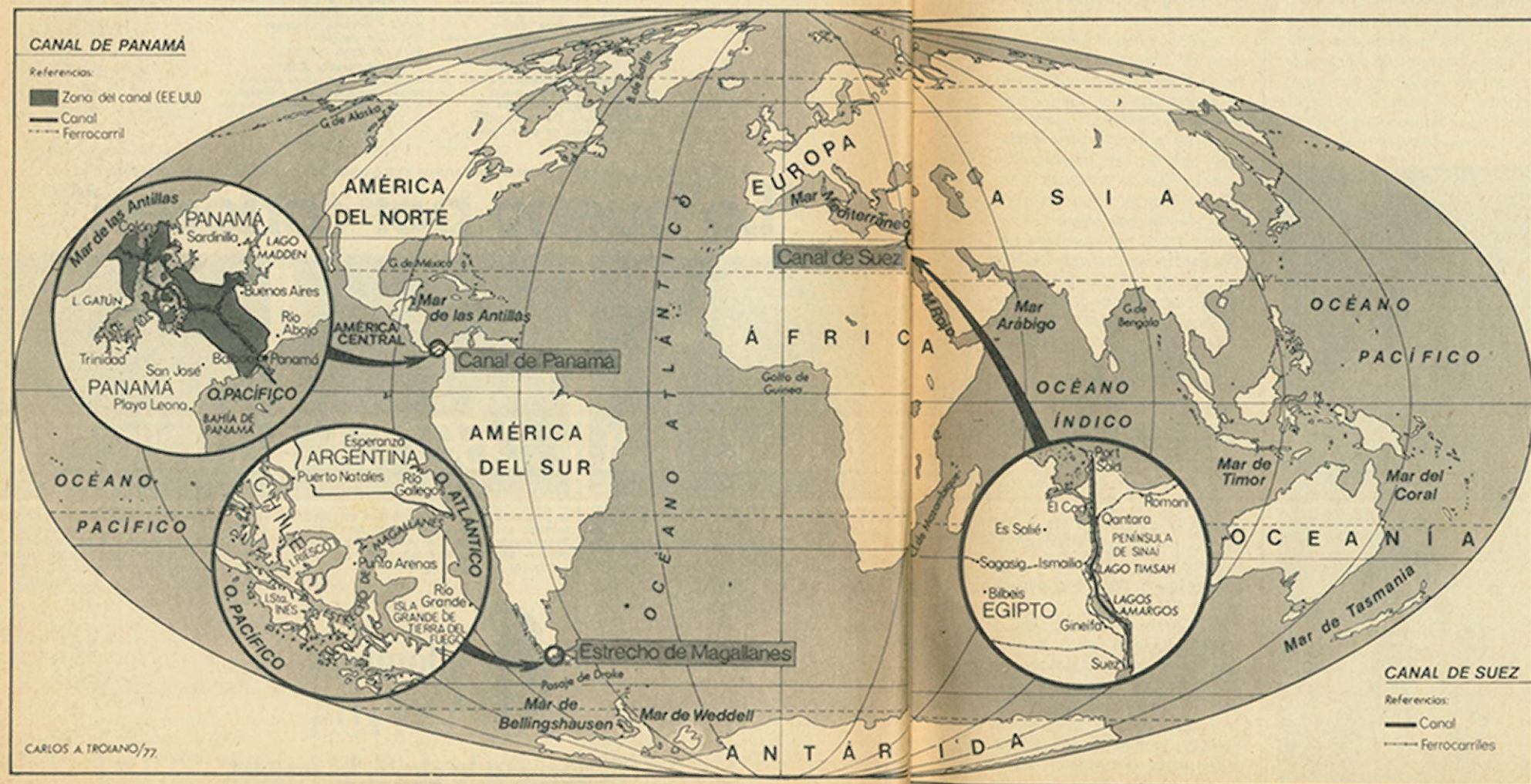
había perdido parte de su importancia estratégica, por lo que no justificaba la cerrada defensa del enclave que otrora realizara la diplomacia estadounidense. James Carter puntualizó que "el canal ya no es útil para embarcaciones de guerra o comerciales" como los portaaviones o los superpetroleros, con lo que hizo evidente una de las razones de la nueva actitud adoptada por Washington.

El viaje del "Oregón"

Aunque el sueño de una vía interoceánica a través del continente es tan antiguo como la historia de la colonización americana, la noción cabal de la importancia estratégica del paso surgió a fines del siglo pasado. En 1898, cuando era inminente la conflagración entre Estados Unidos y España, Washington ordenó al acorazado "Oregón", surto en la bahía de San Francisco, que se uniese a la escuadra del Atlántico. La nave siguió la única ruta posible en aquel entonces, la del Cabo de Hornos, invirtiendo dos meses en la operación; alcanzó así a tomar parte del bombardeo de Santiago de Cuba.

Pocos meses después, el presidente McKinley, en un mensaje al Congreso, postulaba la urgente necesidad de construir una vía marítima interoceánica, "ahora más que nunca indispensable para el tráfico entre nuestros puertos del Este y el Oeste". McKinley agregaba que la expansión del comercio norteamericano en el Pacífico y la anexión de las islas Hawaii justificaban "el control de esa vía por nuestro gobierno".

En los años siguientes se desarrolló una historia que culminó con la secesión de Panamá, hasta ese momento una provincia colombiana, y que hizo célebre la frase de Theodore Roosevelt "I took Panama" (Yo tomé Panamá). Aquella historia acaso no se hubiese desarrollado de no en-



Con sus limitaciones el canal de Panamá cumple un relevante papel estratégico: es el nexo entre los enclaves norteamericanos del Este y del Oeste.

trar en escena el ingeniero francés Philippe Bunau-Varilla, propietario de buena parte de las acciones de la Compañía Nueva del Canal de Panamá, que venía recibiendo sucesivas prórrogas para no construir nada.

Un escándalo que incineró al ignoto capitán Dreyfus eliminó a Francia como potencial competidor de los Estados Unidos en la construcción del canal. La primitiva Compañía del Canal había logrado excavar 15 millas de la vía en la costa Atlántica; la Nueva Compañía sólo logró reunir una parte del capital necesario, ya que el adjetivo **panamista** había convertido en sinónimo de ladrón de guantes blancos. En febrero del año 1900, John Hay, secretario de Estado de los Estados Unidos, y sir Julián Pauncefoot, plenipotenciario británico en Washington, suscribían un acuerdo que eliminaba toda oposición británica a la construcción del paso marítimo por parte de Norteamérica; el camino quedaba expedito para Roosevelt, y Bunau-Varilla posiblemente lo comprendió a tiempo.

En 1903 el aventurero francés se había convertido en hábil mediador entre la Casa Blanca y los independentistas panameños. A Bunau-Varilla sólo le interesaba sacar tajada de la posible iniciación de las obras por parte de Estados Unidos. Su intervención tenía un precio: 40 millones de dólares, que, en concepto de indemnización para los desconocidos accionistas de la Nueva Compañía, debían obviar los constructores del canal.

El 3 de noviembre de 1903 quedó proclamada la independencia de Panamá tras un levantamiento incruento en el que intervinieron 300 hombres reclutados entre los trabajadores del Ferrocarril de Panamá, los bomberos de la ciudad y algunas naves de guerra de Estados Unidos que evitaron una intervención naval por parte de Colombia. Pese a ello, una nave colombiana disparó seis andanadas contra el puerto de Colón, cobrando

las únicas víctimas del amotinamiento: un ciudadano de origen chino y una mula.

El 18 de noviembre, aun antes de que una delegación de negociadores panameños hubiese arribado a Washington con instrucciones complementarias para tratar con el gobierno norteamericano, Bunau-Varilla, convertido en ministro plenipotenciario de Panamá, había suscripto con John Hay un acuerdo de veintiséis puntos que entregaba a perpetuidad la llamada zona del canal al gobierno de Norteamérica. Los enviados panameños se limitaron a ratificar lo acordado.

El nuevo Tratado

Omar Torrijos y James Carter estamparon únicamente sus iniciales al pie del Tratado firmado en Panamá hace un mes, y que ya comienza a provocar tormentas políticas. El nuevo tratado no entrará en vigor hasta seis meses después de intercambiados los instrumen-



O.T.: una piedra en el zapato

tos de ratificación por ambos países, pero los panameños deberán esperar todavía tres años para hacer valer su jurisdicción en la actual zona del canal, y 23 años más para la total retirada de los Estados Unidos.

Los aspectos fundamentales del nuevo convenio son los siguientes.

1) Queda anulado el concepto de perpetuidad del tratado Bunau-Varilla, así como el texto de éste y todos los acuerdos relativos al canal interoceánico adoptados hasta el presente.

2) El nuevo tratado expirará el 31 de diciembre de 1999, fecha en que Panamá asumirá totalmente las funciones de operación, administración y defensa del canal, y se retirarán totalmente las tropas y efectivos norteamericanos.

3) Los Estados Unidos tendrán el derecho, por un periodo indefinido, de defender la neutralidad del canal "contra toda amenaza". Los buques de guerra norteamericanos tendrán el derecho de transitar por el canal sin condicionamientos.

4) En lo que resta del siglo, las fuerzas armadas de Estados Unidos tendrán la responsabilidad primaria de defender el canal; el gobierno de Panamá garantizará a Estados Unidos el derecho de destacar tropas en Panamá y el uso de tierras y aguas necesarias para la defensa del canal.

5) Panamá y Estados Unidos suscribirán, en un documento aparte, un pacto de neutralidad, en el que los panameños se comprometen a mantener abierta la vía a los barcos de todas las banderas, en tiempos de paz o de guerra después de concluido el nuevo tratado.

6) Tanto el tratado en sí mismo, como el pacto de neutralidad y un estatuto de las fuerzas armadas anexo al convenio, establecen que ni Estados Unidos ni sus tropas pueden intervenir en asuntos internos de Panamá y prohíben el uso o almacenamiento de armas nucleares por ese

La posición norteamericana

En una conferencia ofrecida el 27 de julio de 1977 en la Asociación de Política de Exterior, en Nueva York, el embajador Sol M. Linowitz, principal negociador norteamericano del nuevo tratado, resumió las "tres profundas convicciones" que impulsaron al gobierno demócrata a revisar el pacto Bunau-Varilla-Hay de 1903. Son las que siguen:

"El asunto del Canal de Panamá implica mucho más que las meras relaciones de los Estados Unidos y Panamá. Comprende las relaciones entre los Estados Unidos y América latina. Y ciertamente, implica a todo el Tercer Mundo que ha hecho causa común en este problema y que considera nuestra posición en Panamá como un resabio del colonialismo. Si hubiera una confrontación con Panamá por este asunto —seamos sinceros— tendríamos frente a nosotros virtualmente a todos los países latinoamericanos y una buena parte de los países en desarrollo. Por la misma razón, si podemos avanzar unidos en cooperación y concertar un nuevo tratado, como podríamos, entonces ciertamente habremos logrado mejorar nuestras relaciones en el hemisferio y acelerar el progreso hacia una convivencia amistosa con los pueblos del Tercer Mundo".

país en Panamá durante la duración del tratado. De igual forma, se establecen normas especiales para el cruce del canal de navíos portadores de armas atómicas.

7) Un nuevo organismo en el que Norteamérica tendrá preponderancia, administrará y operará la zona del canal hasta la expiración del nuevo tratado en el año 2000.

8) Panamá ejercerá jurisdicción sobre el total de los 1.432 kilómetros cuadrados de

"Nuestro único y real interés en el canal ha sido que permanezca abierto sin discriminaciones a nuestros buques y a los de todas las banderas. No se trata de quién ha construido un canal, ni de quién es el dueño de una parte específica de las excavaciones, sino de la seguridad de que ese canal permanezca siempre abierto para nosotros. El mayor peligro para que ese canal siga abierto es seguir apoyándose en términos de un tratado anticuado y que ha generado tanta hostilidad y resentimiento y que amenaza crear violencia en el futuro. En otras palabras, si queremos estar seguros de tener el tipo de canal que necesitamos y queremos, precisamos la cooperación de Panamá y no el enfrentamiento con Panamá".

"El tercer punto surge del segundo y consiste en alcanzar esa meta. Lo que estamos tratando de hacer es estructurar un nuevo tratado que contemple debidamente las justas aspiraciones del pueblo panameño y nuestras necesidades y requerimientos como nación. Y concertar un nuevo tratado que en la práctica defienda de la mejor manera posible lo que consideramos importante respecto del canal".

Luego de analizar los antecedentes históricos del tratado Bunau-Varilla-Hay y res-

la zona del canal, pero ese poder se hará efectivo en el 70 por ciento de dicha superficie, ya que el 30 por ciento restante es el que Estados Unidos se reserva para el estacionamiento de tropas hasta la finalización del nuevo convenio.

9) Todos los civiles norteamericanos empleados en la actualidad en la zona del canal pueden seguir como empleados del gobierno de los Estados Unidos hasta su jubila-

ponder punto por punto las objeciones de los opositores a un nuevo tratado, Linowitz finalizaba así aquella exposición:

"Estamos, me parece, en la hora de la verdad en estas negociaciones y en el esfuerzo por lograr un nuevo tratado. Es una gran oportunidad para nosotros que puede tener incalculables ventajas en muchos sentidos. Si logramos un tratado que proteja nuestros intereses, que reconozca las aspiraciones panameñas, habremos dado un ejemplo al mundo de cómo un país grande y un país pequeño pueden resolver sus diferencias amigablemente y con mutuo respeto. Habremos dado un ejemplo al hemisferio de cómo pensamos actuar en los problemas que le preocupan, y les habremos dado motivos para que crean que, en éste y otros puntos, los Estados Unidos están decididos a trabajar unidos a estos países en pro de objetivos comunes. No puedo imaginar un ejemplo más apropiado de cómo deben proceder los Estados Unidos en este momento de la historia del mundo, cuando se nos está poniendo a prueba, cuando nuestros puntos de vistas están siendo sometidos a un minucioso examen, para enfocar todo el problema con generosidad y magnanimidad, con respeto a las aspiraciones de otros países, y negociar un tratado que tenga en cuenta todos esos factores".

lación. Gozarán de los derechos y garantías extensivos a los funcionarios federales en el exterior. Asimismo, se protegen los derechos de los trabajadores panameños.

10) El acuerdo considera la posibilidad de construir un nuevo canal a nivel del mar. Los dos países estudiarán conjuntamente su viabilidad y, si conviene que tal canal es factible, negociarán los términos de su construcción.

11) Estados Unidos pagará

a Panamá alrededor de 80 millones de dólares anuales en concepto de participación en las ganancias por peaje en los 73 años de explotación de la vía interoceánica. Esto no formará parte del texto negociado.

Por otra parte, Estados Unidos permitirá una participación en el peaje del canal de 30 centavos de dólar por tonelada y diez millones de dólares anuales adicionales. Además, Estados Unidos acordará una serie de créditos en calidad de asistencia económica a Panamá que se repartirán de la siguiente manera:

- Créditos por 200 millones de dólares asignados por el Eximbank durante un período de cinco años, pagaderos en un plazo de 10 a 12 años.

- Sesenta y cinco millones de créditos para viviendas otorgados por la Agencia Internacional para el Desarrollo (AID), pagaderos en 30 años.

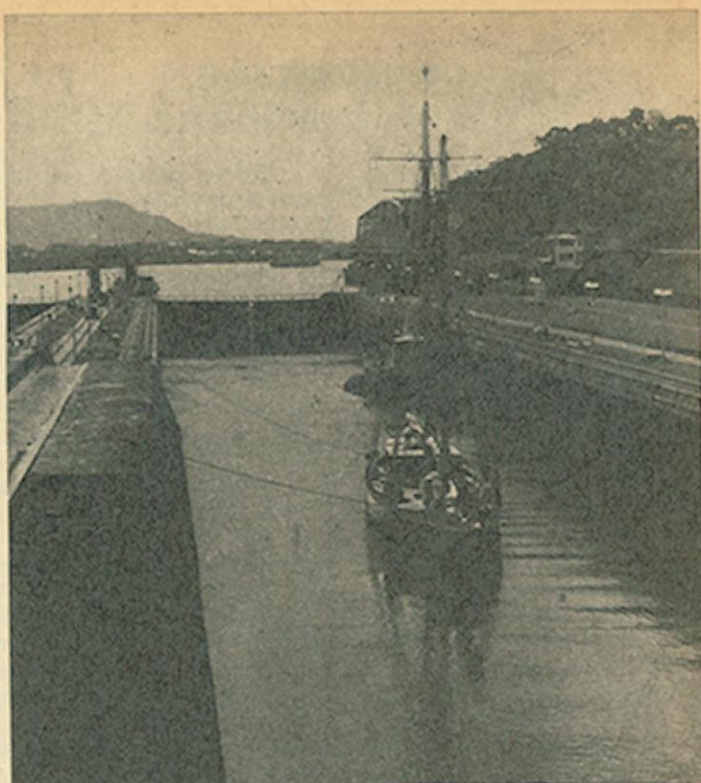
- Veinte millones de dólares a cancelar en plazos de 15 a 20 años, facilitados por un grupo de entidades crediticias privadas a la Corporación Financiera Nacional de Panamá, un organismo que fomenta la pequeña y mediana industria.
- Cincuenta millones para la Guardia Nacional, en un programa de 10 años que tiene como fin equipar a la institución para que asuma la defensa del canal.

- Diez millones anuales para gastos de mantenimiento y operación de servicios públicos en la actual zona del canal.

En esta materia, cabe recordar que el gobierno norteamericano pagaba anteriormente 2,2 millones de dólares a Panamá por el uso de la vía interoceánica, cifra que venía siendo rechazada sistemáticamente por Torrijos desde 1970.

¿Es estratégico el Canal?

El Canal de Panamá se abrió al tráfico en 1914. Tiene actualmente una importancia



En el 2000 los panameños podrán administrar el canal.

económica nada desdeñable, pese a que la aparición de los nuevos superpetroleros gigantes hizo relativamente prescindible los pasos intermarítimos como los de Suez y Panamá.

Cifras de 1975 señalan que el cinco por ciento del comercio mundial marítimo transitó por Panamá, produciendo millones de dólares de ahorro a sus usuarios, que de otro modo hubiesen empleado el paso natural de Cabo de Hornos, en el extremo sur del continente, y a unas siete mil millas más de viaje. Utilizando el Canal de Panamá, un barco ahorra aproximadamente diez veces lo que paga por peaje.

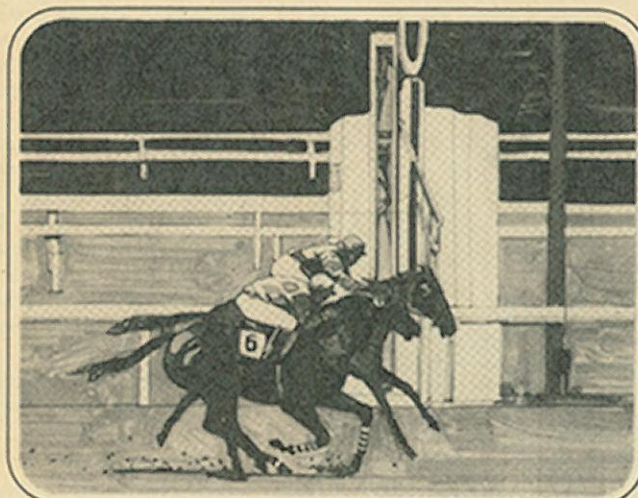
Si bien la vía interoceánica rinde divisas a todos los países que la utilizan, indudablemente el más favorecido en los 63 años que lleva de uso ha sido Estados Unidos. Las estadísticas señalan que en 1975 el 45 por ciento de la carga que transitó por el canal procedía de los Estados Unidos

y el 23 por ciento se dirigía hacia ese país. El 12 por ciento del tonelaje total por vía marítima de exportación e importación de Estados Unidos utilizó en 1975 la vía del Canal de Panamá.

En un futuro inmediato la importancia del paso para ese país se incrementará cuando comiencen a transitar por el canal los tanqueros que lleven el petróleo de Alaska a la costa atlántica de los Estados Unidos.

El tipo de mercadería que cruza la vía interoceánica abarca una amplia gama, pero en 1975 predominaron, pese a las limitaciones, el grupo compuesto por petróleo y sus derivados, carbón, cobre y productos químicos, que totalizaron el 37 por ciento de la carga transportada, con 52 millones de toneladas. La siguen en importancia los grupos compuestos por cereales y artículos agrícolas (17 por ciento), minerales y metales (9,5 por ciento) y manufacturas de

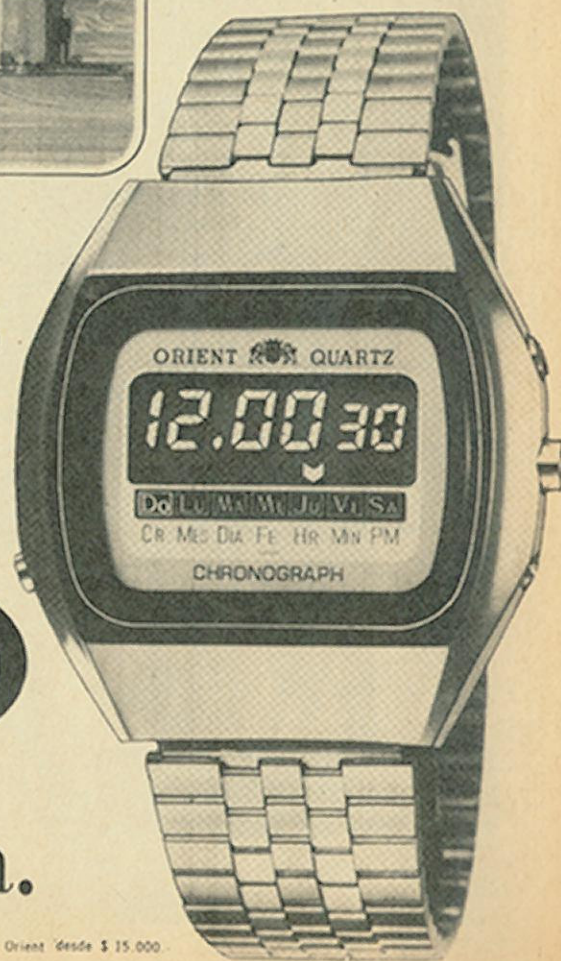
En el momento preciso



La precisión está en juego. En cuestión de segundos, la acción se habrá detenido, y el tiempo cobrará la dimensión exacta. Cinco... cuatro... tres... dos... uno... CERO! En el momento preciso, la hora exacta! La precisión ha triunfado. Ni un segundo antes... ni un segundo después. Ya solo queda el reloj. ORIENT. La máquina que atrapó al tiempo.



la hora exacta.



Colección Orient desde \$ 15.000.

hierro y acero (8 por ciento).

Pese a que el canal tampoco asegura el tránsito de grandes naves de guerra entre los dos océanos —por ejemplo portaaviones—, la ruta sigue teniendo la importancia estratégica que los gobernantes de Estados Unidos le asignaron a fines del siglo pasado: unir los puertos del Este y el Oeste de ese país. En este sentido, la ruta sigue teniendo importancia y la decisión del gobierno de Carter aparece como peligrosa para algunos sectores de la vida norteamericana,

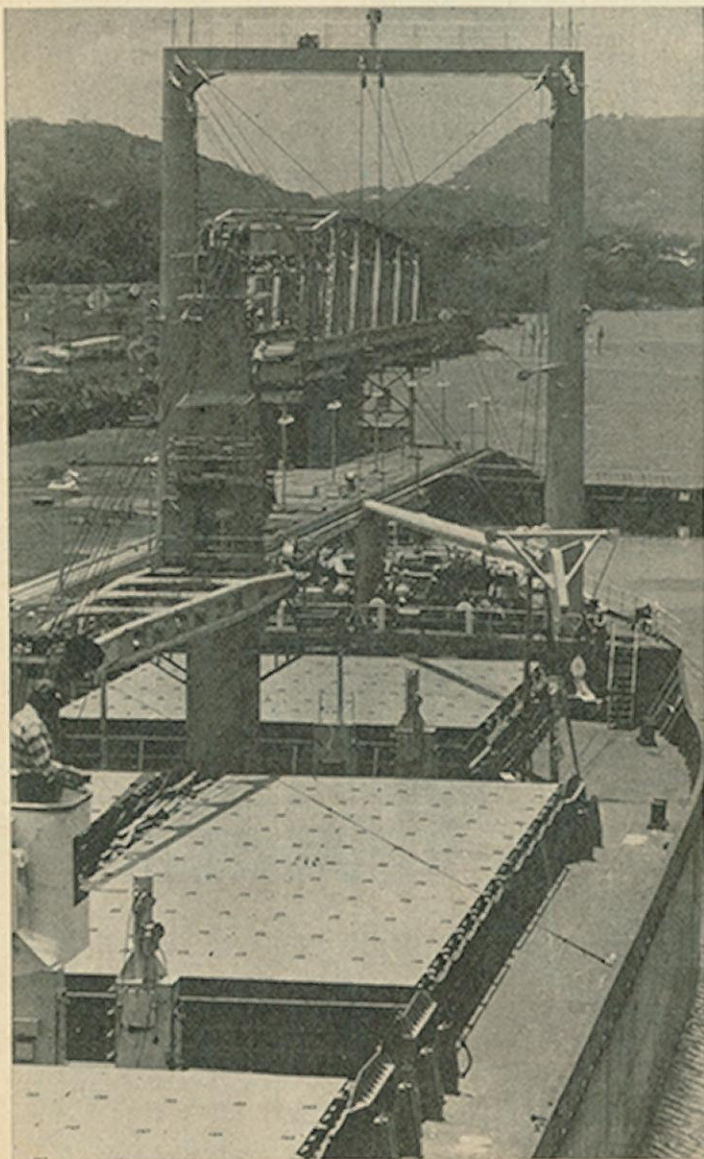
que más allá de reivindicar los "derechos" que tendría el país sobre el canal, piensan también en términos de estrategia.

Sin embargo, el presidente Carter opone a esos cuestionamientos tres argumentaciones: primero, Estados Unidos posee el derecho de permanecer con tropas en el istmo hasta el año 2000; segundo, a partir de esa fecha el nuevo tratado garantiza la neutralidad de la zona y aun el tránsito de buques de guerra de todas las banderas; tercero,

Estados Unidos tiene prioridad absoluta en la construcción de una futura vía a nivel del mar, por cierto mucho más apta para el tránsito de embarcaciones que la actual, con su complicado sistema de esclusas. Por último, el país se asegura el derecho de intervenir en la zona del canal en el caso de que la neutralidad sea violada por parte de Panamá.

La estrategia desplegada hacia Panamá por parte del presidente James Carter se inscribe en una nueva actitud hacia los países latinoamericanos, cuya principal motivación parece ser la de impedir que las relaciones bilaterales se compliquen hasta crear focos de tensión que empujen a potenciales aliados —o al menos, potenciales vecinos cordiales— hacia posiciones hostiles. Se trata de una táctica que se ajusta a las particulares relaciones históricas entabladas con cada nación, por lo que es virtualmente imposible otorgarle un sesgo global.

Lo cierto es que en la conflictiva zona del Caribe la actitud asumida por el presidente demócrata contraria toda la tradición republicana de cuño "duro", los viejos principios de la "diplomacia del garrote" practicada por Roosevelt. Hacia Cuba, un tema tabú para las administraciones estadounidenses, Carter asumió una política de acercamiento que hizo brotar pujos anticomunistas en su frente interno. En el caso del Canal de Panamá, territorio norteamericano según los viejos republicanos tradicionalistas, las aprensiones de la oposición podrían hallar eco en la opinión pública estadounidense, que vería derrumbarse a sus espaldas un territorio que estaba acostumbrado a considerar como "lago norteamericano". Carter cree que los réditos políticos de la jugada bastan para conformar cualquier temor y está dispuesto a demostrarlo. Algo ha hecho ya en ese sentido, mejorando sustancialmente la posición política de su país en América latina. ■



El canal constituye, aún hoy, una importante vía comercial.

Brasil: Nueve mandamientos para la sucesión

¿Qué vientos están corriendo en el Palacio de Planalto para que el problema de la sucesión presidencial se haya convertido en el vértice mismo de un proceso de fluidez política y agitación, sin puntos de contacto con los anteriores recambios en la conducción del proceso revolucionario iniciado en 1964? O es que la mano de hierro del régimen, que lanzó al país a un desarrollo tan formidable como desigual se va paulatinamente forrando de seda para preparar el retorno militar a los cuarteles? ¿Qué es lo que realmente está en juego en la sucesión? ¿El desemboque político institucional de la revolución o, por el contrario, el retroceso paulatino para no ahondar la afectada unidad militar?

Se pueden hacer mil preguntas en torno de esta cuestión apasionante con vistas a descifrar los signos del proceso de sucesión, y también se pueden ensayar distintas variantes en base a las hipótesis más dislocadas.

Desde que el general Joao Baptista Figueiredo, jefe del influyente Servicio Nacional de Informaciones (SNI), general de división de sesenta años, que aspira a lucir en su uniforme las cuatro estrellas doradas del generalato de Ejército, admitió en julio que él podría ser el sucesor de Ernesto Geisel, el problema de la sucesión salió de los cauces herméticos y fluye en los factores de poder, incrustándose en el corazón mismo del debate crucial de la revolución.

"Yo soy un jugador que es-

tá en el banco de suplentes y espero indicaciones del director técnico, porque soy disciplinado. Para entrar en juego hay que cumplir órdenes...". El vocero de Figueiredo, un coronel del SNI, dejó ante el periodismo la transparente decisión de su jefe: deflagrar el tema de la sucesión y promover el debate, anticipándose seis meses a la oficialización de la cuestión.

Geisel, en cuyas manos naturalmente está el nombre de su sucesor, nada ha dicho hasta el momento. Los entendidos sólo afirman que después del 25 de noviembre, cuando se conozcan las promociones en el Ejército, se tendrá un panorama más claro del rumbo que adoptará la sucesión.

¿Será un militar?

Figueiredo es general de división. Aunque tradicionalmente todos los conductores de la revolución que accedieron a la cúspide del Planalto tenían clavadas en sus solapas las cuatro estrellas de generalato —la máxima jerarquía en el escalafón castrense de Brasil, equivalente al teniente general en Argentina—, no hay ley escrita que obligue a los candidatos a disfrutar de esa condición para poder ser elegidos.

Pero, naturalmente, en Brasil se sostiene con razón que las promociones de noviembre serán la clave para conocer, en el plano militar, cuál será la tendencia hacia la sucesión.

El jefe del SNI, señalado por muchos círculos como un candidato obligado, está octavo en la lista de aspirantes a las cuatro estrellas. Tiene dos posibilidades de ser promovido: 1) Que el presidente Geisel utilice la legislación específica, que da derecho a la promoción de agregados sin apertura de vacantes; y 2) Que haya una aceleración de las promociones como para que el nombre de Figueiredo sea incluido en la lista del Alto Comando. En ambos casos, se afirma, se utilizará un criterio estrictamente político pa-



Ernesto Geisel: cumplir con los nueve mandamientos...

ra las promociones, en el caso que exista la firme intención de hacer sucesor al titular del SNI.

Otro candidato militar en potencia, por el cargo que inviste, es el ministro de Ejército, Sylvio Frota, que hasta ahora no admite que su candidatura sea viable. Pero en la intimidad de su entorno se conoce que Frota puede exhibir en el momento oportuno el apoyo de fuertes sectores militares y de un no despreciable número de civiles.

Tanto Figueiredo como Frota son los puntos de referencia más firmes en todas las especulaciones que se hacen, en el tumultuoso Río de Janeiro o en la tranquilidad de la faraónica Brasilia. A modo de inventario, habría que incluir en este cuadro de situación la

candidatura de Dilermando Monteiro, titular del poderoso Segundo Ejército, cuyo comando está asentado en San Pablo, ciudad industrial donde se han hecho fuertes los opositores del Movimiento Democrático Brasileño (MDB) y desde donde, históricamente, han surgido los movimientos de tono decididamente liberal, desde los constitucionalistas de la época de Getulio Vargas hasta la fecha.

El "desemboque"

Pero no basta mencionar los nombres de los eventuales candidatos. Lo importante, antes que conocer la identidad del sucesor, es la tarea que tendrán que llevar adelante.

El "desemboque" del proceso brasileño tendrá su co-

mienzo en el último tramo del gobierno de Geisel, alcanzando su máximo vigor durante la quinta presidencia.

Cuando se habla de desemboque, en Brasil, hay que distinguir las causas que están llevando al proceso militar al retorno de formas conocidas de institucionalización política.

En primer lugar, el "modelo económico" sobre el cual se asentó el formidable desarrollo que experimentó ese país desde 1964 llegó a un techo que, hasta ahora, parece imposible de perforar. Se advierte una curva de inflexión que está reduciendo el margen político del gobierno, al tiempo que se incrementa la pauperización de los sectores de menores ingresos (40 dólares mensuales de ingreso promedio) y se abulta la deuda externa, que está trepando al increíble nivel de los 27 mil millones de dólares.

Las condiciones de economía dura afectan al gobierno, que paralelamente está controlando un cierto grado de libertad que sirva como válvula de escape a una presión creciente. La prensa brasileña casi no sufre censura. Pero este es un detalle interesante: mientras casi todos los temas —desde la tortura hasta el aborto, por tocar los más irritantes— están presentes en los periódicos de San Pablo y Río de Janeiro, la televisión sigue sometida a un rígido régimen de control. La respuesta, quizá, haya que buscarla en el índice de analfabetismo que existe en el grueso de la población rural, que tiene acceso al televisor pero que está imposibilitado de leer los periódicos.

Esta presión política se expresa, en estos momentos en dos niveles: la agitación estudiantil ha reverdecido en San Pablo, Brasilia, Minas Gerais, y otros puntos del país, lo que indica que el movimiento universitario, después de haber sido desmontado y aplastado por el gobierno desde 1964 al 68, vuelve a aparecer en las casas de estudio capitalizando protestas que, a veces, son apañadas por los líderes de



Magalhães Pinto: buenas calificaciones y OK militar.

la oposición política y también por legisladores del oficialista Alianza Renovadora Nacional (ARENA).

Un modelo insuficiente

Estos síntomas están anudados a una cuestión de fondo: el modelo bipartidista ideado por los estrategas de la revolución ha llegado también a los límites del agotamiento. Mientras el ARENA juega a un oficialismo infantil, sin ofrecer alternativas al propio gobierno, el MDB navega en la heterogeneidad de sus cuadros y se estrella en la impotencia —creada por el sistema— de no poder ofrecer nunca una opción de poder. El MDB fue creado para hacer las veces de "partenaire", y no para ofrecer un camino hacia el Planalto.

Por ese motivo, no fueron pocas las voces que se levantaron para promover la disolución —la autodisolución— del partido opositor. La tendencia radical de los disolucionistas ha sido derrotada pero en las entrañas mismas del MDB está madurando la idea de lanzar, en la segunda semana de septiembre, cuando se reúna su convención extraordinaria, la lucha por la constitucionalización del país en busca de forzar una convocatoria a constituyentes.

Ya se sepultó también la idea del lanzamiento de los "anticandidatos", fórmula agitaciónista que encabezó el líder del MDB, Ulises Guimarães, para enfrentar simbólicamente a Ernesto Geisel. Es claro que la maniobra fracasó pero, al mismo tiempo, sirvió para el aplastador triunfo opositor en las elecciones municipales de 1974, fundamentalmente en las grandes ciudades.

Cerca de la primavera, cuando los líderes emebedistas se reúnan, ya puede estar claro el significado de la candidatura del senador oficialista José de Magalhães Pinto, ex canciller del gobierno de Costa e Silva, compañero de ruta desde el bando civil del movimiento militar de 1964, que ha insuflado a su posibilidad de acceder al Planalto una fuerte dosis de autoconfianza.

La candidatura de Magalhães Pinto, titular de la comisión de Relaciones Exteriores del Senado, se está convirtiendo en el polo civil de convergencia de algunos sectores militares (quizás el ministro Frota no tenga demasiadas disidencias con el legislador) de los grupos mayoritarios del ARENA y de las tendencias moderadas de la oposición, que desean ver en el Planalto a un presidente civil, como garantía de que el proceso de institucionalización no se detendrá.



El parlamento ARENA, sometida a los rientos del MDB.

CABARET

EL LUGAR
MAGICO DE BUENOS AIRES

Una de las cosas más importantes del mundo donde la gracia no cuesta más.

Salón Blanco

LA REVISTA MUSICAL
PARA TODOS!!

PORTENA JAZZ BAND

GLORIA Y EDUARDO
Y su Ballet argentino de tango

LORENA RAY
MARIA ROSA
JOSE A. LOPEZ
cantantes

MARIONETAS HUMANAS
ARGENTINAS
Únicas en el mundo de Ofelia y Mariano

LARRY
comediante internacional

CITARA TRIO
conjunto de cuerdas

DANY MARTIN
cantante melódico

ARGENTINA BALLET BLANCO
Fantasía del folklore

CRISTINA LYON
Primera bailarina
BALLET CABARET

JORGE NARCISO
coreógrafo 1er bailarín

KARINA GENDRA
destacada vedette

Locución: MARIA DANELLI
NELA GONZALEZ MORENO

Dirección Musical
JOSE COLANGELO
Dirección General
GLORIA Y EDUARDO

22.30 a 4 Hs.

DOMINGOS ABIERTOS

Salón Dorado

PARA VIVIR LO MEJOR
DE LA NOCHE!

SEXY REVISTA MUSICAL

NORMA GUTY - JULIA
ANA ELIZABETH

VEDETTES
CRAZY HALL

STRIP-TEASE

Licet Moran • Lucy Dorel • Maria Vera
Selva Dual • Mariela Dancin • Los Sevillanos • Lina Gaby • Argentina • Estela • María del Edo • Juana
MARLENE ACOSTA • GRACIELA AMOR
LILIANA LASALLE • MARITA CANALS • BARBARA • LEDA MONTES

Coreografía: AARON
Dirección musical: RUDY Y SU ORGANO

1er show: 23 Hs.
2do show: 1 Hs.
3er show: 2.30 Hs.

Círculo cerrado de televisión en colores
MARCELO T. DE ALVEAR
528 (res. Florida) Tel. 32-8060-8215



Juscelino Kubistchek en el Planalto, 1963: nostalgias del pasado. Ahora todo es distinto.

Los pergaminos que puede exhibir el senador de Minas Gerais no son pocos: es el único sobreviviente de los civiles de nota que acompañaron al proceso militar; ya no están Carlos Lacerda ni Juscelino Kubistchek, dos de los destacados.

Pero el polo de Magalhães Pinto es el polo del gobierno en el plano civil. ¿Encarnará la transición?

La aparición del senador Paulo Brossard, del MDB, con aspiraciones a la presidencia de la República puede obrar como catalizador. Brossard, con buen olfato político, se lanza a la arena desde la región gaúcha de Rio Grande do Sul y busca arrastrar, tras de sí, a los sectores disconformes con el posible pacto entre el ala moderada de su partido con el oficialismo del ARENA y los brazos militares del esquema que se puede armar en el futuro. Los grupos que, decepcionados con el rumbo de la política brasileña, canalizarían su respuesta a través de este legislador impetuoso que sale, fundamentalmente, a polarizar las opiniones y hacer más áspero el debate presu-cesorio.

Porque para nadie pasa desapercibido que la última palabra descansa en Geisel, y de allí, en íntimo contacto con el Alto Comando, saldó el sucesor: sea militar, como se cree, o civil, como aspiran los políticos y el propio presidente de

los Estados Unidos, James Carter, que acaba de pasar el brazo alrededor del hombro de Magalhães Pinto, de quien dijo: "es uno de los políticos más brillantes del Brasil".

Lo que se estima como seguro es que la administración Geisel entregará el gobierno con el proceso de descompresión en marcha. Se afirma, por ejemplo, que el acta institucional número 5, la tan temida AI-5, que otorga poderes discrecionales al presidente, puede ser derogada, a la par de otras medidas de igual carácter. Al mismo tiempo, se iniciarían los estudios para una nueva constitución, que institucionalizaría el curso "democrático" en ciernes.

Perfil de un buen candidato

Todos los analistas políticos de Brasil se esfuerzan para añadir cotidianamente un rasgo más en el "identikit" del futuro sucesor. Algunos, en tono de protesta, dicen que hasta las monarquías son transparentes en la sucesión.

¿Pero, realmente, se puede hablar de una "dinastía" revolucionaria? Quizás sea una exageración afirmar una determinada línea de sucesión.

Sin embargo, en los últimos días se han conformado los nueve mandamientos que deberá cumplir el sucesor: 1) Ser

joven. 2) Conocer los problemas nacionales. 3) Tener buena salud. 4) Ser respetado en el medio militar. 5) Ser respetado en el medio civil. 6) No tener problemas familiares. 7) Tener experiencia administrativa, que acredite su competencia en estos problemas. 8) Ser un hombre de mentalidad liberal, según el concepto de que la libertad es un sinónimo de la responsabilidad; y 9) Ser reconocidamente revolucionario.

Estos requisitos, que habrían surgido de un frecuente interlocutor del presidente Geisel, son cumplidos por casi todos los candidatos nombrados. Más allá o más aquí de las especulaciones no se puede avanzar en este momento. Las líneas comienzan a trazarse.

Pero la sucesión brasileña se asemeja a la selva del Amazonas: desde afuera todo parece uniforme. Desde adentro son tantos los matices, que desconciertan. También, como la selva, no es un lugar para turistas, que terminan caminando en círculos para retornar al mismo lugar. Sí, en cambio, para conquistadores que aceptan los riesgos. Y el sucesor tendrá sobre sus espaldas la tremenda tarea de consolidar el terreno ganado en catorce años de revolución y paulatinamente ordenar a los clarines que toquen retirada. ■

Luis Conterno

LOS DEPORTES

V₂ C para triunfar en la Davis

El match, previsto para los días 16, 17 y 18 de septiembre, puede marcar un hito fundamental en la historia de nuestro tenis. Es que si a lo largo de esas tres jornadas los representantes argentinos —con Guillermo Vilas a la cabeza— logran quebrar la resistencia del conjunto australiano, por primera vez en la historia del certamen un team albiceleste se habrá clasificado para jugar la final de la célebre Copa Davis, una especie de campeonato mundial masculino por equipos.

De materializarse semejante perspectiva, unida a la gran campaña que viene desarrollando el marplatense Vilas y a la reciente victoria de la selección nacional juvenil de varones en la Copa Galea, el tenis argentino habrá puesto el broche de oro a un año al que ya muchos entendidos juzgan como el mejor de toda su trayectoria.

Para indagar en torno a las posibilidades que le asisten a los jugadores locales en ese encuentro trascendente por la Davis, Panorama efectuó una prolija investigación que trató de mensurar, sin pasionismo, la chance real de las mejores raquetas criollas. El resultado de esa tarea es el informe que se despliega a continuación.

Cada nuevo rival es el más temible

Sin dudas, esta actuación de 1977 es la mejor que computa la Argentina en la historia de su participación en la Davis. Jamás había llegado a una semi-final y nunca había podido quebrar a los norteamericanos en la final de la zona continental. Dos episodios lo suficientemente relevantes como para inscribir lo hecho hasta ahora entre las páginas

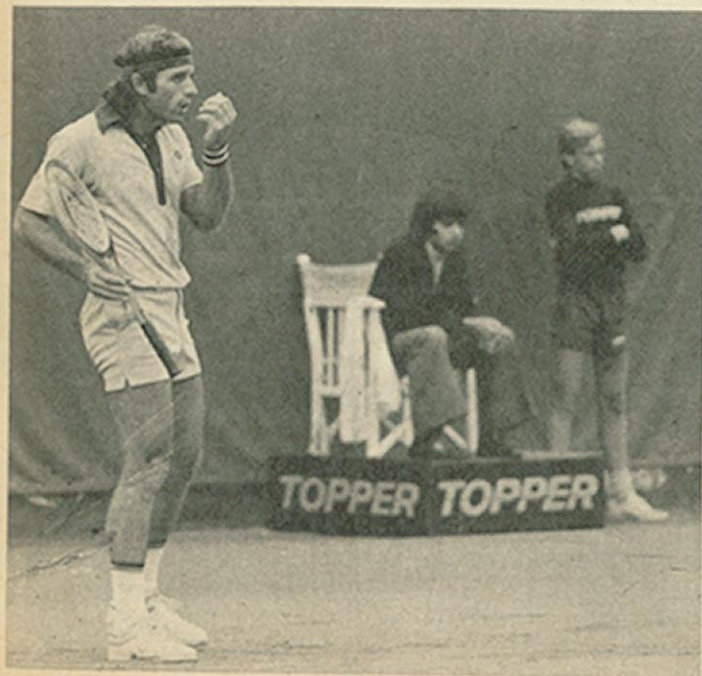
salientes del tenis vernáculo. Pero todavía hay posibilidades de mejorar la hazaña. Y en ese sentido, Ricardo Cano, el número dos del ranking argentino, no ocultó su optimismo desde los comienzos de esta edición de la copa, cuando el equipo albiceleste inició su participación derrotando a Ecuador por 4 a 1, hacia fines del año pasado.

Confiado, el hombre que logró puntos valiosísimos para la escalada argentina solía reiterar, ya entonces: Para mí, pensar en ganar la Davis no es un imposible. Fijense que en 1975 Suecia la ganó sin tener demasiado más que nosotros ahora. Con Guillermo Vilas (como les ocurría o los suecos con Bjorn Borg) tenemos dos puntos seguros y eso achica a cualquier rival, porque saben que entran perdiendo. Además, a nosotros nos quedan varias opciones para lograr el tercer punto necesario. Entonces hay que llegar a la conclusión de que no es una locura soñar con llegar a la final e incluso ganarla.

De todas formas, el camino que le resta recorrer a la Argentina en su hipotética marcha hacia las instancias definitivas no será fácil. Australia, el próximo rival, es desde la perspectiva de Oscar Furiong, el capitán del conjunto albiceleste, un escollo casi tan difícil como lo fue en su momento Estados Unidos de Norteamérica: Es indudable que al vencer a los norteamericanos hemos dejado en el camino al rival más temible que le pueda tocar a cualquier país en la copa. Porque potencialmente ellos son los primeros del mundo. Pero por eso no debemos desdeñar a Australia, que debe estar en segundo término. Tiene una gran cantidad de jugadores de muy buen nivel y conforman un equipo muy parejo. Yo diría que son casi tan difíciles de vencer como Estados Unidos.

Claro que para el match los jugadores argentinos volverán a contar con un inestimable factor a su favor: la condición de locales.

Aunque yo no creo que sea una cosa totalmente decisiva,



Vilas prepara su brillante zurda para asir la copa Davis.

¿QUE ES LA COPA DAVIS?

Corría el año 1900. El siglo XIX entonaba su réquiem. Zeppelin construía su primer dirigible, Sigmund Freud daba término a su famosa interpretación de los sueños, China ardía ensangrentada por la guerra de los boxers y en Italia ungían como rey a Vittorio Emanuele III. El mundo todo evolucionaba a pasos agigantados y el deporte no permanecía al margen de ese proceso. El tenis —pergeñado en 1873 por el comandante inglés Wingfield al hacer una adaptación del viejo juego de la paume, con el que solían entretenerse los reyes franceses— marchaba en los puestos de vanguardia.

Con el nacimiento del siglo su práctica se había extendido por toda la tierra y esa creciente popularidad le permitió acceder a un privilegiado suceso: fue el primer deporte de los practicados universalmente que contó con un campeonato del mundo disputado por equipos nacionales.

Ante la inminencia de un match entre Estados Unidos

de Norteamérica e Inglaterra, materializado justamente con el advenimiento del nuevo centenario, el tenista americano Dwight F. Davis (por entonces campeón de dobles de su país) se decidió a donar un trofeo, al comprobar que para el encuentro no se había previsto la entrega de ningún premio.

Davis, quien formó parte del conjunto estadounidense que se adjudicó la copa en esa oportunidad, ofreció una enorme ensaladera de plata, de estilo rococó (algunos aseguran que dentro de ella cabe el contenido de 36 botellas de champagne), que posteriormente pasó a ser disputada anualmente entre equipos nacionales masculinos.

La Copa Davis, denominación con que se popularizó la competencia, pronto se convirtió en el galardón máspreciado a que pueda aspirar la representación tenística de un país. Hasta el presente, el certamen ha tenido 67 definiciones. Estados Unidos se lo adjudicó 25 veces; Austria en 24

oportunidades; Inglaterra en 9; Francia en 6 y Sudáfrica, Suecia e Italia una vez.

Acaso el mejor reflejo de la trascendencia adquirida por la remota donación de Dwight F. Davis esté dado en los numerosos contratiempos de orden racial y político que han empañado al torneo en los últimos años. En efecto, la presencia de Sudáfrica y Chile, por ejemplo, motivó hasta el año pasado la deserción de muchas naciones que objetaban a esos países por su inclinación a la discriminación racial y por su régimen gobernante, respectivamente. Sin dudas, se trataba de aprovechar la popularidad del certamen para ventilar reproches que nada tienen que ver con el tenis. Como antecedente, en el año 1971, cuando los tenistas italianos y los rumanos concluyeron en Roma el primer set del match de dobles, un grupo de maoístas peninsulares invadió la cancha y exigió (y obtuvo) que toda Europa viera por televisión su insólita actitud de protesta.

obviamente es una ventaja jugar en nuestra propia casa. Fundamentalmente porque los nuestros tienen la simetría de la cancha metida en la cabeza y pueden desarrollar su juego con mayor facilidad. Por otra parte está el estímulo del público, que también es muy importante e incide en el rendimiento de los muchachos, comenta Furlong al respecto.

Justamente la presión del público fue señalada por Guillermo Vilas como un elemento vital, que influye en el desempeño de los jugadores: El aliento de la gente, que debe ser correcto, lo agranda a uno. No se trata de molestar o de sacar de quicio a los rivales. Es algo mucho más importante, significa contar con ese respaldo fundamental para los jugadores que surge al sentir el respaldo de la tribuna que contagia con su fervor...

Claves para lo que vendrá

Muchos entendidos afirman que el mayor hándicap con que contarán los tenistas locales será la poca adaptación de los australianos a las canchas de polvo de ladrillo, ya que normalmente acostumbran a jugar sobre pisos de césped (el más común en Australia) o cemento.

De todos modos, desde la perspectiva de Furlong, ese factor no puede computarse como definitivo: Constituye una ventaja para nuestros jugadores, que se han hecho en este tipo de terrenos, y es en el que mejor despliegan su juego. Pero hay que tener mucho cuidado con esto. Fijense que Phil Dent, uno de los jugadores que utilizó hasta ahora Australia en la disputa de

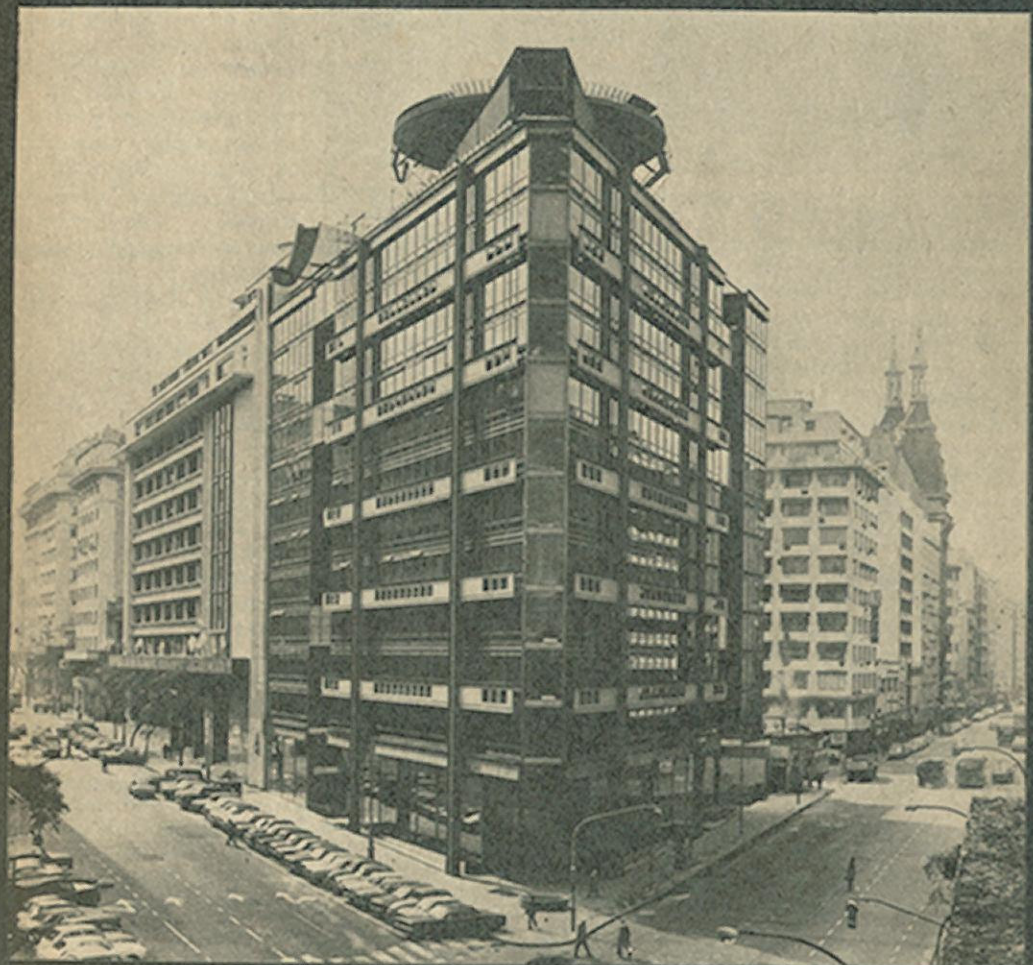
la copa, acaba de llegar a las semi-finales en Roma y París, (dos torneos jugados en los primeros meses del año) certámenes que se juegan sobre polvo de ladrillo. Lo cual demuestra que pueden mantener su nivel aún sobre una superficie que no es la ideal para ellos.

Hacia la segunda semana de agosto, cuando la mayoría de los tenistas argentinos estaba disputando los circuitos tenísticos programados en Estados Unidos de Norteamérica y Canadá, Furlong viajó junto al preparador físico Carlos Belfonte para iniciar los preparativos con vistas a la Davis.

Los objetivos primordiales fueron comenzar a conformar la mentalidad de grupo y trabajar en el aspecto técnico y físico. En este último rubro, Cano concitó los mayores des-

ACERO PARA EL ACERO

SOMISA inaugura su edificio construido en acero

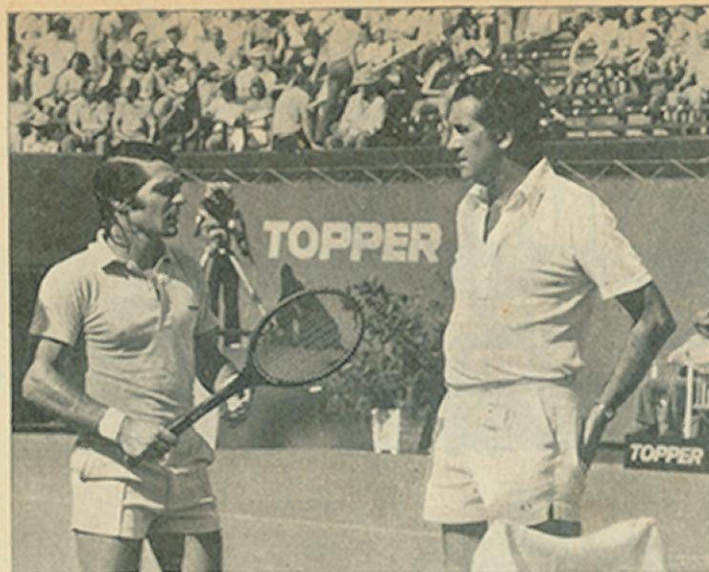


SOMISA

Sociedad Mixta Siderurgia Argentina

Av. Belgrano 737 - Buenos Aires

**2 DE SEPTIEMBRE
DÍA DE LA INDUSTRIA**



Furlong apoyará a Cano para lograr ese tercer punto.

velos: Ricardo es un chico algo apático por naturaleza. Entonces, si no le están encima le cuesta moverse. Y nosotros lo necesitamos con todo. No hay que olvidar que los encuentros más importantes los hemos ganado con lo justo. Uno siempre parte de la premisa de que Vilas ganará sus dos partidos y es el que lleva el grueso de la responsabilidad. Pero hay que conseguir un punto más. Esa ha sido hasta ahora la tarea exitosa de Cano. Por suerte, en los partidos por la copa se agranda muchísimo. Yo creo que si bien los australianos que puedan venir están por encima de su nivel, en la Argentina y jugando por la Davis, se ponen a su alcance. Pero para eso debe estar en la plenitud de su forma y trabajamos para conseguirlo", reflexiona Furlong mientras desmenuza lo que puede ser la clave del éxito o el fracaso blanquiceleste en el próximo compromiso.

Todo indica que el punto más flojo de la representación local es el equipo de dobles, la otra opción que habría de obtener una tercera y definitiva victoria, siempre descontando que Vilas saliese airoso de sus dos matches individuales. A los muchachos les hemos pedido no sólo que mantengan

su entrenamiento, sino que traten de jugar juntos en dobles. Obviamente, ahí está nuestro talón de Aquiles. Los australianos, como ya ocurrió con los norteamericanos, tienen excelentes parejas de dobles y la cosa se nos hará complicada. Todavía no tengo claro cómo integraremos nuestro doble. Eso dependerá incluso del resultado de los dos partidos de singles que se juegan primero. Formaremos con lo más fuerte que tengamos en ese momento. El doble argentino ha ido mejorando bastante en los últimos tiempos, pero todavía no conseguimos ensamblar dos jugadores que conformen una pareja fuerte..., meditó el capitán argentino mientras analizaba la escasa chance de sus dirigidos en ese partido.

Australia: ¿quién es quién?

Para las etapas eliminatorias de la Copa Davis que llevaron a Australia a las semifinales, su capitán Neal Fraser utilizó a cinco jugadores —clasificados entre el tercero y el séptimo lugar en el ranking de su país—, desdoblándose los servicios de John Newcombe (el mejor jugador), quien el año pasado anunció su retiro de

los equipos australianos de la Copa Davis para dar paso a la juventud.

En los partidos individuales se han alternado John Alexander, Phil Dent y Ross Case. El primero es poseedor de uno de los saques más potentes del mundo (alguna vez se cronometraron sus envíos a unos 225 kilómetros por hora de velocidad). Junto con Dent, a quien muchos consideraban incapaz de soportar el juego en canchas lentas, mejoró notablemente su adaptación según los datos aportados por Furlong. Tiene 27 años y entre sus vencidos figura nada menos que el sueco Björn Borg. El restante jugador, Case, tiene 26 años y está considerado como la figura de futuro más promisorio en Australia. Ha vencido a estrellas como el español Manuel Orantes y el norteamericano Brian Gottfried, con su compatriota Geoff Masters conforma una excelente pareja de dobles.

Esa dupla fue precisamente la que jugó la mayoría de los compromisos por la Copa Davis. Sólo en algunos casos Masters fue reemplazado por el veterano Tony Roche, un jugador que a pesar de sus 32 años es tal vez el australiano que mejor juegue en canchas de polvo de ladrillo. Basta recordar que Roche ganó en 1966 los torneos de Roma y París.

Probablemente, éstos serán los hombres que se opondrán a las esperanzas argentinas de llegar a la instancia definitiva. Una posibilidad en la que Furlong ya piensa, aunque no quiera ilusionarse: Vean, mentalmente hago mil cálculos, pero por ahora quiero seguir pensando en Australia. Ese debe ser nuestro objetivo por el momento". Un objetivo avalado por la excepcional serie de victorias alcanzadas por Vilas en certámenes sucesivos, que lo han llevado a encabezar las posiciones del codiciado Grand Prix. ■

Alejandro Martí

Panorama

Septiembre de 1977

Editor

Rafel Horacio Burzaco

Director

Jorge Lozano

Jefe de Redacción

Ricardo Cámara

Prosecretarios de Redacción

Jorge Lafforgue, Luis Soto

Coordinador

Daniel E. Pérez

Colaboraron
en este número

Jorge Aulicino, Luciano W. Cámara, Horacio Cardo, Luis Conterno, Alberto Enrique Devoto, Jorge D'Urso, Alberto Giudici, Gonzalo Losada, Alejandro Martí, Elba Pérez, María del Pilar Portas, Jorge Provenza, Jorge Juan Ramos Mejía.

Diagramación

Alberto R. Montenegro (Jefe)
Víctor C. Sarracino

Secretaría: Susana M. Scatolón. Asistentes de la Redacción: Roberto Madrid. Servicios Exteriores y Archivo: Director: Mario Enrique Ceretti. Corresponsales: Juan Alberto Abraham (Nueva York), Fernando Elenberg (Roma), Armando Puente (Madrid).

Departamento Comercial: Director de Publicidad: Rodolfo Sabatini. Jefe de Publicidad: Enrique J. Amigo. Promotora: Patricia Fernández Moreno. Tráfico: María del Carmen Leitón.

La revista PANORAMA es una publicación mensual de PANORAMA S.A. P. y E., Leandro N. Alem 890, Buenos Aires. Acogida a la protección de las convenciones internacional y Panamericana sobre derechos de autor. Impresa en la Argentina. El nombre de la revista está registrado como marca. Dirección Nacional del Derecho de Autor N° 1.378.733. Circula por el Correo Argentino en carácter de publicación de interés general N° 7.142. Miembro de la SIP (Sociedad Interamericana de Prensa). Miembro de CIP (Centro de Informaciones de Publicidad). Copyright 1977 por PANORAMA S.A. y E. Todos los derechos reservados. Se prohíbe la reproducción o uso de todo o parte del contenido de esta publicación tanto en español como en cualquier otro idioma. Impreso en Talleres de Editorial Abril S.A.I.C.I.F. y A., Gral. Roca 4410, Florida, Pcia. de Bs. As. DISTRIBUCIÓN EN ARGENTINA: Capital Federal: Vaccaro Hnos. S.R.L., Entre Ríos 919, 1er. p. Tel. 26-3908, Capital Federal, Interior: RYELA S.A. I.C.I.F. y A., Bartolomé Mitre 853, 6º P. Capital Federal. Tel. 45-2844.

Correo Argentino
Argentina
Buenos Aires
11-27-34-60
Franqueo Pagado
Permiso N° 4981
Talla Reducida
Concesión N° 716

SUMARIO

Los humanos derechos y los derechos humanos	3	Las últimas tendencias de la situación política y lo que se puede esperar de la primavera.
Panamá: El verdadero acuerdo	20	Las implicancias reales del acuerdo Carter-Torrijos.
Brasil: Nueve mandamientos para la sucesión	27	Los nombres y el perfil político de cada uno de los precandidatos a la sucesión de Gelsel.
V²C para triunfar en la Davis	31	Las posibilidades de Guillermo Vilas y Ricardo Cano en la justa internacional.
Vida y penurias de la clase media	36	Investigación especial, a cargo de Adolfo Coronato y Alberto Devoto.
Un salto hacia la integración	60	Los múltiples beneficios que han de generar las obras de Salto Grande.
La intuición de lo innombrable	66	Las pinturas de Bendersky se sitúan en el límite de la estética, más allá de la imagen.
Elefantes marinos: La renovada pasión	70	En Península Valdés se produce anualmente un espectáculo de feroz belleza.
El sol, dios de los Andes	76	Un culto incaico que aún subsiste bajo la forma de espléndidos festejos populares.
La tierra, planeta sordomudo	87	Cómo se intenta entablar contacto con seres extraterrestres.
Saludos a lo desconocido	91	Con el Voyager I y II se procura llevar a otros mundos los testimonios de nuestra civilización.
Para vencer el dolor	101	Un examen completo de los estudios sobre el dolor y los correspondientes métodos terapéuticos.
Gonzalo Losada: al servicio del libro	109	Los recuerdos de uno de los mayores editores de lengua española.

DEL ESPLENDOR
A LA DECADENCIA

VIDA Y PENURIAS DE LA CLASE MEDIA

Desde su esplendor, la clase media sobrelleva agresiones políticas y económicas. Empleados, profesionales y estudiantes -esa gente que debe "pensar y vestir bien", aunque no pueda- sobreviven en la sofocación económica e ideológica; desalentados, procuran emigrar a "paraísos" de consumo o de bienestar político. Sin advertirlo, renuncian a ser ciudadanos para querer vivir como consumidores. Con todo, la clase media forma el tejido conjuntivo de una sociedad que perfila, en sus extremos, aristas cada vez más agresivas



Heterogénea en su composición, localizada en ciudades medianas y grandes y en áreas rurales de pequeña y mediana propiedad, la **clase media** argentina lucha por su supervivencia, se aferra a un status de brillos lejanos y camina a tientas entre el desconcierto y la frustración, buscando una inserción definitiva en los claroscuros de una sociedad cambiante.

Ambigua hasta los límites de su casi imposible definición, las capas medias —globalizadas en el difuso concepto de **clase media**— miran hacia abajo con sensación de vértigo, y hacia arriba con anhelos distantes. Tienen, con todo, la semiconciencia de no ser definitivamente responsables de todos los desaciertos y pesadillas del pasado argentino, y de haber atemperado con su enorme espalda no pocos antagonismos sociales.

De su poderoso desarrollo la estadística se ocupa poco, pero puede afirmarse que entre un 33 y un 40 por ciento de la población económicamente activa (unos diez millones de personas) pertenece a la clase media. La DGI, cajas de previsión y otros entes responsables indican que sobre 150.000 empresas manufactureras del país, la mayor parte corresponde a las medianas y pequeñas. De ellas, más de 50.000 operan en el rubro fabricación de maquinarias y equipos. No es todo. El Instituto Nacional de Acción Cooperativa (INAC) —actualmente dirigido por el teniente coronel (RE) José D. Castro Pueyrredón— agrupa no menos de 5.000 cooperativas de todo tipo, que congregan un ejército de 6.000.000 de asociados, cifra similar a la cantidad de asalariados en todo el país.

Suele nombrarse al momento de la sustitución de importaciones como el acta de nacimiento de la clase media argentina, un convite a llenar localmente una multitud de necesidades en el orden de las manufacturas. Pero ya en las postrimerías decimonónicas las clases medias urbanas dan cuenta de su balbuceo político a través del radicalismo, y afirman sus connotaciones modernistas al promediar la primera guerra mundial. En 1912 "Grito de Alcorta" (Santa Fe) catapultó reivindicaciones sobre tenencia, estabilidad en la tierra y liberalización de arriendos, expresando el sentir de pujantes

fuerzas agrarias, hasta que por fin la clase media argentina se instala en el centro del proceso político y conduce en 1916 al radicalismo al poder. Dos años después estallará la "Reforma Universitaria", con epicentro en una Córdoba colonial pero con gérmenes de progresismo, para expandirse por toda América latina.

No pocos sociólogos entienden que el radicalismo en el poder constituye la primera transformación estructural de la sociedad, y el peronismo la segunda. En cuanto a la tercera, dejan planteado el interrogante para el controvertido presente. Son puntos de vista. Lo cierto es que el desarrollo social generó importantes fuerzas obreras y centristas, en tanto redujo el crecimiento relativo de las clases altas, aunque concentró su poder. Ya en 1890 la incipiente clase obrera argentina celebró el 1º de mayo al mejor estilo internacional, y desde comienzos de siglo gruesos contingentes inmigratorios dinamizaron el industrialismo, fortalecieron los bastiones obreros y abonaron el crecimiento de la clase media urbana. El impacto de esa "movilidad" repercutió en los extremos del segmento social: las clases altas o muy bajas quedaron heridas por la modernización, y emprendieron un lento y acaso doloroso reacomodamiento social.

La migración interna, que acompañó los primeros 50 años de este siglo provocó nuevos cambios en el mapa social: el privilegio que adquirió la pampa húmeda, en su meteórico crecimiento agrario e industrial, corrió paralelo con el despoblamiento rural de vastas zonas en el norte y sur del país.

El producto bruto generado en la industria, la expansión del mercado interno, la integración del país a las fuerzas económicas dominantes en el mundo occidental y la inminencia de la segunda guerra, repercutieron hondamente en el momento político argentino. El potencial obrero, engrosado por varias décadas de migración interna, había modificado la Cultura política que le habían brindado los partidos de izquierda (socialista, comunista), de neto corte clasista. Acaso inesperado, heterogéneo, no bien comprendido, confuso en su integración social e ideológica, surgió el peronismo.

El nuevo fenómeno se mostró como un

emergente heterodoxo y heterogéneo. Había saltado a horcajadas de los dos grandes surcos sociales que independientemente —y antagónicamente— venían marcando los meridianos políticos del país: el tradicionalismo conservador, con base populista, y las pujantes fuerzas obreras.

¿Qué pasó con la clase media? Un grueso, y por tanto impreciso, trazo sociológico indica que las capas ubicadas en consonancia con la sociedad industrial en desarrollo, no se sintieron afectadas por el fenómeno peronista. En cambio, las clases medias tradicionalistas unieron, en un primer momento, su incertidumbre a las clases altas.

Era lógico: los nuevos grupos económicos y las "ventajas" que ofrecía la posguerra alentaban las aspiraciones de las capas medias vinculadas a la industria, un fenómeno que estaba más allá de las simpatías o rechazos por el peronismo.

A 30 años de su surgimiento, parece sensato señalar que el peronismo cumplió con la ardua tarea —que ningún otro agrupamiento podía emprender— de asimilar a la clase obrera a las instituciones de la sociedad, sin pasar por el camino revolucionario. Claro que el proceso no fue sencillo, y no pocas concesiones tuvo que ofrendar ante la pujanza de millones de asalariados, muchas veces acompañados por el accionar de las extendidas capas medias. El propio movimiento peronista fue un termómetro de la situación, con las siempre conflictivas relaciones entre su aparato gremial, empujado desde las bases, y su andamiaje político.

Desde otro enfoque, el peronismo modificó el curso de las aguas sociales hasta 1946: los que fueron partidos conservadores con base populista, se transformaron al peronismo o neoperonismo; los socialistas con fundamento obrero, fueron descapitalizados en favor del peronismo; los comunistas fueron represaliados por disputarle la hegemonía ideológica, y sólo el radicalismo procuró representar lo más cabalmente posible el "centrismo" de las extendidas capas medias.

En general, el peronismo tiende a negar su potencial político de origen conservador, quizá por tratarse de estratos bajos, casi siempre carentes de medios y objetivos políticos propios. En tanto, la clase media, por encima de los partidismos, siente el orgullo de haber asimilado



Jungla de automóviles: para satisfacer las ambiciones de confort y status de la clase media

las ideas del humanismo, las libertades individuales, la juridicidad de las instituciones, y el haberse esforzado por incorporar la superestructura política del país a las de los estados más desarrollados.

En 1951, el peronismo conquista definitivamente la adhesión del movimiento populista de provincias (lo que no había logrado en 1946), mientras la clase media se evidenció como carente de alternativas y poco independiente ante ese preciso momento político. Pero la última experiencia electoral (1973) lanzó la evidencia de una pérdida de influencia del peronismo entre las capas medias, especialmente en Capital Federal —donde perdió— y caracterizados centros urbanos.

En gran medida, las dificultades para un desarrollo social armónico, en un marco institucional, obedece a la dificultad (¿o peligro?) de las alianzas. Hay en la sociedad argentina de hoy, un fenómeno cierto: la ausencia de representatividad política (parlamentaria, electoral) de la derecha. El dato no cuenta, por cierto, en función de su representatividad y poderío económico. Muchos han creído ver en las irrupciones militares la expresión política de una derecha que carece de fuerza entre los partidos políticos.

Pero se trata de un error. Las clases altas, para quebrar su "statu-quo" inmanente deben captar a otras clases sociales. Y, habida cuenta de las obvias dificultades para atraer a la clase obrera, esos segmentos sociales minoritarios se han evidenciado impotentes para lograr la adhesión de la clase media.

Hace medio siglo, las élites tradicionales conquistaban al populismo, que luego les fue arrebatado por el peronismo. Ahora, la clase media, gran "vedette", amenaza intermitentemente con adherirse a las posiciones políticas de la clase obrera, especialmente cuando situaciones de crisis y procesos recesivos amenazan con asfixiarlas y las empujan hacia esas costas. Los estallidos sociales que comenzaron en 1969 con el llamado "cordobazo" no pueden atribuirse —como alguna vez se dijo— a grupitos de enmascarados que lanzaban botellas "molotov" o quemaban neumáticos en las calles.

La realidad contemporánea indica, por lo demás, que la alianza populista-laboral (como fue el peronismo), no está visible en el horizonte político. Y, si las clases altas no pueden estructurar su expresión política, sólo quedan en la arena dos fuerzas de enorme gravitación: la clase obrera y la clase media.

El medio: frustración y nostalgia

"La clase media es la que está en el medio", reza una verdad de perogrullo. Pero esa ubicación, se sabe, es la que mejor le permite comparar, y lo hace. Mira hacia arriba y hacia abajo, se mira a sí misma, consume información y cultura, política y sociología se acuesta en el diván de la historia, y llora.

Quizá no sepa que gime por las cargas tributarias, o porque siente cerradas las puertas a su participación social, porque están en crisis las profesiones liberales, porque restringió libros y discos, o porque el plano inclinado —como las dibujó Quino alguna vez— las conduce irremisiblemente hacia una proletarización no deseada, un fantasma de apocalipsis que hace sonar sus cadenas cada vez con mayor insistencia.

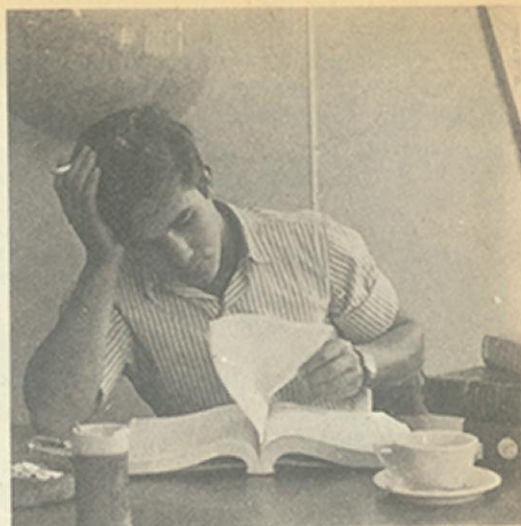
Sólo advierte el emergente conflictivo, la inestabilidad emocional, la crisis intrínsecamente individual, la muerte de la fantasía. Desconoce la existencia colectiva de su permanente fermento, el borde del abismo de su pronto estallido, su infatigable necesidad de darse a conocer, su inmodestia militante.

Como comprendiendo su gran pecado original, suele animar a la clase asalariada hacia los grandes proyectos sociales, para luego ir trepando sobre el esfuerzo innominado de los "workers" hacia los cielos de las clases altas. Otras veces, represaliada por haber acariciado esas nubes, busca rencorosas alianzas, amenaza con la fuerza de su cultura.

Pero en general carece de una suficiente autonomía social, y no pocos hechos de la revolución científico-técnica —y su bombardeo en la estructura de las fuerzas productivas— provoca desfases y desgarramientos en su sensible tejido.

El país, en vías de desarrollo, asimila con no poco dolor a legiones enteras de técnicos y profesionales en el proceso de creciente concentración productiva, al punto que existe hoy una modificación objetiva de los enfoques respecto de la producción, en una nivelación cada vez más confundida con el quehacer de los trabajadores industriales.

Más o menos profundo, más o menos lento, este proceso avanza indetenible.



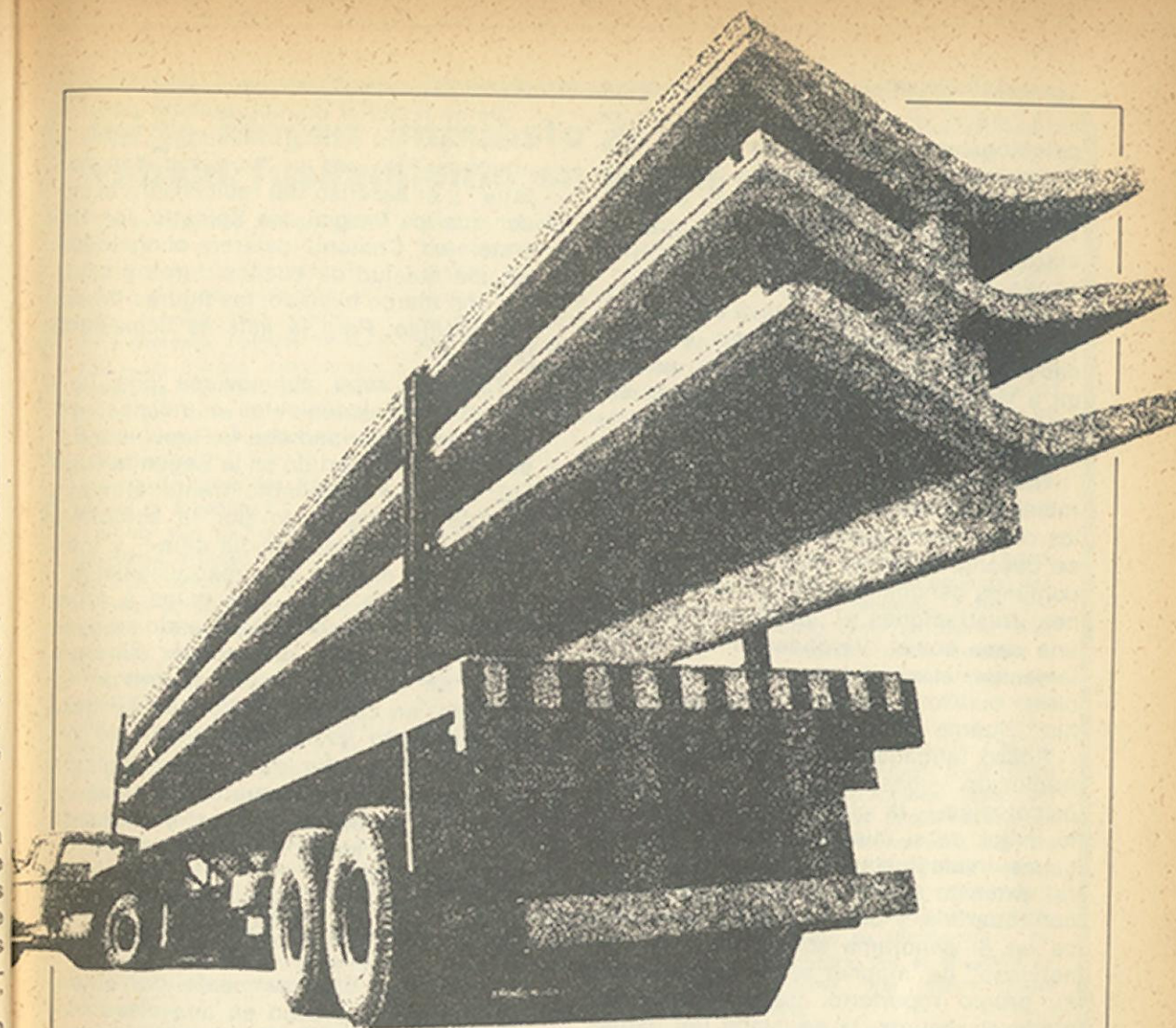
La meta cultural: vocaciones profesionales.

dejando a su paso el estigma de la frustración en la ancha franja de las capas medias. Es la quiebra de las profesiones liberales, la muerte lenta del ejercicio individual de las disciplinas, el perdido orgullo —y su doméstico esplendor— de "poner chapa en la puerta".

Pero el "elefante" parece avanzar inmisericorde, corroyendo niveles de vida y aplastando viejos prestigios, aunque también condenando al éxodo a legiones enteras de técnicos y profesionales. De pronto, la estructura económica del país parece demasiado estrecha para absorber o contener la cantidad de "cerebros" que puede generar. Es cuando surgen los "made in Argentine", el producto más privilegiado y costoso que nadie se atreve a exportar. Entonces, los "regalos" van a parar a los Estados Unidos, a Australia o a Europa occidental: un producto humano perfectamente hecho y terminado, costado íntegramente por el esfuerzo colectivo del país.

Después los diarios dan cuenta de la existencia de argentinos en el proyecto "Saturno", en las experiencias médicas y de investigación científica más diversas, pero ya es demasiado tarde.

Para evitar esta verdadera desnacionalización, para que el "elefante" no pise lo que tanto costó sembrar, hay que instrumentar políticas y alternativas económicas coherentes, capaces de no condenar anticipadamente a los infiernos a este imprescindible segmento de la vida social y productiva argentina.



**Cuando encuentre
en su camino uno
de nuestros
transportes,
piense que en el país
se esta levantando
una nueva planta
industrial.**

Desde hace más de 12 años investigamos y desarrollamos sistemas de producción, transporte y montaje de grandes elementos prefabricados en hormigón armado, alivianado.

Ya hemos producido más de 500.000 toneladas de estos materiales para construir 1.500.000 m² de superficie cubierta, para 3.000 establecimientos industriales, comerciales y agropecuarios en todo el país.



BUENOS AIRES
Corrientes 1132/4º P.
tel. 35-5212/4621
5670/8795

CORDOBA
Cno. Montecristo/Km. 4
tel. 51-4281 y 5917

ROSARIO
Paraguay 818
tel. 25845

Y REPRESENTANTES EN LAS PRINCIPALES CIUDADES DEL PAÍS

Pero si el monstruo sigue avanzando, será difícil contener las repercusiones psicológicas y políticas de su marcha. Porque en la brecha que deja pululan crisis de exaltación y situaciones depresivas, el "crac" del desconcierto y la incierta redención, la exasperación o la abulia, el todo o nada.

En esta clase social abreva el "fascio". O su otra variante, el ultrismo, donde a caballo del romanticismo político se juega a las metáforas de la "revolución social". Son los "juegos prohibidos" de la política.

Otra expresión particularizada es el formidable aumento de la "clientela" de los consultorios psicoterapéuticos, donde se desangran en su modo individual los comunes denominadores de las depresiones, frustraciones y "despistes" de toda una capa social. Verdadero muro de los lamentos, el suceso no oculta un minucioso cultivo —literario y cultural—. En fin... carne de diván.

Acaso fatigada por su insalvable contradicción —base material vs. ambición psicológica— la clase media buscó dar lo mejor de sí misma, y generó amplias capas intelectuales de formación cultural extensa, si bien no profunda. Como contrapartida, y debido al peso que ejerce en el panorama social, tiene el "tic nervioso" de imponer sus propios gustos su propio repertorio, transformando en moda el absurdo, la negación del humanismo, el erotismo. Pero en homenaje a su honestidad le cabe cierto perdón, porque esas temáticas estuvieron siempre vinculados con todos los caminos que

se le iban cerrando en la vida social.

De su historial político quedan páginas brillantes, no pocas luchas y muchos nombres. Fue con la "Reforma Universitaria" y el ascenso del radicalismo al poder que los Bergali, los Spinetto, los Saccone, los Cantoni, dejaron congelados, en una quietud de cuellos duros y retratos con marco ovalado, las figuras de doble apellido. Pero la lista es demasiado larga...

También supo conmoverse con los grandes acontecimientos mundiales: expresó su solidaridad con la República Española y tomó partido en la Segunda Guerra. Pero no se inmutó frente al mayo francés —catapultado por la epidermis eruptiva de la clase media gala— y miró de costado el paso del "marcusianismo".

No es poca cosa. Son datos a tener en cuenta, especialmente cuando se oyen voces subrayando el carácter "inorgánico" de la clase media argentina. La realidad, en cambio, indica que se trata del segmento social más altamente organizado de la vida local. Parece sensata la necesidad de redescubrir la riqueza de las capas medias argentinas, y acaso se trate de una exigencia nacional, de un mandato político.

Años antes del colapso económico del '30, un pequeño personaje deambulaba por las cervecerías teutonas excitando las pasiones. El experimento, por entonces peregrino, incubó en una clase media atormentada de impotencia, exasperada por la gloria y ahíta de nihilismo. Luego se deslizó, abruptamente por el plano inclinado de la crisis, arrastrando a

Jorge Mayer: impuesto al trabajo, fusilamiento en masa

Jorge Mauricio Mayer, abogado, conocido académico, economista y personalidad vinculada al mundo financiero, es autor —entre otros rubros— de numerosos trabajos referidos a las cargas impositivas. **Panorama** conversó con el doctor Mayer sobre la incidencia de las cargas tributarias en las capas medias.

—¿Quién paga los impuestos en la Argentina?

—Una vez un ministro de Economía expresó que los argentinos tenían más de 8 mil millones de dólares en el extranjero. Hoy puede estimarse que hay más de 15 mil millones, sólo en Nueva York. La ecuación es sencilla: la clase alta no paga impuestos a los réditos; la clase baja no lo hace porque está por debajo del índice mínimo; todos los impuestos (réditos o ganancias) los paga la clase media. La hemorragia seguirá creciendo a medida que crezca la presión fiscal, por efectos de una ley económica invariable. La sostenida subida del dólar es una de sus primeras y posibles consecuencias.

—¿Cómo opera este régimen sobre los capitales argentinos?

—En vez de proteger y alentar a los capitales argentinos, en vez de impulsar el desarrollo, se los grava y persigue. Las consecuencias serán que los capitales locales, aún hoy insuficientes, se estancarán y como hemos presenciado tantas veces, volverán nuestros ministros de Economía a emprender sus giras mendicantes por el exterior. Es decir, que este régimen, en vez de propender a la autoarquía nacional, abre de par en par las puertas a la gravitación de los capitales externos. Y atacar a los capitales básicos de un

país es atacar su autonomía. Naturalmente que este régimen castiga en primer lugar las rentas de la clase media, puesto que los propietarios de bienes importantes optarán por no pagar estos impuestos, o girar su fondos al exterior, con lo que se frenará la producción. Es la asfixia y la destrucción de la clase media.

—¿Qué correctivos propone usted a este sistema?

—Sólo pagan el impuesto puntualmente algunos cientos de miles, en vez de los seis millones que deberían. No se puede dar una condena más severa de este régimen. Después de 40 años de vigencia ha quedado comprobado que es claramente inaplicable. Los siete blanqueos que se han sucedido son siete demostraciones prácticas de su inaplicabilidad. Pero los últimos años demuestran que las grandes contribuciones no superan las 30 o 40 empresas.

—¿Qué ocurre, entonces, con la renta nacional?

—No hay una redistribución de las rentas de un sector más rico de la población hacia el otro sector de entradas menores, sino sencillamente el despojo del sector que más trabaja, cuyos sacrificios y ahorros se hunden en un poco sin fondos, en beneficio de muy pocos. El supuesto reparto de la famosa torta es uno de los sofismas que más daño han causado al examen objetivo de estos problemas. Esa torta no está formada por una masa fija que pueda dividirse en trozos exactos, entre cada uno de los habitantes de la República. Es elástica, crece y se reduce. Crece con el mayor trabajo y el mayor ingenio de los fabricantes de la torta, y disminuye cuando disminuyen

los esfuerzos y los aportes; y es justo que cada uno retire del plato lo que ha aportado.

—¿Cuáles son las mayores dificultades de este sistema impositivo?

—Este régimen tiene cuatro vicios esenciales: es inaplicable; su producido es insignificante; su aplicación es costosísima y por último, paraliza las energías creadoras de los argentinos, destruyendo sus capitales en beneficio del exterior.

—¿Cuál es la génesis de este régimen, y su inserción en el país?

—El impuesto a los réditos comenzó a fines del siglo XIX, con los fabianos, y fue creciendo como un cáncer. Aquí lo impuso en 1932, después de la crisis, Enrique Uribe, un teórico excelente. Fue cuando se dejó de importar, y no hubo más derechos de Aduana. Desde entonces comenzaron las complicaciones, hasta convertirse los impuestos en un fenómeno monstruoso. Aquí los réditos producen hoy menos que los impuestos indirectos. Por eso he propuesto reiteradamente su eliminación, y reemplazarlo por el impuesto de patentes, que rigiera hasta 1928.

—¿Qué eficacia le atribuye a las medidas de control instrumentadas?

—Serán inútiles los controles y medidas policiales que se intenten aplicar, porque nada podrán contra la falta de incentivos, la falta de ganas. En Europa, durante la guerra se fusilaban a los traficantes de un floreciente mercado negro, pero esas medidas sólo sirvieron para enriquecer a los jefes de los ejércitos de ocupación. Cuando los pueblos no creen en la justicia de las contribuciones que se les arranca, nada han podido hacer los recaudadores, desde la colonia hasta nuestros días.

los que habían perdido la fe, y creían recuperarla. En la estación final aguardaban, con harta paciencia, sectores mu-

cho más poderosos, plebóricos de dinero y acero.

Después vino la guerra.

A.C.



Vestir bien: una exigencia inaplazable, aunque haya que olvidarse de otros lujos...

Los argentinos estamos acostumbrados a escuchar, desde tiempos que ya parecen inmemoriales, una serie de apreciaciones que se han ido convirtiendo en afirmaciones indiscutibles.

De este modo, innumerables promociones de alumnos han aprendido en las escuelas y leído en los textos de geografía económica que el nuestro es un país de una riqueza y potencia incalculables, dotado por la naturaleza de todos los recursos imaginables para convertirse en una nación líder, modelo y ejemplo. Desde la noción de "granero del mundo" hasta los cuantiosos tesoros del subsuelo, los pequeños escolares se sienten apabullados, como si un fantástico cuerno de la abundancia se desparramara sobre sus cabezas.

Luego, los alumnos crecen, y en ningún texto encuentran la explicación para tanta frustración; porque los augurios y la grandeza prometida en los manuales no se compadecen con la realidad. A lo sumo, pueden atar cabos sueltos de dudosa confirmación, donde los que ocupan el gobierno acusan a todos los precedentes de haber fracasado. Entonces, un gran sentimiento de culpa nos invade, y nos sentimos protagonistas de ciertas parábolas, encarnando al muchacho prometedor, al que una vida disipada, hecha de cafetines, tango y fútbol apartó de la buena senda, mientras a lo lejos brillan, en odiosa comparación, aquellos compañeros de la infancia —Canadá, Australia y Nueva Zelanda— que por haber sido juiciosos y ordenados, hoy ocupan un lugar de privilegio. Posiblemente la cosa no sea tan grave, y un primer paso positivo consista en corregir tanto texto engañoso y aceptar que si bien nuestra dotación de recursos es interesante, nos puede permitir a todos los habitantes disfrutar de un aceptable nivel de vida, con justicia social y nada más. Lo que es mucho. Y habrá que abandonar delirios de grandeza, porque el trecho para llegar a ser la "potencia" no hace mucho nuevamente prometida es muy difícil de salvar. Además, aceptar esto nos conducirá a una escala de valores realmente humanista.

Otra verdad inculcada desde la infancia es que nuestra cultura y nuestro acervo cultural es largamente superior al promedio de nuestros hermanos de América

ca latina y comparable casi con ventaja al de los países desarrollados, especialmente de Europa Occidental. El corolario de esta superioridad viene dado por la enorme valía de nuestros profesionales e investigadores.

En este caso, hay bases más ciertas que en el anterior. El problema consiste en un caso de inercia, ya que el fuerte impulso en la materia dado por los fundadores del país nos ha permitido dormir largos años sobre laureles ajenos. Pero es poco lo que luego hemos aportado para perfeccionar aquel legado y muchos se sorprenderán al saber que las tasas de analfabetismo de jóvenes naciones como Barbados o Trinidad y Tobago son sensiblemente inferiores a las nuestras. Y con respecto a la calidad de nuestros profesionales es difícil discernir si la prueba de ello es un elogio o una condena: comprobamos la excelencia de aquéllos por la forma en que cualquiera triunfa en el extranjero, cuando acá no dábamos nada por ellos, ni siquiera oportunidades... O nos enorgullecemos de los logros de los investigadores que se desempeñan con recursos que calificar de precarios sería sobrevaluarlos.

Finalmente se nos señaló desde siempre que somos un país de clase media. Afirmación que permite inferior dos cosas: lo relativamente equitativo del sistema distributivo y la enorme movilidad social, propia de una nación joven y rica ("Crisol de razas") y poco frecuente en otras latitudes, en este caso Europa, pero no la culta, sino la envejecida y esclerosada. La culminación y límite de esa fácil movilidad, de esa supuesta igualdad y abundancia de oportunidades, ha sido el vaticinio lanzado por infinitas maestras y que todos, en nuestro paso por las aulas, escuchamos más de una vez: "alguno de ustedes llegará a presidente de la Nación"...

En esta vivisección de algunas cuasi mitologías, debemos reconocer que este último aspecto es, con creces, el que más se aproxima a la realidad. Todavía tenemos una enorme clase media y muchos más maestros que lo que indicaban las simples probabilidades estadísticas han visto cumplirse el vaticinio presidencial gracias a nuestra costumbre de no dejarles terminar el mandato establecido en la Constitución. Ni siquiera el míniman-



Mar del Plata, "catedral" inamovible de los veraneos: sol, diversiones, casino, muchedumbre...

dato de la última reforma, que intentó adecuarse a nuestros hábitos sobre el particular... La clase media es, entonces, lo más firme que nos queda y motivo de esta nota.

Resulta oportuno hablar de ella porque si bien todavía existe, la realidad nos muestra que desde hace tiempo estamos haciendo todo lo posible para que desaparezca, en una suerte de incontrolable tendencia hacia la autodestrucción colectiva lenta, que nos aqueja en forma aparentemente insoluble.

En este sentido, el deseo que inspira estas líneas se asemeja a esos llamados desesperados que periódicamente formulan los naturalistas para evitar la extinción de algunas especies. Y hecho con los dedos cruzados, para tener más suerte que esos naturalistas...

El análisis de las vicisitudes de los sectores medios que se intenta, no pretende el rigor de un enfoque sociológico. En realidad, resulta más adecuado hablar de los estratos de ingresos intermedios que abarca un Universo más amplio: a los componentes tradicionales, pequeños y medianos empresarios, profesionales, actividades independientes y empleados de jerarquía del sector terciario es necesario adicionarles grandes capas de asalariados de los sectores dinámicos de la economía, que gracias a la sindicalización y a los avances en la legislación social, han accedido a niveles de ingresos equivalentes a los de aquellos sectores medios tradicionales y a pautas de consumo (cuya bondad no es momento de juzgar) más elevadas. Hecha esta sal-

vedad, porque en los últimos treinta años las conquistas sociales han sido apreciables, se puede entrar en tema.

La pesadilla de la casa propia...

El acceso a la propiedad de la vivienda ha sido, desde tiempos lejanos, una meta importante que justificó la realización de todos los esfuerzos. Aun cuando queda un largo camino por recorrer, esa aspiración ha sido bastante satisfecha. La acción del Banco Hipotecario Nacional, la banca oficial y privada, el sistema cooperativo, las asociaciones gremiales han colaborado para ello. Sin olvidar el sacrificio individual, a partir del terrenito en cuotas e infinitos fines de semana dedicados a la tarea. Pero en los últimos tiempos el sueño se transforma en pesadilla, como queriendo ratificar aquella frase de Oscar Wilde, de que peor que no conseguir lo que se desea es conseguirlo. Porque sobre los desprevenidos y felices propietarios se ha desencadenado un aluvión de impuestos, tasas, costos de servicios públicos y gastos de mantenimiento, junto a plagas como autopistas, compactadores y tachos de residuos, que hace que ya no se viva en una propiedad sino para ella. Así, en apenas más de dos años, los impuestos municipales aumentaron 22 veces, la luz 33 veces, el teléfono 34 (y en muchos casos es la tarifa por tener un adorno sordo y mudo), el gas casi 20 veces (y se aconseja no usarlo cuando más se lo necesita), los servicios de Obras Sanitarias casi 16 veces. En este último caso los usuarios,

que ya habían quemado los libros de química que dicen que el agua es incolora, inodora e insípida, están a punto de quemar los manuales de economía por el transitado ejemplo de que los bienes de libre disponibilidad como el agua y el aire no tienen valor... Además, los recargos por atrasarse en los pagos han relegado a Shylock al papel de prestamista bondadoso. Si la vivienda es un departamento, las expensas son una santería dolorosa. Y ni hablar si se tiene la desgracia de algún desperfecto no subsanable por uno mismo: el arreglo puede ser más caro que una intervención quirúrgica de importancia.

A ello se agrega ahora la indexación forzada y retroactiva que sobre operaciones pactadas de otra forma ha dispuesto el B.H.N. y que amenaza propagarse como un detonante.

... y el drama de no tener casa

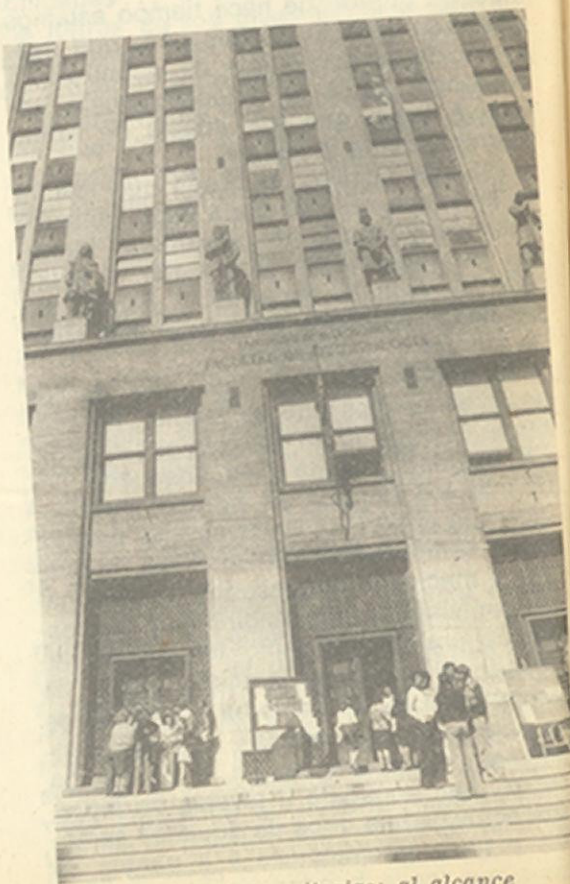
Claro que si no se posee vivienda la situación es peor. Para las jóvenes parejas el problema es insoluble: los alquileres son prohibitivos y la compra una quimera. La oferta de construcciones desprecia al sector intermedio. Lo que se proyecta y ofrece está dirigido a sectores de ingresos muy altos, y la sofisticación supera lo imaginable: falta el piso con cancha de golf en el play-room... Si creemos realmente que el hogar y la familia son la base de una sociedad sana no olvidemos que existe un requisito habitacional mínimo. Pero el futuro no pinta halagüeño, y ley de alquileres mediante, para muchos, 1978 será algo más que el año del Mundial.

La gratuidad y difusión de la enseñanza fue un valor focal para la tan mentada generación del '80. Pieza clave de una estrategia de desarrollo, cuando no existía la palabra desarrollo ni se hablaba del proyecto nacional: se hacía. Esa preocupación de estadistas de real talla permitió a la Argentina sobresalir en los aspectos culturales con un sentido humanista y práctico a la vez. Pero en la actualidad el aparato está seriamente averiado, los costos son prohibitivos, los sacrificios para los padres enormes y el caso de los docentes, dramático. Estos, que fueran arquetipos de los sectores medios y hoy pieza más visible del proceso

de desintegración que las afecta, están pauperizados. Si la pertenencia a los sectores medios se midiera exclusivamente por los ingresos, los docentes hace tiempo que hubieran sido eliminados de sus filas. En tanto, los libros y la actividad editorial sufren embates de todo tipo, donde los costos juegan un papel determinante. Los libros hechos en serie (best-seller) cuestan entre 800 y 2.500 pesos. Los textos serios trepan a cifras millonarias: son suntuarios.

La hipoteca de combustión interna

Sin juzgar si fue racional la decisión de impulsar una industria automotriz, la realidad es que el parque automotor creció, y vastos sectores de población son poseedores de su vehículo. Pero llegada la hora del "sinceramiento", los estratos medios comprueban que el auto les queda grande. En un par de años la nafta aumentó 20 veces, y los otros compo-



Cagreras universitarias: al alcance de la mano.

nentes del gasto que ocasiona un rodado, tanto o más. El estacionamiento, en particular los garajes y cocheras en alquiler han sufrido aumentos, en dieciocho meses, que oscilan entre las 50 y las 100 veces, según la zona. Es el caso más flagrante de abuso a partir de una supuesta libertad de precios, ya que se trata, de hecho, de un oligopolio por razones de localización. Con el agravante de una incidencia ambiental pernicioso, que incrementa el uso de las calles como guardería, y aumenta la congestión, el ruido y las tensiones, y hace estéril todo intento de poner orden. El precio de los autos nuevos, expresado en dólares, revela que estamos pagando una vez y media o dos veces su valor en el exterior (caso raro si se piensa que la mayor parte de la tecnología y matrices está largamente amortizada, incluso en el país) y por un auto usado, supuesto un uso de tres o cuatro años, apenas nos dan la mitad del valor local del nuevo. Además, en este rubro se verifica la aparición de curvas anómalas de demanda, ya que cuanto más caro es el auto más fácil la venta. Hecho no ignorado por los fabricantes e índice de una transferencia de ingresos que no favorece al sector medio.

Basta la salud

Pero es conveniente contar con alguna obra social o mutualidad buena, porque de lo contrario, a menos que se abandone al sector medio y se pase a ser pobre formalmente, hasta el hospital resultará oneroso. Por fortuna, la acción sindical, a pesar de las críticas y de algunos "desvíos", así como la acción estatal, ha sido fecunda y es relativamente alto el número de personas amparadas por algún sistema. El problema más serio lo constituyen los medicamentos y la atención odontológica. Aquellos que han sido "actualizados", de tal manera que la sola visión del precio actúa con maravilloso efecto curativo. Esta, en general, marginada de muchas obras sociales, sea directamente o porque el afiliado escapa a una mala atención en una zona sensible, implica erogaciones enormes por dolencias mínimas, y en casos más serios, la opción es lucir una flamante dentadura... y un ojo menos.

Los jubilados se quejan del PAMI, pe-

ro dado que aquí estamos hablando de sectores de ingresos medios, nos vemos obligados a excluir a este tramo por poseer ingresos "subrealistas".

¿Y ahora qué?

Se podría seguir hablando bastante de rubros que se han encarecido notoriamente como la ropa, las diversiones (donde hasta el cine ha trepado en forma alarmante), etcétera. Sin embargo, parece ocioso, pues el bolsillo actúa como un indicador más preciso que cualquier índice, por elaborado que esté. Por supuesto, todos los males enumerados tienen en parte su origen en la inflación, en el desorden económico, en las malas políticas, en las contramarchas. Pero esas explicaciones suenan triviales. Porque si los ingresos hubieran subido en la misma proporción que los precios, el efecto hubiera sido neutral. El problema es que los precios relativos se están moviendo en contra de los sectores de ingresos medios (y también bajos), y la transferencia de ingresos resultante no se vuelca a la inversión reproductiva. Cuando se dijo que éramos un país con empresarios ricos y empresas pobres, se formuló el más acabado diagnóstico de nuestros males.

El tema parece ser repensado porque, sin perjuicio de haber introducido una visión un tanto irónica de algunos "valores" típicos de los sectores medios, lo cierto es que el poseer una clase media extensa y el incentivo de una adecuada movilidad social, han marcado una impronta diferencial para la Argentina. Parece llegada la hora de abandonar la búsqueda incesante de culpables anteriores y de asumir una responsabilidad colectiva. Desechar las fáciles actitudes revanchistas (que se notan a flor de piel en muchos) y reflexionar que si un objetivo proclamado y explícito es ganar la paz, parte de esa paz viene dada por la importancia creciente de los sectores medios. En tanto que la aventura de llevar nuestro país hacia el dualismo es una forma engañosa y estéril de apresurar el crecimiento (descuidando el desarrollo) y una manera peligrosa de imponer la paz hoy. Pero sin garantías para el futuro. ■

A.D

Panorama 47

Día de la Industria

LA GRAN ENCRUCIJADA

El profundo replanteo político y económico vigente desde el 24 de marzo otorga un marco especial a la celebración del Día de la Industria. Martínez de Hoz y su equipo están aplicando a fondo una estrategia filosa, firmemente empeñada en la defensa de sus principios. Las consecuencias de ese impacto se hacen sentir en todas las ramas

La celebración del día de la industria de 1977 encontró al sector sumido en profundas meditaciones sobre el futuro de la actividad en la Argentina. La verdadera revolución económica que impulsa el equipo económico que encabeza José Alfredo Martínez de Hoz ha obligado al replanteo de una serie de premisas que se consideraban ya consolidadas en el desarrollo de las actividades industriales.

Desde el mensaje inicial del titular de la conducción económica difundido el 2 de abril del año pasado se observó que todo el espectro económico argentino se encontraba en vísperas de grandes modificaciones. Solamente el anuncio de reconocer al agro el valor internacional de su producción conllevaba la afirmación de que se iba a introducir el replanteo.

Dentro de este contexto básico y en aquella primera secuencia la política económica produjo hechos de difícil reversión en el futuro. Quizás el más significativo fue la virtual eliminación de las retenciones que pesaban sobre el comercio externo de granos, que elevó sustancialmente los precios internos de los alimentos, restando de esta forma capacidad de consumo en lo que a productos industriales se refiere. También es cierto que la industria aceptó esta cuota de sacrificio consciente de la necesidad de contribuir a conjurar el peligro emergente de la inminente cesación de pagos internacionales que enfrentaba el país. El desánimo era tan grande que en el propio gobierno se miraba el cielo esperando que las condiciones climáticas apoyaran una buena cosecha de trigo. "El trigo, comentó en un momento un funcionario del área económica, es nuestra única esperanza de poder salir del estrangulamiento externo y asegurar de esa forma la provisión de insumos para la industria."

Entretanto la contención salarial y la elevación de los precios internos golpeaban duramente al sector industrial. Los niveles de consumo cayeron abruptamente y muchas fábricas debieron recurrir al expediente de anticipar las vacaciones de su personal para evitar la acumulación excesiva de stocks que no sabían cuándo podrían introducir en el mercado. El bajo consumo de insumos fue compensado en parte con las existencias de materias primas acumuladas por las empresas

en tiempos en que la hiperinflación obligaba a ello para evitar la descapitalización. Cabe recordar que esta tendencia acumulativa se observó especialmente durante todo el año 1975.

De allí que la recomposición del sector externo comenzó a dar signos positivos mucho antes de lo que se esperaba. No solo mejoraron las ventas externas sino que, las importaciones, en su mayor parte insumos industriales, fueron mucho menores a raíz de la recesión y del consumo de los stocks acumulados durante la época de máxima inflación.

A fines de 1976, al conocerse los resultados de la campaña agrícola y del apoyo financiero externo, se considera superado el problema del sector externo que en la primera etapa fue tomado por prioritario y, consecuentemente, comienzan a hacerse evidentes otros aspectos alejados de lo coyuntural. Lo que se debate desde entonces es la política de fondo y la adjudicación de roles a cada uno de los componentes de la actividad industrial.

¿Fin del proteccionismo?

En febrero, luego de la escalada inflacionaria de fines de 1976, comienza una acción que hace a la política de fondo y que aún continúa. Se establece la "tregua de precios" que involucra a las 700 empresas líderes que han sido determinadas por la Secretaría de Comercio y que abarcan todo el espectro productivo industrial argentino. Mediante esa "tregua" los industriales son obligados a congelar sus precios por 120 días.

Pero en la práctica ese plazo originario no se cumplió. Muchas empresas fueron liberadas antes de que se cumpliera y muchas otras aun continúan bajo el control de la Secretaría de Comercio.

De más está recordar que esta medida motivó las críticas de los sectores industriales, quienes la juzgaron como orientada al retroceso en materia de libertad de comercialización.

Más la intención oficial pronto fue develada al aparecer en el escenario, luego de la llegada de Alejandro Estrada a la Secretaría de Comercio, el tema de los aranceles de importación y de las prohibiciones existentes para la introducción de ciertos productos extranjeros en el mercado interno argentino. Es decir, que Estrada por esta vía es el encargado de dar el puntapié inicial para la política de fondo de Martínez de Hoz. "La Argentina debe tener —dicen los funcionarios del gobierno— una economía abierta". "En 1930 —explican— nuestro país y Canadá tenían cifras de exportación similares, mientras ahora no podemos ni compararnos." Canadá consiguió este avance relativo gracias a la economía abierta; nosotros en cambio nos estancamos por el excesivo proteccionismo."

El objetivo perseguido es, entonces, "conseguir que la industria nacional se encuentre en condiciones de competir con la extranjera". Se trata, en síntesis, de una búsqueda de la eficiencia en los establecimientos fabriles del país.

El tema de los aranceles trasciende el mero marco coyuntural para precipitarse en el primer plano del escenario político. El debate se traslada de inmediato a la discusión de los aspectos básicos de la estrategia económica y sus connotaciones sociales que, naturalmente, conlleva toda acción en el campo económico. Se convierte así en el aspecto fundamental de este año. Los olivados aranceles de importancia se convierten en la "vedette" periodística, y no sin razón. Están llamados a ser el puntal en que luego se ha de asentar toda la estrategia económica y política de Martínez de Hoz, que, como hemos dicho, procura la transformación radical de todo el aparato productivo argentino. Pueden ser el principio del fin de una política proteccionista que lleva casi cuatro décadas y a la que se ha acostumbrado todo el empresariado argentino y, sobre la cual, se ha construido nuestra realidad industrial. El interrogante obligado es: ¿estamos en condiciones de abrir nuestra economía sin graves riesgos para la permanencia de las industrias y el mantenimiento del nivel de ocupación? Las opiniones en este aspecto son encontradas.

Por otro lado, pese a las recomendaciones del Fondo Monetario Internacional (FMI), las naciones occidentales han acentuado, con excepción de unas pocas entre las que se cuenta la Argentina, sus niveles de protección. El propio FMI debió reconocer esta circunstancia en uno de sus últimos informes dados a conocer en Washington.

Pero lo que es más grave es que la protección en Occidente no se circunscribe a la producción industrial. Las medidas alcanzan a la producción primaria, donde nuestro país exhibe ventajas comparativas considerables en relación con los países industrializados. El caso de la Comunidad Económica Europea (CEE) es ilustrativo: prefiere carne que importaría de la Argentina o Uruguay, pese a los problemas que ha causado en los sectores de su población de menores ingresos. Italia, en este aspecto, ha sido de las más perjudicadas en virtud de que, en las regiones del sur, la carestía de la carne ha determinado la presencia de tensiones sociales de significación. Ello sucedió pese a que este país tiene, con relación a sus socios comunitarios, un régimen más accesible.

Pero el proteccionismo en este aspecto no es solo privativo de la CEE. Los Estados Unidos, en lo que se refiere a la carne, también ha establecido trabas (y estudia la introducción de mayores restricciones) a sus importaciones de carne argentina. Esas trabas o restricciones son sanitarias, aunque científicamente no se ha podido comprobar fehacientemente el peligro de que exportemos aftosa. De allí que los industriales argentinos planteen que no es factible esperar una actitud comprensiva frente a acciones que inhiben nuestras ventas externas en rubros en que las ventajas comparativas de la Argentina son evidentes. Sostienen además que, en buena medida, estos países industrializados poseen los recursos para irrumpir en el mercado argentino exhibiendo sus propias ventajas comparativas.



Favelevic: los textiles están en crisis.

Sin embargo la política oficial en la materia ha sido inflexible. "La producción argentina deberá ostentar un grado de competitividad razonable con la exterior." Consecuentemente se están levantando las prohibiciones de importar y reduciendo substancialmente los aranceles.

Como contrapartida se asegura en todos los despachos oficiales que se evitará, aplicando con todo el rigor la legislación, el "dumping" externo. Pero tales seguridades no convencer a la mayoría de los empresarios.

Señalan que, sometidos a una presión tributaria record, a la depresión de su principal mercado (el interno) por la caída del salario real y a la política de tasas de interés positivas, se encuentran en notoria desventaja con respecto a la producción de países donde estos problemas no son tan agudos. Aceptan la necesidad de elevar técnicamente sus establecimientos pero señalan que no lo han hecho antes porque no se les ofrecieron las condiciones ni las facilidades para hacerlo. La conducción económica por su parte alega que la renovación tecnológica no se produjo por causa de una excesiva protección que hacía innecesaria una acción en ese sentido porque "de cualquier manera el mercado estaba asegurado por las barreras arancelarias y las prohibiciones".

La substitución

También se encuentra en el tapete aunque, por ahora fuera del centro de atención, otro tema estrictamente ligado con la política económica de fondo. Debemos seguir adelante con la substitución de importaciones a cualquier precio. Aquí la división es mucho más profunda que en materia de competitividad pues, cabe apuntarlo, hay

grandes sectores industriales que no tienen por qué preocuparse por la competencia pues, si bien no exhiben notorias ventajas comparativas, no existen desventajas apreciables. En cambio, en lo que se refiere a la substitución el asunto es distinto pues atañe directamente a la médula de las filosofías básicas que, con sus distintas expresiones, dominan el pensamiento económico argentino.

La conducción económica ha sido clara en este aspecto: "substitución a cualquier precio no"; lo que corresponde "es producir aquello que no podemos comprar más barato en el exterior".

Sintetizando: petroquímica, sí "porque tenemos petróleo"; acero no es tan importante "porque no tenemos hierro"; automotores, sí "en el caso de que las plantas produzcan a niveles de precios internacionales". Esta última premisa es la conducta para el resto de las actividades. Solo son aconsejables si ostentan un nivel de eficiencia comparable con los internacionales.

En cambio los opositores a esta estrategia señalan que es necesario tener, por lo menos, el dominio de la producción de los rubros básicos de la industria de modo de asegurar el abastecimiento interno y no quedar ligados a las alternativas de los designios del mercado internacional que, como en el presente, perjudican a la Argentina por la caída de los precios de la producción primaria.

En cambio la estrategia oficial se asienta en mejorar la posición argentina en el mercado internacional de alimentos "donde nuestras ventajas comparativas son evidentes" y poner el énfasis en las "agroindustrias" para agregar valor a las exportaciones primarias. Por supuesto que no se niega la importancia de las industrias básicas, pero se las subordina al "nivel de eficiencia que se puede lograr en la Argentina".

Otro de los sectores que se pretende dinamizar es el de la pesquería, pues existe marcado interés de los capitales japoneses, españoles, alemanes e ingleses en participar de una acción en este sentido. De modo que, en el futuro, es de prever el auge de las industrias de la alimentación, en general.

Por su parte, todo el espectro que abarcan los bienes semidurables deberán "eficientizarse" o correr el riesgo de enfrentar en inferioridad de condiciones una creciente competencia externa.

Alimentación

Mientras tanto, la mayoría de las industrias siguen ligadas al mercado interno. El caso más notorio es el de la alimentación, que observa similares condiciones a raíz de la caída del salario real y de las condiciones que presenta el mercado interno.

Los frigoríficos, por ejemplo, enfrentan una nueva caída de los precios internacionales y un estrechamiento del mercado externo. Los volúmenes de exportación, pese a que se esperaba un repunte para este año, se mantendrán muy presumiblemente en los mismos niveles que en 1976.

No es de esperar que la situación cambie pues, aparentemente, la CEE ha recompuesto sus stocks y no se producirán las compras que se presumían para esta época del año. De cualquier manera, de verificarse esas compras serán a bajo valores. El consumo interno, salvadas de la industria frigorífica, está al máximo esperable dada la situación deprimida del poder adquisitivo de la población. Consecuentemente los frigoríficos confían en que "una agresiva política tendiente a ganar nuevos mercados y asentada en una férrea política sanitaria interna puede hacer variar este panorama a breve plazo, y señalan como "positivo" el hecho de la cesación de frigoríficos subvencionados por el Estado como FASA, Swift y el Lisandro de la Torre. Este último será liquidado mientras que los dos primeros han sido transferidos a la actividad privada íntegramente.

La industria vitivinícola, que está realizando un esfuerzo exportador de significativa importancia para salir del atolladero de los altos volúmenes acumulados, encuentra que, en este momento, varios países productores están ofreciendo (España por ejemplo) vino más barato que el argentino en los mercados internacionales. En lo interno esta industria se halla afectada, obviamente, por la caída del salario real.

Puede experimentarse, sin embargo, una reactivación de las ventas externas a raíz de la firma del convenio comercial entre Argentina y la URSS que, en el pasado reciente, fue un importante comprador de vinos argentinos. La expansión de este sector está estrechamente ligado con el incremento de las exportaciones, pues, por ahora, el mercado interno está suficientemente abastecido. De allí que los esfuerzos que se están realizando, muchos de ellos con éxito, resultan en alguna

medida alentadores, pues el nivel de reservas argentinas pueden asegurar la continuidad de las ventas externas de vino; cosa que en el pasado resultó un factor limitante en las exportaciones de este producto. Muchas veces, una mala cosecha, que hizo peligrar el abasto interno, malogró el esfuerzo exportador realizado.

La industria láctea enfrenta, por su parte, el creciente proteccionismo en los países que hasta ahora eran sus clientes. Los niveles de protección se han elevado y por consiguiente se hace más difícil la penetración en esos mercados (varios de ellos se encuentran en la CEE). En lo interno se ven afectados por el congelamiento de los precios de la leche y la manteca. Además las dos principales empresas del sector, SANCOR y La Serenísima, se encuentran en el régimen de vigilancia oficial y deben comunicar sus precios.

La industria molinera, en cambio, presenta una situación mejor. Sus ventajas comparativas son evidentes y existen pocas restricciones en su respecto. Sólo enfrenta como limitante en el mercado interno la congelación del precio del pan.

Pese a las situaciones coyunturales que enfrentan en general y en mayor o menor grado todas las industrias del sector de la alimentación, los voceros del sector señalan que "todo se revertirá rápidamente en cuanto se adecuen los tipos de cambio a términos reales. "Ello —agregan con moderado optimismo— permitirá penetrar las barreras proteccionistas de otros países con nuestros propios productos".

El sector metalúrgico

Comenzando por sus rubros básicos siderúrgicos (arrabio y acero) el sector metalúrgico no

presenta aún una tendencia definida. En este aspecto, según cifras del Centro de Industrias Siderúrgicas (CIS), el retroceso en los primeros 7 meses de 1977 con relación al mismo período de 1976 ha sido de un 16,9 por ciento en lo que se refiere al arrabio y de un 3,5 por ciento en acero.

Sin embargo los guarismos de julio permiten vislumbrar una revitalización a raíz que todos los indicadores arrojan tasas positivas con excepción del maquinado de piezas, cuya caída se halla explicada en razones técnicas.

En lo que se refiere a la empresa líder del sector, la Sociedad Mixta Siderúrgica Argentina (SOMISA), cabe señalar que está empeñada en un programa tendiente a superar las vicisitudes originadas en los precios políticos que se le impusieron hasta marzo de 1976. Al mismo tiempo, con la asesoría de una empresa japonesa encara un programa destinado a eficientizar la producción. Además no ha abandonado su plan tendiente a llegar a producir 4 millones de toneladas.

El sector de las Máquinas Herramienta pasa por una época de bonanza que, seguramente, se proyectará en el tiempo a raíz de la demanda de bienes de capital motivada por la necesidad de mejorar la eficiencia de las plantas. Además goza de buen prestigio en el exterior.

Naturalmente, dentro del sector metalúrgico, ha sido el sector de la maquinaria agrícola el que, a raíz de la revitalización del sector agropecuario, ha sido quien ha recibido más rápidamente los efectos de la nueva orientación. A ello debe agregarse que, cuando la política le era desfavorable en tiempos en que el campo estaba deprimido, orientó su producción a la exportación, ganando mercados en países interesados en mantener la relación comercial.

Ligado al tema de la maquinaria agrícola está el que presenta la industria del tractor, "cuyo nivel de eficiencia es muy alto y puede compararse con los de cualquier país del mundo", según afirman los funcionarios del gobierno. Las fábricas de tractores han vendido bien y se preparan para iniciar, "si se les dan las condiciones necesarias", una acción exportadora. Lo mismo puede decirse de nuestra industria ferroviaria, cuyo horizonte es amplio en el mercado interno y latinoamericano. También las fábricas de camiones están en buenas condiciones para enfrentar el futuro. Es decir que su nivel de eficiencia les permitiría enfrentar un grado de competencia externa e incluso de exportar si se les otorgan las condiciones propicias.

Otra cara de la moneda la presenta la industria automotriz, que en la actualidad enfrenta un renovado debate sobre la necesidad de la reconversión y que se halla radicado en el área del secretario de Coordinación y Programación Económica, Guillermo Walter Klein.

Es aquí donde el tema asume características cercanas a lo dramático. La reconversión automotriz no es sólo un problema de "escala económica" sino que trasciende ese ámbito para

proyectarse en el aspecto social. Obviamente si la Argentina decide racionalizar su producción de automóviles ha de aceptar la competencia externa e intentar proyectarse al mercado internacional con la propia producción.

Una acción en ese sentido tendrá varias consecuencias directas inevitables: la reducción de las plantas ensabladoras y la eliminación de buena parte de las fábricas de autopartes. No hay otra forma. Para producir un automóvil en términos de eficiencia internacional se deben adoptar dos medidas inmediatas si se quiere lograr el objetivo rápidamente. Fabricar menos modelos en beneficio de la "escala industrial" y reducir el porcentaje obligatorio de integración nacional del vehículo terminado. Ello permitiría el acceso a una tecnología más moderna y precios más accesibles. Naturalmente, por lo menos en una primera secuencia, y como contrapartida, se generaría la eliminación de una importante cantidad de oportunidades de empleo sobre todo en lo que se refiere al sector de las autopartes.

La Cámara Industrial de Fabricantes de Autopartes (CIFARA), la Cámara Argentina de Fabricantes de Autocomponentes (CAFA), la Cámara de Industrias Metalúrgicas de Córdoba y la Asociación de Industrias Metalúrgicas de Córdoba en su presentación ante el gobierno han manifestado su rotunda oposición a cualquier reducción en el nivel de integración nacional en la fabricación de automóviles, camiones o tractores.

Como dato ilustrativo podemos recordar que los niveles de integración nacional exigidos en la actualidad, según la ley vigente y que, en teoría debe vencer en 1980, son los siguientes: 96 por ciento en automóviles; 93 por ciento en comerciales y 90 por ciento en camiones.

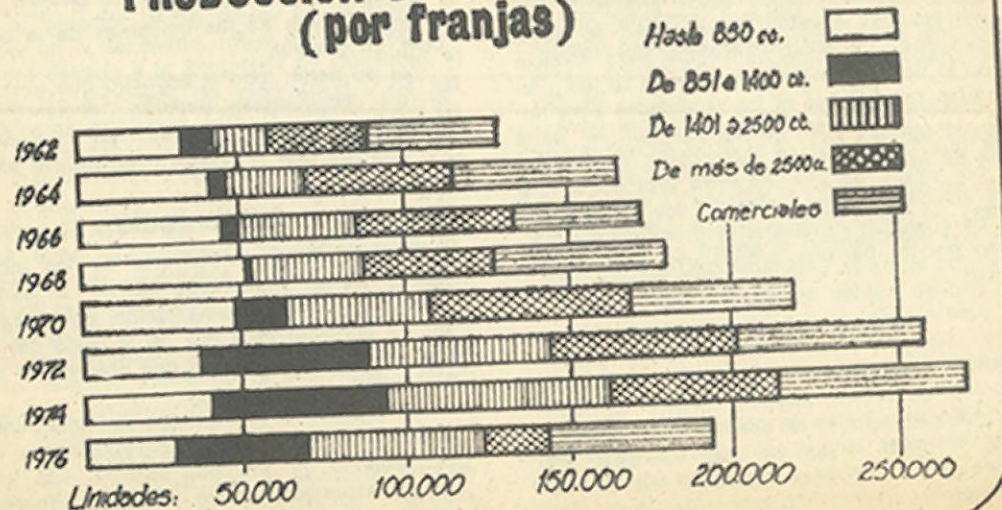
Una reducción del porcentaje de integración a un nivel aproximado al 75 por ciento como se menciona en algunos círculos allegados a los industriales vinculados con el automotor obligaría, obviamente, al cierre de varias industrias de autocomponentes.

En lo que se refiere a las empresas terminales, todas ellas han anunciado su determinación en permanecer en el mercado argentino. Las más terminantes en ese sentido han sido FIAT y General Motors, quizás las dos puntas del espectro en lo que se refiere a grado de integración propia. En el caso de FIAT su decisión fue avalada con el lanzamiento de un nuevo modelo destinado precisamente al consumidor de medianos recursos.

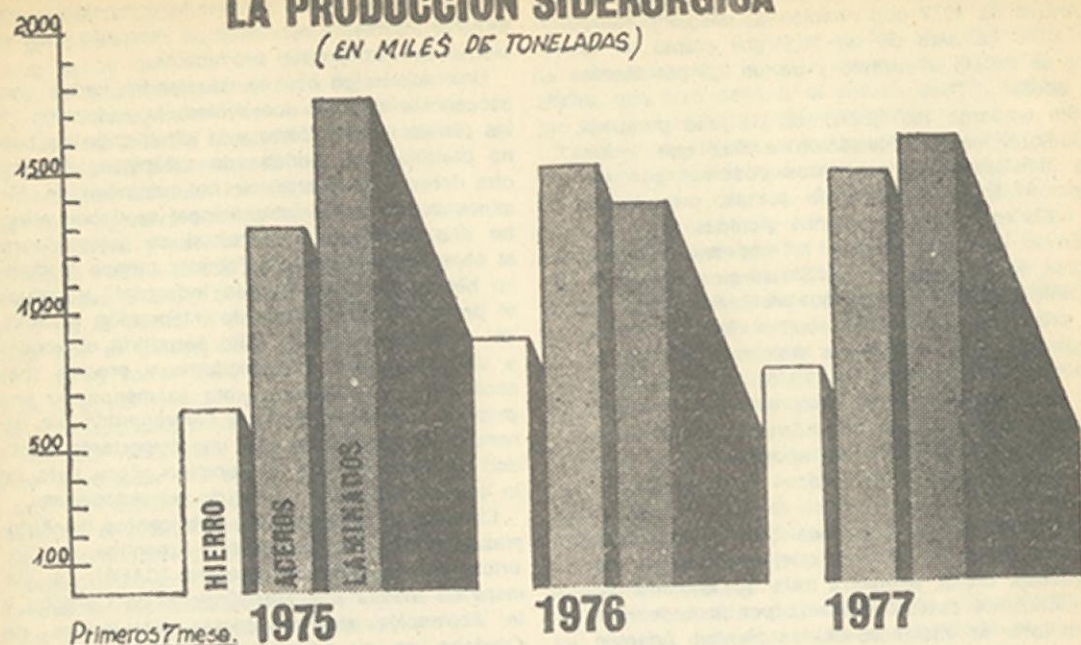
En el sector oficial se señala que los precios de los automóviles argentinos no guardan "ni la más remota relación con los internacionales" y que son virtualmente inaccesibles para el sector medio. Añaden que la congelación dispuesta demostró que el mercado es amplio ya que las empresas aumentaron su producción. "Ahora —dicen— tendrán un problema de precios, quizás, pero no uno de producción".

Cabe recordar que el año pasado fue particularmente crítico en lo que se refiere a la produc-

PRODUCCION DE AUTOMOTORES (por franjas)



LA PRODUCCION SIDERURGICA (EN MILES DE TONELADAS)



FUENTE: CENTRO DE INDUSTRIALES SIDERURGICOS

ción en el sector automotriz pues quebró una tendencia ascendente que se revirtió durante el presente año pero sin alcanzar los niveles del primer quinquenio de la década del 70. Como éxito los especialistas destacan que los precios relativos de los automóviles han bajado.

Sin embargo, en medio de este debate, que cuando finalice ha de signar el futuro de la industria automotriz en el país, nadie puede negar la importancia que este sector ha tenido en el desarrollo económico y social ni la que aún tiene como fuente proveedora de empleos en todo el amplio espectro que abarcan sus zonas de influencia. El debate sobre su futuro, entonces, trasciende, como lo han subrayado los voceros del sector, "el ámbito meramente económico para trasladarse al social".

De cualquier manera, las empresas terminales y de autopartes esperan una decisión oficial para estructurar sus políticas industriales dentro de un margen de razonabilidad. Pueden modernizarse y "eficientizarse" según los patrones de otros países si se les otorgan "justas reglas de juego". "No se nos puede exigir —dicen— de un día para otro que nos adecuemos al mercado internacional luego de tantos años de cambiantes políticas económicas." El razonamiento es lógico si se piensa que provienen de los representantes de las empresas automotrices de mayor jerarquía a nivel internacional.

De cualquier manera aquí también se presenta el debate filosófico: ¿es la industria automotriz

un instrumento idóneo para impulsar el desarrollo económico y social? Tal vez la mayor de las dificultades que encuentre esta discusión será la de responder a este interrogante.

La industria textil

Si se puede debatir el rol motorizador del desarrollo que puede o no exhibir la industria automotriz nadie puede discutir la cualidad de ser "el primer escalón del desarrollo" que tiene la industria textil a través de la historia. Nadie puede soslayar el papel fundamental que jugó en la revolución industrial.

Desafortunadamente, como afirma Roberto Favalevic, presidente de la Federación de la Industria Textil Argentina (FITA), este sector "es el primero en entrar en una situación crítica cuando se presenta una recesión y el último en salir". Esto es "algo que se observa no sólo en la Argentina sino en todo el mundo".

Ello se origina en que la caída en el poder adquisitivo de la población al primero que golpea es al sector de la indumentaria. "Ante una situación semejante lo que se hace es hacer tirar un traje más de lo previsto originariamente", señalan los industriales del sector y, de manera similar, en todos los rubros de esta actividad.

En estos momentos, según las fuentes de la FITA, la situación para los textiles es mala en todo el mundo. "El proteccionismo de los países desarrollados hace casi imposible el acceso de

Ella también es Fiandra.



Después de verla... diría que una compañía financiera es algo frío y distante?

Ella es María Rosa. Y es empleada en Fiandra.

Ella es parte de Fiandra. Una chica vital, joven, dinámica. Que trabaja.

Como usted. Con ganas de servir a los demás. Con alegría.

Fiandra. Algo más que una compañía financiera.

Y eso, se nota.
FIANDRA
Compañía Financiera S.A.

Rodríguez Peña 1500
SANTOS LUGARES
Teléfonos: 757-4141 - 2066 - 4717 - 2679 -
2618 - 0167 - 0016 - 0161 - 4615

FIANDRA

la mercadería argentina a esos mercados". "El año pasado la depresión interna fue salvada con la exportación, cosa que este año no sucede". La mayor parte de los países enfrentan —añaden— deterioros en la capacidad adquisitiva de su población y, como resultante, al primero que golpean es al sector textil. Consecuentemente, también todos tienen excedentes que colocar o, en el mejor de los casos, han eliminado los porcentajes de importación porque la producción interna es suficiente.

Este es el cuadro que exhiben los industriales textiles y que presentan a raíz de la política arancelaria que los incluyó en la rebaja de la protección. Señalan que, a raíz de esta circunstancia, muchos países presentarán, sobre todo en el ramo de las confecciones, saldos significativos que deberán liquidar al finalizar la temporada. "Hay que tener en cuenta que la temporada de verano en el hemisferio Norte es anticipada en seis meses, en lo que se refiere a la moda, a la del hemisferio Sur. De tal modo los industriales europeos y norteamericanos pueden recurrir al expediente de liquidar a precios de "dumping" sus excedentes en la Argentina."

"Por otro lado —añaden—, ya se han detectado intentos de penetrar con mercadería importada en el mercado interno."

Como determinantes de una crítica situación los industriales textiles señalan la falta de alicientes para encarar la exportación y la falta de una política tendiente a eliminar la obsolescencia de los equipos industriales. Destacan también la

insuficiencia del poder adquisitivo de la población.

Con relación al peligro del "dumping", como ejemplo práctico que fundamenta el temor mencionan lo que sucede actualmente en Europa. "La producción italiana de medias de mujer salió al mercado, dentro de la CEE, un 25 por ciento más barata que las de sus similares francesas y alemanas". "Consecuentemente, buena parte de estos stocks quedaron en los estantes". "No sería raro que, obligados por esta circunstancia intentaran liquidar este sobrante en la Argentina, sobre todo teniendo en cuenta que una de las principales perjudicadas fue una conocida casa de renombre mundial".

La construcción

En el sector de la construcción denota en tanto signos de recuperación. Quizás haya influido en ello el nuevo Código de Edificación de la Ciudad de Buenos Aires y la necesidad de viviendas motivada por la Ley de Alquileres. Sin embargo —según el presidente de la Cámara de la Construcción, Roberto Marghetti— el principal limitante de esta actividad es la inflación. "En materia de viviendas —ejemplifica— la financiación a las tasas vigentes es imposible para los asalariados que, con toda desconfianza deben recurrir al préstamo indexado que se ha presentado como alternativa, pero que es resistido pues no permite una seguridad en lo que se refiere a la cuota que se va a pagar en el futuro" ■

INDUSTRIA REGIONAL: LOS PROBLEMAS DEL MERCADO INTERNO

Un dato, extraviado en una crónica muy breve, acaba de dar la pauta de la importancia de las economías regionales en el desarrollo armónico de la República; y aun de sus implicaciones en el plano de la integridad territorial y del federalismo económico como base de una democracia sólidamente constituida.

La crónica informaba que en julio, a cuatro meses de iniciada, la cosecha yerbatera apenas se había cumplido en un 30 por ciento de lo previsto. Se dudaba mucho que pudiese obtenerse, en los tres meses restantes, 130.000 toneladas que se estima para abastecer el consumo interno.

El fenómeno no era inesperado pero sí inevitable. La mano de obra que habitualmente ingresa a Misiones para esta época del año esta vez prefirió quedarse en los países vecinos, donde —al parecer— existen fuentes de trabajo mucho más sólidas y retributivas. Además, la cosecha sufrió el drenaje de mano de obra producido por Itaipú, que a 17 kilómetros de la frontera argentina se ha convertido en un polo de gran atracción para la fuerza de trabajo de la zona.

Se anota otro factor que concurre a crear la situación descripta: en el obrero rural misionero se estaría operando un "cambio de mentalidad", producido por el incipiente desarrollo industrial de la provincia, que le ofrece mejores oportunidades de trabajo y lo incita a renegar de su condición de semimarginado del campo.

El caso es ilustrativo en muchos sentidos. Un simple plan de desarrollo industrial no puede modificar súbitamente el panorama de una provincia; por el contrario, puede introducir un factor distorsionante si no se lo complementa con una correcta política de estímulo a las producciones básicas. Además, si no dispone realmente de este correlato, tampoco puede alzarse como oponente a la poderosa fascinación de las obras emprendidas por los vecinos, que se constituyen en pilares de polos de desarrollo en sus respectivos países, produciendo una sangría de mano de obra argentina.

Una correcta política de fronteras presupone poblar. Y esto a su vez requiere infraestructura —emprendimientos de gran envergadura— como

represas y carreteras— y una firme demanda de mano de obra en el campo y la ciudad. Pero si de economías regionales se trata, conviene no olvidar que éstas no sólo tienen importancia para el reforzamiento de nuestra soberanía, sino también como instrumentos de un federalismo auténtico, que para ser tal debe asentarse en una adecuada canalización de los recursos de cada unidad político-administrativa.

Más allá la inundación

La pampa húmeda constituyó un objetivo básico, prioritario, para los hombres del '80. Uno de los reproches que suele hacerse a los forjadores del país que conocemos es su descuido de las zonas marginales, esa inmensa franja que bordea la pampa por el norte, el oeste y el sur. Actualmente, con el 12 por ciento de la superficie total del país, Buenos Aires y la Capital Federal concentran el 40,4 por ciento de la población y el 64,5 por ciento del producto bruto interno.

La despoblación del interior, acentuada no pocas veces por políticas "salvacionistas", comienza hoy a ser una realidad tangible. Fuera de los factores que objetivamente contribuyen a los desequilibrios regionales, existe el hecho de que no siempre el poder central fue permeable a las necesidades de las provincias o comprendió cabalmente su importancia en el desarrollo nacional. La objeción no desconoce que el examen de las estructuras productivas de cada actividad puede arrojar luces inesperadas sobre la totalidad del problema.

En todo caso, para el análisis de las distintas producciones regionales conviene recordar sus características básicas:

— En primer lugar, no se realizan por capricho en determinadas zonas, sino por necesidades climáticas y de suelo. De todas maneras, en los casos del algodón y el azúcar, podrían intensificarse cultivos con mayor éxito en zonas ubicadas al norte de sus respectivos centros de producción: Chaco y Tucumán. Las plantaciones no se extendieron mucho más lejos porque tampoco lo hizo el ferrocarril: es otra rémora del proyecto del '80.

— En segundo lugar, buena parte de la industrialización de los cultivos regionales se realiza en las zonas de producción. Esta característica es importante por los ingresos que trasfiere a la región, que en alguna medida rompe con la concentración en el litoral y, sobre todo, en Buenos Aires.

— La tercera característica importante es que, en términos generales, son cultivos que se comercializan en el mercado interno, por lo que su destino final está muy sujeto a las variaciones demográficas y a la capacidad adquisitiva de la población.

Este último rasgo, lejos de modificarse con el tiempo, aparece más bien como una fatalidad en los próximos años. Baste observar lo que

ocurre con tres de nuestros productores regionales exportables: el azúcar, el vino y el algodón.

Vino y azúcar

En los tres casos el mercado externo ofrece posibilidades cada vez menos alentadoras. Para el vino y el azúcar, que sufren —en mucha mayor medida el primero— crisis de superproducción, el caso es dramático. Argentina tiene en la actualidad excedentes de vino que oscilan entre los 30 y los 35 millones de hectolitros, fundamentalmente de tipo común, que amenazan crecer más si se tiene en cuenta que hay alrededor de 50 hectáreas de nuevas viñas que comenzarán a producir dentro de poco tiempo.

En opinión de algunos empresarios, tenemos alrededor del doble de vino común que necesitamos, mientras que escasean los vinos finos para exportación. Lo que se exporta —50 millones de hectolitros en total— representan el consumo de 15 días en la Ciudad de Buenos Aires. Hay pocas posibilidades de incrementar esta colocación debido a la superproducción mundial. Una de las alternativas que se barajan, y que en alguna medida comenzó a instrumentarse, es la formación de empresas binacionales que se encarguen de importar vino y mosto concentrado argentinos.

En los medios empresarios se tiene la certeza de que únicamente la recuperación del poder adquisitivo de la población puede llevar los niveles de consumo interno a 92 litros per capita, cifra que constituye el límite históricamente apetecible. Actualmente, el nivel ha caído a 85 litros per capita.

La superproducción puede conducir a una muy difícil situación a los productores, sobre todo a los de menores recursos. Y entre éstos a los que no poseen bodegas propias y deben recurrir a terceros, con lo que —alegan— se encarecen los costos hasta un límite insostenible. La franja de los productores sin bodega posee el 40 por ciento de la superficie cultivada de vid; actualmente, están ofreciendo su producto al 60 y el 80 por ciento de su costo real, alegan.

En lo que se refiere al azúcar, cuyas ventas internacionales, a valor FOB, totalizaron 115 millones de dólares en 1976 —contra 400 del trigo, por ejemplo—, la situación para este año es también crítica. Alentados por las condiciones existentes en mayo último, muchos cañeros derivaron parte considerable de su materia prima a la reproducción de cultivos. Los ingenios, por su parte, también destinaron nuevas tierras al cultivo de caña. La de 1977 puede ser una de las mayores zafas del país. Pero ¿qué pasará con el precio internacional? Durante los primeros meses de 1977 el precio mundial experimentó un leve repunte, pero es que hacia el final de 1976 había caído al más bajo nivel que se recuerda: 7.05 centavos de dólar la libra. Para los próximos años algunos especialistas ubican el precio en unos 9 centavos.

De plantearse un reordenamiento para esta actividad para superar las cíclicas crisis que se

repiten desde hace veinte años, habrá que tener en cuenta los desafortunados experimentos anteriores. El gobernador de Tucumán, general Antonio Bussi, señaló al respecto —recordando la política aplicada hace diez años— que “no se brindaron de inmediato nuevas fuentes de trabajo y el régimen de promoción industrial fue aprovechado por algunos señores que desgravaban aquí y fabricaban en Buenos Aires”.

Chaco: ¿Otro Tucumán?

El algodón es otro producto que puede deparar sorpresas en un corto plazo. Es probable que alentados por el relativo aumento de la cotización internacional y el incremento de los precios internos, se multipliquen este año las áreas sembradas. Pero también es probable que se reanude el habitual ciclo destructivo: el aumento del área sembrada produce la caída de los precios; el área sembrada vuelve a restringirse.

La confianza en el mercado externo no es del todo permisible. Desde 1966 el consumo mundial —luchando a brazo partido con las fibras sintéticas— se mantuvo entre 11 y 13 millones de toneladas métricas: un crecimiento menos que vegetativo. Ya en agosto el precio CIF —puerto de Liverpool— había experimentado una caída de 3.24 centavos de dólar la libra, con lo que se iniciaba un descenso presumiblemente irrecuperable.

Como todos los productos regionales, el algodón conoció un período de relativa prosperidad gracias al desarrollo del sector industrial y el consiguiente crecimiento del mercado interno. Además, mientras las tierras conservaban su fertilidad natural, era posible producir a bajo costo. Pero ya en la década del 50 el producto se ha-

bía encarecido bastante, mientras el mercado interno tendía a achicarse.

Ahora, cuando la industria textil experimenta inoportunos síntomas de recesión es poco probable que en el mercado interno la colocación de algodón aumente. Sin embargo, y aunque las condiciones se aproximasen a lo deseable en la plaza nacional, lo que continuará acechando a la producción algodonnera es el fantasma del éxodo, que la mecanización de la cosecha acentuará. En el Chaco, como en otras provincias, la desgracia sigue siendo el monocultivo.

La yerba y el tabaco son los productos que dependen más intensamente del mercado interno. De la producción de yerba, una ínfima parte se dedica a la exportación; el tabaco, por su parte, soporta el estigma de una mezcla de calidades —implantada por el INTA— que lo hace indeseable en el mercado internacional y que contribuyó a la abrupta caída de las ventas en el extranjero, que llegó a menos del 50 por ciento en 1976.

En el caso de la yerba es probable que la penetración lograda por algunas empresas en el mercado interno se amplíe; no sólo por el índice de crecimientos por sustitución —el café está cediendo la plaza a sus sustitutos debido a la crisis mundial— sino porque algunas empresas detentan una ventaja gracias a que pueden combinar otras ventas y saltar etapas de comercialización.

De todas maneras, la vulnerabilidad de la economía misionera está dada por el hecho de que una carencia circunstancial de mano de obra puede dar por tierra con las mejores perspectivas de comercialización. Por otra parte, la yerba soporta desde siempre problemas estructurales que inciden decisivamente en los costos. El producto

se cultiva en zonas del centro y norte de la provincia; los terrenos son abruptos y las plantaciones se extienden entre serranías boscosas: la mecanización es casi imposible.

El crónico encarecimiento de los costos se agrava por la falta de créditos baratos, uno de los motivos de que en 1976 la cosecha casi quedara en las plantas.

El tabaco, por su parte, es una de las industrias más subvencionadas. El Fondo Nacional del Tabaco, creado en 1967, paga casi dos tercios del precio del productor. Así y todo, la disputa del mercado interno le resulta cada vez más ardua.

De su parte, la situación de los productores es una fuente latente de conflictos. El gobierno de la provincia centra actualmente su atención en el problema, tratando de estimular el traslado de mano de obra hacia otras actividades, dentro y fuera de la provincia.

Fronteras y mercado interno

La expansión de la frontera agropecuaria figura entre las preocupaciones de todos los gobiernos. La efectivización de una política en este sentido parece, en cambio, más ardua. Ocurre que las tendencias migratorias internas revelan preferencia, aún, por la capital y los centros poblados, mientras que la colonización del monte chaqueño o la meseta patagónica no despierta entusiasmos. Es sabido que mientras no se producen obras de infraestructura, es muy difícil el traslado de contingentes humanos hacia los sitios deshabitados.

La secretaría de Agricultura y Ganadería del Chaco inició la colonización de “El Impenetrable” con dificultades. Pese a que ya se suscribieron acuerdos para entrega de tierras a productores e hijos de productores, la poco atractiva perspectiva de trabajo no logra atraer braceros, gran número de los cuales emigró en los últimos años a otras provincias y a los países vecinos.

El monte chaqueño forma parte de la región conocida como “Gran Chaco”, una vasta zona que cubre buena parte de las provincias de Chaco, Formosa, Salta, Jujuy, Santiago del Estero, Tucumán y Santa Fe en un radio de 20 millones de hectáreas. Esa zona constituye, como se ha señalado, un verdadero reservorio de tierras aptas para el cultivo y la ganadería. Según estudios oficiales, estos terrenos, convenientemente desmontados, están en condiciones de producir unos 100 kilos de carne por hectárea.

Las riquezas potenciales del sur argentino no son menos atractivas que las del Norte y Noroeste; también allí impera el monocultivo —lana y frutas— con periódicas épocas de bonanza y crisis. Desde el punto de vista geopolítico, empero, el Norte y Noroeste aparecen como prioritarios.



Algodón: posibles sorpresas a corto plazo.

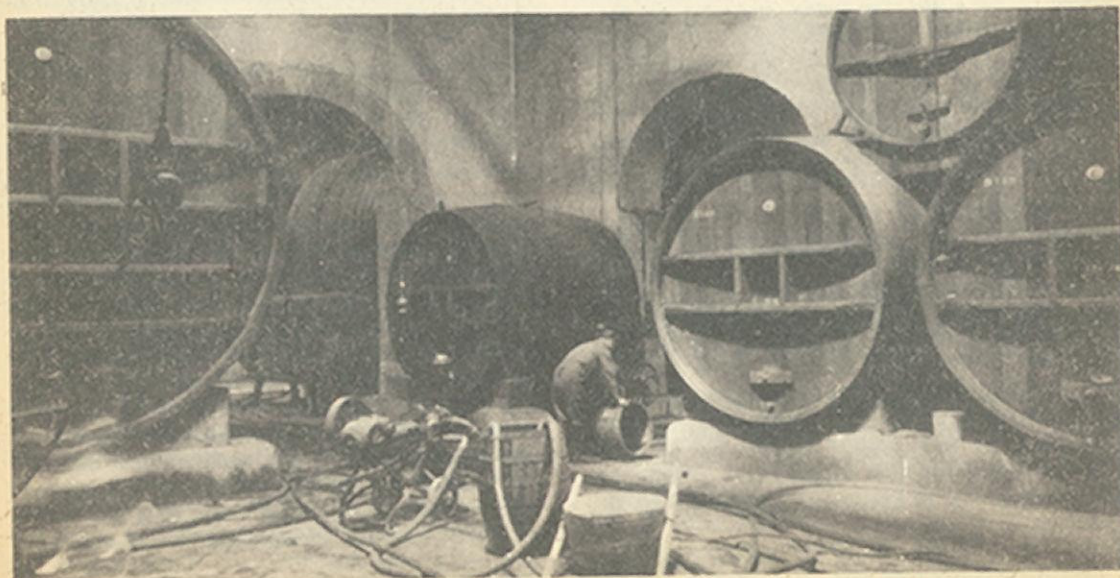
Lo que hace falta

Con una correcta política que tienda al fortalecimiento de la autonomía económica del interior se podrá comenzar a pensar en términos de Nación real. El federalismo político tendrá así un sustento algo más que jurídico.

Desde luego, toda política de reactivación y desarrollo de las economías regionales está a tal punto imbricada con las políticas nacionales, que cualquier iniciativa parcial puede concluir en un fracaso si no cuenta con “plafond” en la orientación global de la economía. Lo que necesita el interior —o la última franja de la vasta región llamada de ese modo— es el estímulo del mercado interno y el incentivo crediticio. Comparada su situación con la relativa bonanza del sector tradicional del campo, salta a la vista la necesidad de proporcionarle alicientes especiales hasta tanto el poder adquisitivo de la población le permita el despegue real.

Lo que puede detener, entretanto, el vaciamiento poblacional, es la creación de polos industriales, como lo hizo Córdoba en su zona de influencia; pero polo significa infraestructura y promoción industrial. Desde luego, la culminación de ese plan no se logrará plenamente si la reactivación del mercado interno se queda por el camino.

Otras medidas para frenar la tendencia migratoria interna la puede dar el ministro de Educación. En zonas donde la deserción escolar supera largamente el 50 por ciento nacional, como las provincias del Norte y el Noroeste, se puede y se debe arbitrar una política de asistencia social intensiva, ya que la principal causa de la fuga de alumnos —y del éxodo provincial— es el bajo nivel de ingresos ■



La exportación no alcanza a resolver el mayor de la vitivinicultura: superproducción.

EL AÑO 2000 CON HIDROELECTRICIDAD

UN SALTO HACIA LA INTEGRACION

Salto Grande significa más
energía y mejor navegación fluvial,
riego, vinculación
ferroviaria y otros beneficios

Una obra de proyección geopolítica: la represa sobre el Uruguay constituye la primera de las grandes obras programadas en función del viejo anhelo de integración latinoamericana.

UN SALTO HACIA LA INTEGRACIÓN

No es un misterio que en América latina la ejecución material de las obras públicas comporta un desafío y un reto para la obtención del bien común. En el caso de la represa de Salto Grande, la obra abarca no sólo aspectos materiales y jurídicos, sino también geopolíticos, ya que la magnitud de esta realización binacional escapa al mero marco de los problemas nacionales, o del desarrollo económico-social nacional, para convertirse en una cuestión, primero, regional y luego, latinoamericana.

"Salto Grande... Un Gran Salto", dice el slogan. Pero ¿por qué? ¿Qué es, qué representa Salto Grande? Ante todo, la respuesta está dada por la magnitud de las obras que, una vez terminadas, darán una potencia instalable de 1.890 MW y podrán generar energía por 6.600 GWh, como producción media anual. Salto Grande tendrá, además, los usos múltiples de energía, navegación fluvial, riesgo, agua potable, vinculación ferroviaria y vial, y regulación de caudales. Es decir que comportará beneficios múltiples, como veremos más adelante.

El problema energético mundial

Para una mayor aproximación del significado de Salto Grande en el marco regional, nada mejor que trazar un panorama de la situación energética mundial y de sus perspectivas globales para las dos últimas décadas de este siglo.

Antes que nada, corresponde señalar que el tema de las alternativas estratégicas de la energía preocupa hoy, como nunca, a expertos y gobiernos, en razón de la evolución de los recursos hasta el año 2000.

En la actualidad la estructura energética mundial se caracteriza por un predominio absoluto de los recursos petroleros, que sustentan casi todo el consumo. Según el Anuario Estadístico de las Naciones Unidas 1975, el consumo energético mundial estaba constituido en 1974 por un 45% de combustibles líquidos, un 21% de gas natural, un 32% de combustibles sólidos y un 2% de energía hidroeléctrica y nuclear. La previsión de

los expertos señala que todavía en 1990 los hidrocarburos seguirán siendo la principal fuente energética en el mundo, a pesar del aumento de participación de otras fuentes, tales como el uranio, el torio, los esquistos bituminosos y otras. Así la energía nuclear aumentaría su oferta entre 1974 y 1990, del 1 al 12%.

Otro hecho fundamental indicado por los especialistas es que para 1985 la demanda mundial de petróleo superará a la producción total de este combustible, así como también que el precio del petróleo se triplicará en 1985 con relación a los actuales 12 dólares que cuesta un barril.

De acuerdo con los estudios prospectivos a que se viene aludiendo, se destaca la escasísima participación, en los decenios venideros, de la hidroelectricidad en el panorama energético mundial. Si bien no puede haber una coincidencia total de los expertos en cuanto a porcentajes, se estima que en la década de 1980-90 se registrará el pico máximo de uso de los hidrocarburos, para decrecer luego notablemente. En cuanto al carbón, cuyo uso se incrementaría ostensiblemente, sus mayores posibilidades no son inmediatas: surgirán dentro de 100 ó 200 años, para luego declinar hasta agotar sus reservas.

Aparte del aumento en el costo material de la energía producida por centrales térmicas, las inversiones serán cada vez mayores en el control de la contaminación ambiental por ellas provocada. Es así como la agresión al medio ambiente producida por el funcionamiento de las centrales térmicas: calentamiento del agua, efluentes gaseosos, ríos que han cambiado su flora y fauna, nuevas plantas que aparecen en los cursos de agua y especies de peces que desaparecen, está incrementando por su lado el costo de la energía. Todo ello se suma al aumento del precio del petróleo, que aparece como incontenible.

El precio de la energía

Ocurre que una de las condiciones necesarias para competir en el mercado mundial de consumo es la disminución

de los costos; y es conditio sine qua non para bajar los costos industriales la reducción del precio de la energía. Y nadie duda de que la Argentina quiere y necesita exportar a precios competitivos.

Un ejemplo práctico: desde 1930 a 1970 los Estados Unidos han disminuido en forma ininterrumpida y constante el precio de la electricidad, no obstante ser un país importador de petróleo. La oferta energética de América del Norte estaba constituida en 1974 por petróleo y combustibles líquidos en un 36 %, gas natural en 37 %, carbón y lignito en 24 por ciento, e hidroelectricidad y energía nuclear en un 3 %.

En la estructura energética argentina de 1975 se observa que el petróleo abastecía el 62,5 %, el gas natural el 22,9 %, los combustibles sólidos minerales el 2,6 por ciento, la hidroelectricidad y energía nuclear el 6,1 %, y los combustibles vegetales el 5,9 %. El aprovechamiento hidroeléctrico es reducido.

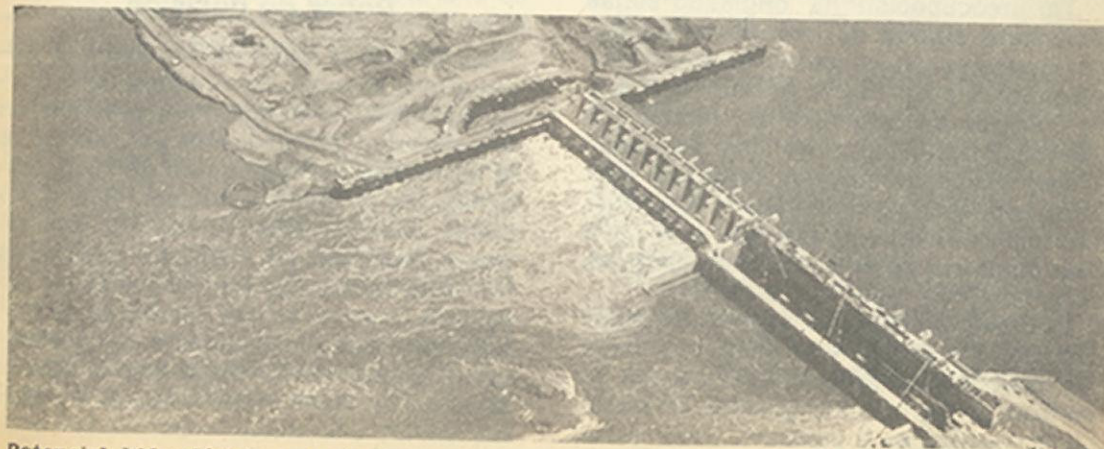
Si se comparan las cifras de consumo con las de recursos energéticos de nuestro país la conclusión es clara: **no gastamos lo que tenemos en abundancia y estamos gastando lo no renovable.**

Estudios recientes hacen ascender los recursos hidráulicos argentinos a un total de 44.949.000 kw, de los cuales el 54 % se encuentra en la Cuenca del Plata, a la que siguen la Cuenca Patagónica Atlántica con 27,2 % y la Cuenca Cuyana con 14,9 %. Como en 1974, según señala un experto argentino, Jorge Scalabrini Ortiz,

existía en el país un total instalado de 1.918.000 kw de energía hidroeléctrica, significa que aprovechamos sólo el 4,27 por ciento de los recursos disponibles.

La política de aprovechar la generación hidroeléctrica con el fin de ahorrar el petróleo que se quema en centrales termoeléctricas caracteriza a ciertos países, no al nuestro, que sólo la encaró con la construcción de El Chocón. En Europa está el caso de Noruega, que cubre el 99 % de su consumo con usinas hidroeléctricas; y en América del Sur, el Brasil satisface con la misma fuente energética el 82 % de sus necesidades.

Algunos expertos de nuestra región, teniendo en cuenta la realización de Salto Grande como un extraordinario proyecto de integración argentino-paraguaya, estiman que nuestros dos países debieran consolidar esa integración realizando un proyecto de Central Nuclear binacional, en el futuro. Ello significaría una verdadera transformación y la puesta en órbita del progreso mundial a toda la región. La Cuenca del Plata posee una enorme potencia hidroeléctrica sin un aprovechamiento adecuado. La represa de Salto Grande —que entraría en servicio en abril de 1979—, Yacyretá, Corpus, Paraná Medio, Itaipú, y los distintos proyectos existentes sobre el río Uruguay son los hitos fundamentales que apurarán el proceso de cambio de la situación energética y geopolítica de las naciones que integran la Cuenca del Plata: Argentina, Brasil, Uruguay, Paraguay y Bolivia.



Potencial hidroeléctrico: el río Uruguay es el segundo de la Cuenca y el cuarto de América.

UN SALTO HACIA LA INTEGRACIÓN

La crisis energética

El problema más crítico que vienen enfrentando las naciones industrializadas, según observan los expertos, es que, desde 1971, las reservas de petróleo que se incorporan año a año mediante nuevos descubrimientos son menores que el petróleo que se consume. Es decir, que se van consumiendo las reservas mundiales y se irán paulatinamente agotando, puesto que su demanda no puede disminuir notablemente en las necesidades energéticas del mundo. La crisis energética tiene consecuencias geopolíticas, económicas y sociales indudables.

El llamado del presidente Carter obedece a los términos de la situación real consignada. En los casos de naciones en las cuales los recursos hidroeléctricos son escasos, la energía halla una estrategia basada en la expansión de las centrales nucleares. Pero la Argentina no está en ese caso, ni tampoco la Cuenca del Plata, ya que dispone, como hemos visto, de un potencial de recursos hídricos aprovechables realmente generoso, que no requieren para su utilización tecnología demasiado complicadas.

Para muchos especialistas es la solución ideal, puesto que "con todos los proyectos que hay en estos momentos de enriquecimiento de uranio en el mundo, alrededor de 1982-85 faltará uranio, y uranio enriquecido". Todo indicaría que dentro de diez años, a la crisis del petróleo sucederá la crisis del uranio.

Tal preocupación ha originado serias polémicas acerca de las nuevas centrales nucleares programadas. En Brasil, por ejemplo, a pesar de la firmeza con que el gobierno ha defendido su tratado con Alemania Occidental, se han levantado voces —algunas de gran influencia política, económica y científica— que critican dicho tratado, puesto que implicaría una única vía de solución energética para la nación, y quizá la menos apta.

El uranio enriquecido es producido por los Estados Unidos y la URSS, sin dejar de mencionar algunos proyectos que se realizan en Europa con grandes limitaciones tecnológicas y políticas. Entre estos últimos figuran los planes de Alemania

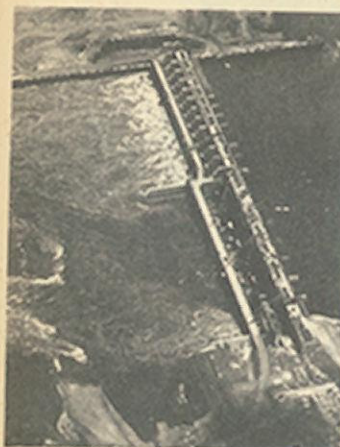
Federal, Gran Bretaña y los países nórdicos, y también de Italia, Francia y España. Son programas ambiciosos pero se ignora aún cuál será el precio del uranio que proveerán y si será razonable y económico.

¿Vale la pena, entonces, que nuestros países sigan encarando proyectos dependientes del petróleo y del uranio? La contestación parece afirmativa, especialmente con el uranio, si no se excluyen otros programas, en particular, los hídricos. Porque estos últimos, además de generar energía, permiten mejorar la navegación, favorecen las condiciones de habitabilidad y comportan otras ventajas, en algunos casos más importantes que la mera producción de energía.

En la Cuenca del Plata el futuro debe ser considerado ante todo en función de los recursos hídricos. Pero una apreciación global del problema indica que la Argentina, poniendo en práctica todas las posibilidades de desarrollo hidroeléctrico y suponiendo a los países de la Cuenca completamente integrados en igual sentido (y a un ritmo de crecimiento superior al actual), llegaría al año 2000 con hidroelectricidad y equipamientos térmicos y nucleares sin problemas, pero desde esa fecha los recursos no serían suficientes. Habrá entonces que comenzar con nuevas tecnologías y otros elementos energéticos naturales aprovechables. Y para el año 2000 sólo faltan 23 años.

Poder de decisión

La Central Nuclear de Atucha —la primera que funcionó en América del Sur— ha permitido a la Argentina producir en el país entre el 30 y el 40 por ciento de la tecnología necesaria para un buen desarrollo de la energía nuclear. Ello acrecienta nuestras posibilidades en ese terreno. Significa, por ejemplo, que ahora la nueva Central de Río III pueda ser levantada con un 50 por ciento de tecnología nacional, y otro objetivo es que Atucha II pueda ser instalada con el 80 por ciento, y en las centrales restantes —Bahía Blanca y Mendoza— se pueda llegar al 90 ó 100 por ciento.



El cronograma se cumple: los trabajos permiten prever la puesta en marcha para abril de 1979.

Dentro de estos planes, Salto Grande juega un papel primordial, tanto desde el punto de vista de la complementación de fuentes energéticas como desde el ángulo de la integración latinoamericana, sin olvidar el geopolítico. Es una obra energética argentino-uruguaya, pero, además —esto es lo más importante—, es controlable por nuestro país, en que la Argentina tiene poder de decisión.

Este poder de decisión nacional se imbrica con la idea de integración latinoamericana, meta histórica continental que jamás debió ser abandonada. Y en esto, Argentina y Uruguay, venciendo toda clase de dificultades, han puesto en marcha una empresa de integración e interacción a través del mecanismo del uso compartido de este gran recurso natural que es el río Uruguay, segundo en importancia de la Cuenca del Plata y cuarto de América latina.

La importancia de esta conjunción es evidente: Corpus, Yacyretá, Paraná Medio —y no excluimos a Itaipú—, obras diseñadas y por construir con el mismo espíritu solidario de Salto Grande, deben constituir los pasos decisivos en el camino nada sencillo de la integración latinoamericana.

Para los argentinos, la obra de Salto Grande significa múltiples beneficios. Mejoramiento y extensión de la navegación, que en el presente se interrumpe en

Concordia y Salto. La navegación regular podrá llegar hasta las restingas de Itacumbú, situada a 132 km de la represa de Ayuí, con barcos de hasta 2,74 metros de calado. La producción de energía eléctrica: 3.300 millones de kWh/año para nuestro país e igual monto para Uruguay, comportará un notable incremento en la producción e instalación industrial de la región. La abundancia de energía a bajo costo posibilitará la radicación de grandes industrias, y fomentará un nuevo y expansivo mercado de consumo regional.

En virtud de la entrada en servicio de Salto Grande, la economía anual de combustibles equivaldrá a 1.600.000 toneladas de fuel-oil, lo que significa un ahorro anual aproximado de 160 millones de dólares entre los dos países, a partir de 1980.

Por otra parte, el puente internacional ferroviario unirá en forma permanente ambos márgenes del Uruguay e incrementará el tráfico comercial y turístico, además de vincular las rutas 14, de la Argentina, y 3, de Uruguay, y el ferrocarril argentino con la red oriental.

Finalmente, el embalse permitirá mejorar las disponibilidades de agua y riego, con lo cual se favorecerá el aumento de la producción agrícola-ganadera de la región. ■

EDUARDO BENDERSKY

La intuición de lo innombrable

Una obra sin duda singular en el contexto de las artes plásticas argentinas, una rigurosa producción que obstinadamente se niega a las calificaciones habituales. No asombra entonces que su propio creador —o medio— sostenga: "La obra tendría que ser transparente, mínima su existencia física. Se está bien encaminado cuando se adelgaza e irradia como un fulgor interno. Esa es la luz que importa".

Es la suya una obra en el límite de la estética: el arte de Eduardo Bendersky se sitúa más allá de la imagen. Sólo a partir de esta certeza puede intentarse una aproximación al mundo hermético y fascinante que propone.

No se trata de un mero quehacer plástico (por enjundioso que éste sea) sino de una forma del conocimiento, una auténtica —y quizás intransferible— experiencia de la tonalidad.

La singular imaginería de sus pinturas y dibujos resisten a las calificaciones habituales. Surrealismo o pintura metafísica; abstracción o figuración mágica son intentos fallidos, titubeos del concepto que aluden pero no aciertan a designar. Ya se sabe: Jehová, Elí, Elohim, Adonai son advocaciones pero no el Nombre.

"Comprendo la dificultad y la comparto —asevera Bendersky—. En 1972 opté por llamar a mis cosas «Intuición de lo innombrable». Ahora desisto de titularlas pues me parecen adjudicaciones impropias. Yo soy el medio del cual se valen para ser y esto no me da ningún derecho".

Sin márgenes de referencia, sin parentesco ni filiación, sin nominación posible, sólo cuenta la inédita calidad de su labor. De ella impacta la coherencia dentro de la singularidad; la persistencia (que no es reiteración) de un clima de pura interioridad. No obstante su ju-

ventud (Bendersky nació en 1932) todo cuanto lleva realizado reconoce una fuente única que emana sin interferencias. En este cauce aúna su tarea gráfica y pictórica; reconocen su origen las obras abstractas o de aparente figuración. A todas ellas les es común la maestría de la ejecución, que llevó a César Magrini a considerarlas "Oficio alto e impar". Bendersky se sorprende ante esta —tan



Bendersky o las búsquedas de la totalidad.

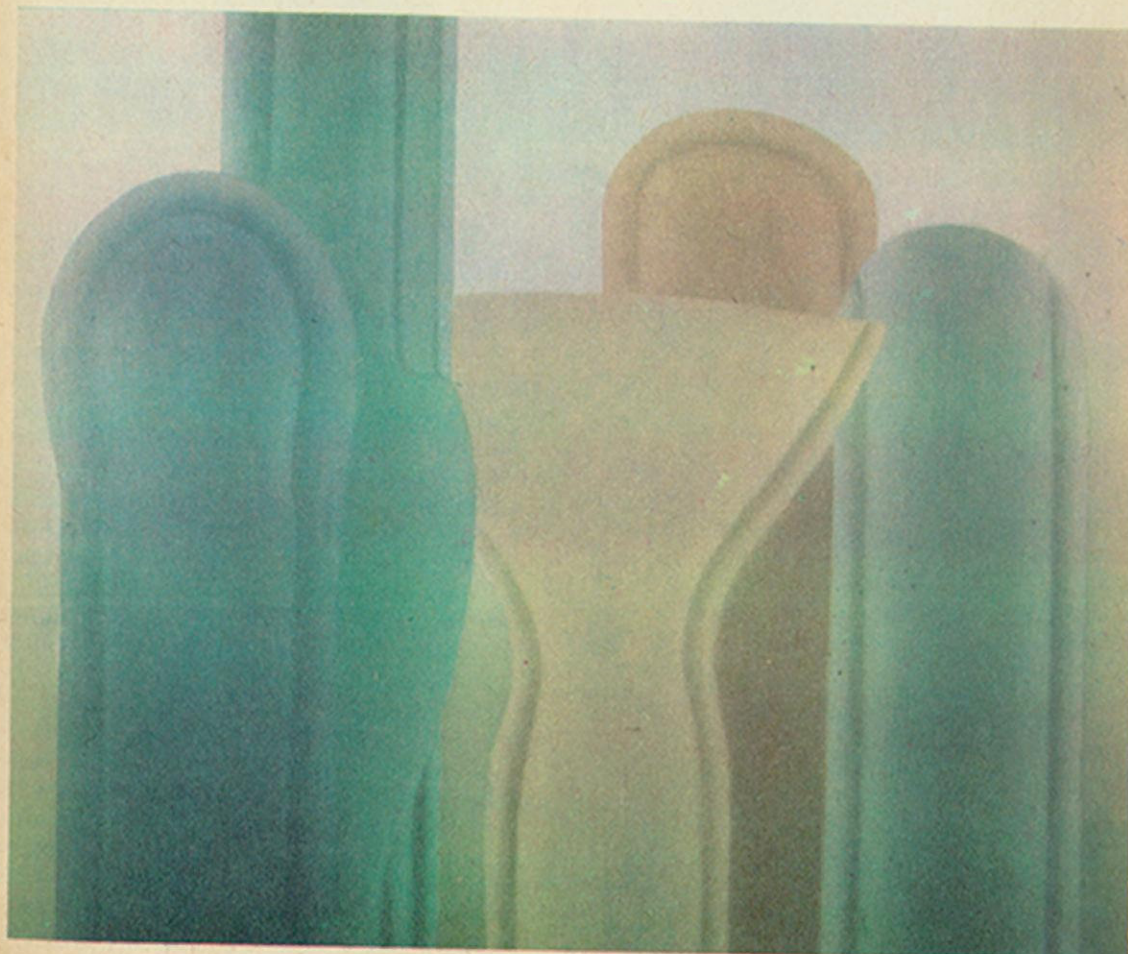
compartida— estimación: "Tengo poco de pintor, incluso mi formación académica es casi inexistente. Apenas unos meses en la Academia de Bellas Artes de Córdoba, donde nació. En París frecuenté dos años el Taller Libre del grabador Hayter. Ni siquiera puedo decir que elegí esta ruta, para mí ineludible. La factura técnica es una consecuencia de cosas más importantes. La obra tendría que ser transparente, mínima su existencia física. Se está bien encaminado cuando se adelgaza o irradia como un fulgor interno. Esa es la luz que importa".

Su oficio es de interioridad. Bastará recordar su reciente exposición en la galería Imagen. La muestra —casi exclusiva y oportunamente antológica— denotó las excelencias alcanzadas. Adelantó también el seguro pronóstico de las que vendrán.

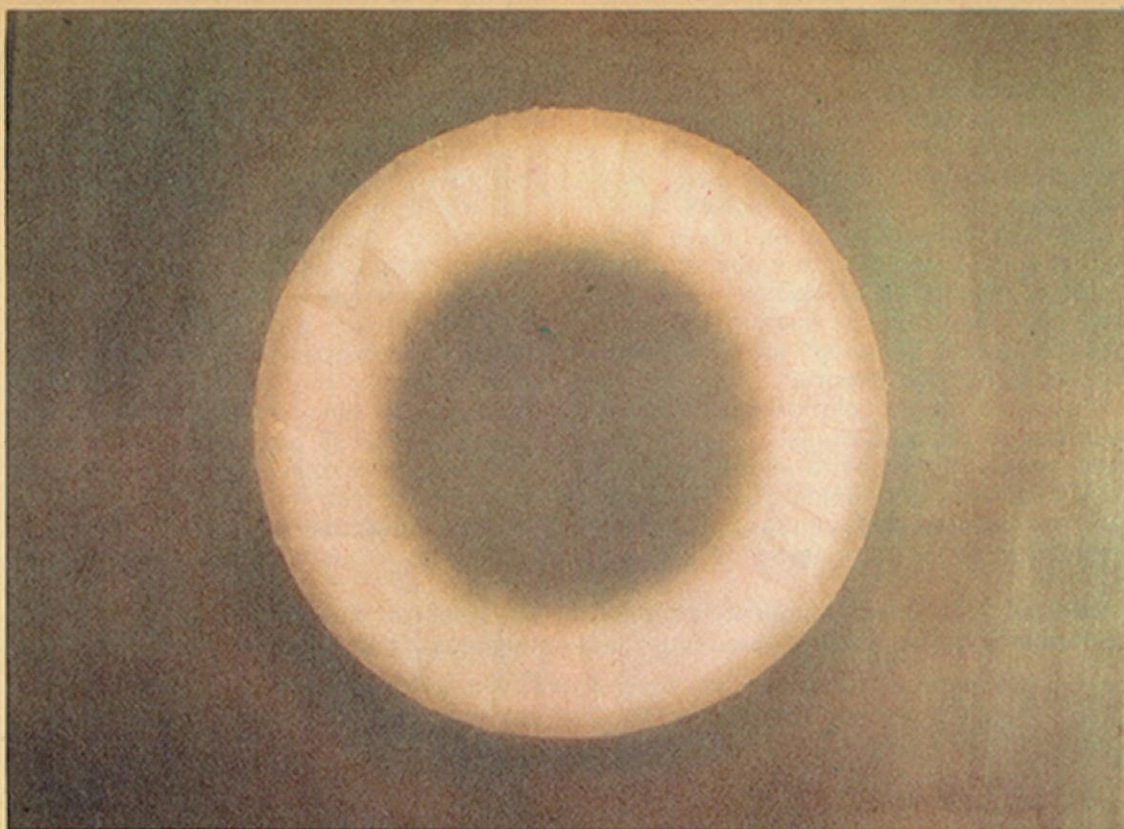
En la ocasión volvió Bendersky a preferir formatos pequeños que acrecen en la

contemplación, evidenciando un rigor severo que no vacila en llegar al ascetismo. Partiendo de ese margen estrecho logra un enriquecimiento del mejor cuño. Logra dentro del monocromatismo una diversidad de matices infinita. Una luz íntima parece modelar las formas. Los elementos compositivos son mínimos pero calibrados minuciosamente. Son obras de fascinante misterio, herméticas, pero que no conocen el efectismo ni pretenden la adhesión de los sentidos. Les es ajena la convocación al mero ejercicio intelectual. La propuesta que involucran no puede ser más ceñida. Bendersky considera —y en su obra es consecuente— que las posibilidades del raciocinio o de los sentidos son igualmente ilusorias: el velo de Maya.

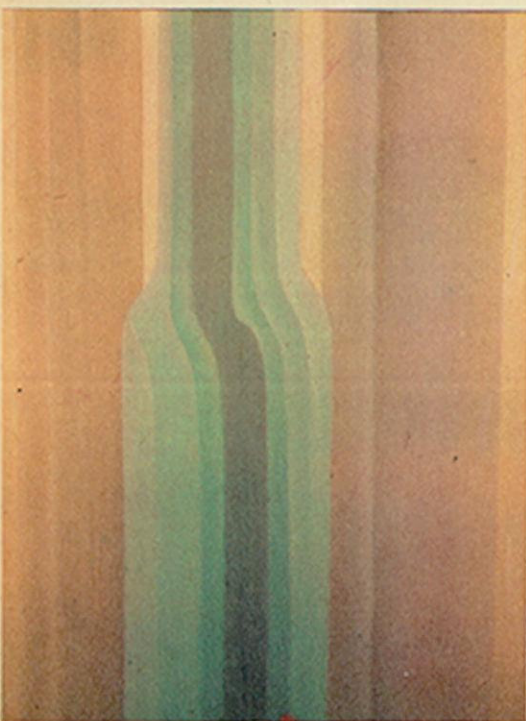
"Pienso en esas estatuas de Buda en las que la forma fluye continua. La luz las recorre convirtiéndolas en infinitas. Algunos artistas —como Piero della Fran-



La intensidad: dentro del monocromatismo se despliega una infinita variedad de matices.



"Las posibilidades del raciocinio o de los sentidos son igualmente ilusorias" (1972-1974).



"Iba a ser recibido Ian-Van" (año 1973).

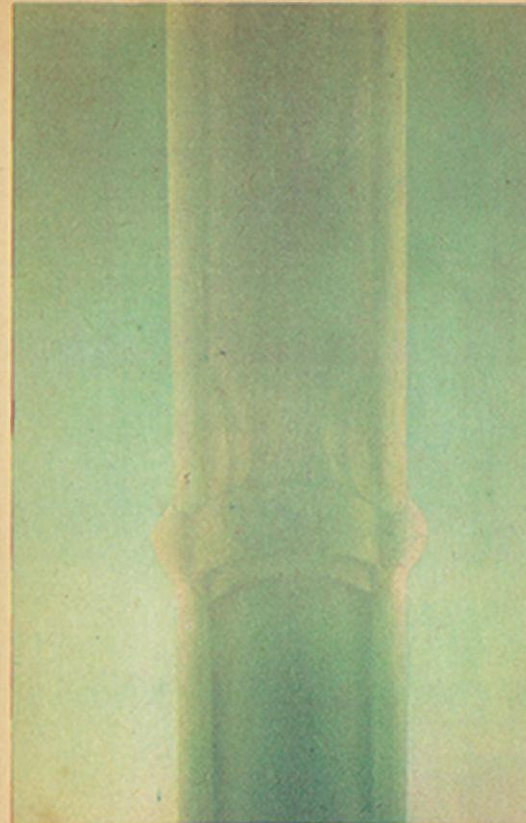
cesca o Josef Albers— han logrado esa cualidad que no viene de la vigilia ni de la voluntad: sólo llega con el completo ensimismamiento.

Cuando las pasiones (del ánimo o de la mente) se inmiscuyen, aparecen las aristas, esos hiatos que quiebran la energía. Nada puede expresarse entre tales gesticulaciones".

Sus dibujos se muestran conformes a las premisas señaladas. Los rostros de sus personajes son impasibles, de mirada ciega al exterior, para estar más abierta y receptiva a lo inefable. Valen como puntos de convergencia de las tensiones espaciales.

Con el grafito Bendersky crea texturas ajenas a la experiencia sensorial. Con este medio anula toda connotación realista. Todas las obras de este artista son imágenes eidéticas; allí radica su intensidad singular. Ejecutadas —vivas— como experiencias de una intuición de totalidad están próximas a la mística del budismo Zen o al de San Juan de la Cruz.

No extraña que Bendersky se vinculara



"Ian-Van amó", con rigor y ascetismo.



Persona: la mirada abierta a lo inefable.

en París con grupos afines a Gurdjieff y que hallara en Batlle Planas un interlocutor válido.

"Con Batlle —memora Bendersky— teníamos intuiciones comunes. Era estimulante hablar con él aunque la tarea de uno y otro no se asemeje. En pintura no tengo parentescos y mis afinidades se fundan en el orden espiritual. No se trata de recetas de forma o color sino de la orientación que guía. Hay que oficiar. Es una actividad lúdica en la plena aceptación. Gozo con ella, especialmente cuando dibujo. El gusto es quien determina y opera."

Tales disposiciones no pueden imitarse exteriormente. Suponen convertirse en maestro de sí mismo, en ser su propio guía. Estas certidumbres han llevado a Bendersky por distintos países de Europa y América sin que los distintos afincamientos hayan perturbado su rumbo interno. Se comprende al frecuentar su obra en la que no hay dispersión sino continuo ahondamiento. Cabe señalar que aun cuando son sugerentes y extrañas engen-

dran sosiego, permiten intuir un orden superior presidido por la armonía. El arte contemporáneo rara vez depara esta condición.

Bendersky no desconoce las convulsiones de la época. Pero no admite que interfieran su misión.

"Se es útil en la medida en que se resiste a las trivialidades y hasta el punto en que logramos superar las crisis. Todos formamos parte de una suma y nos corresponde nuestra cuota de responsabilidad. Desde mi naturaleza asumo la mía. El arte no da lecciones si se lo lee textualmente."

La obra de Bendersky se perfila casi aislada en el contexto del arte argentino. Celebramos en ella la elevada calidad de su entrega, la búsqueda sin concesiones. Sin ceder a las originalidades al uso Bendersky accede al origen mismo. Esa es una lección perdurable. Sus testimonios están en el silencioso y elocuente valor, en la empujada jerarquía de sus óleos y grafitos. ■

Elba Pérez

Copyright: Panorama, 1977

Una renovada pasión



**Esas moles grotescas
llegan a las playas
patagónicas y entablan
feroces luchas por un
espacio de arena y piedra:
son los elefantes marinos
machos que aguardan a
sus hembras para
protagonizar el eterno
ciclo de nacimiento, vida,
pasión y muerte.
Se producen primero las
luchas sangrientas por la
formación de los harenes;
luego las hembras dan a
luz y pronto son
nuevamente fecundadas;
después viene el cambio
de piel y por último el
retorno al mar. Una epopeya
simple y bella.**

Las playas de guijarros de Península Valdés están silenciosas, casi desiertas. Aquí y allá sorprende de cuando en cuando el movimiento de una masa pardusca: son elefantes de mar, machos y hembras, animales flacos y dolientes, ejemplares jóvenes que han visto partir la mayor parte del rebaño y que ese año no han podido seguirlos.

Enormes, macizos, perezosos y grotescos se desplazan penosamente arrastrándose sobre el vientre, ayudados por sus cortos miembros anteriores. Sus caras grandes y mofletudas adornadas de rígidos bigotes, sus pequeños ojos globulosos y salientes continuamente lagrimeantes, los tres o cuatro rígidos pelos que imitan cejas breves y poco pobladas, sus fosas nasales dilatadas y semiobstruidas por una espesa secreción blanquecina, la gran nariz expandida de los machos, no parecerían constituir un conjunto muy seductor. Sin embargo, a pesar de esta fealdad y de tener una inteligencia bas-

tante limitada, las caras de los elefantes marinos son agradables y curiosamente expresivas, capaces de demostrar, mejor que muchos animales más inteligentes, los sentimientos elementales de miedo, de inquietud, de cólera o de tranquila satisfacción. Esta última es, por otra parte, la expresión más habitual cuando ellos duermen, revolcados en el pedregullo y calentándose al sol, en la que constituye su ocupación esencial. Si algo los perturba no se toman ni siquiera la molestia de desplazarse, y se conforman con levantar sus gruesas cabezas, abrir una gran boca rosada y emitir una especie de mugido nada armonioso, que se parece muy poco a un grito animal.

Un enorme animal, pacífico, tranquilo, poco inteligente, que no es capaz de presentir ni mucho menos prevenir los peligros que le amenazan, que permanece impávido dejando que el hombre se le acerque y que rinde mucho aceite, fue particularmente vulnerable a la explotación en los lugares de cría y cambio de piel. Pese a no haber sido llevados al borde de la extinción como otras tantas especies marinas, los elefantes marinos fueron extirpados de muchos de sus habituales lugares de congregación, y reducidos a pequeñas poblaciones en el resto. De su amplia distribución en el pasado, actualmente está confinado a algunas islas subantárticas y a 150 kilómetros de costa en Península Valdés, la última área de cría continental del mundo y un verdadero santuario de la vida salvaje.

Llegada y nacimiento

En agosto, en el hueco o en la cresta de las olas, cerca del litoral, aparecen otros elefantes marinos. Son machos; se acercan, se alejan, a manera de vanguardia que reconoce el terreno. El arribo no tarda en concretarse. Los machos se encaraman en las orillas, expulsando a los que han invernado allí, y se aprestan a combatir entre ellos por la conquista de la playa en que instalarán su harén.

Dos semanas más tarde, cuando llegan las hembras, las luchas entre los machos se tornan más ásperas. Se desarrollan en aguas poco profundas, entre animales de parecida talla y poderosos. Hay algunos que entablan combate contra varios rivales y, frecuentemente, cuan-



Lejos de la orilla, los elefantes marinos se amontonan en compactos grupos para darse calor mutuamente: ha llegado la penosa época del verano, cuando se produce el cambio de piel.

do uno flaquea, otros acuden en su auxilio. Aquí ya no se trata de despejar un pedazo de playa; sino de saber qué machos quedan seleccionados por el combate para acaparar un grupo de hembras y dominarlas. Porque entre tanto han ido llegando hembras con ritmo acelerado.

Esas hembras están embarazadas de la temporada anterior y prontas a parir. Los nacimientos comienzan en seguida, algunas hembras tienen escasamente el tiempo de llegar a la playa. Antes que comience la primavera todas habrán dado a luz, bajo la mirada indiferente del que ya es su dueño, y que aprovecha de la breve tregua para cicatrizar sus heridas.

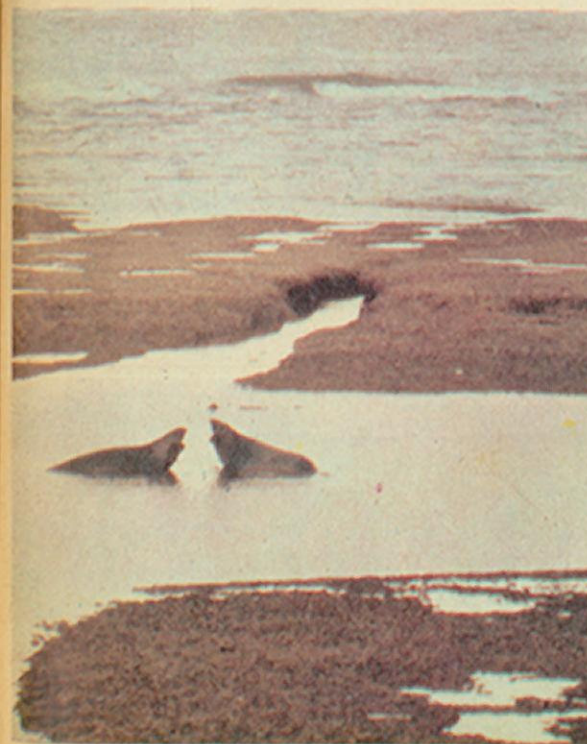
Los bebés elefantes son unos seres verdaderamente encantadores. Ya tienen un gran tamaño cuando nacen y están recubiertos por una pelambre negra, sedosa, brillante y rizada, que se parece mucho al astracán. Estirados cerca de su madre ladran como perros jóvenes, desparramados en graciosas posturas: durmiendo de espaldas como chicos, rascándose suavemente con la punta de sus

uñas curvas o mamando con infinita pasividad de las minúsculas mamas de sus enormes madres. Las hembras son madres extremadamente solícitas y concienzudas, y no quitan la vista de sus hijos. Por el olor y por los gritos saben distinguirlos perfectamente de todas las demás crías de elefantes marinos del harén y de los territorios vecinos.

El ardor genesiaco

El período de celo está cercano y con él va a recobrar sus fueros la fuerza bruta. De las playas se eleva un mugido, lo lanzan los machos, pero de vez en cuando prevalecen los gritos de las hembras y los gritos de los pequeños que van a cumplir su primer mes de existencia y que entorpecen ya los preliminares del drama amoroso que va a desarrollarse a su alrededor.

Todo el rebaño se agita y la grasa tiembla bajo las pieles relucientes. Los machos están nerviosos y susceptibles. Permanecen vigilantes a pesar de su aspecto adormecido, en extremo celosos

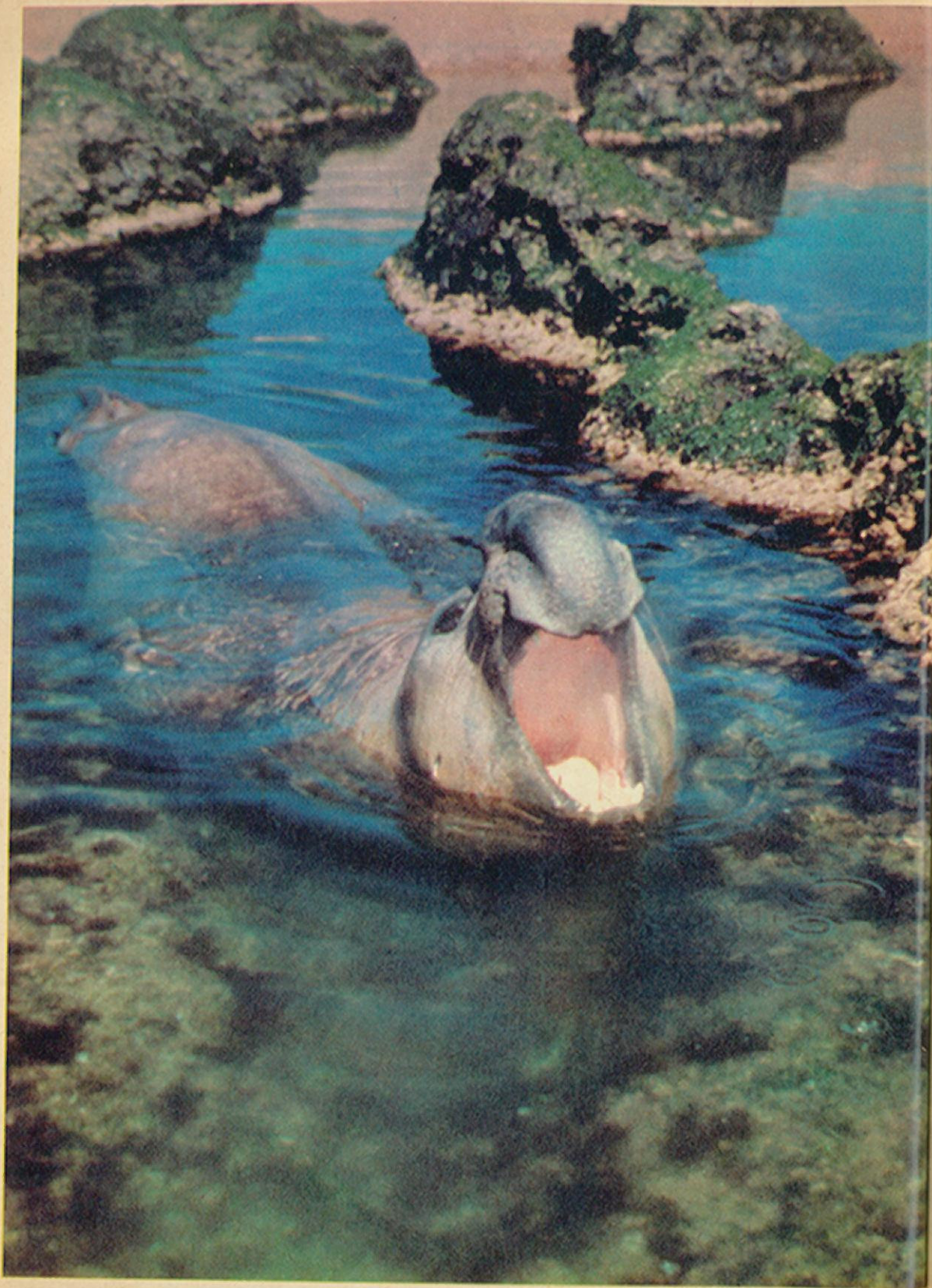


Lucha sin cuartel en aguas poco profundas.

de sus prerrogativas sobre las hembras de su harén y sus territorios. Al más mínimo movimiento o ruido sospechoso, enderezan la cabeza, hinchan la trompa con aire de desafío, emiten un rugido y se precipitan sobre el rival con una agilidad casi inexplicable para animales de su peso.

Se suceden las luchas, más encarnizadas porque son más decisivas. Tales duelos rara vez resultan mortales, pero son salvajes y sangrientos. Un gran despliegue de bramidos y empujones, donde los contrincantes se precipitan unos contra otros, abriéndose heridas terribles en la coraza de cuero tosco y rugoso con los cortos pero afilados colmillos, salientes como defensas. El frenesí belicoso se apodera de tal modo de ellos que aun los vencidos siguen luchando entre ellos sin esperanza y caen al agua, muchas veces con las trompas deshechas o arrancadas, con la sangre corriendo por las heridas y tiñendo el mar de rojo a su alrededor.

En esta batalla general sólo las hembras insinúan gestos de gracia; hacen



Un elefante marino macho bostea mientras reposa en una restinga de la Península Valdés.

ondular sus cuerpos para provocar a su dueño. Despiden un olor especial que sumado a la llamada que sale de sus gargantas lleva al paroxismo el ardor genésico de los machos.

Al grito de las hembras adultas, responden con un grito idéntico las que no son todavía núbiles. Al oírlo los machos jóvenes se trastornan y miran de acoplarse entre ellos.

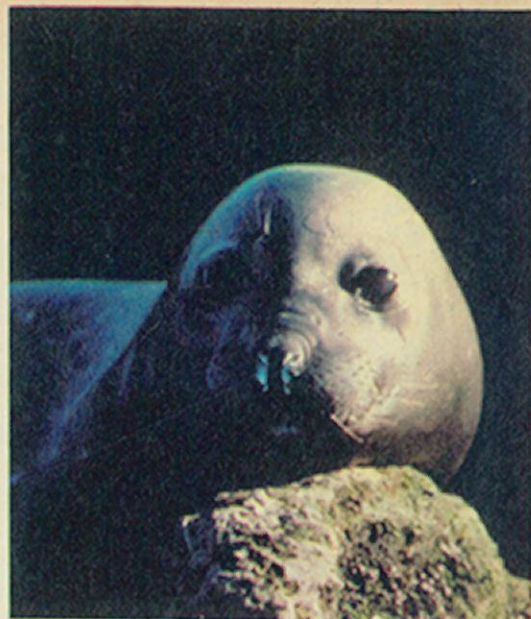
De pronto, en medio del concierto de berridos salvajes, un macho corpulento, con la boca abierta y llevando en alto la trompa turgente, que es el atributo de su sexo, se adelanta entre sus hembras. Se une con una de ellas, sujetándola con las aletas pectorales, mientras los solteros, aprovechándose de la perturbación general, asaltan a las hembras, quienes se rebelan pidiendo socorro a su macho. Este va de una a otra; en menos de una hora se ha unido con tres de sus hembras. Del mar y de las playas se elevan feroces rugidos que no se apagarán hasta que el acto se suspenda momentáneamente.

Ser dueño exige sacrificios

La misma violencia, los mismos combates, los mismos gritos persistirán mientras dure el período de ese celo brutal que no se apaga hasta que todas las hembras de cada dueño han sido cubiertas por él y sólo por él.

Entonces el silencio se extiende nuevamente sobre las playas. Los machos descansan en medio del rebaño, entre los cachorros y las hembras enflaquecidas. Ellas han continuado amamantando a sus hijos durante todo el período de reproducción. Su leche es tan rica que en menos de un mes, los recién nacidos han triplicado su peso de nacimiento y se han transformado en verdaderas bolas de grasa, que apenas pueden desplazarse. Ya han perdido su hermosa piel negra y rizada, y la primera muda les ha dado un espléndido pelaje gris, liso y suave.

Es el momento de la separación. Los harenes empiezan a dislocarse. Las madres abandonan a sus hijos para descansar y alimentarse, después del largo y penoso período en tierra donde tanto ellas como los poderosos señores del harén no han probado alimento alguno, y



Rostro de una hembra, máscara de la pasión.

se han nutrido de su propia capa de grasa.

El ciclo culmina

El verano es para los elefantes de mar una época penosa: la del cambio de piel, que aumenta su bizarra apariencia, con los grandes despojos de piel marrón sucio semidesprendidos y las manchas más grises de su nuevo pelaje. La muda es para ellos una verdadera enfermedad, acompañada de fiebre y de una disminución en la capacidad de regulación de la temperatura del cuerpo. Durante este período la debilidad les impide entrar al agua y es raro encontrarlos cerca de ella. Los elefantes marinos se alejan de la orilla como si tuvieran conciencia de su infortunio, se amontonan en compactos grupos para darse calor unos a otros, o terminan por excavar verdaderos pozos en la playa en los cuales se revuelcan durante el día, protegidos del viento.

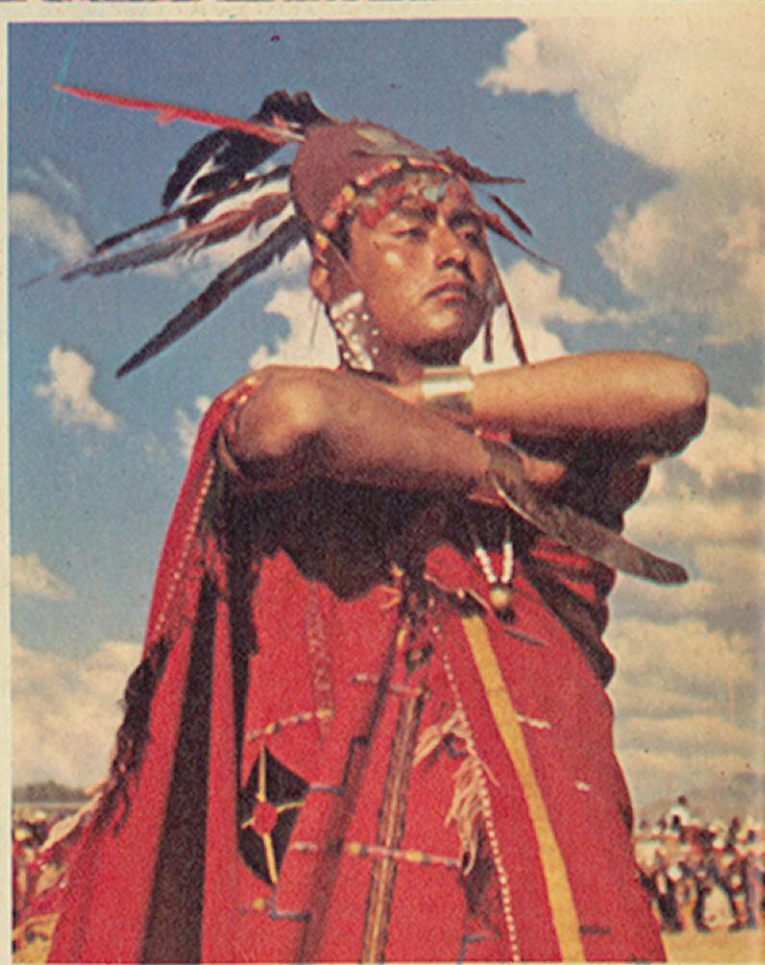
Después de un corto viaje de las hembras, que regresan restauradas y rollizas, después de una incursión de los jóvenes en el mar, comienza el gran éxodo colectivo hacia las regiones desconocidas, la migración de la especie, tan temible para las crías, y que durante seis meses alejará los rebaños de las playas de Península Valdés. ■

Texto y fotos: Jorge Provenza
Copyright: Panorama, 1977

AMERICA LATINA Y SUS FIESTAS

EL SOL, dios de los Andes

El Inti Raym es la Fiesta del Sol, que desde hace siglos celebran los quechuas como muestra de veneración y en actitud de ruego por la mejor productividad de sus cosechas.



A medida que avanzaba el invierno, el Sol, el mítico Sol de los Incas, se mostraba más esquivo en su presencia, más débil en su calor, ese calor tan necesario para la vida, para las cosechas. Día a día, amanecía más tarde y el Sol se ocultaba más temprano. La noche parecía avanzar inexorable, a tal punto que los **willac umos** (sacerdotes) y los **amautas** (sabios) vaticinaban que en algún momento se cerraría definitivamente sobre la Tierra.

Los **intihuatanas**, esos gigantescos calendarios pétreos, ubicados en los mayores centros ceremoniales del Imperio, registraban con precisión matemática el desarrollo de la trágica profecía: las sombras que proyectaban eran, en cada nueva jornada, más largas y oblicuas. Hacía mucho el Sol había escapado del cenit y el 23 de junio todo parecía perdido: el cono de sombras se extendía a latitudes nunca tocadas y el crepúsculo era el más gélido de la temporada.

Esa noche, los quechuas, que ya habían practicado ayuno durante el día en señal de humildad, asumían una desesperada vigilia para constatar si en el amanecer del 24, el **Inti** (Sol), emergía por entre los cerros, aún más distante, más frío. Todo un pueblo, que en el momento de la conquista española (1534) orillaba los siete millones de seres, elevaba sus plegarias al Sol, rogándole que no lo abandonara. Y se operaba el milagro. En esa madrugada del 24 de junio, los **intihuatanas** (los que amarran al Sol) anunciaban que la sombra era más corta y que el Sol cambiaba de recorrido. Apiadado de los hombres, el Sol les daría nuevamente su calor. Y este pueblo guerrero, pero por sobre todo agricultor, volvería a sembrar y a cosechar el tierno maíz.

Cíclicamente, esto se repetía de año en año. Y por eso, en el gigantesco imperio de los Incas, el día en que el Sol iniciaba su **regreso** le estaba enteramente consagrado. Era la mayor ceremonia, la más jubilosa festividad. Era el **Inti Raymi**, la Fiesta del Sol...

El camino del Sol

En el hemisferio sur, desde el comienzo del verano, el Sol aparece cada vez más a la izquierda, hacia el norte, hasta concluir amaneciendo en un punto muy

distante del que ocupó en diciembre. Esto ocurre en el solsticio de invierno, entre el 20 y el 23 de junio, cuando el Sol, terminado su desplazamiento hacia el norte, queda como detenido (**amarra-do**). Luego, en la mañana del 24, inicia su **regreso** hacia el sur. Con él también retornan las estaciones cálidas, las lluvias del verano, el comienzo de la siembra. Casi todos los pueblos agrarios de la antigüedad celebraron este eterno ciclo, auténtico renacer de la vida. Pero, posiblemente, ninguna civilización agraria aunó con tanta fuerza el culto del Sol al de la Tierra como los pueblos andinos, desde el ecuador al norte argentino. Y la sacralización de la naturaleza toda, de los ríos y montañas, de la flora y la fauna, de las piedras y el viento, tenían una precisa unidad en esa cosmovisión que presidía el Sol y alimentaba la Tierra. También regía un ordenamiento social y por ello el Emperador, Sapa Inca, era el hijo del Sol: **Hijo del Sol, bueno, amigo de los pobres**, decía un canto quechua. En distintas épocas y latitudes del Ande, las múltiples culturas que lo poblaron tuvieron sus gigantescos calendarios solares: instrumento para seguir este devenir de las estaciones y centro superior de la sacralidad. El inmenso pájaro de la Pampa de Nazca, dibujado en una llanura a lo largo de 150 metros, era el anunciador del **Inti Raymi**: su enorme pico señalaba el punto preciso de un cerro vecino, allí donde el Sol concluía su avance hacia el norte. Y la civilización nazca floreció un milenio antes que la inca, sobre las planicies que desembocan en el Pacífico.

Arturo Posnansky, por su parte, observó en la célebre Puerta del Sol de Tiahuanaco un exacto calendario. En su discutida interpretación, los doce soles de la portada corresponden a los meses del año. Ubicados entre dos cornetas de pie que llevan sobre sus labios una kena, se indica a la izquierda el solsticio estival (diciembre) y a la derecha el invernal (junio). En el centro de la Puerta del Sol se halla el mes de septiembre, que lo preside todo. **El día y la noche vuelven a ser iguales en duración, y es la primavera: principia el año agrícola**, dice Posnansky. Hay que tener en cuenta que en Tiahuanaco (sobre el lago Titicaca), el 23 de septiembre era considerado el comienzo del año y que entre los Incas, la



Colorido y plasticidad constituyen dos de las características del tradicional Inti Raymi.



Los hombres visten ropas de fiesta para cumplir la ceremonia en la que rinden culto al dios *Sonajados por sus rayos.*

apertura de las tareas agrícolas primaverales (el **Qhaoaq Raymil**) coincidía, y no casualmente, con el **Warachicuy**, ceremonia de iniciación de los jóvenes que marcaba su paso a la pubertad. Todo, pues, tenía como centro al Sol y lo que crecía en conjunción con la Tierra: los frutos del suelo y los productos del hombre.

El Inti Raymi en el Incario

Según los primeros cronistas españoles, que recogieron oralmente detalles de la ceremonia, el día de la Fiesta del Sol, el Inca salía acompañado por todos sus parientes, los sacerdotes y los principales **kurakas** del Imperio. Antes del amanecer, marchaban hacia la gran plaza de Huacaypata. Rodeada por los palacios de los empresarios (**Acllahuasi**),

especialmente el de Pachacutec, el más fastuoso, y en la cercanía del **Coricancha** (Templo del Sol), la plaza de Huacaypata era una imponente extensión de 500 metros de largo por más de 100 de ancho. Ya allí, el Inca y su séquito esperaban descalzos que el Sol se levantara, con los ojos vueltos hacia ese astro. En cuanto lo veían aparecer, se ponían de rodillas para adorarlo. Luego, con sus brazos abiertos, y sus rostros frente al astro, le daban besos al aire y lo miraban como a su padre y a su Dios... En seguida, el rey se levantaba solo, tomaba dos grandes vasos llenos de su brebaje ordinario y como hijo mayor del Sol, le invitaba a beber en el vaso que tenía en la mano derecha. Creían que el Sol aceptaba su propuesta y que a su vez invitaba al Inca y a todos sus parientes a imitarlo, actitud que valoraban



La figura del Inca, con su pectoral de oro brillando al Sol, preside el acto.



El culto al Sol permanece grabado en la mayoría de los rostros.

como la mayor prueba de amistad y de bondad. Luego que el Inca hubiera convidado al Sol, desparramaba el licor del vaso que tenía en la mano derecha, concluye el cronista.

Cinco siglos después

La ceremonia se mantuvo invariable hasta que el conquistador español cortó de raíz todo lo que pudiera tener relación con el culto de los antiguos dioses. Recién hace 37 años, por iniciativa del entonces alcalde del Cuzco, ingeniero Carlos Chacón Galindo, se decidió recrearla nuevamente como parte de una evocación que un indigenismo renacido introducía profundamente en la sociedad peruana. Y como casi siempre desde 1940, desde tempranas horas del 24 de junio, después de haber celebrado du-

rante toda la víspera incesantes desfiles por las calles de la ciudad, la población se encolumna hacia las alturas de **Sacsayhuamán**, la colosal fortaleza incaica de medio kilómetro de longitud y tres hileras de parapetos de piedra, convertida para la ocasión en un impresionante anfiteatro.

Estos gigantescos muros de piedra, con bloques monolíticos de 4 metros de alto y 20 toneladas de peso, símbolo en otros tiempos del poderío militar incaico y del genio constructivo de sus ingenieros, conservan su identidad y su hechura. Huacaypata, en cambio fue fragmentada en la época colonial en tres plazoletas: la de San Francisco, la del Regocijo y la Plaza de Armas, sitio del ajusticiamiento de Túpac Amaru y fastuoso centro arquitectónico de la ciudad, donde el barroquismo del mestizo español



Bellas "ñustas", símbolos de las profundas raíces americanas, acercan sus ofrendas al Sol. Los vasos contienen los mejores productos agrícolas con los que se agasaja al astro.

compite con la severidad de las formas incaicas.

Distribuidos en los muros de Sacsayhuaman, unos cincuenta mil cuzqueños —la mitad de la población local—, delegaciones y conjuntos de toda la Sierra, acuden a presenciar este *Inti Raymi* solemne, multicolor, imponente como el ámbito que lo rodea. Muchas veces, sin embargo, las escenificaciones se deslizaron a una exterior y pintoresquista representación de la ceremonia. Las cosas cambiaron cuando en 1975, un grupo de historiadores y arqueólogos cuzqueños —entre ellos los doctores Luis A. Pardo, Manuel Chávez Ballón y Luis Barrera Murillo— decidieron ceñirse estrictamente a los datos proporcionados por los cronistas. Todas las referencias recopiladas y cuidadosamente revisadas, sirvieron para la confección del guión. Idéntico



Máscaras tejidas en lanas multicolores.



Los bailarines chancas —tribu bárbara que custodiaba la región oriental del imperio— danzan con sus cuerpos y rostros pintados, las plumas multicolores, y enarbolando lanzas.

cuidado se tuvo en el atuendo de los participantes, confeccionado en forma similar al usado por los antiguos peruanos. Pero no bastaba que la escenografía, vestimenta incluida, fuera respetuosa del pasado. Todo debía ser verosímil. Por eso, por primera vez, la representación fue confiada al Centro Q'osco de Arte Nativo, el grupo folklórico profesional de mayor prestigio en el Cuzco. Esta conjunción de elementos evitó los lugares comunes y el vistoso folklorismo de las evocaciones precedentes. Un Inca en toda su serena altivez, rodeado de sus *acllas* y las hermosas *ñustas* o vírgenes del Sol, seguido de los severos *willac umos* y los orgullosos generales y soldados del Imperio, portando los estandartes de sus respectivos ejércitos, dieron a la evocación algo que necesitaba: autenticidad.

Son 60.000 personas parapetadas en los muros las que esperan. Y de pronto, los *pututos*, antiquísimos instrumentos conformados por un gigantesco caracol marino de sonido grave y profundo, anuncian la inminente llegada del soberano. Primero, por entre las ruinas, van apareciendo los *barredores*, que limpiaban el camino transitado por el Inca. Tras ellos, ingresan las *ñustas*, hermosas adoradoras del Sol, los *orejones* que llevaban en sus hombros la litera de oro con el Inca, los generales, y el ejército imperial. La formación se detiene frente al estrado a donde asciende el soberano secundado por los sacerdotes y amautas. Allí, el Inca bebe la *cicha* (aguardiente de maíz) y ofrece su recipiente de oro para que beba también el Sol. En determinado momento, el *Willac Umo* da muerte simbólica a una llama, tal como se hacía an-



El único Intihuatana enorme calendario de piedra— que se conserva en Perú se encuentra en Machu Picchu y fue descubierto en 1911. Su presencia fantasmal semeja una escenografía.

tes, para luego brindar su sangre al soberano, verter unas gotas sobre el **sanko** (pasta de maíz) y leer en sus entrañas los vaticinios para el nuevo ciclo que comienza. Estos, según el sacerdote, serán este año beneficiosos para el Estado y el pueblo quechua: pocas guerras y abundantes cosechas coronarán los esfuerzos comunes.

En un clima sobrio pero impresionante, este **Inti Raymi** remozado, fiel a los datos de la historia, permite ahora descubrir el nudo, el alma, de esta antigua ceremonia y darle toda su significación actual: evocar la Fiesta de la Cosecha, en la cual los quechuas rendían fervoroso homenaje al dios Sol por el buen año y luego rogaban que las bendiciones de la divinidad los acompañara durante todo el año. Aun cuando ahora el **Inti Raymi** no es más que un fastuoso espectáculo desprovisto de todo significado sacro y de propósitos rituales, su origen y su función siguen siendo válidos para el pueblo andino. Es que todavía hoy, incluso bajo la forma del rito cristiano, continúa la adoración de los dioses paganos: para el campesino del Ande, el Sol (**Inti**), sigue siendo la fuente de la vida, la energía fecundadora, y la Tierra, es la "madre-tierra" (**Pachamama**), el seno en que se nutre la vida donde se cumple el eterno ciclo de la procreación. Y quizás por ello, en el norte argentino, en Bolivia y Perú, se adora a la Santa María Pacha Mama, imagen sincrética de la virgen cristiana y de la di-

sa tierra. También coinciden la Noche de San Juan (23 de junio) con la víspera del **Inti Raymi**. Y en esto, las fogatas y las danzas alrededor del fuego tienen su raíz común en civilizaciones arcaicas: una ceremonia que compartieron la antigua Europa y el Nuevo Mundo cuando no se conocían.

Otra fiesta católica, la de Santa Cruz, el 3 de mayo, coincide en Perú con los ritos agrarios celebrados en el pasado al comienzo de la cosecha. Son danzas, que como las que todavía se bailan en el Altiplano, exaltan al dios **Inti**, a su energía fecundadora: ¡**Sol poderoso, gran padre, / ve el surco y dale tu aliento! / ¡Al vientre de Pachamama, / que da vida y fructifica!**!, clamaba un canto agrícola aymará.

Agricultor por naturaleza, el campesino de los Andes recrea en cada comunidad, a través de la danza y el canto, ese profundo sentido panteísta que tiene para él el acto de posesión de la tierra. Y en ese torrente de vida que se prolonga en cada gramo desparramado entre los surcos, el Sol, el viejo Sol, sigue siendo el centro de todas las invocaciones, todas las esperanzas. Quizás por eso, el **Inti Raymi** es la mayor festividad de la América latina toda, la más honda y palpitante recreación de los venerados tiempos que precedieron al descubrimiento y conquista del continente americano. ♦

Alberto Glúdice

Fotos: Daniel Schevelof y Alberto Glúdice

nuestra flota

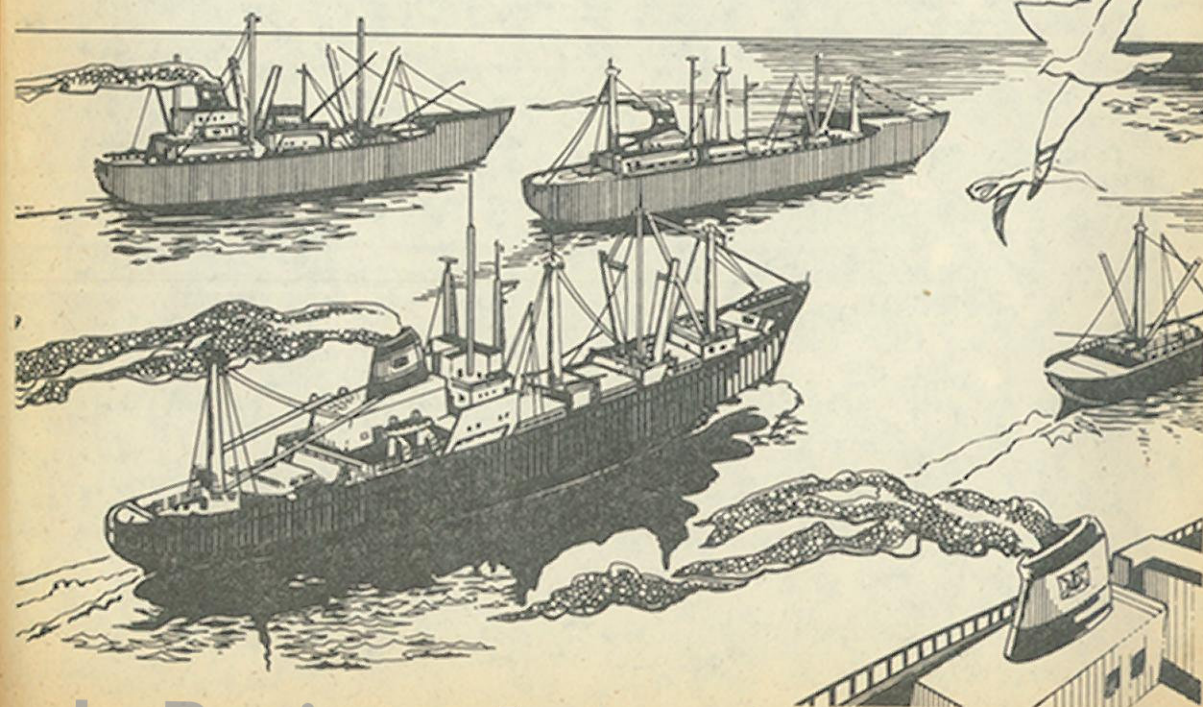
El cuidado de la carga es la clave del transporte comercial y marítimo. Nosotros nos responsabilizamos de ella. Hombres expertos, unidades modernas y una historia que nos enorgullece, integran nuestro aval. Este capital le asegura el buen puerto que su mercadería necesita. Nuestra flota le conviene. Vamos viento en popa.

EMPRESA LINEAS MARITIMAS ARGENTINAS S. A.



E.L.M.A.
NUESTRA FLOTA

Télam



COMUNICACIONES INTERPLANETARIAS

La tierra, planeta sordomudo

(+)

El hombre experimenta inquietud por percibir mensajes o rastros de otros seres inteligentes, y a la vez trata de emitir los suyos, aunque ignore los destinatarios.

PANORAMA
presenta dos notas en las que surge esa inquietud. En la primera, por medio de un código especialmente concebido, se intenta entablar contacto con dichos seres. En la segunda, a través de robots —Voyager I y II— se procura llevar a otros mundos los testimonios de nuestra civilización

En el verano de 1959 sir Bernard Lovell, fundador y director del Observatorio de Radioastronomía de Jodrell Bank, recibió una carta que lo dejó perplejo. Llevaba el membrete del Instituto de Investigaciones Atómicas de Ginebra y la firma de Giuseppe Cocconi, un renombrado astrónomo y profesor de física.

Estimado Dr. Lovell —decía—: Hace algunas semanas, conversando con colegas de la Universidad de Cornell, se me ocurrió que el radiotelescopio de Jodrell Bank podría ser utilizado para un propósito que a primera vista parece de ciencia-ficción. De los diez planetas que conocemos, uno, el nuestro, presenta abundantes manifestaciones de vida, y es probable que en Marte ocurra algo similar. El Sistema Solar no es único, de modo que muchas estrellas análogas al Sol podrían tener un número equivalente de planetas. Y de ser así, ¿qué razón hay para que entre las cien estrellas más próximas al Sol no se hayan desarrollado civilizaciones? Bastaría que alguna de ellas fuera sólo un siglo más evolucionada que la nuestra para que nos encontráramos con seres superiores a los hombres. Supongamos que tal civilización exista a unos diez años luz de nosotros. El problema es: ¿cómo establecer comunicación con "ellos"?

La carta sugería un detenido rastreo del cielo para detectar posibles señales hechas por otros habitantes del Universo. Y terminaba con palabras tan cautelosas como esperanzadas: Tal vez no pase de una fantasía, pero resultaría apasionante si no lo fuera. Dejo en sus manos la posibilidad de encarar tal investigación.

Lovell no recogió la sugerencia, pero tampoco la consideró absurda. Hace ya mucho tiempo que astrónomos y astrofísicos admiten que en algunas de los 150.000 ó 200.000 millones de estrellas que componen nuestra Vía Láctea, y más allá, entre los miles de millones de galaxias, puede existir vida inteligente. Y si esta vida se desarrolló en las estrellas, mucho antes que en la Tierra (la edad de la humanidad terrestre es de sólo 8.000 ó 10.000 siglos, ínfima fracción de la edad atribuida al Universo), nada impide pensar que esa supercivilización esté en condiciones técnicas de emitir mensajes que señalen su posición en el Cosmos.

La gramática celeste

Suponiendo que fuera enviado el mismo tipo de ondas de radio que el equipo del proyecto **Ozma** esperaba recibir, queda otro importante problema en pie: ¿en qué idioma hablarles?

El primer lenguaje galáctico fue concebido en 1960 por un matemático holandés, Hans Freudenthal, que lo denominó **Linco**, abreviatura de "lingua cósmica". Basado en el envío de radioseñales, el **Linco** parte de nociones tan elementales como **uno más uno igual a dos** y está graduado de manera tal que cualquier androide de mentalidad similar a la nuestra puede aprenderlo sin necesidad de intérprete. Por ejemplo, al concepto de **uno más uno** pronto se le añade el de **bueno**. Tras numerosas reiteraciones de ese mensaje se comete un error intencional (**uno más uno, igual a tres**, por ejemplo) y ahora se introduce la palabra **malo**. Así, con creciente complejidad se va desarrollando un vocabulario que permitiría conversar sobre temas tan abstractos como Dios o la moral. **Linco** es

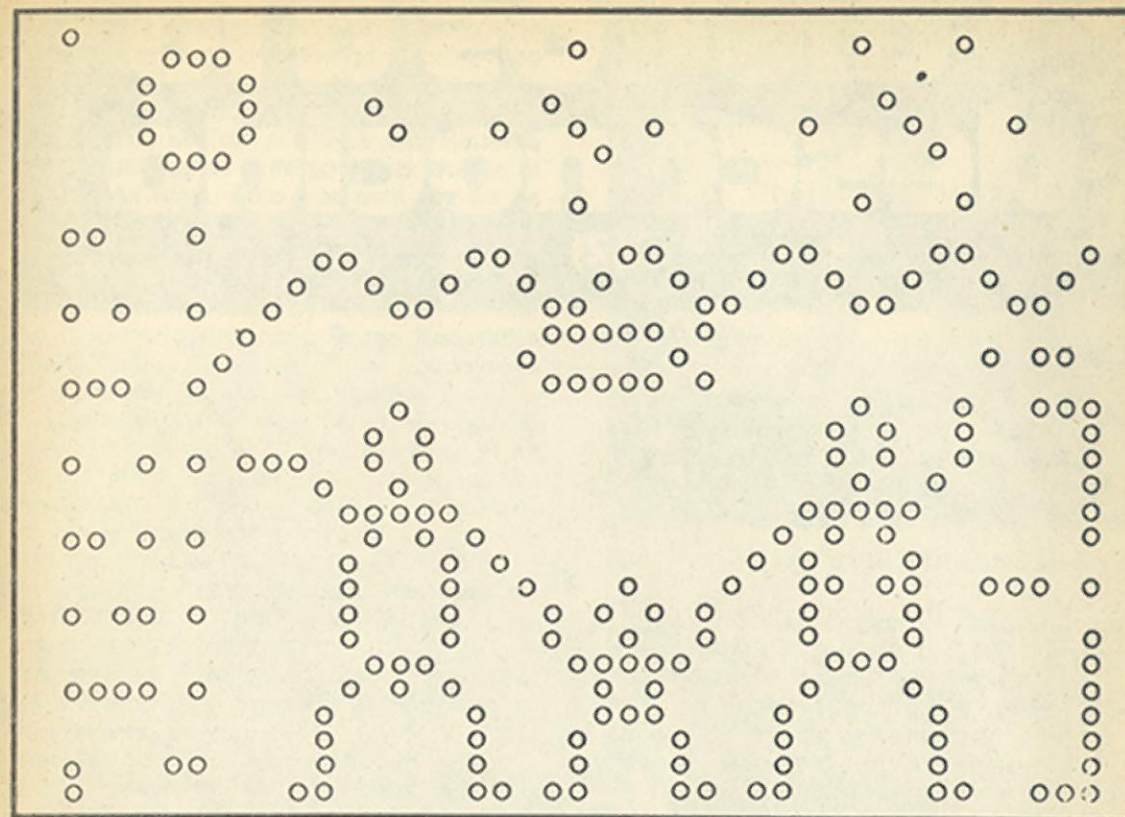
susceptible también de ser transmitido gráficamente (ver dibujo).

Menos ambiciosos que esta gramática (y semántica) celeste son los idiomas que recurren al lenguaje de las computadoras. Con sólo dos términos, **sí** y **no**, traducibles en ruido y silencio, o luz y sombra, o cero y uno, es posible impartir informaciones a cualquier ser con inteligencia y memoria, ya sea un robot o un habitante de Andrómeda. Se trata, como lo señaló uno de los pioneros de esta insólita rama de la lingüística, de una verdadera **anticriptografía**: cada mensaje debe llevar dentro de sí mismo las claves del código que permita su descifrado.

Como ejemplo de este sistema, Bernard Oliver, experto en comunicaciones de California, imaginó un mensaje escrito en lenguaje binario (unos y ceros) por científicos de otro planeta. Supongamos dice— que la emisión se repite cada 22 horas y 53 minutos; esa será la duración de su día. De los datos del "radiograma" espacial (ver gráficos adjuntos) se deduce, asimismo, que se trata de una comunidad de seres bípedos, erectos y



Materia cósmica celeste que presenta diferentes formas de contorno indefinido: nebulosa.



El mensaje "revelado" indica la existencia de seres antropomorfos (terceto central) y, por otras señales, existencia de agua y de peces y una naturaleza compuesta por los cuatro elementos fundamentales: oxígeno, hidrógeno, nitrógeno y carbono.

capaces de reproducirse sexualmente (trío central).

El mensaje informa también que en el planeta emisor hay agua, que la vida está compuesta de carbono, hidrógeno y oxígeno. La escala adoptada (múltiplos de la unidad patrón de 21 cm) permite conocer la altura media de nuestros semejantes: dos metros y medio (!). Como ellos tienen seis dedos en cada mano, es muy probable que utilicen una numeración duodecimal, en lugar de la nuestra, basada en el número 10.

¿Cómo son ellos?

Puesto que el Cosmos puede ofrecer las más diversas condiciones de vida (clima, elementos químicos, radiaciones), es posible suponer también que la evolución haya producido en los diversos mundos habitables las especies y mu-

taciones más imprevisibles. Nuestras nociones de lógica y biología resultan provincianas cuando nos aventuramos más allá de la Tierra. Desde las fantasías del astrónomo Fred Hoyle, que en su libro **La nube negra** imaginaba criaturas gaseosas compuestas por nubes de partículas atómicas dotadas de personalidad e inteligencia, hasta los más desorbitados delirios que se nos dé por desatar, todo es probable.

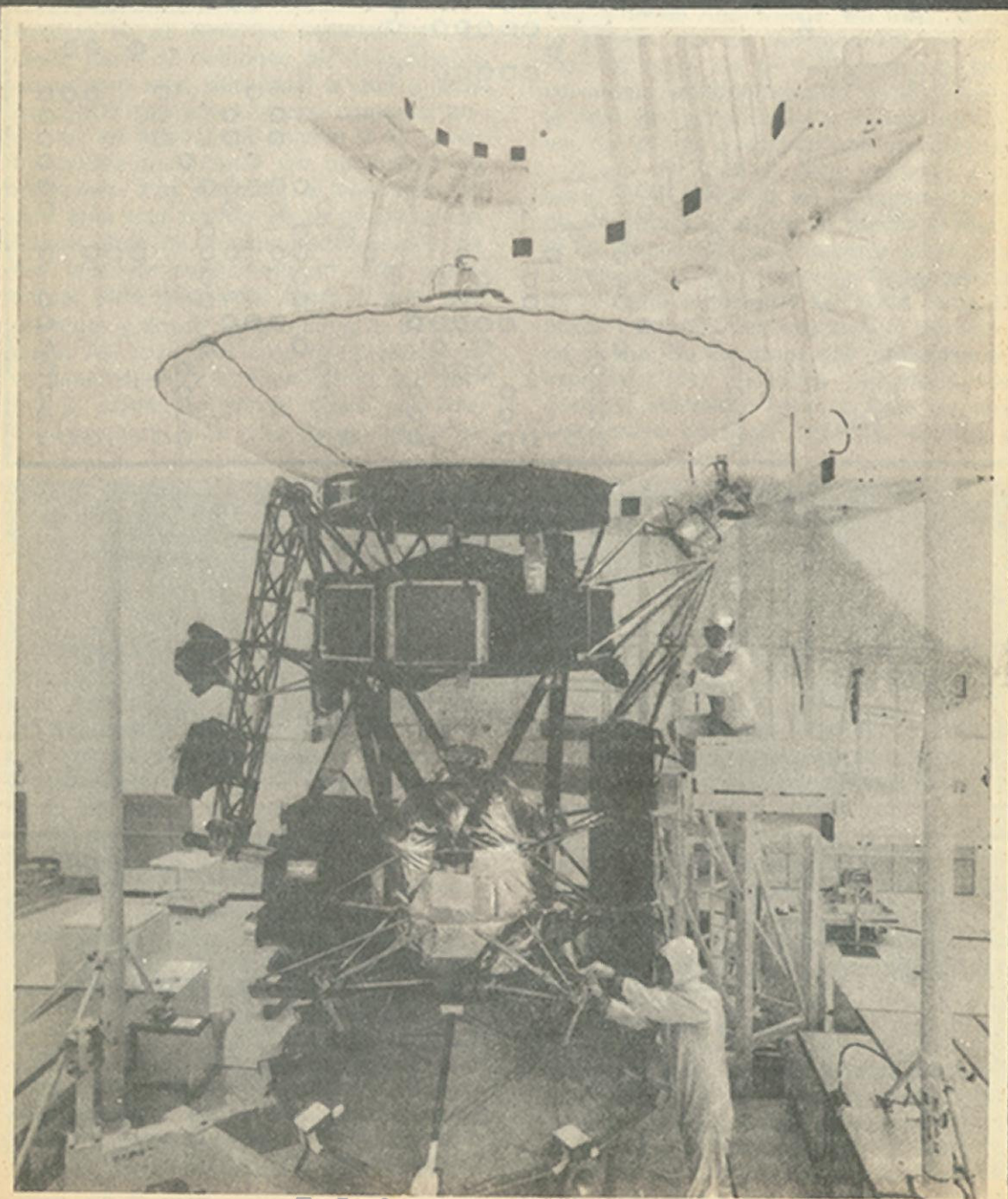
¿Significa esto tirar por la borda nuestra lógica y convertir el Cosmos en un vasto desorden sin sentido? Seguramente, no. Dios no juega a los dados, dijo Einstein. Quizá el contacto con otras civilizaciones nos permita fusionar conocimientos y modos de existir, y acabemos descubriendo que lo que llamamos caos y azar sólo son armónicas formas de una ley universal. ■

Héctor F. Zimmerman

MENSAJES AL FUTURO

Saludos a lo desconocido

(2)



Modelo de prueba del Voyager II, en plazo en el área industrial del Centro Espacial Kennedy.

Con el mismo espíritu con que hace 500 años los marinos europeos se lanzaron a los ignotos mares, pero con tecnologías casi de ciencia ficción, dos "carabelas" espaciales norteamericanas partieron recientemente de la Tierra para explorar los confines del Sistema Solar, salir de él y llegar hasta donde el viento las lleve. Sólo que esta vez no se tratará de alisios o monzones, sino del viento solar, una incesante corriente de partículas provenientes del Sol, descubierta en la década de 1930 por el físico italo-norteamericano Bruno Benedetto Rossi, y que fluye en todas direcciones en el Sistema y tal vez fuera él.

Las dos naves, Voyager 1 y Voyager 2, fueron lanzadas el 20 de agosto y el 19 de setiembre para un viaje que las llevará en 10 años a Júpiter y Saturno, probablemente a Urano y continuará más allá de las fronteras del Sistema Solar.

Según la Administración Nacional de Aeronáutica y Espacio (NASA) los viajeros robot suministrarán a los científicos las mejores fotografías, hasta la fecha, de los planetas gigantes y proporcionarán claves acerca de la formación del sistema cósmico con centro en el Sol.

El Voyager 2 fue el primero en salir al espacio, el 20 de agosto, dado que su gemelo, Voyager 1, recorrerá una trayectoria más rápida y llegará a Júpiter en marzo de 1979, cuatro meses antes que el primero. Cuando lleguen a Saturno, a mediados de 1980, Voyager 1 llevará nueve meses de delantera.

Después de explorar los dos planetas gigantes y sus satélites, tendrán la opción de visitar Urano y sus misteriosos alrededores. Durante su periplo por los confines del Sistema los dos aparatos enviarán un continuo flujo de variada información mediante sofisticados instrumentos operados por computadoras instaladas a bordo.

Además de cámaras de televisión, los dos Voyager transportan detectores de rayos cósmicos, espectrómetros y receptores radioastronómicos para tratar de identificar la composición de la materia entre los lejanos planetas. Ambos exploradores, lanzados desde el Centro Espacial Kennedy en Florida, son mucho más independientes del control de Tierra que todos sus predecesores. Están programados para llevar a cabo largas e intrincadas operaciones científicas sin recibir órdenes continuas desde los centros terrestres.



Júpiter, el planeta de los mares amontacales.

Para cuando lleguen a Saturno, los Voyager habrán recorrido 2.200 millones de kilómetros y mucho antes de que finalicen su misión en los rincones desconocidos del espacio, los científicos espaciales esperan que, mediante comparación de semejanzas y diferencias entre los planetas, puedan formarse una imagen precisa del desarrollo del Sistema Solar.

Mensajes a las estrellas

Además de su misión investigadora y a la manera del ya que vas para allá, las naves Voyager llevan un mensaje cósmico del tipo a quien pueda interesar.

Ante la posibilidad de que haya alguna forma de vida inteligente a lo largo de su extenso recorrido, los viajeros llevan una carta grabada que permitirá a eventuales oyentes tener un panorama de lo que se podría llamar Tierra Siglo XX. Un disco de cobre recubierto de aluminio contiene desde mensajes del presidente Jimmy Carter y del secretario general de las Naciones Unidas Kurt Waldheim hasta sonidos de animales, ruido de espuma de mar y erupciones volcánicas, pasando por música de Beethoven y Mozart.

La grabación realizada para la NASA por la Columbia, de acuerdo con una idea de Carl Sagan, uno de los padres del proyecto Viking, se llama Sonidos de la Tierra e incluye saludos terrestres en 60 idiomas —entre ellos quechua, latín, vietnamita, sumerio y varios dialectos africa-

nos—, sonidos de lluvia y de aviones despegando, de tractores y pájaros en el crepúsculo, de hienas y fuego en el hogar, sonido de electrocardiogramas y de talleres de herreros de aldea.

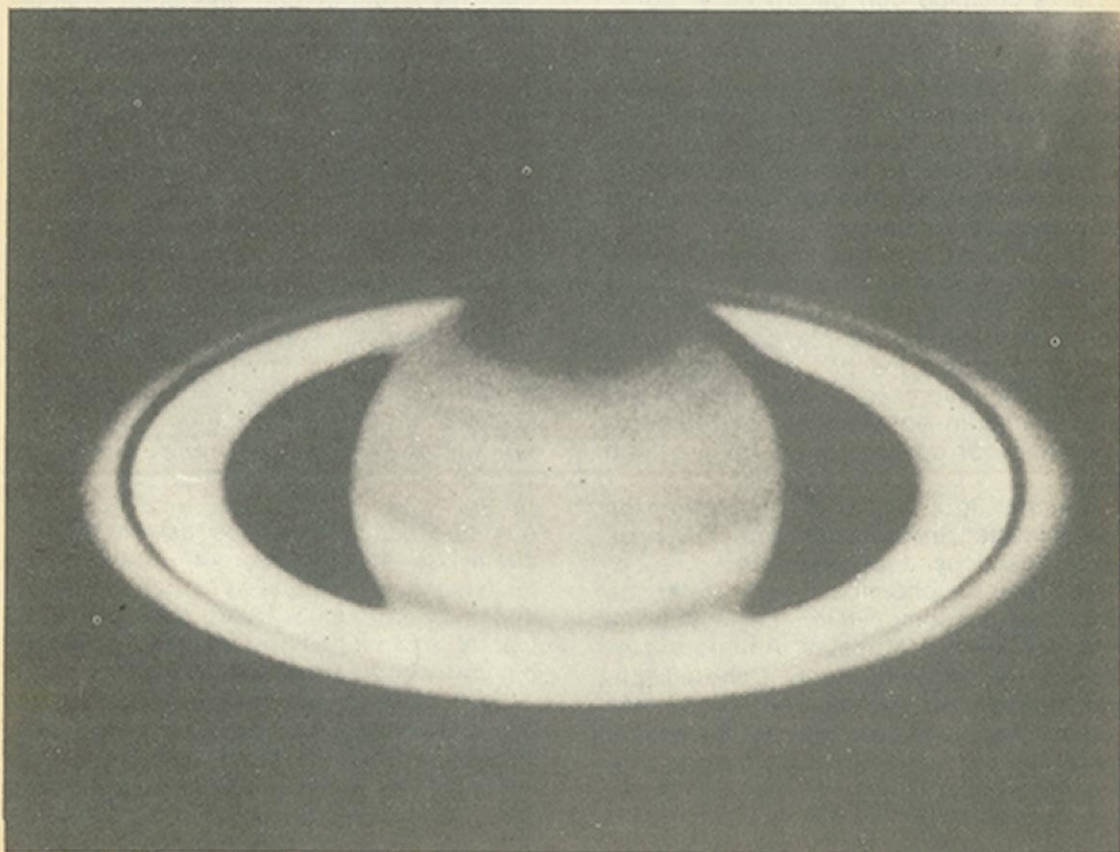
En forma de grabación electrónica el mensaje lleva una galería fotográfica completa con 115 imágenes y diagramas sobre matemática, química, geología y biología. La ubicación de la Tierra en el Sistema Solar y la de éste en la Vía Láctea van acompañadas de descripciones del ácido desoxirribonucleico (ADN) y de cromosomas humanos, fotografías de la Tierra y de grupos familiares, fábricas y escuelas, tribus primitivas y naves espaciales, supermercados y libros famosos junto a talleres artesanales del sur de Asia.

La música de la Tierra está representada por 27 grabaciones, iniciadas con el segundo **Concierto Brandenburgo** de Bach y que incluyen arias de **La Flauta Mágica** de Mozart, y la **Quinta Sinfonía** de Beethoven, junto a canciones de iniciación de niñas pigmeas, quenás del altiplano, coros soviéticos y el **Hot Seven** de

Louis Armstrong. Este LP, donde el **Rito de la Primavera** de Stravinsky alterna con folklore chino y rock and roll, mariachis mexicanos y cantos de indios navajos, mostrará los diferentes gustos, culturas y expresiones artístico-musicales en Tierra.

Sin embargo, es poco probable que el disco de 90 minutos de duración tenga oyentes. Dado que el espacio es muy vacío, prácticamente no hay probabilidades de que los Voyager entren en un sistema planetario de alguna estrella, dice Carl Sagan, quien ya enviara otros mensajes al espacio a bordo de las Pioneer 10 y 11. Las naves tendrán que ser interceptadas para que el disco sea escuchado. Y eso ocurrirá sólo si hay alguna civilización avanzada que ya esté realizando viajes interestelares.

Y agrega Sagan: Pero, como lo indican los hermosos mensajes del presidente Carter y del secretario general Waldheim, el lanzamiento de esta botella al océano cósmico dice cosas llenas de esperanza acerca de la vida de los hombres en este planeta.



Los mensajes del hombre no excluyen a los eventuales habitantes del planeta Saturno.

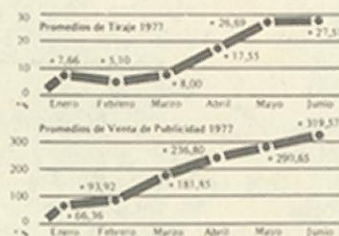


Sí, ahora nos eligen.

Grandes empresas nacionales están eligiendo en 1977 el **Diario Córdoba** como vehículo publicitario.

Del mismo modo, diariamente aumentan los lectores que también lo eligen.

Tanto unos como otros tienen poderosas razones para obrar así.



Las empresas lo hacen porque verifican el sostenido aumento del tiraje y el creciente poder de penetración de **Córdoba**, único vespertino de la Provincia.

Y los lectores verifican que **Córdoba** satisface ampliamente todas sus expectativas en materia periodística.

DIARIO
Córdoba

En Buenos Aires: Rivadavia 926 - Piso 2 - Of. 201
Tel. 38-5214/4266
En Córdoba: Av. General Paz 410

De la UN

Como secretario general de las Naciones Unidas, una organización de 147 Estados miembros que representa a casi todos los habitantes del planeta Tierra, envío saludos

en nombre de las gentes de nuestro planeta. Salimos de nuestro Sistema Solar hacia el universo buscando sólo la paz y la amistad, para enseñar si se nos pide, para aprender si somos afortunados. Sabemos muy bien que nuestro planeta

y todos sus habitantes no son más que una pequeña parte del inmenso universo que nos rodea y es con humildad y esperanza que damos este paso.

Kurt Waldheim,
secretario general de las
Naciones Unidas

Tecnología y mitología a pleno

Las **Voyager** fueron lanzadas a bordo de cohetes **Titán III/Centauro**, un gigante doble de 50 metros de altura desarrollados para el programa **Viking**. En esta odisea mitológica de más de 10 años, su comienzo cabalgando en titanes y centauros no es más que un augurio de la visita a los otros dioses de un Olimpo cósmico. **Júpiter** y **Saturno** con sus cohortes de satélites de nombres homéricos. **Urano** y, eventualmente, desconocidos mundos, serán testigos de un viaje digno de **Ulises 2000**.

Dado que la cantidad de radiación solar que llega a los planetas exteriores es sólo una pequeña fracción de la recibida por la Tierra, los **Voyager** no pueden depender de la energía del Sol como lo hicieron sus predecesores, sino que deberán usar la **energía nuclear** suministrada por **generadores termoeléctricos a radioisótopos**. Los mástiles de estas modernas naves serán las mayores antenas de radiocomunicaciones vistas hasta el momento en misiones espaciales y (se trata de discos de casi cuatro metros de diámetro). Y de la misma forma que **Ulises** navegó entre **Escila y Caribdis**, los **Voyager** deberán sortear el peligro del cinturón de asteroides. Allí, el problema no se refiere tanto al daño físico de antenas y aparatos, eventualmente producido por los **guijarros** del espacio, sino a la interferencia perjudicial causada por desconocidas frecuencias electromagnéticas del flujo de partículas cósmicas, un sofisticado peligro acorde con los sofisticados sistemas de a bordo.

Una vez sorteado el escollo de los asteroides entre **Marte y Júpiter**, se abre el infinito territorio de los gigantes. **Júpiter** y **Saturno** son los mayores planetas del Sistema y junto con sus muchos satélites dominan ese sector del cosmos. El diámetro de **Júpiter** es 10 veces el de la Tierra y contiene más materia que todos los

demás planetas juntos. Con su escolta de 13 satélites, cuatro de ellos de tamaño planetario, **Júpiter** es, en realidad, el centro de un sistema solar en miniatura y recientes descubrimientos han revelado que podría tratarse de una miniestrella en crecimiento, cuyo desarrollo pleno daría al Sistema un nuevo Sol.

Saturno también posee numerosos satélites y, además, tiene dos rasgos únicos: un espectacular sistema de anillos que parecen estar compuestos principalmente por pequeños trozos de hielo y nieve, y un enorme satélite, **Titán**, con una atmósfera tan densa y extensa como la terrestre.

Cíclopes del Cosmos

La visita a los gigantes deberá contar —según se ha proyectado— con la colaboración de éstos. En las cercanías de **Júpiter** se empleará la técnica de **ayuda gravitacional**. Esta consiste en emplear el campo gravitatorio del planeta para acelerar la nave y cambiar su trayectoria. El mecanismo será usado por primera vez en **Júpiter** para disparar los **Voyager** hacia **Saturno**, donde llegarán poco más de tres años después de su lanzamiento desde la Tierra. Si no se empleara la tremenda gravedad de **Júpiter**, el viaje desde nuestro planeta insumiría algo más de seis años.

Y al igual que los mitológicos navegantes, los **Voyager** emplearán un sistema de navegación a **estrella**. El piloto robot está estabilizado sobre tres ejes y usará al Sol y a una estrella, **Canopus**, como puntos celestiales de referencia. Las naves contarán, además, con **remeros** extras. Se trata del primer empleo de cohetes propulsores a combustible sólido para corregir trayectorias en el cosmos, acelerar, frenar y maniobrar, todos ellos dirigidos por las notables computadoras de a bordo que pueden tomar decisiones sin órdenes desde la Tierra.

Con todo este bagaje tecnológico, los

FESTEJEMOS JUNTOS!!! EL CUARTO ANIVERSARIO DE: «DISCOMANIA»

SABADOS: 19 Horas



CONDUCE:

PEDRO ADRIAN

LS6 RADIO DEL PUEBLO

UN PROGRAMA DIAGRAMADO AL MAS ALTO NIVEL,
PARA COMPARTIR CON LA GENTE QUE SE SIENTE JOVEN... TODO CUANTO
ACONTECE EN EL ESPECTACULO INTERNACIONAL.

- REVIVAL DE LOS EXITOS DE AYER.
- LOS GRANDES GENIOS DEL ROCK.
- VOS SOS DISC-JOCKEY.
- LOS INEDITOS EN ARGENTINA.
- EL RECITAL DE LA SEMANA.
- "LA MAGIA DEL SONIDO" CON LOS BEATLES.
- CADA SABADO UNA VISITA MUY ESPECIAL, Y FUNDAMENTALMENTE, TODA LA "MUSICA JOVEN" DEL MUNDO.

El mensaje de Carter

Esta nave espacial **Voyager** fue construida por los Estados Unidos de Norteamérica. Somos una comunidad de 240 millones de seres humanos entre los 4.000 millones que habitan el planeta Tierra. Nosotros, seres humanos, estamos aún divididos en estados nacionales, pero estos estados están a punto de transformarse rápidamente en una civilización única y global.

Enviamos este mensaje al cosmos. Es probable que sobreviva mil millones de años en nuestro futuro, cuando nuestra civilización esté pro-

fundamente alterada y la superficie de la Tierra pueda haber cambiado enormemente. De los 200 mil millones de estrellas en la galaxia Vía Láctea, algunas —quizás muchas— puedan tener planetas habitados y civilizaciones que viajen al espacio. Si alguna de esas civilizaciones intercepta el **Voyager** y puede comprender estos contenidos grabados, he aquí nuestro mensaje:

Este es un regalo de nuestro pequeño mundo distante, una selección de nuestros sonidos, nuestra

ciencia, nuestras imágenes, nuestra música, nuestros pensamientos y nuestros sentimientos. Intentaremos sobrevivir a nuestro tiempo de forma de vivir en el vuestro. Esperamos algún día, habiendo resuelto los problemas que enfrentamos, unirnos a una comunidad de civilizaciones galácticas. Esta grabación representa nuestra esperanza y nuestra determinación, y nuestra buena voluntad en un universo vasto y aterrador.

Jimmy Carter
Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica

viajeros se internarán en el reino de los gigantes, quienes, a pesar de sus enormes volúmenes, siguen siendo mundos misteriosos. Ambos son masivas bolas de gas sin superficie sólida aparente. Ambos están compuestos principalmente por hidrógeno y helio, y resultan laboratorios en miniatura de relativamente fácil acceso para estudiar fenómenos de enorme interés dado que representan los materiales originales con los que se formaron el Sol y los planetas.

Como las estrellas, **Júpiter** y **Saturno** tienen sus propias fuentes interiores de energía que irradian casi el doble de la que reciben del Sol.

Los cuatro satélites mayores de **Júpiter** —**Io**, **Europa**, **Ganímedes** y **Calisto**— compuestos básicamente de rocas, hielo y agua, son verdaderos microcosmos fascinantes que pueden contener formas geológicas desconocidas. La mayoría de los satélites de **Saturno**, también parecen estar formados por hielo, pero **Titán**, la mayor luna del Sistema Solar tiene, además, una atmósfera similar en tamaño a la de la Tierra, pero de composición muy diferente.

Los científicos esperan ver la creación de moléculas orgánicas en la atmósfera de **Titán** y que este extraño y frío mundo pueda aportar claves sobre el origen de la vida en la Tierra.

Por su parte, los hermosos y misteriosos anillos que rodean a **Saturno**, podrían ser los restos de un satélite que se

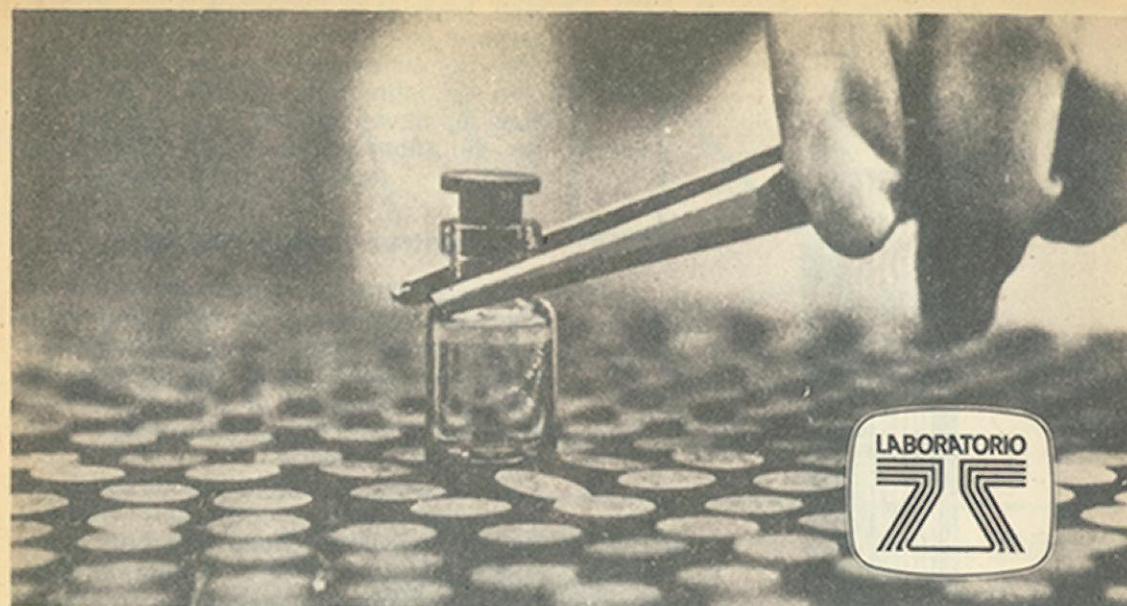
acercó demasiado y fue destruido por la fuerte marea del planeta o restos del material original del nacimiento del Sistema Solar, que nunca pudo reunirse para formar una gran luna.

La casa del Cielo

Urano, el dios mitológico del Cielo, hijo del **Caos** y del **Día**, y cuya unión con la **Tierra** engendró a titanes y ciclopes, a **Saturno** y a **Neptuno**, resulta en su versión planetaria muy diferente de sus gigantes vecinos gaseosos. Está tan inclinado sobre su eje que parece rodar a lo largo de su sendero orbital. Cuando las **Voyager** lleguen a sus proximidades, alrededor del 30 de enero de 1986, la peculiar orientación permitirá a las naves volar casi verticalmente sobre el plano ecuatorial que coincide con el de sus shakespearianos satélites —**Miranda**, **Titania**, **Ariel**, **Umbriel** y **Oberón**— todos más pequeños que nuestra luna.

Esta geometría proporciona un excelente perfil de cualquier nube de plasma o magnetósfera que pueda estar presente y un examen de los hemisferios iluminados del planeta. La nave **Voyager 2** en particular, volará a la sombra del gigante mirando al hemisferio sur. En **Urano**, cada 84 años el sol brilla directamente sobre el polo norte; 42 años después el hemisferio boreal está en la oscuridad y el austral señala al Sol.

El opción **Urano** tendrá efecto sólo si



"LABORATORIO 77"

Primer Ciclo Dedicado Exclusivamente a los Médicos.

Jueves 15 de Septiembre

ARTRITIS REUMATOIDEA DEL NIÑO Y DEL ADULTO.

Un panel integrado por un médico especialmente invitado y 4 destacados especialistas argentinos, intercambiará opiniones

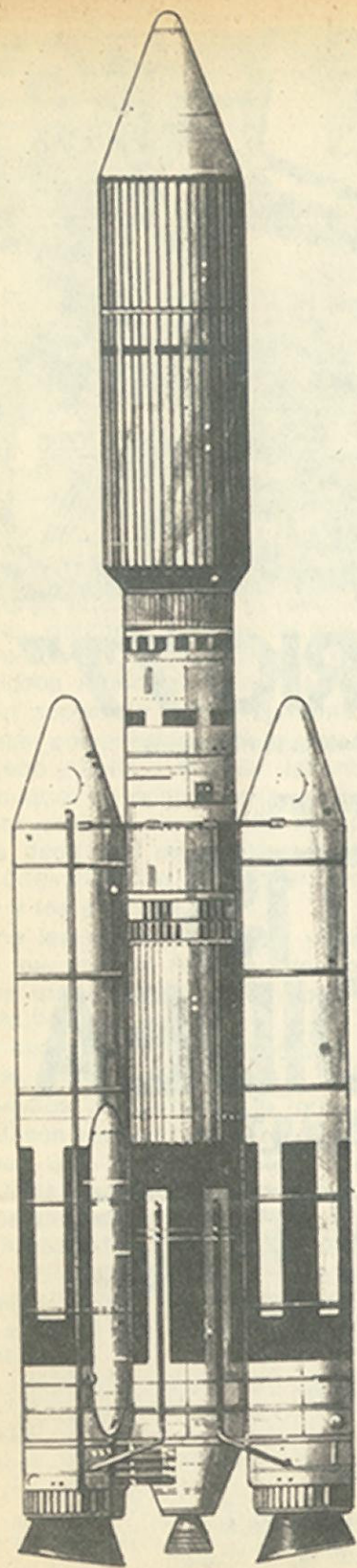
con el científico del exterior. "Laboratorio 77" se emite, mensualmente, en el horario más cómodo para los profesionales médicos:

de 23.30 a 0.30 hs., por Canal 13 de televisión y, simultáneamente, por la más amplia red de canales y sus repetidoras de todo el país.



AL SERVICIO DE LA CIENCIA

Este programa cuenta con el auspicio de la Secretaría de Estado de Salud Pública de la Nación.



Reproducción del *Titan III/Centaur*

las partes anteriores de la misión han sido llevadas a cabo con éxito y después de ella los viajeros del espacio saldrán del sistema e iniciarán su exploración del infinito de lugares y tiempos, pues las naves pueden funcionar por miles de años gracias a su sistema de energía.

Mientras tanto Penélope...

En una moderna versión de la tela de **Penélope**, las cintas de las computadoras terrestres avanzarán y retrocederán, grabarán y rebobinarán las señales del cosmos, a la espera de los mensajes de los viajeros, ya que —esta vez sí— el regreso es imposible.

El rastreo y la adquisición de datos de las **Voyager** estará a cargo de la **Red del Espacio Profundo (Deep Network)** de la NASA, con estaciones en **California, Australia y España**. La máxima frecuencia de datos desde **Júpiter** será de 115.000 unidades de información (bits) por segundo, mientras que desde **Saturno**, las noticias de los viajeros llegarán a razón de 44.800 bits por segundo.

La supervisión de la misión está a cargo del **Laboratorio de Retropropulsión (Jet Propulsion Laboratory)** de **Pasadena, California**, el mismo de la misión **Viking**, que diseñó, construyó y probó las naves.

La comunicación con las **Voyager** se efectúa en diferentes bandas de radiofrecuencia y en bandas de rayos X en forma digital para su procesamiento por las computadoras. Los datos de telemetría desde el espacio consistirán en mediciones científicas y técnicas preparadas para la transmisión por los sistemas de a bordo e incluirán voltajes, presiones, temperaturas, imágenes y otros valores medidos por los sofisticados sensores de las naves.

Pero mientras los viajeros deambulan por el espacio, las **Penélope**s cibernéticas continuarán creciendo. Nuevos radiotelescopios y la mayor red mundial de radares y receptores de comunicaciones cósmicas que entrará en funcionamiento en la próxima década en **Estados Unidos**, permitirán nuevos nexos con los exploradores del cosmos.

Y quizás algún día lleguen a la Tierra, por radio, por láser o de alguna manera inesperada, respuestas a los mensajes esperanzados enviados al espacio por el hombre, que aún se resiste a pensar que está solo en el cosmos. ♦

Oscar Díaz

Sobre antiguos cimientos surge una nueva disciplina médica

PARA VENCER AL DOLOR



En los últimos años se ha estructurado una disciplina, la dorología, que investiga las distintas formas del dolor y los diversos métodos terapéuticos.

María del Pilar Portas traza un cuadro de esos estudios.

Ya desde la primera aspiración, aparece el dolor en la vida del hombre. A partir de entonces éste aprende a soportarlo y a convivir con todas las otras formas del sufrimiento, físico o espiritual. Pero el dolor físico sigue siendo —si exceptuamos ciertas formas de la locura— el padecimiento más espectacular y a la vez el que la sociedad acepta con mayor benevolencia.

Se ha dicho que el dolor es, junto al placer, uno de los motores de la vida. Estar "en salud" es sinónimo de estar lleno de vida; estar enfermo lo acerca a uno, peligrosamente —al menos en la fantasía— al reino de los muertos.

Para la mayor parte de las personas, el dolor físico, si bien puede alcanzar intensidades de máxima agudeza, es un fenómeno transitorio y reversible. Este dolor funciona como un toque de alarma y desaparece ni bien cesa el estímulo nocivo que lo ha hecho surgir. No pasa de ser un síntoma de que "algo anda mal" y, en tanto el dolor remite a la enfermedad y ésta, a su vez, evoca la idea de la muerte, quien sufre un dolor intentará hacerlo desaparecer —esto es, curarse—, en el menor tiempo posible.

El enfermo de cáncer negándose a que se le administren drogas que aliviarían sus padecimientos es sólo uno de

los tantos ejemplos que ilustran cómo, otras veces, la vida se identifica con el dolor. Mientras existe sufrimiento, hay esperanza de vida. Ante la inminencia de la muerte, y frente a la definitiva imposibilidad del placer, el gustoso sometimiento al dolor es una patética manera de aferrarse a la vida. Una trasposición de este tipo es siempre patológica, pero esto no es relevante cuando el origen —en este caso, una enfermedad incurable— está claramente determinado.

Cuando, por el contrario, no existe una causa física, ni una lesión responsable, pero el dolor se instala y permanece, los médicos hablan de "dolor crónico". Este es un estado que se apropia de la vida íntegra de quienes lo padecen, condenados a intentar —casi nunca con éxito— infinitos tratamientos. Si los médicos no aciertan con la cura, es porque no aciertan con el diagnóstico. El enfermo de dolor crónico no es homologable al paciente que sufre un dolor agudo, y allí radica la confusión más generalizada: el dolor agudo reconoce causas físicas, perfectamente identificables, aunque no sean —todavía— curables. Pero el dolor crónico —que puede localizarse en cualquier parte del cuerpo— no obedece a una causa. Difícilmente la psiquiatría surta efecto en estos casos, ya que el dolor crónico no es el síntoma de una lesión física, pero tampoco —exclusivamente— de un disturbio emocional. Más aún, su condición de síntoma se desvanece hasta desaparecer: de señal de enfermedad, se transforma en la enfermedad misma.

El dolor sin lesión adquiere la categoría de enfermedad compleja, en la cual juegan su parte factores físicos, psicológicos y sociales. Involucra la totalidad de la vida del hombre —su cuerpo, su mente, su relación con el mundo— y por ese carácter totalizador, que abarca todos los aspectos vitales, se transforma en la principal ocupación y el único motor de quien lo padece, imponiéndose a su personalidad.

Según una estadística publicada en los Estados Unidos, el paciente medio de dolor crónico agudo ha sufrido durante siete años, soportado de tres a cinco operaciones mayores y gastado entre 50 y 100 mil dólares en visitas médicas. En el lapso entre operaciones ha tomado incontables drogas —desde tranquilizantes

y relajantes musculares a potentísimos narcóticos— y hay al menos el 50 por ciento de probabilidades que en su transcurso haya adquirido adicción a las drogas.

La desolación, la angustia y el efectivo desamparo se abaten sobre el enfermo de dolor crónico. En este caso, los recursos de la ciencia son todavía insuficientes.

Un carnívoro cuchillo

¿Qué es el dolor? Según un enfoque con ciertos dejos de mecanicismos, se trata de una sensación conducida por haces nerviosos, en respuesta a un estímulo. El estímulo mínimo necesario para provocar esa sensación es el daño leve a los tejidos, y el punto a partir del cual comienza a percibirse, se denomina **umbral de percepción del dolor**. En rasgos generales, la intensidad del estímulo requerido para alcanzar ese umbral es la misma en todos los sujetos.

Si bien esta teoría es rigurosa en sí, se muestra incapaz de abarcar la totalidad de los fenómenos y deja sin respuesta demasiadas preguntas. ¿Por qué individuos diferentes que padecen la misma dolencia responden de manera tan distinta? Para algunos el malestar puede pasar casi desapercibido, mientras que otros se retuercen, presa del sufrimiento. Cualquiera ha tenido oportunidad de hacer su propia comprobación al respecto: no a todos la misma cosa les "duele" igual. Ningún occidental podría afirmar seriamente que su umbral doloroso es el mismo del fakir que duerme en un lecho de clavos.

Frente a esta evidencia, la teoría del umbral de percepción se completa con el desglose del **umbral de reacción**. Si aquél es constante, éste sería altamente variable y múltiples factores intervenirían para elevarlo o hacerlo descender: variantes sociales, culturales, situacionales. Esta reacción o "respuesta" —lo que el sujeto siente, piensa o recuerda cuando se enfrenta a un dolor— varía grandemente de persona a persona y en la misma persona bajo circunstancias diversas.

De acuerdo con esto, el umbral de percepción depende de una red nerviosa y es siempre constante, en tanto que la

reacción está modificada por las funciones cognitivas superiores, y depende de lo que esa sensación significa para el sujeto, a la luz de su pasada experiencia. De allí que durante siglos el dolor haya sido considerado una "pasión del alma" y aún hoy aquellos que enfocan el fenómeno de manera totalizante, con visos idealistas, insisten en adjudicarle la categoría de "afecto".

Se va para arriba, se va para abajo

¿Quién no ha sido protagonista alguna vez de este amplísimo espectro de respuestas frente al dolor o cualquier otra experiencia traumática?

"La anestesia no me tomó." Quien profiere esta queja intuye que no ha sido la calidad de la droga el factor determinante para que ésta no surtiera efecto, sino que ha habido una situación especial —miedo, ansiedad, excitación— que bloqueó su acción al provocar un descenso del umbral.

En términos del lenguaje informal, el umbral de reacción podría identificarse con el "aguante". Un individuo fatigado, que se encuentra al borde de sus fuerzas, será mucho más vulnerable a una experiencia dolorosa en ese estado. La piel que el sol ha enrojecido recibe dolorosamente una caricia que en otros casos sería placentera.

"Ah, no, m'hijita. Si estás así yo no te depilo". También la menstruación tiene



Placa neuromuscular: la reacción al dolor.

la facultad de hacer descender el umbral perceptivo. Y una depilación —prácticamente indolorosa— puede adquirir las características de una refinada tortura en "esos días". Cualquier depiladora conoce suficientemente las variaciones del umbral, aunque ella no sepa que sabe.

En la excitación de una pelea, la rabia eleva el umbral. Los golpes y las heridas que habrán de atormentar cuando sobrevenga el "enfriamiento" pasan desapercibidos mientras el furor dura.

Algunas drogas como el alcohol o la morfina inducen en el sujeto un sentimiento de liberación de la angustia que puede elevar enormemente el umbral de respuesta al dolor. Y por último, un daño cerebral inducido quirúrgicamente suele alterar radicalmente las reacciones al dolor, sin modificar su percepción. Así, cuando se practicó una lobotomía a un paciente de dolor crónico agudo, con lesión física involucrada, el mismo contestó, al ser interrogado después de la operación: "Siento el dolor, pero ya no me molesta".

En jaquecas y otros estados dolorosos se ha comprobado que ciertas personas reaccionan con exceso frente a disturbios menores, y pueden llegar a verse incapacitadas por una sensación que otros ignorarían. De todas formas, y a los efectos prácticos —terapéuticos— poco importa la distinción entre el umbral de percepción y el umbral de respuesta —que, por otra parte, y por más que se intente separarlos, acaban por confundirse—, ya que el paciente se queja de su dolor. Y a su dolor hay que combatir.

Las formas del tormento

La sociedad suele mostrarse —paradójicamente— tan inclemente con los individuos que margina como con los que elige. El "fracasado" debe aprender a sobrellevar el desprecio y a enfrentar la segregación, pero también el "triunfador" se encuentra, muchas veces, abandonado y solo. Sin embargo, esa misma sociedad provee de un rol adecuado para aquellos que no pueden enfrentar la competencia —muchas veces salvaje— de la lucha por la vida: la enfermedad. Y el que se aviene a hacer recaer sobre sí los aspectos enfermos de su grupo,

recibe, en general, como compensación, compañía, afecto y solidaridad.

En el mundo occidental, y más particularmente en los países altamente tecnificados, el dolor crónico —una enfermedad en sí misma— elige para manifestarse alguna de estas grandes categorías:

En primer lugar, el dolor muscular y articular. A esta clase pertenece el lumbago que, en los Estados Unidos, por ejemplo, constituye una verdadera "plaga", que hace sus víctimas preferentemente entre los ejecutivos.

El segundo grupo, el de las neuralgias, pareciera mostrar cierta inclinación por las mujeres. La neuralgia es un dolor que involucra los nervios periféricos. La más espectacular es la del trigémino, llamada también "tic doloroso" por la intensidad torturante de las contracciones faciales que provoca.

En tercer lugar, el síndrome del "miembro fantasma" es un extraño dolor que suele aparecer después de una amputación. Puede persistir por años, y el dolor parece surgir del miembro faltante. También pacientes paralizados —motriz y sensorialmente— por una lesión medular suelen sufrir un síndrome parecido.

En cuarto término figura la jaqueca o "migrania". El número de pacientes que no hallan alivio es realmente notable, a pesar de que las arterias sobredilatadas del cerebro pueden ser responsables de este tipo de dolor.

Un capítulo aparte constituyen los dolores provocados por tumores cancerosos que bloquean órganos o destruyen tejidos. Este padecimiento —que no puede rigurosamente ser considerado dolor crónico— figura entre los más agudos e intolerables. Y sólo en estos casos pueden administrarse libremente grandes dosis de narcóticos, ya que la expectativa de vida del paciente es extremadamente breve, y la adicción a las drogas no es un riesgo atendible.

Un arsenal contra el dolor

Múltiples son las técnicas usadas para combatir el dolor y día a día surgen otras nuevas. Pero algunas que con determinados pacientes se muestran efectivas son, para otros atacados de la misma dolencia, totalmente inoperantes. Así,

las terapéuticas varían, cubriendo un amplísimo espectro.

El primer recurso son las drogas analgésicas, de intensidad creciente, desde la aspirina a la morfina. Los inconvenientes son conocidos: las dosis deben ir aumentándose en forma progresiva ya que producen acostumbamiento y la adicción a una o varias drogas es el resultado inevitable de un tratamiento unilateral de esta clase.

Otro de los paliativos clásicos es la intervención quirúrgica, de la que también suele abusarse: en muchos casos no se lo reserva como un recurso extremo, sino que se echa mano de ella con excesiva desaprensión.

Para el dolor localizado en la zona lumbar o en los miembros inferiores, por ejemplo, puede practicarse una cordotomía. Esta intervención consiste en la cauterización del tracto espino-talámico por arriba de la zona donde se origina el dolor. Pero los riesgos de este tipo de intervenciones son múltiples. Las fibras motoras corren paralelas a las sensitivas y la operación puede provocar debilitamiento muscular y aún parálisis. Por otra parte, y por razones que se ignoran, el alivio que produce una cordotomía desaparece aproximadamente un año después de realizada la operación.

Otro método de auge creciente es la estimulación eléctrica. Para este tratamiento se implantan electrodos bajo la piel de la espalda, sobre la espina dorsal, conectados con un transmisor que envía señales eléctricas. El transmisor se lleva generalmente en el cinturón, y el paciente puede activarlo cuando lo necesita. La efectividad de la estimulación eléctrica varía, pero suele ser un recurso exitoso con muchos pacientes de lumbago, neuralgias, y síndrome de miembro fantasma.

También la acupuntura ocasiona alivio para algunas clases de dolor crónico. Pero en su origen y esencia, ésta es una medicina integral, que intenta restablecer el equilibrio perdido por el enfermo. En Occidente se utiliza sólo como un paliativo y en el tratamiento del dolor crónico es simplemente una alternativa de la estimulación eléctrica.

La psicoterapia, finalmente, suele acompañar a cualquiera de estos tratamientos que se centran de manera directa sobre el aspecto físico del dolor.

En el dolor crónico hay siempre un estímulo de orden psíquico que lo desencadena, pero el dolor se desarrolla independientemente, encarnándose en donde puede hacerlo: el cuerpo. De modo que tampoco el tratamiento psicológico puede, *per se*, hacer desaparecer el sufrimiento físico. Todo apoyo de este tipo sirve para "decondicionar" al paciente, para que, distrayendo su mente del sufrimiento físico —que es en estos casos el pensamiento exclusivo— pueda comenzar a ahondar en los aspectos de su vida que lo han conducido a ese estado.

De sobra conocen los médicos que las permanentes jaquecas de un ama de casa le permiten a ésta desembarazarse de muchas tareas y responsabilidades angustiantes. El dolor que ella padece trastoca la rutina de la casa: de "servidora" de los otros, pasa a ser el centro de la atención. Su familia sufre a la par de ella —aunque quizá por otros motivos— y con ese padecimiento lava sus culpas.

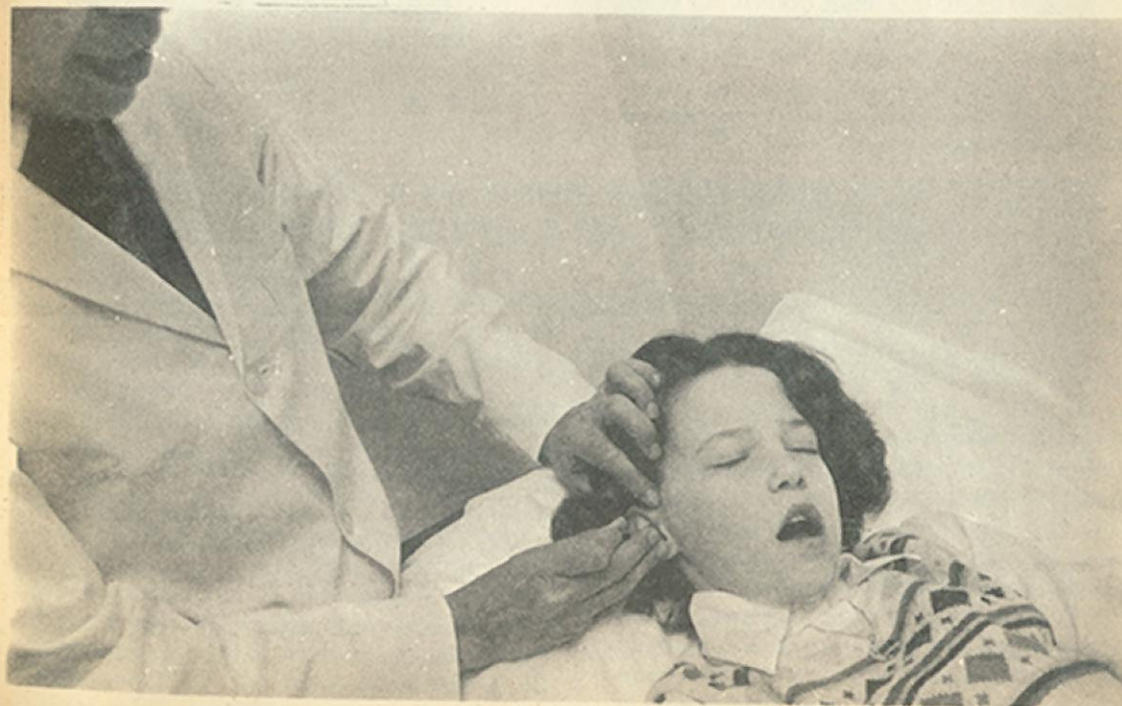
Este tipo de conducta condicionada (frustración individual-dolor-interés familiar) de la cual todo el grupo es partícipe, soluciona el problema original de los roles. Pero para que esta situación se man-

tenga, el dolor debe permanecer. La psicoterapia ayudará a ubicar el problema en su justo centro, pero mientras tanto, otras técnicas deberán ser usadas para combatir las crisis del dolor.

Otras técnicas como la hipnosis —incluso la "meditación" — son efectivas por un principio similar: ayudan a que el paciente se libere transitoriamente del peso del dolor y pueda comenzar a pensar en otra cosa.

Un enfoque totalizador

Para el doctor Jorge Martínez —que ha desarrollado una amplísima tarea en la docencia y la investigación como profesor adjunto de Clínica Médica en la Universidad de Buenos Aires y en la dirección de diversos grupos de formación de post-grad y que tiene, por otra parte, una consistente formación analítica— son muchas las terapias posibles para atacar el dolor crónico y el agudo. Sin embargo —sostiene—, por más que se perfeccionen las técnicas y aunque aparezcan incesantemente otras nuevas que parecen conducir, paso a paso, al éxito en esta lucha contra el dolor, éstas no dejarán de ser sólo técnicas. Por otra parte, el médico no se enfrenta jamás a un



En Occidente, la acupuntura suele emplearse para aliviar ciertas formas del dolor crónico.

dolor: sólo cuenta con la descripción que hace de él su paciente. En consecuencia, deberá tratar al paciente, no al dolor. Lo que se requiere en estos casos es una asistencia integral, que no descuide ninguno de los aspectos de esa personalidad, y no una suma de técnicas.

"El tratamiento de un paciente de este tipo requiere, primero, un diagnóstico de por qué existe el dolor. Por lo general, un dolor físico sirve para controlar la angustia o la ansiedad, desplazándolas a un plano secundario, interponiéndose, con toda su fuerza, entre el individuo y su conflicto. Por otra parte, la sociedad acepta mejor, en todos los casos, un padecimiento físico y no uno psíquico. Y así aparece el dolor, que siempre expresa un duelo por una pérdida o una carencia".

Lo particular y positivo de este enfoque radica en que **restituye al dolor su condición de síntoma encubridor**, situando a la enfermedad en otro plano. Así, el dolor deja de ser una enfermedad y el médico lo vuelve a su lugar, interpretándolo como un síntoma que remite a otra realidad que es la que hay que investigar.

"El dolor sin lesión" —prosigue el doctor Martínez— "es el vínculo con que el enfermo ejerce control sobre las personas que lo rodean. Y este control se efectúa sin culpa, ya que el castigo está en el propio padecimiento. Por lo demás, también aquí están presentes los beneficios secundarios que son propios de toda enfermedad."

Al requerírsele acerca del papel que la psiquiatría puede jugar en este tipo de conflicto, asegura que no puede ser el único recurso: "Un tratamiento exclusivamente psiquiátrico favorece la escisión mente-cuerpo, que es lo que busca el paciente, inconscientemente, para no curarse y que es, también, la raíz misma de la enfermedad. El fracaso de los sucesivos tratamientos —si son parciales— conducirá, inevitablemente al paciente a abandonar todo intento de pedir socorro. O lo que es peor, si persiste en hacerse tratar de esa manera, puede llegar a la muerte, esta vez por iatrogenia."

"Se requiere entonces una evaluación psíquica del paciente, una evaluación de sus relaciones familiares y de sus relaciones sociales: cómo vive su trabajo, la relación con sus amigos, etc. Insisto en

que es inútil proporcionarle técnicas para curarlo. La función del médico, en estos casos, es la de asumir el rol de organizador: ésa es la conducta asistencial. El profesional que tiene a su cargo un paciente de este tipo deberá velar porque todos los tratamientos a que se someta se integren como parte de una terapia global. Y por último, es fundamental la relación que establezca el médico con el paciente: si éste se siente atendido y valorado, cualquier tratamiento tendrá mayores posibilidades de éxito."

En este aspecto, es más que significativo el llamado "efecto placebo". El placebo es una pastilla que puede contener analgésicos que se van disminuyendo —sin que el paciente lo sepa— a medida que avanza el tratamiento. En otros casos, contiene sólo talco, pero la mayoría de las veces el dolor se atempera o desaparece con placebo. "Si el médico cree", sostiene el doctor Martínez, "también creará el paciente. Y es muy común, en los casos en que un tratamiento deja de tener efecto, descubrir que lo que ha sucedido en realidad es que el médico ha perdido el interés en su paciente. Cuando éste advierte que ha quedado «solo» nuevamente, se vuelve a enfermar".

La clínica del dolor

Una de las maneras de brindar una asistencia integral es la organización de "clínicas del dolor", donde los pacientes pueden recurrir directamente, evitándose largos peregrinajes por las especialidades médicas. En estas clínicas se efectúan todo tipo de tratamientos y, lo que es más importante, el paciente puede comenzar a echar luz sobre sus dolencias a través del contacto con otros que padecen lo mismo que él. Una terapia organizada de esta manera permite abarcar la totalidad de los conflictos de un individuo y finalmente así la lucha contra el dolor comienza a dar como resultado un éxito sostenido.

La experiencia sensible del dolor tiene, incuestionablemente, un costado emotivo que no puede ser soslayado. De la correcta evaluación de sus proporciones y de un adecuado diagnóstico de sus orígenes dependerá el alivio que millones de pacientes buscan por múltiples caminos. ■

El Rotativo del Aire.

La actualidad por Rivadavia. De lunes a lunes. A cada instante. Durante las 24 horas de programación. Con el equipo periodístico más brillante de la radiofonía argentina y con corresponsales en todo el mundo.

Este no es un programa.

Es Rivadavia misma: plena información.



Escuche bien:



LS5 RIVADAVIA

La verdadera radio que usted hizo posible.



CLAUDIA

para apoderarse de la primavera



LA MODA FLOR

Un estilo romántico y fascinante. Blusas y faldas despliegan cascadas de imprimé con sabias aplicaciones de galón, broderie, cintas y picot

LA JUVENTUD SIN EDAD

La mujer de hoy luce, siente, actúa y vive como si tuviera diez años menos. ¿Conquista feminista? ¿Resultado del tiempo en que vivimos? ¿Un fenómeno biológico? Claudia arraliza a la mujer actual.



LA BELLEZA DEL CABELLO

No hacen falta complicados tratamientos para lucir una espléndida cabellera. Hay ciertos sencillos "secretos" que conoce Claudia. Consúltela.

MODELO PARA UN NUEVO MACHISMO

Esther Vilar y su nuevo —polémico— libro. Cómo organizar a hombres y mujeres para que éstas sean más mujeres y aquéllos mucho más hombres.

AQUI PARIS

Sobriedad y gran clase. "charme" y sofisticación: la tendencia de la Gran Moda europea para la temporada primavera-verano. Los desafíos de Saint Laurent, las audacias de Lanvin o los tranquilos ensembles de Balmain o Venet. ¡Anticípese con Claudia!



reportaje: Gonzalo Losada

Una vida al servicio del libro

Madrileño por nacimiento, hace cincuenta años que don Gonzalo Losada vive en la Argentina y casi cuarenta que fundó la editorial que lleva su nombre. Las obras que ha difundido en idioma español, los hombres que ha conocido durante su dilatada vida y las empresas culturales en las cuales ha participado hacen de este veterano, pero aún batallador, empresario del libro una figura relevante de nuestra cultura, un ejemplo de tesón y lucidez.



En un extremo del amplio despacho, cuyas paredes se hallan totalmente cubiertas de nutridas bibliotecas, varias fotos de escritores, algunos cuadros —de Gori Muñoz, Raúl Soldi, Rafael Alberti y otros—, un viejo reloj de péndulo y una caja fuerte, se encuentra el sólido escritorio que ocupa Gonzalo Losada. Luego de un cordial saludo, nos conduce hacia el otro extremo del ambiente, donde unos mullidos sillones en torno a una mesita baja constituirán el escenario para su prolongado diálogo con Panorama.

Losada tiene hoy 83 años de edad (pues nació en Madrid el 6 de mayo de 1894), pero es un anciano vigoroso, que aún recuerda de memoria poemas enteros sin vacilar, que se deleita contando anécdotas de ambos lados del Atlántico, que habla un español colorido, rico y vital; sin muchos esfuerzos, uno lo ve cómodamente instalado en el centro de una de esas prolongadas tertulias madrileñas de años ha. Desde muy joven, Gonzalo Losada se dedicó a empresas de carácter cultural, primeramente en la Papelera

Española, luego en la Editorial Espasa-Calpe, de la cual será desde 1928 gerente para Sudamérica. Diez años más tarde se separa voluntariamente de esa empresa y funda el 18 de agosto de 1938 su propia editorial en Buenos Aires, con el aporte de varios compatriotas y amigos; posteriormente abre sucursales en Uruguay, Chile, Perú y Colombia. Participó también en la fundación de otras editoriales, como Pleamar y Magisterio Argentino, y ocupó los cargos de presidente y vicepresidente de la Cámara Argentina del Libro.

Tanto en España como en América, Losada conoció a innumerables personalidades e intelectuales prestigiosos; aun cabe afirmar que, en mayor o menor medida, la primera plana del idioma se halla representada en el catálogo de su empresa o ha estado vinculada a su persona por lazos de amistad. Pero no sólo Pablo Neruda, Juan Ramón Jiménez, Miguel Ángel Asturias, José María Arguedas, Augusto Roa Bastos, Ezequiel Martínez Estrada o Jorge Luis Borges han sido asiduos concurrentes y, por ende, autores

Ahíra | CLAUDIA DE SEPTIEMBRE

Consígala \$ 500.

publicada por Editorial Ahíra

de Revistas Argentinas

de Losada; también escritores de otros ámbitos idiomáticos —Kafka, Sartre, Camus, Moravia, Calvino, Amado, Arthur Miller, Jean Cocteau, Tennessee Williams, Jack Kerouac y muchos más— han sido difundidos mediante los esfuerzos de la empresa que dirige Gonzalo Losada.

—¿Cuándo se inició usted en los menesteres del libro?

—Siendo aún muy joven. Aunque mi familia no era pobre, como fui el hermano mayor de un hogar con siete hijos, tuve que empezar a trabajar siendo prácticamente un chiquilín. Había realizado algunos estudios de economía y tenía un tío, militar influyente y de alto rango, que me recomendó a tres empleos, que sucesivamente abandoné: una compañía de telégrafo, una de seguros y un banco, hasta que recalé en la Papelera Española, donde me quedé un tiempo y creo que allí se decidió mi destino, gracias, en buena medida, a Nicolás Ugoitzi, un notable hombre de empresa, de empresas culturales, vinculadas al periodismo y al libro. A los veinte años ya era apoderado de la firma y recuerdo que, dada mi escasa edad, había documentos que no podía rubricar y entonces lo hacían mis subordinados.

—¿Cuál era por esos años su relación con el libro y, específicamente, con la literatura?

—Debo confesar que siempre fui un lector voraz y consecuente, siempre estuve ligado al costado humanístico de la vida, como se solía decir algo románticamente. En España iba a las conferencias, asistía a las reuniones de los ateneos y, sobre todo, concurría a los cafés, esas "segundas universidades de España", como dijera alguna vez don Miguel de Unamuno. Hoy en día la tertulia del café es una tradición casi perdida, pero por aquellos años más que una saludable costumbre era una verdadera institución. Ya se sabe cuál era la mesa del cónclave: simplemente la misma de todas las tardes. A ella iban acercándose Unamuno, Valle-Inclán, Baroja y tantos otros grandes que han desaparecido. A poco de iniciada la tertulia, el diálogo, entre risas y gestos elocuentes, iba atrapando a todos los parroquianos; y así el lugar se convertía en un semillero de anécdotas donde se borraban las fronteras entre la realidad y la fantasía.

—¿Cuáles eran los cafés más famosos por sus tertulias?

—Me acuerdo de El Gato Negro, en el centro de Madrid, café al cual solía concurrir Jacinto Benavente y que era apoderado obligado de Unamuno. A su lado estaba La Comedia, famoso

teatro al que se podía pasar desde el café hasta sus propias bambalinas sin necesidad de salir a la calle. Otro café inolvidable era el del Levante, cuartel general de don Ramón del Valle-Inclán. Desde luego a las tertulias no sólo acudían escritores y artistas, sino también políticos de renombre y otras personalidades.

—Hallándose bien en su país natal ¿qué motivó su traslado a la Argentina?

—Los de mi generación sabíamos muy poco de América; en el colegio, los hechos correspondientes a la Independencia americana eran cuidadosamente dejados de lado. Sin embargo, muchos de nosotros sentíamos una atracción muy particular por este continente. Yo trabajaba en un conjunto empresario que incluía a la Editorial Espasa-Calpe, y fui enviado a Buenos Aires para organizar la venta de sus libros en los países de América del Sur. Llegué aquí en 1928 y quedé sorprendido y maravillado por esta ciudad, por la hospitalidad de su gente y por el espíritu universal que dominaba en ella. Entonces decidí realizar una experiencia más a fondo y probar mis propias fuerzas en estas latitudes, casi vírgenes en cuanto al aspecto editorial. Por otro lado, era un poco como estar en París; Buenos Aires ofrecía una intensa vida cultural, una vida heterogénea y cosmopolita, incitante. Además, aquí se podía vivir bien con bastante poco dinero.

—¿Con qué intelectuales argentinos tomó usted contacto durante esos primeros años?

—Una de las primeras casas que frecuenté aquí fue la de Pablo Rojas Paz y de su esposa, Sara Tornó, a quien llamábamos familiarmente La Rubia. En casa de los Rojas Paz había reuniones muy concurridas y de largas conversaciones, y eran muchos los representantes de otros países de habla española que se llegaban a esas reuniones; así fue como en una de ellas conocí al entonces —corría el año 1933— cónsul de Chile en Buenos Aires: Pablo Neruda.

Otra casa que visitaba a menudo y donde había también reuniones con mucha y muy especial asistencia, quizá de carácter aún más cosmopolita, fue la de Oliverio Girondo y Norah Lange. Una casa amplia, con una buena biblioteca, una excelente pinacoteca y varias colecciones de objetos más o menos exóticos que Oliverio atesoraba. De los escritores argentinos famosos de aquella época tuve trato cordial y amistoso con Ricardo Rojas, con Manuel Gálvez, con Arturo Capdevila (éste y Rojas fueron mis padrinos cuando en 1940 me ciudadanizó argentino). Pienso que en Buenos Aires el lugar de

las tertulias, de los encuentros fructíferos, del intercambio intelectual eran sobre todo esas reuniones familiares, así como en Madrid lo eran los cafés. Por ejemplo, una noche Capdevila me presenta en una de esas reuniones a un compatriota poeta, diciéndome: "Este es Federico"; y yo de inmediato supe que estrechaba la mano de Federico García Lorca.

—¿Qué hecho lo decide a radicarse definitivamente en Buenos Aires y fundar su propia editorial?

—No hubo un factor único, determinante, aunque muy probablemente la Guerra Civil Española haya sido el fundamental. Estaban los lazos de amistad surgidos de lo que les he contado, estaban mis dos hijos —Gonzalo Pedro y Carmela Ascensión—, llegados muy pequeños e integrados por lo tanto al ambiente porteño; en fin, existían muchos vínculos sentimentales, aunque todavía no había decidido afincarme definitivamente. A mediados del 36, estando yo en viaje de regreso de España, estalló la guerra, que por otra parte no me había sido difícil sentir durante mi corta estancia allí.

En Buenos Aires seguía al frente de Espasa-Calpe. Con el artista gráfico Attilio Rossi y con Guillermo de Torre, que se había casado con Norah Borges, la hermana de Jorge Luis, creamos la colección Austral, primera colección de bolsillo con precios populares y muy bien cuidada. Recuerdo que habíamos ideado un logotipo para identificar la colección: un oso polar que suponíamos vinculado al nombre "austral", cuando Borges nos advirtió que en la Antártida no vivían osos de ninguna especie; elegimos entonces el signo del zodiaco.

Cuando se restablecieron las comunicaciones con España comenzaron mis desinteligencias con los directivos de allá, derivadas quizá de nuestras distintas posiciones durante la contienda. La medida se colmó cuando me vetaron una historia argentina escrita por Emilio Ravignani y un romancero de Capdevila mediante criterios que respondían a una tonta hispanofilia. Empeñé, hipotecué y vendí cosas de mi pertenencia, conseguí dinero prestado, y surgió la editorial.

—Háblenos de esta primera etapa: la línea editorial elegida, los primeros títulos, sus colaboradores inmediatos, las expectativas despertadas.

—Creo que la simple nómina de los trece primeros títulos salidos a fines de julio del 38 de la Imprenta López con el sello de Losada y distribuidos el día 18 de agosto basta para hacerse una idea de las inquietudes iniciales: La agonía del cristianismo, de Unamuno, Libro

de Singüenza de Gabriel Miró, Pepita Jiménez de Juan Valera, El decamerón negro de León Frobenius, Teoría del conocimiento de J. Hessen, El puesto del hombre en el cosmos de Max Scheler, La vida de las abejas de Maurice Maeterlinck, El poema del Cid, La hija de Iorio de Gabriel D'Annunzio, un libro de Angel Osorio, otro de Rabindranath Tagore, el primer tomo de las Obras completas de García Lorca y La metamorfosis de Franz Kafka. Con estos títulos nació la editorial, ante todo por un imperativo de libertad y de servir sin tropiezos y sin intervenciones foráneas, dentro de los límites generales permitidos; los criterios selectivos que utilizamos fueron y siguen siendo amplios, generosos y atentos sobre todo a la calidad literaria.

En el grupo fundador me acompañaron Guillermo de Torre y Attilio Rossi, y muy pronto se agregaron Amado Alonso, Pedro Henríquez Ureña y Francisco Romero; casi de inmediato integraron el equipo también Felipe Jiménez de Asúa, Lorenzo Luzuriaga y Teodoro Becú. Pero luego, durante los casi cuarenta años transcurridos desde entonces, mucha gente ha colaborado eficazmente en las distintas tareas de la editorial; y sería injusto atribuir el mérito de haber logrado formar esta empresa a unos pocos, pues ha sido labor común de todos los que en ella han trabajado y trabajan diariamente. Ahora que, debido a mis años, me golpean a menudo esos versos de Quevedo que dicen: "Y no hallé cosa en qué poner los ojos / que no fuese recuerdo de la muerte"...

—¿Cuál ha sido el libro más vendido de su editorial y el que le ha traído más satisfacciones?

—En este caso no hay separación: los Veinte poemas de amor y una canción desesperada, junto con Residencia en la tierra, significó la incorporación de Pablo Neruda a nuestro catálogo en 1944; y de ese mismo libro realizamos hace un par de años una edición especial, ilustrada por Soldi, celebrando la aparición de los dos millones de ejemplares. Pero hay también muchos otros autores u obras que merecen citarse para el caso: Don Segundo Sombra de Güiraldes y los cuentos de Horacio Quiroga, Platero y yo de Juan Ramón Jiménez y casi todos los libros de Miguel Hernández, El reposo del guerrero de Christiane Rochefort y Sartre, Shunko de Abalos y Gudiño Kieffer, Huasipungo de Icaza y Roberto Arlt, Jorge Amado, García Lorca y tantos más. Por otra parte la venta depende muchas veces de factores extraliterarios o de variaciones circunstanciales del gusto.

—En un plano más general, como hombre

que tiene que ver con el libro ¿qué escritor ha dejado honda huella o ha influido en su ánimo de editor?

—El acervo literario del mundo es tan grande que resulta materialmente imposible enumerar las personalidades literarias que influyeron sobre mi ánimo; tendría que enumerar desde los más remotos creadores hasta los actuales. Con respecto a los primeros no es difícil; si lo es, en cambio, intentar un balance con las figuras vivientes. Un editor debe ser discreto en lo que se refiere a sus preferencias y a la estimación de la obra de un autor en el aspecto delicadísimo de la venta; pero si, desprendiéndome de mi condición de editor, tuviera que señalar como lector un escritor predominante en mi memoria y en mi sensibilidad, nombraría sin duda a Cervantes.

—Usted nos ha hablado de algunos escritores que conoció; pero hay muchos otros en esa situación ¿a cuáles recuerda?

—Son tantos... Recuerdo que don Antonio —para mí Machado será siempre don Antonio— residía en Soria. Después se fue a vivir a Ubeda y, por último, a Segovia. Ahí lo conocí. Vivía en una pensión tan modesta como eran todos sus modales, sus vestimentas, su mismo tono de voz. Por esa época don Antonio se reunía con Fernando Arráz, un gran ceramista que fundó la Escuela Nacional de Cerámica. Su taller estaba en una vieja iglesia románica, una de las tantas que poblaban Segovia, todos viejos templos y conventos de gran valor arquitectónico pero abandonados, irremediablemente en el pasado. Todas las tardes, Machado acudía al taller. Varios pintores lo esperaban casi con unción. En una de esas tardes yo también lo esperé, y lo vi cruzar ese umbral desgastado, esa puerta abierta para siempre.

En 1958 viajé a España y me encontré con mi amigo Vicente Aleixandre, muy parecido a Machado en su aspecto humano. Hablamos de don Antonio y recordamos que a menudo se decía de él que iba demasiado desaliñado, casi sucio. Ambos coincidimos en que lo de Machado no era un problema de aseo; Antonio solía quedarse pensando, con el cigarrillo entre los dedos, mirando vaya a saber qué. Su cigarrillo se iba consumiendo y la ceniza rodaba sobre su saco y se quedaba en la solapa, al borde de una manta, sobre la rodilla. De pronto, Machado volvía de ese otro mundo tan propio y se sacudía a la ligera la ropa, que quedaba manchada. Y así era.

Otro poeta al que recuerdo vivamente es Juan Ramón Jiménez. Ver a don Juan Ramón era un verdadero acontecimiento, pues llevaba una

vida retraída, casi de claustro. Cerraba sus ventanas y les ponía contraventanas y aun así el ruido de la calle le seguía molestando. A raíz de esta y otras extravagancias se rumoreaba que su salud psíquica no era un ejemplo de equilibrio. Posiblemente fuese así, como un precio a su refinado lirismo y a su exaltación poética profunda. De más está decir que a las tertulias no concurría, aunque sus poemas estaban siempre presentes. En la década del 40 vino a Buenos Aires y entonces lo conocí, después de haber mantenido con él una extensa correspondencia.

Otro fue Rafael Alberti. Conocía a su mujer, María Teresa León. Durante su larga estancia en Buenos Aires, Alberti fue un amigo entrañable, como un hermano; pasamos a integrar casi una misma familia; yo fui padrino de su hija Aitana...

—¿Y de los escritores latinoamericanos?

—Miguel Ángel Asturias, a quien conocí en Isla Negra, Nicolás Guillén, José María Arguedas, Roa Bastos y tantos otros. Pero quizá un nombre pueda resumirlos a todos ellos: el de Pablo Neruda. Haber sido su editor es uno de los títulos de honor que no se me pueden discutir y que estimo más entrañablemente. Podría contar infinitas anécdotas de cómo fue Neruda, pero esto me llevaría tiempo y por lo demás estas anécdotas serían comunes pues, por sobre todo, Neruda fue un hombre cabal, a quien no sólo le interesaba sino que le apasionaba lo que tiene relación con la vida. Lo que yo podría destacar como cosa muy poco corriente es que Neruda siempre declaró la amistad que lo unía conmigo y aprobó públicamente mi comportamiento para con él. Ya se sabe que la relación entre escritor y editor no es nada fácil, por múltiples razones. Neruda estaba más allá de estas rencillas caseras, de esas pequeñeces.

—Y con respecto al presente ¿cómo ve la situación editorial argentina?

—Hace no mucho declaré que con respecto a España, los argentinos nos hallamos como quien intenta luchar con una hojita de afeitador contra un tanque; reitero ahora la imagen. Frente a una industria pujante, que goza de apoyo oficial, que recibe fuertes créditos, que está olvidando los problemas de censura, nosotros involucionamos. Ya van más de cuatro años sin que se reglamente la ley del libro... Pero no quiero incurrir en tristezas. Argentina es un país que aún no ha dicho su palabra. ■

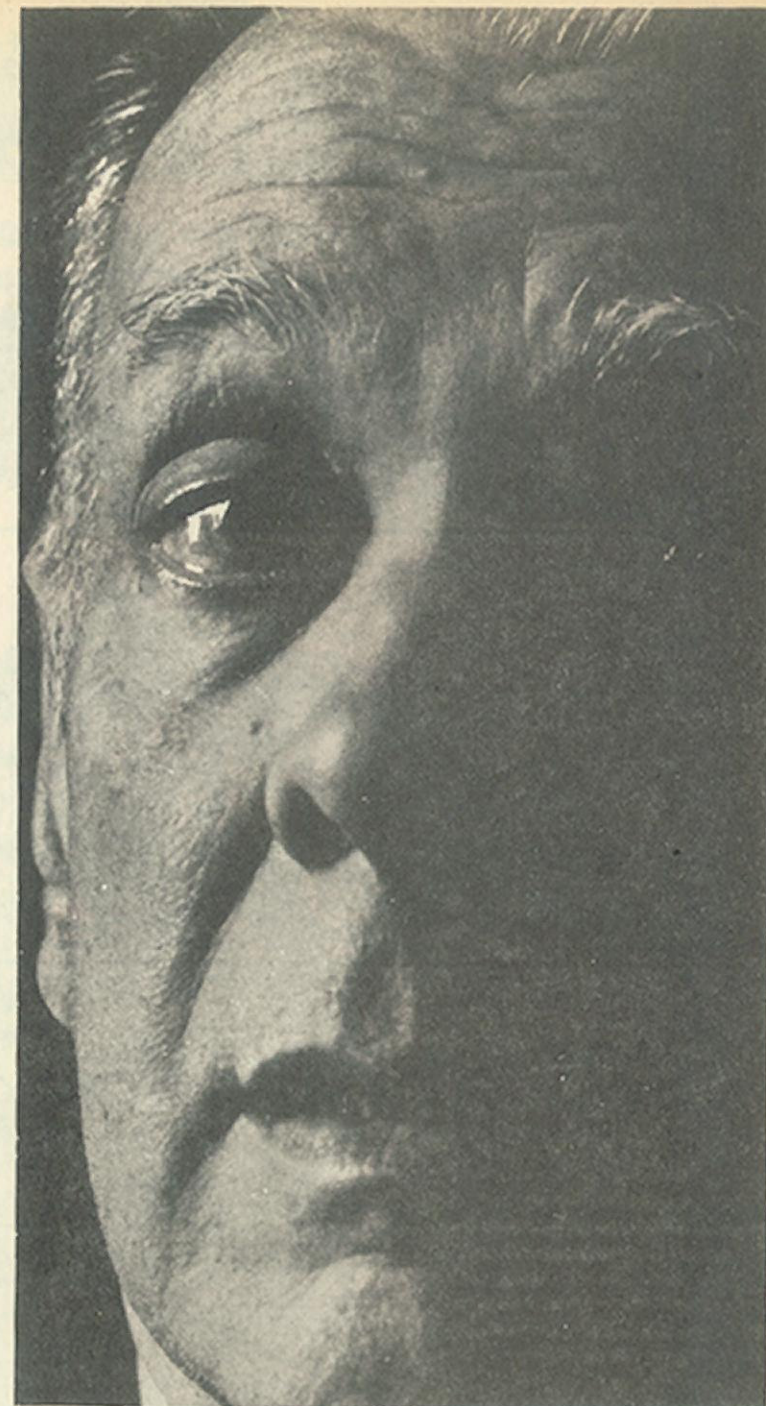
Jorge Lafforgue
Luis Soto

Copyright Panorama, 1977.

jotace y asociados

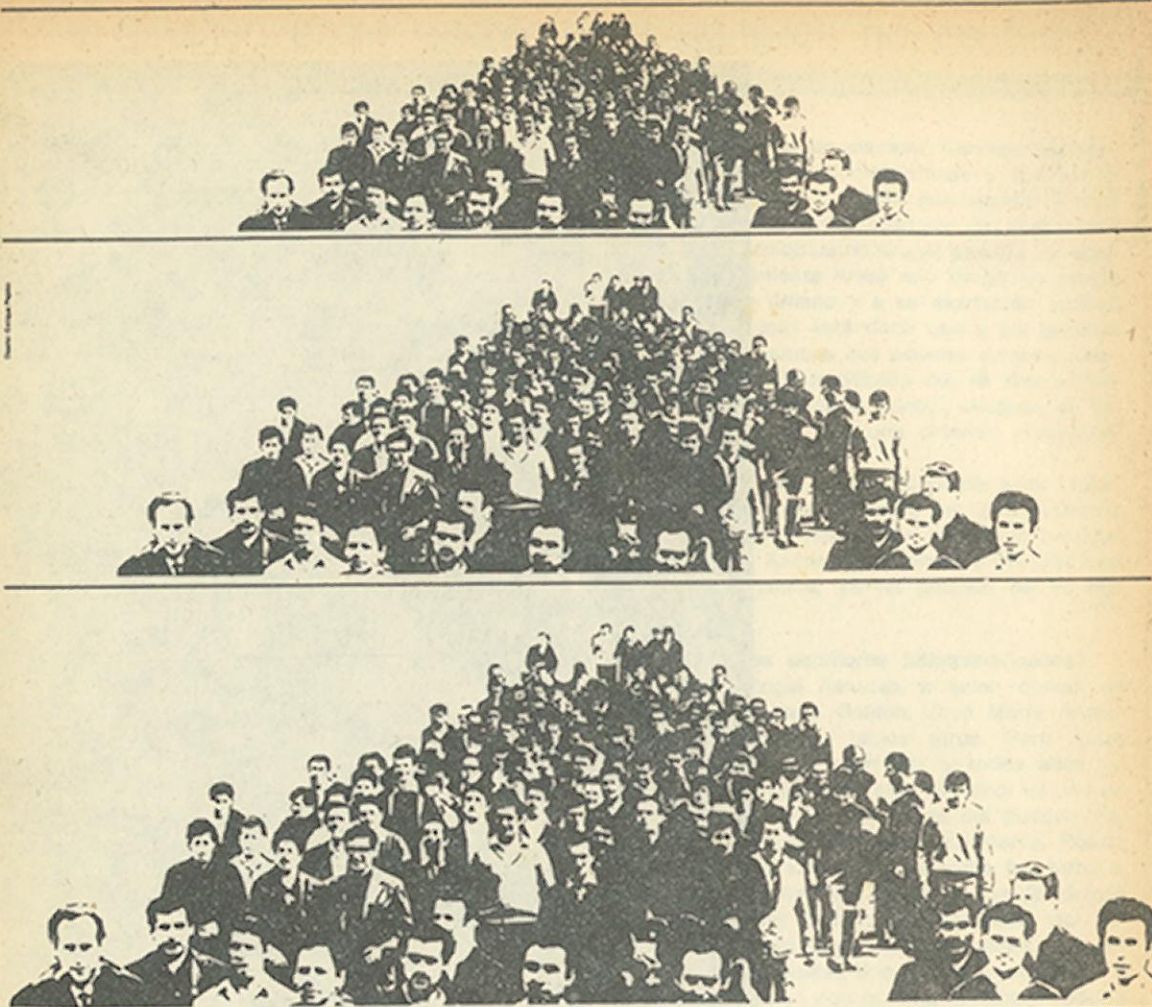
**En del Plata
hablan
los que tienen
algo importante
que decir.**

La palabra, como un instrumento musical, hay que saber usarla bien. Con sentido y con ritmo. Por eso, en del Plata hablan



solamente los que están capacitados para hacerlo. Los que tienen algo que decir y soben decirlo. Jorge Luis Borges, por ejemplo.

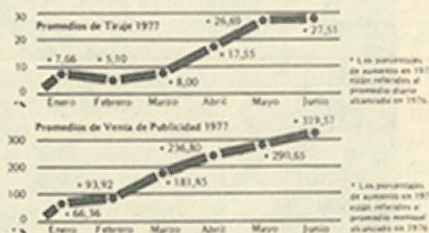
**LSIO
RADIO DEL PLATA**
La música y las noticias desde todo el mundo.



Sí, ahora nos eligen.

Córdoba es "El diario que crece" en el interior del país. Así lo demuestran las estadísticas referidas a su tiraje cotidiano.

El permanente ascenso de las cifras de venta de ejemplares, es el resultado de un completo programa editorial de moderna



concepción, que satisface cabalmente las apetencias del público lector.

Los anunciantes a su vez comprueban que **Córdoba** pone efectivamente a su alcance el mercado más importante del interior.

DIARIO
Córdoba

En Buenos Aires: Rivadavia 926 - Piso 2 - Of. 201
Tel. 38-5214/4266
En Córdoba: Av. General Paz 410

La vida de Panorama

TV: de cómo ofrecer noticias y de un ejemplo para imitar

Alguien ha dicho que la esencia de la televisión es la posibilidad de ofrecer imágenes de los hechos en el mismo momento en que se producen. Tal vez la frase haya sido formulada cuando aún no existía el videotape, que permitió descartar en buena medida el uso —a veces molesto— de esa posibilidad. Pero es innegable que en ese encuentro de la imagen y la simultaneidad reside el secreto de por qué en ciertos aspectos, ningún medio puede competir con la TV. La llegada del hombre a la luna y la última pelea de Monzón: la pantalla chica ha revolucionado el concepto de noticia, porque ahora el hecho y su información

aparecen inseparables. Avanzando en precisión sin apartarse del combate del boxeador argentino con Valdés transmitido vía satélite. El mismo día por la noche, el encuentro volvió a emitirse. Sin embargo, fue a la tarde, en momentos en que ni Monzón ni el espectador de Villa Lugano conocían el desenlace, cuando se batieron todos los récords de teleaudiencia. Es comprensible, porque la noticia estaba en pleno proceso de fabricación.

Por esa misma razón, el noticiero debería ser el "género" televisivo por antonomasia, en la medida en que sus ganchos son precisamente los que permiten aprovechar a fondo esas

posibilidades sin competencia del medio. Pero no es eso lo que en realidad ocurre, al menos en este país.

Los cuatro canales porteños tienen sendos programas informativos, que se emiten en tres ediciones: al mediodía, al atardecer y a medianoche. La segunda edición es, sin duda, la más importante, ya que supone el regreso del pater familiar al hogar y preludia los programas "fuertes" de la noche. Aquí aparece el primer hecho sorprendente: los noticiosos no compiten entre sí. Se ha observado que muchas veces los programas de humor, las grandes series o los ciclos de teatro van en el mismo horario que la competencia con lo cual el espectador se ve obligado a optar. Con los noticiosos ocurre lo contrario. Media hora de duración multiplicada por cuatro canales da dos horas. En efecto, desde las 19 hasta las 21 los informativos se suceden en un juego de postas de correctísima urbanidad: 19, Teleonce informa; 19.30, Telenoche (13); 20, revista de noticias (7); 20.30, Hora de noticias (9). Al parecer el noticiero es el programa clave; siempre hay otra cosa "mejor" para ver, ya que, como se sabe, es a esa hora en que recrudece la disputa hogareña entre párvulos y adultos por el dominio del selector de canales. Mientras una emisora ofrece las noticias del día (algo "serio", "tedioso", "para grandes"), no faltará otra que tiene con el circo de Marrone, el Zorro, la Panteira Rosa, las Tardes de Marconi o Bonanza.

Panorama hizo, durante una semana, la heroica experiencia contraria. En esas dos horas rechazó todas las tentaciones



Jorge Fontana: audacia más imaginación en Videoshow.

y buscó siempre el canal que informaba. El resultado fue decepcionante: como ver cuatro veces el mismo programa. "Natural —se objetará—, puesto que siempre las noticias del día son las mismas, y no pueden tener cuatro versiones distintas." Si la objeción tuviera cierto asidero, hallaría su contraréplica: no tendría sentido, entonces, el cuádruple esfuerzo de los canales, que deberían emitir, en conjunto, el mismo programa.

Pero lo que está en juego aquí, es la misma noción de noticia. La opción es clara: o "sentarse" a esperar los cables nacionales (ilustrándolos con un par de metros de telefilm) y extranjeros (que afortunadamente vienen ya con las películas), o salir en busca de la información, sin llegar al recurso sensacionalista de provocarla.

Lamentablemente, los canales de Buenos Aires han optado por la facilidad, al punto que el espectador puede prever exactamente lo que se le brindará: una lectura de la quinta, no siempre ilustrada, con abuso de textos y de la imagen estática del relator. El empleo de los mismos servicios internacionales hace que la cobertura de esta parte de la información sea siempre idéntica en los cuatro canales. En materia deportiva, la monotonía no se altera: lectura del resultado de los partidos, ilustración de uno que otro gol. En cuanto al turf, ocurren cosas borignas, porque hay 4 caballos que corren eternamente la misma carrera. Por último, siguiendo con una estructura típica de periodismo escrito, cada noticioso tiene su o sus columnistas, señores o señoras que durante tres minutos miran fijo a las cámaras dando su opinión sobre los grandes temas.

¿Y la simultaneidad? ¿Y la noticia elaborándose al mismo tiempo que los hechos? Nada de eso. Bastaría un pequeño esfuerzo una cámara de exte-



En busca de la noticia.

riores a la misma hora que va el programa y un tratamiento no convencional de la noticia para alterar ese enfoque. El programa diario de Jorge Fontana muestra que eso es posible. Y no sólo porque hay un elemento técnico que lo posibilita (la cámara portátil), ya que es a veces un reportaje hecho con madurez, altura y

fino olfato periodístico, lo que constituye la nota del día.

Videoshow demuestra que no sólo el tema, sino la audacia y la imaginación en su tratamiento, determinan el interés de una nota. La vida cotidiana en Kuwait, el entrenamiento de los pilotos de nuestra Aeronáutica que conducen los Mirage, una charla informal con Bilardo, entrenador del equipo de Cali, un tape con Piazzolla y Mulligan interpretando "Años de soledad", los expertos argentinos que estudian en Darmstadt (Alemania Federal) las últimas técnicas de televisión para el Mundial de Fútbol, una competencia de esquí en Finlandia, todos temas de Videoshow, constituyen el ejemplo más nítido de "que, ante la noticia no debe tenerse una actitud pasiva ni burocrática. Nuestros noticiosos, para no sucumbir tienen aquí un modelo operativo, sin necesidad de imitar las técnicas y las propuestas de la televisión extranjera. ■

Santiago del Estero, 1937: sequía versus literatura

Del monte sale, jinete en un burro, un paisano inverosímil, sentado sobre una piel fresca de potro recién desollado.

—¿Qué tal, purinki?
—Alillata.
—¿De dónde viene?
—De cuerear mi potrillo pangaré.
—¿Dónde le murió?
—Empestao, señor. Allicito, junto a las breas.
—¿Y por qué anda en burro?
—Si ya no nos quedan montados.
—¿Y qué carga en esa bolsa?

—Es la güesería.
—¿Güesería?
—¿Y qué, no sabe? Ahora tuitos rejuntemos güesos. Hay tantísima osamenta en los

campos. Y gracias que el turco nos merca yerbita a cambio. De no...

¡Jira de Dios! Los descendientes de la raza varonil y fornida que hizo con su sangre barro de patria para el gran amasijo de la "libertad americana" ahora es mercader de osamentas."

Esta es una crónica escrita por Homero Manzione, esto es Homero Manzi, a fines de 1937, en momentos en que su provincia, Santiago del Estero, se erigía en la nota del día para la prensa metropolitana. La sequía diezma la provincia, con sus consecuencias trágicas para una región a la que la naturaleza ha brindado dones naturales ostensibles, pero que era ejemplo cabal de

las fallas de una Argentina concebida en función de la pampa húmeda, conforme con el proyecto desarrollado en 1880.

En esa circunstancia —fines de 1937 y los comienzos de 1938—, se hicieron presentes en Santiago del Estero dos escritores argentinos que tenían que ver mucho más con la realidad y con la vida argentina que con la mera literatura y sus ornamentaciones, instrumentadas por los sistemas centrales de poder: Homero Manzi y Roberto Arlt, el primero, como redactor de una conocida revista popular ilustrada, *Ahora*, y el segundo, como enviado especial del vespertino *Crítica*.

Homero Manzione recorrió su provincia natal durante la primera quincena de noviembre de 1937 y, a poco de llegar, se encontró con el enviado especial del diario de Botana. Dejemos que el propio Manzi haga el relato:

"Un día miércoles bajo a Añatuya. Me encuentro con la noticia de que en el campo de Añatuya está Roberto Arlt, enviado especial por un diario de la capital para hacer la crónica del dolor santiagueño. También me avisan de que Arlt se ha enfermado y que golpea-

do por la fiebre está en un ranchito lejano. Tomo un auto y me largo en su busca. Lo encuentro a las cuatro leguas en un puesto de la estancia '13', propiedad de mi padre y atendida por Luis Manzione, mi hermano.

Efectivamente Arlt se encuentra afiebrado. Las aguas, el dolor lo han volteado. Tirado sobre un catre de tiento, al amparo de un techito del corredor del rancho, retoca sus anotaciones y amplía su conocimiento con lo que oye decir a las mujeres y a los paisanos."

Manzi y Arlt hablaron mucho sobre el cuadro social que se desplegaba a sus ojos. "Me adelanta su desolada impresión —escribe Homero—. Su amargura frente a la indiferencia de las zonas felices. Su decepción frente a los políticos lugareños que desde el gobierno o desde la oposición están distantes del verdadero hombre de la campaña santiagueña. Su indignación para con los litigios del país que se desentienden de esta realidad y que la desconocen." Y añade Manzione: "Roberto Arlt Hombre vital. Periodista de realidades. Novelista de sentido amargo y humano, valoriza el drama que lo rodea y aprecia la angus-

tia de todos. Del paisano. De la chinita. Del viejo. Del chango. Del perro. De la vaca. Del caballo. De la gallina".

Homero le cuenta que a pocas leguas de la capital santiagueña hay gente que se ha muerto de hambre o de sed. Le informa que en Atamisqui se ha perdido más del 80 por ciento de la hacienda. Le dice que la gente abandona el campo y se va en caravana a las ciudades, para huir de la desolación. "Y al contarle todo esto —puntualiza Manzi—, los ojos de Roberto Arlt, acostumbrados a la contemplación de los dolores más terribles, se humedecen como los de un niño. Y me hace su juramento. Es necesario que nuestro relato sea terrible. Implacable. Amargo. Casi siniestro. Es necesario que los lectores vomiten de asco y de vergüenza frente a la realidad de Santiago del Estero, provincia olvidada por la oligarquía...". (Ahora, 13-XII-1937). Los artículos de Manzi se titulan De la tragedia que azota al Norte Argentino es culpable la egoísta indiferencia del litoral, el primero; El Norte agoniza ante la inercia de la oligarquía portuaria, el segundo; y el tercero, El corazón se acongoja frente al drama de Santiago del Estero.

El primer envío de Roberto Arlt a *Crítica* apareció en la edición del 21 de diciembre de 1937. Es una extensa nota, titulada *La ayuda prestada a Santiago del Estero se debe complementar solucionando sus problemas*, que viene precedida del siguiente copete: "Con el objeto de poder ofrecer al público una impresión real sobre la situación de Santiago del Estero, *Crítica* destacó un enviado especial, el cual recorrió la provincia. Las crónicas que iremos publicando en los días sucesivos, a partir de hoy, reflejarán el problema de Santiago, en sus reales proyecciones..."

En total son diez crónicas, ilustradas con fotografías que tomó el propio Arlt, algunas de



Manzi (izquierda) y Arlt, enviado del diario *Crítica*.

ellas, notables documentos sociales. El 23 de diciembre se publica el segundo envío que apareció bajo el título de *La situación de Santiago se debe a la incuria gubernativa*. Después se suceden las crónicas restantes: *La agricultura y ganadería de Santiago llevan perdidos 60 millones (24-XII)*. El pueblo de Laprida en Santiago del Estero amenaza desaparecer al secarse el lecho del río que lo bordea (25-XII). Al criollo de Santiago no llegó el progreso nacional (26-XII). El año próximo todo el país sentirá la repercusión del desastre de Santiago (29-XII). En Santiago hay que ganar una gran batalla contra el desierto (30-XII). El agua es un arma política de ciertos caudillos (2-I-1938). Santiago del Estero y todo el norte requieren una gran plan de obras hidráulicas (6-I) y La mala distribución de fondos posterga la solución del problema santiagueño (7-I), que es la última nota.

Arlt se revela allí como el cronista sensible al espectro social que le tocó observar junto a Manzi; y entre ambos nos dejaron un testimonio singularísimo de aquella Argentina continental de 1937-38, que algunos añoran, en visión de traspasos. Al referirse al problema del agua y a la necesidad de embalses o represas en la región, el autor de *El Jorobadito* apunta con esta frase muy suya: "En verdad que el Nilo es un río *gentleman*: sus inundaciones tienen lugar periódicamente en la segunda mitad del año, todos los años... En Santiago del Estero, ni el Dulce, ni el Salado son *gentlemen*". Vale la pena transcribir esos textos en que podemos acercarnos al Arlt menos conocido: el periodista que comprobaba, por ejemplo, que no existían estudios hidrográficos de nuestros ríos del norte, o que, con las vivencias *in situ*, recobraba observaciones hechas por Darwin sobre la extraña costumbre de las vizcachas, que amontonan



Transporte del agua en Tintina (foto de Roberto Arlt).

cerca de sus madrigueras el más variado conjunto de utensilios.

Su compañero ocasional de tarea periodística, más politizado, ahondaba en las raíces de la deformación argentina y escribía: "Los niños tristes. Tristes y enfermos. Que es lo mismo. Los niños están tristes sólo cuando están enfermos. En el norte habría que fundar un partido político cuyo único programa fuera éste: **Hacer reír a los niños**". En la esta-

ción Laprida, antiguo centro maderero y en 1937, ciudad muerta, el tren paró durante tres horas y Manzi pudo ver de cerca los medios de vida. "¡Casi todos sus habitantes vendían empanadas! Niños, viejos, muchachos. ¡Hombres! La única industria eran los pasajeros del ferrocarril. Evidentemente "el país vive una hora de prosperidad. Así lo dicen los financistas de Inglaterra", concluía nuestro Homero. ■

El match Capablanca-Alekhine cincuenta años después

Boby Fischer no inventó nada en materia de vedetismo caprichoso. Cuando el 16 de septiembre de 1927 —hace hoy 50 años— comenzó el match Capablanca-Alekhine por el título mundial de ajedrez en poder del primero, estaban prohibidas las fotografías y en la sala del Club Argentino de Ajedrez de la calle Carlos Pellegrini 449, donde jugaban, no podía permanecer nadie, excepto el referee (así lo designaban entonces) principal y su suplente.

El lugar de juego era una sala central del primer piso con salas contiguas a cada la-

do. En cada una de ellas sólo podía estar uno de los padrinos y el apadrinado cuando se levantaba para descansar. Durante las tres primeras partidas se permitió que un grupo de aficionados o maestros ocuparan en silencio sillas frente a los maestros. Se renovaban cada tanto y no podían menos que cuchichear. A partir de la cuarta partida esta franquicia también se prohibió. Después de todo, Fischer sólo quiere quince metros entre él y el primer espectador. Pero comencemos desde el principio.

De 9³⁰ a 13 lo invitamos a compartir una "Realidad" fresca y crocante.



Como el pan fresco de todos los días.

La Realidad, es un programa radial que nace cada mañana de la mano de quienes piensan y sienten como usted.

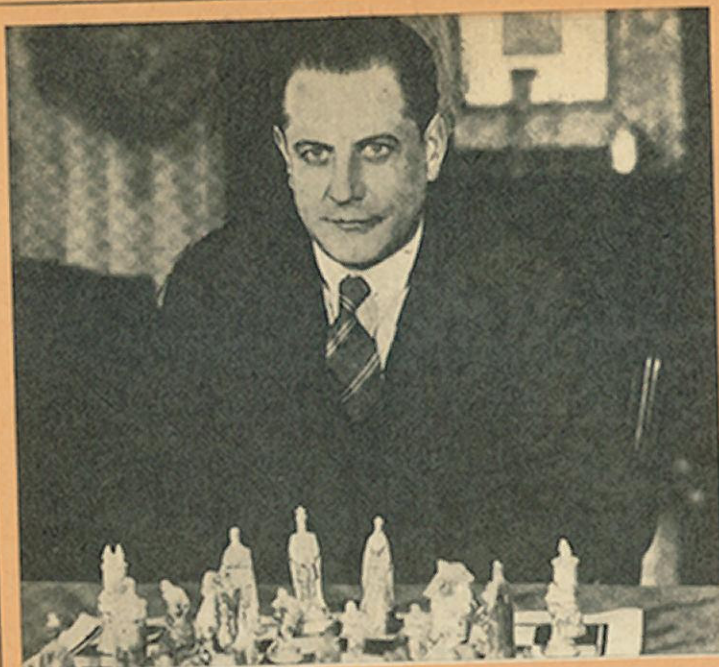
De lunes a viernes por Radio Continental. La Realidad es el país. El mundo. La ciencia. La economía. El asesoramiento gastronómico. El espectáculo. La cultura.

También es calidad de vida. Humor y música.

La Realidad es todo esto y mucho más.

Es una nueva mañana para escuchar, disfrutar y compartir.





Los pronósticos favorecerían al campeón Capablanca.

Antecedentes

Desde 1886 y hasta 1948 el título de campeón mundial de ajedrez era propiedad del campeón. El dictaba las condiciones para ponerlo en juego. Condiciones materiales y a menudo íntimamente psicológicas. Lasker hizo padecer a Capablanca antes de concederle el derecho al match. En 1910 el gobierno cubano ofreció 2 mil dólares de premio con la condición de que jugaran en La Habana. Lasker no aceptó. El ansiado match se realizó 11 años después, en 1921, y ganó Capablanca. Este nunca puso en juego su título, excepto en Buenos Aires, en 1927, y lo perdió. En el interín de seis años de reinado no bajó del tercer puesto en los torneos.

Contratado por el Club Argentino de Ajedrez, Capablanca visitó Buenos Aires en 1911 y en 1914. Afable, comunicativo y además genio, sus amigos se multiplicaron.

Doce años después de esta última visita, también contratado por el Club Argentino, llega a estas playas Alejandro Alekhine. Fue entonces que se

iniciaron las conversaciones. Encontraron el decidido apoyo del presidente de la Nación, doctor Marcelo de Alvear y del doctor Tomás de Estrada, presidente del Jockey Club. Bolsa, pasajes, honorarios, gastos de estadía, sumando sumando se alcanzó la cifra de 40 mil pesos. Aportaron, además del gobierno nacional y el Consejo Deliberante, el Banco Hipotecario Nacional, el diario *La Nación*, Club del Progreso, Club Español, Gimnasia y Esgrima de Rosario, Radio Prieto, e individualmente socios del club organizador.

En Europa también consideraban aspirantes a Efin Bojoltzov, Aaron Nimzovich y Milan Vidmar. Pero Alekhine era el más calificado, aunque existía una opinión generalizada de que Capablanca lo vencería con facilidad.

El campeón

José Raúl Capablanca nació en La Habana, Cuba, el 19 de noviembre de 1888. "No era un personaje patético como Lasker o Alekhine", escribe L. Prins en su libro sobre el campeón.

Esta aseveración es corroborada por un pasajero que viajó con él desde Nueva York, embarcado en dicho puerto el 30 de julio de 1927, en el vapor "Western Eorid" rumbo a Bs. Aires.

"Capa es encantador: chachotón, chistoso, nos mantuvo en continua fiesta durante toda la travesía. Es también un gentilemán."

"Como profano, desconozco su habilidad en el ajedrez, pero si maneja los trebejos tan bien como las cartas o las piedras del dominó, lo creo invencible. Se hartó de ganarnos al bridge, al tute y a toda clase de juegos de cartas, y no había manera de discutirle ninguna eventualidad de la lucha porque entonces, haciendo gala de una memoria asombrosa, reconstruía el desarrollo íntegro de cualquier juego."

"Sólo nos quedaban dos formas de desquite: el ajedrez y el póker. Capa no quería jugar ni a uno ni a otro. Pensamos: al ajedrez lo conoce demasiado bien y al póker lo tendrá por un juego azaroso. Un día, antes de llegar a Santos, lo convencimos entre todos para que nos diera el desquite al póker. ¡Nunca lo hubiéramos hecho! Capa es quizá o también sin quizá el campeón mundial de póker. ¡Nos había estado perdonando la vida durante todo el viaje!"

Capablanca estuvo unos días en Brasil ofreciendo sesiones de partidas simultáneas y después embarcó en el puerto de Santos en el "American Legion" para arribar a Buenos Aires el 30 de agosto de 1927. Un título del diario *La República*: "Ni con la mejor yerba paraguaya habrá quien le dé mate a Capablanca". Fue lo de inmediato.

Su presencia invadió las páginas de los diarios. Se publicaban reportajes y fotos con su esposa y dos hijos (vinculo). Se conmovió todo el país. Un aficionado entrerriano escribió en *Crónica* de Paraná, entre otras consideraciones: "... tal vez el match contribuya a que Buenos Aires

no sea más la capital del Brasil".

Hubo referencias al torneo de Nueva York jugado pocos meses antes que Capablanca había ganado con tres puntos y medio de ventaja sobre Alekhine. Se recordó que a los 16 años había sido enviado a Nueva York para seguir ingeniería, pero abandonó para convertirse en jugador profesional. Comentó Lasker: "Si hubiera sido ingeniero poco habría ganado el mundo; pero el del ajedrez en cambio, sería más pobre".

El día 6 de setiembre Capablanca visitó al presidente de la Nación. Fue contratado por *Crítica* para escribir 20 notas en exclusividad.

En una recepción ofrecida en Buenos Aires, el campeón, fiel a sus hábitos abstemios rehusó los copetines resolviéndose a pecar ligeramente en la comida, pues coloreó el agua mineral con un poco de vino. Su escaso afecto a los licores lo compensaba con una desmedida afición al chocolate.

"Yo soy muy perezoso. No leo nada ni me entero de las últimas novedades; consecuencia: Alekhine puede sacarme ventaja en algunas aperturas. Esta invencible pereza determina que mi entrenamiento sea siempre deficiente (aunque no soy de los que creen que uno deba fosilizar-se con la práctica exagerada) y que rehuya el análisis de las partidas suspendidas mientras que Alekhine analiza muy bien y con mucho amor tales posiciones (...). Si llego a ganar este match impondré para el próximo 6 horas diarias de juego en vez de 5, o mejor dos sesiones consecutivas de cuatro horas con una hora intermedia de descanso, a la vieja manera de Steinitz, para acabar la partida de una vez. Hay que evitar esos preciosos finales que juega Alekhine, producto del pesado laboratorio casero y no de una partida viva. Esta última es la única que debe subsistir. Nada de análisis aburridores."

El desafiante

Alexander Alexandrovich Alekhine (fonéticamente, en ruso) nació en Moscú el 19 de octubre de 1892. Su padre era representante de los propietarios rurales de Moscú ante la Duma del Zar. Soldado en las trincheras, magistrado en lo criminal, perseguido por el gobierno bolchevique, en su fuga llegó hambriento y extenuado a los muros de Triberg, Alemania. Revalidó su título de licenciado en leyes en la Sorbona y se naturalizó francés con el apellido así escrito: Alekhine.

Arribó a Buenos Aires el 7 de setiembre de 1927, embarcado el 18 de agosto en Burdeos en el vapor francés "Masilia". "Viajar por mar es una maravilla. A los que somos verdaderamente aficionados el ajedrez nunca nos llega a cansar la mente al extremo de necesitar largos descansos."

Alekhine venía de imponerse en el torneo de Kecskemet, Hungría. En la crónica se menciona que presentó a su esposa, dama rusa nacida en Odessa.

"El campeonato mundial de ajedrez constituye la meta de mi más grandes aspiraciones como maestro. Año tras año, torneo tras torneo he perseguido esta finalidad sin alcanzarla nunca. El presidente de la Nación Argentina, el Club Argentino y los aficionados argentinos han trocado este sueño en realidad. Está de más hablar ahora de agradecimiento; el único concepto que cabe es el de retribución; y la manera más digna es realizar producciones que no defrauden a los argentinos."

Preguntado sobre el resultado del match, dijo:

—No opino, espero. Me siento perfectamente bien. Hace ocho meses (después del torneo de Nueva York) dejé por completo el cigarrillo. En Kecskemet me he sentido perfectamente lúcido y a pesar de jugar a razón de 20 jugadas por hora en ninguna par-



PARA EL TRAGO DE LA MEDIA TARDE



Sí, Elegante. Además de ameno, cálido, íntimo, casi sensual. Así entendemos debe ser el sitio, donde habitualmente saboreamos nuestro trago. Porque a ese placer le brindamos el mejor momento del día. Porque frente a cada copa preferida, cigarrillo en mano y escuchando una suave melodía, relajamos las tensiones, distendemos los músculos vivimos el momento.

cocktel room
restaurant



CAMARA DE
SOCIEDADES
ANONIMAS

FLORIDA 1 - 3º P. - Bs. As. 34-9281/9392

tida me hallé apurado por el reloj. Es cierto que gané el torneo pero sólo jugué para entrenarme y estar en buenas condiciones; quiere decir que todas las tablas que hice al final —y aun cuando no hubiese alcanzado el primer puesto— sólo significan que yo no tenía mayor interés en forzar los juegos. Me encuentro, pues, satisfecho de mi estado físico y mental y una sola razón me impide profetizar la victoria: que enfrentaré a Capablanca. Además, me guardaré muy bien de cometer el error de Nueva York, en donde acostumbré comer copiosamente antes de cada partida, embotando así mis facultades y produciéndome yo mismo un molesto estado de somnolencia."

El gran match

Archiconocidas son las alternativas de las 34 partidas jugadas: Peón Dama defensa Ortodoxa con excepción de la primera: Francesa; y la tercera: India de Dama. El triunfo correspondió a Alekhine con 6 partidas ganadas, tres perdidas y 25 tablas.

Los pronósticos eran totalmente favorables a Capablanca, aun los de los grandes maestros como Maroczy, Lasker, Tarrasch y otros. Sólo Reti se inclinó por Alekhine.

El día 15 se inauguró el match con la presencia del Dr.

Alvear. El 16 comenzaron las partidas, que se transmitían por radiotelefonía. En una gran pizarra se reproducían las jugadas. Los diarios también colocaron pizarras en sus frentes.

Los cronistas hicieron notar que mientras Capablanca se levantaba a menudo, Alekhine permanecía sentado.

Cuando Capablanca ganó la tercera partida e igualó el puntaje, un diario dijo que era imposible que Capa no escuchase la invocación de Last Reason, desde que era tan "burrero" como aquél.

Protestas de la afición y de la prensa porque Alekhine suspendió en posición de recibir mate en tres jugadas. "Si es porque no desean iniciar una nueva partida —comentaban molestos—, más valiera que cambiaran el reglamento."

Hay una nota de Capablanca en un diario criticando a los críticos, que termina así: "... observaciones a menudo injustas, puesto que como hemos dicho no toman en consideración la parte principal, esto es el plan, la concepción de la posición, lo cual sólo los maestros contendientes u otros de la misma fuerza podrían apreciar en su totalidad". Después de esto se advierte mayor prudencia en la consideración de cada partida.

Veamos una fracción de un comentario: "... Y cuando el maestro ruso logró alzar la rienda de su peón 5AD, admi-

blemente jineteado por la torre de 1A y la dama en 4A, pronta siempre para acudir a 1AR en defensa del posible mate forzoso..." (?)

Otra: "Capablanca, siguiendo su acreditada práctica, cada vez que se halla en esta posición, meditó un instante, se movió en la silla, rascóse la cabellera, tomó agua azucarada, antes de decidirse a realizar el movimiento del texto".

Cuando el match se eternizaba con tantas tablas, menudearon las críticas. "Este campeonato de todos los pesos que se ventila en la salita reservada que es más severa que la cámara de la muerte donde perdieron la vida Sacco y Vanzetti, pues en ésta pudo entrar el representante de Press Associated mientras que en esta otra a duras penas logró hacerlo el deportado ex presidente de Chile, Dr. Alessandri, y eso para que lo siseara el maestro eslavo... El público de Buenos Aires, que está habituado a actualidades superagudas no puede resistir este tren de cremallera que marcha como una tortuga; pensó que duraría mucho menos." ¡Y todavía faltaba más de un mes para su finalización!

Ambos cumplieron años durante el transcurso del match.

Hasta que el 29 de noviembre de 1927 en una partida suspendida, completamente perdida para Capablanca, éste no se presenta en la sala de juego y envía el siguiente mensaje, escrito en francés: "Estimado Dr. Alekhine. Abandono la partida. Usted es, pues, el campeón del mundo, y lo felicito por su éxito. Mis cumplimientos a Mme. Alekhine. Sinceramente suyo. - J. R. Capablanca".

Hoy, a cincuenta años de distancia, los maestros de todo el mundo reverencian aquella realización. Con recogimiento casi religioso observan la mesa, el juego y el reloj con que aquellos colosos forjaron el hito quizás más trascendente en la historia del ajedrez. ■



Y se impuso Alekhine.

Ajedrez

Desde el punto de vista ajedrecístico, preferiría jugar con Spassky; desde el punto de vista psicológico, preferiría a Portisch."

No es sencillo determinar el verdadero sentido de estas declaraciones de Víctor Korchnoi formuladas el día que se consagró categórico vencedor de Lev Polugaievsky en el match semifinal de la Candidatura. Entender el punto de vista ajedrecístico aparenta ser más fácil. Parece querer decir que considera superior a Spassky y como consecuencia se puede pretender mejores producciones, tomada esta confrontación "desde un punto de vista puramente ajedrecístico". La cuestión es que químicamente puro ajedrecístico no hay nada, y menos en el caso de Spassky, considerado de estilo universal y camaleónico, desde que adecua su juego según el temperamento del adversario. Claro que referido a él, se trata de una aplicación psicológica en la partida misma antes que una exteriorización psicológica digamos mundana, de martilleo psíquico extratablero, guerra fría, guerra de nervios o como quiera llamarse.

Es probable que Korchnoi, luchador en el tablero, ducho en cualquier juego psicológico, de estilo afiligranado y tortuoso, estime muy arduo quebrar el despejado accionar de Spassky, con el que tiene una experiencia amarga en otro match final de la Candidatura: 6½ a 3½ en 1968. Además, se rotuló amigo de él y por ende con un margen estrechado para la aplicación de la guerra fría. Ahora necesitará utilizar los argumentos. Seguramente ya ha de haber comenzado.

La partida que reproducimos es un ejemplo. Las blancas permiten entrar en sistema Merano (8. ... D5R) que el adversario no puede evitar (9. ... D5R).

La partida que reproducimos es un ejemplo. Las blancas permiten entrar en sistema Merano (8. ... D5R) que el adversario no puede evitar (9. ... D5R).

ge la variante Larsen (8. ... A2C), que representa una aceleración del sistema.

Como consecuencia de que Korchnoi jugó 10. C4R (Polugaievsky contra Mecking en Manila 1975 se inclinó por la más corriente 10. C4TD), las negras optaron por 10. ... A2R y enrocaron rápidamente, con lo cual eluden las complicaciones emergentes de líneas abiertas contra el rey en el flanco dama y parece estar más de acuerdo con el espíritu de aquella aceleración.

La maniobra liberadora negra (15. ... P4A, 16. ... C5C) derivó en que el PCR blanco doblado dispusiera de fácil contacto con el PTR negro.

Por LUCIANO W. CAMARA

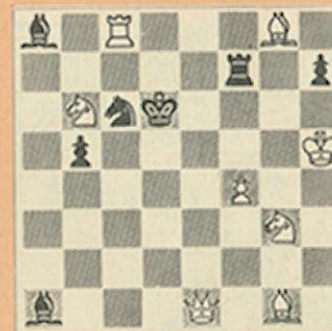
Todo el proceso, a partir de la jugada 20, muestra el virtuosismo del gran maestro leningradense: ganancia de tiempo (20. D2D); eliminación de la torre negra activa; ruptura en 5CR; debilitamiento del enroque (25. ... P3C); ariete con 28. P5R; penetración con la otra torre: no 30. ... AxT por 31. C5C ni 30. ... AxT por 31. TxP+. Este sacrificio finalmente no lo pueden evitar las negras y resultó decisivo.

De admirar es la tranquila jugada 32. P3CD, que deja en zugzwang al negro: si 32. ... A5R; 33. T4A; si 33. ... A2R; 34. C5C y si 33. ... D5R; 34. P6R. (Esta era la amenaza.)

Partida Nº 12. - Match semifinal de la Candidatura, Envian 1977. Blancas: V. Korchnoi. Negras: L. Polugaievsky. Semieslava.

1. P4AD, C3AR	12. P4R, O-O	23. P5C, PxP	34. TxP+, AxT
2. C3AD, P3R	13. D2A, P3TR	24. D5PCR, D2R	35. DxA+, R1T
3. C3A, P4D	14. A3R, T1A	25. D5T, P3C	36. D6T+, R1C
4. P4D, P3A	15. TR1D, P4A	26. D6T, D3A	37. P6R, D5R
5. P3R, C2D2	16. PxP, C5C	27. A4A, P6D	38. PxP+, TxP
6. A3D, PxP	17. A4D, P4R	28. P5R, D4A	39. D6AR, D8C+
7. AxPA, P4CD	18. P3TR, PxA	29. TxP, A5R	40. R2T, D2T+
8. A3D, A2C	19. PxC, TxP	30. T6D, D5C	41. R3C, D6D+
9. O-O, P5C	20. D2D, P4TD	31. T6AR, A4AR	42. P3A, DxA
10. C4R, A2R	21. TD1A, D2D	32. P3CD, A5D	43. D6D+ Rinder
11. CxT+, CxT	22. TxT, AxT	33. CxA, DxC	

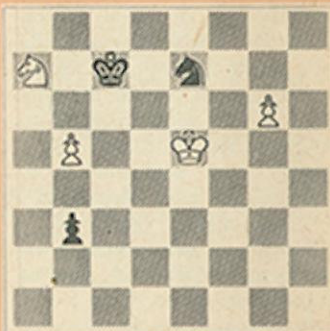
Nº 28 - F. Novejarque (1937)
Mate en dos jugadas



Solución Nº 28:

mate. 1. ... C2R; 2. D7D mate. C5D (intercepta al alfil); 2. D5R mate. Corrige el negro: 1. ... (e). Si 1. ... C1D; 2. A5A 1. D8R (amenaza 2. C4R ma-

Nº 29 - J. de Villeneuve (1909)
Blancas juegan y tablas



Solución Nº 29:

D6C+; 6. R7D1, tablas. 4. P7C, P8C; 5. P8C; 6. P7C; 7. P7C; 8. P7C; 9. P7C; 10. P7C; 11. P7C; 12. P7C; 13. P7C; 14. P7C; 15. P7C; 16. P7C; 17. P7C; 18. P7C; 19. P7C; 20. P7C; 21. P7C; 22. P7C; 23. P7C; 24. P7C; 25. P7C; 26. P7C; 27. P7C; 28. P7C; 29. P7C; 30. P7C; 31. P7C; 32. P7C; 33. P7C; 34. P7C; 35. P7C; 36. P7C; 37. P7C; 38. P7C; 39. P7C; 40. P7C; 41. P7C; 42. P7C; 43. P7C; 44. P7C; 45. P7C; 46. P7C; 47. P7C; 48. P7C; 49. P7C; 50. P7C; 51. P7C; 52. P7C; 53. P7C; 54. P7C; 55. P7C; 56. P7C; 57. P7C; 58. P7C; 59. P7C; 60. P7C; 61. P7C; 62. P7C; 63. P7C; 64. P7C; 65. P7C; 66. P7C; 67. P7C; 68. P7C; 69. P7C; 70. P7C; 71. P7C; 72. P7C; 73. P7C; 74. P7C; 75. P7C; 76. P7C; 77. P7C; 78. P7C; 79. P7C; 80. P7C; 81. P7C; 82. P7C; 83. P7C; 84. P7C; 85. P7C; 86. P7C; 87. P7C; 88. P7C; 89. P7C; 90. P7C; 91. P7C; 92. P7C; 93. P7C; 94. P7C; 95. P7C; 96. P7C; 97. P7C; 98. P7C; 99. P7C; 100. P7C; 101. P7C; 102. P7C; 103. P7C; 104. P7C; 105. P7C; 106. P7C; 107. P7C; 108. P7C; 109. P7C; 110. P7C; 111. P7C; 112. P7C; 113. P7C; 114. P7C; 115. P7C; 116. P7C; 117. P7C; 118. P7C; 119. P7C; 120. P7C; 121. P7C; 122. P7C; 123. P7C; 124. P7C; 125. P7C; 126. P7C; 127. P7C; 128. P7C; 129. P7C; 130. P7C; 131. P7C; 132. P7C; 133. P7C; 134. P7C; 135. P7C; 136. P7C; 137. P7C; 138. P7C; 139. P7C; 140. P7C; 141. P7C; 142. P7C; 143. P7C; 144. P7C; 145. P7C; 146. P7C; 147. P7C; 148. P7C; 149. P7C; 150. P7C; 151. P7C; 152. P7C; 153. P7C; 154. P7C; 155. P7C; 156. P7C; 157. P7C; 158. P7C; 159. P7C; 160. P7C; 161. P7C; 162. P7C; 163. P7C; 164. P7C; 165. P7C; 166. P7C; 167. P7C; 168. P7C; 169. P7C; 170. P7C; 171. P7C; 172. P7C; 173. P7C; 174. P7C; 175. P7C; 176. P7C; 177. P7C; 178. P7C; 179. P7C; 180. P7C; 181. P7C; 182. P7C; 183. P7C; 184. P7C; 185. P7C; 186. P7C; 187. P7C; 188. P7C; 189. P7C; 190. P7C; 191. P7C; 192. P7C; 193. P7C; 194. P7C; 195. P7C; 196. P7C; 197. P7C; 198. P7C; 199. P7C; 200. P7C; 201. P7C; 202. P7C; 203. P7C; 204. P7C; 205. P7C; 206. P7C; 207. P7C; 208. P7C; 209. P7C; 210. P7C; 211. P7C; 212. P7C; 213. P7C; 214. P7C; 215. P7C; 216. P7C; 217. P7C; 218. P7C; 219. P7C; 220. P7C; 221. P7C; 222. P7C; 223. P7C; 224. P7C; 225. P7C; 226. P7C; 227. P7C; 228. P7C; 229. P7C; 230. P7C; 231. P7C; 232. P7C; 233. P7C; 234. P7C; 235. P7C; 236. P7C; 237. P7C; 238. P7C; 239. P7C; 240. P7C; 241. P7C; 242. P7C; 243. P7C; 244. P7C; 245. P7C; 246. P7C; 247. P7C; 248. P7C; 249. P7C; 250. P7C; 251. P7C; 252. P7C; 253. P7C; 254. P7C; 255. P7C; 256. P7C; 257. P7C; 258. P7C; 259. P7C; 260. P7C; 261. P7C; 262. P7C; 263. P7C; 264. P7C; 265. P7C; 266. P7C; 267. P7C; 268. P7C; 269. P7C; 270. P7C; 271. P7C; 272. P7C; 273. P7C; 274. P7C; 275. P7C; 276. P7C; 277. P7C; 278. P7C; 279. P7C; 280. P7C; 281. P7C; 282. P7C; 283. P7C; 284. P7C; 285. P7C; 286. P7C; 287. P7C; 288. P7C; 289. P7C; 290. P7C; 291. P7C; 292. P7C; 293. P7C; 294. P7C; 295. P7C; 296. P7C; 297. P7C; 298. P7C; 299. P7C; 300. P7C; 301. P7C; 302. P7C; 303. P7C; 304. P7C; 305. P7C; 306. P7C; 307. P7C; 308. P7C; 309. P7C; 310. P7C; 311. P7C; 312. P7C; 313. P7C; 314. P7C; 315. P7C; 316. P7C; 317. P7C; 318. P7C; 319. P7C; 320. P7C; 321. P7C; 322. P7C; 323. P7C; 324. P7C; 325. P7C; 326. P7C; 327. P7C; 328. P7C; 329. P7C; 330. P7C; 331. P7C; 332. P7C; 333. P7C; 334. P7C; 335. P7C; 336. P7C; 337. P7C; 338. P7C; 339. P7C; 340. P7C; 341. P7C; 342. P7C; 343. P7C; 344. P7C; 345. P7C; 346. P7C; 347. P7C; 348. P7C; 349. P7C; 350. P7C; 351. P7C; 352. P7C; 353. P7C; 354. P7C; 355. P7C; 356. P7C; 357. P7C; 358. P7C; 359. P7C; 360. P7C; 361. P7C; 362. P7C; 363. P7C; 364. P7C; 365. P7C; 366. P7C; 367. P7C; 368. P7C; 369. P7C; 370. P7C; 371. P7C; 372. P7C; 373. P7C; 374. P7C; 375. P7C; 376. P7C; 377. P7C; 378. P7C; 379. P7C; 380. P7C; 381. P7C; 382. P7C; 383. P7C; 384. P7C; 385. P7C; 386. P7C; 387. P7C; 388. P7C; 389. P7C; 390. P7C; 391. P7C; 392. P7C; 393. P7C; 394. P7C; 395. P7C; 396. P7C; 397. P7C; 398. P7C; 399. P7C; 400. P7C; 401. P7C; 402. P7C; 403. P7C; 404. P7C; 405. P7C; 406. P7C; 407. P7C; 408. P7C; 409. P7C; 410. P7C; 411. P7C; 412. P7C; 413. P7C; 414. P7C; 415. P7C; 416. P7C; 417. P7C; 418. P7C; 419. P7C; 420. P7C; 421. P7C; 422. P7C; 423. P7C; 424. P7C; 425. P7C; 426. P7C; 427. P7C; 428. P7C; 429. P7C; 430. P7C; 431. P7C; 432. P7C; 433. P7C; 434. P7C; 435. P7C; 436. P7C; 437. P7C; 438. P7C; 439. P7C; 440. P7C; 441. P7C; 442. P7C; 443. P7C; 444. P7C; 445. P7C; 446. P7C; 447. P7C; 448. P7C; 449. P7C; 450. P7C; 451. P7C; 452. P7C; 453. P7C; 454. P7C; 455. P7C; 456. P7C; 457. P7C; 458. P7C; 459. P7C; 460. P7C; 461. P7C; 462. P7C; 463. P7C; 464. P7C; 465. P7C; 466. P7C; 467. P7C; 468. P7C; 469. P7C; 470. P7C; 471. P7C; 472. P7C; 473. P7C; 474. P7C; 475. P7C; 476. P7C; 477. P7C; 478. P7C; 479. P7C; 480. P7C; 481. P7C; 482. P7C; 483. P7C; 484. P7C; 485. P7C; 486. P7C; 487. P7C; 488. P7C; 489. P7C; 490. P7C; 491. P7C; 492. P7C; 493. P7C; 494. P7C; 495. P7C; 496. P7C; 497. P7C; 498. P7C; 499. P7C; 500. P7C; 501. P7C; 502. P7C; 503. P7C; 504. P7C; 505. P7C; 506. P7C; 507. P7C; 508. P7C; 509. P7C; 510. P7C; 511. P7C; 512. P7C; 513. P7C; 514. P7C; 515. P7C; 516. P7C; 517. P7C; 518. P7C; 519. P7C; 520. P7C; 521. P7C; 522. P7C; 523. P7C; 524. P7C; 525. P7C; 526. P7C; 527. P7C; 528. P7C; 529. P7C; 530. P7C; 531. P7C; 532. P7C; 533. P7C; 534. P7C; 535. P7C; 536. P7C; 537. P7C; 538. P7C; 539. P7C; 540. P7C; 541. P7C; 542. P7C; 543. P7C; 544. P7C; 545. P7C; 546. P7C; 547. P7C; 548. P7C; 549. P7C; 550. P7C; 551. P7C; 552. P7C; 553. P7C; 554. P7C; 555. P7C; 556. P7C; 557. P7C; 558. P7C; 559. P7C; 560. P7C; 561. P7C; 562. P7C; 563. P7C; 564. P7C; 565. P7C; 566. P7C; 567. P7C; 568. P7C; 569. P7C; 570. P7C; 571. P7C; 572. P7C; 573. P7C; 574. P7C; 575. P7C; 576. P7C; 577. P7C; 578. P7C; 579. P7C; 580. P7C; 581. P7C; 582. P7C; 583. P7C; 584. P7C; 585. P7C; 586. P7C; 587. P7C; 588. P7C; 589. P7C; 590. P7C; 591. P7C; 592. P7C; 593. P7C; 594. P7C; 595. P7C; 596. P7C; 597. P7C; 598. P7C; 599. P7C; 600. P7C; 601. P7C; 602. P7C; 603. P7C; 604. P7C; 605. P7C; 606. P7C; 607. P7C; 608. P7C; 609. P7C; 610. P7C; 611. P7C; 612. P7C; 613. P7C; 614. P7C; 615. P7C; 616. P7C; 617. P7C; 618. P7C; 619. P7C; 620. P7C; 621. P7C; 622. P7C; 623. P7C; 624. P7C; 625. P7C; 626. P7C; 627. P7C; 628. P7C; 629. P7C; 630. P7C; 631. P7C; 632. P7C; 633. P7C; 634. P7C; 635. P7C; 636. P7C; 637. P7C; 638. P7C; 639. P7C; 640. P7C; 641. P7C; 642. P7C; 643. P7C; 644. P7C; 645. P7C; 646. P7C; 647. P7C; 648. P7C; 649. P7C; 650. P7C; 651. P7C; 652. P7C; 653. P7C; 654. P7C; 655. P7C; 656. P7C; 657. P7C; 658. P7C; 659. P7C; 660. P7C; 661. P7C; 662. P7C; 663. P7C; 664. P7C; 665. P7C; 666. P7C; 667. P7C; 668. P7C; 669. P7C; 670. P7C; 671. P7C; 672. P7C; 673. P7C; 674. P7C; 675. P7C; 676. P7C; 677. P7C; 678. P7C; 679. P7C; 680. P7C; 681. P7C; 682. P7C; 683. P7C; 684. P7C; 685. P7C; 686. P7C; 687. P7C; 688. P7C; 689. P7C; 690. P7C; 691. P7C; 692. P7C; 693. P7C; 694. P7C; 695. P7C; 696. P7C; 697. P7C; 698. P7C; 699. P7C; 700. P7C; 701. P7C; 702. P7C; 703. P7C; 704. P7C; 705. P7C; 706. P7C; 707. P7C; 708. P7C; 709. P7C; 710. P7C; 711. P7C; 712. P7C; 713. P7C; 714. P7C; 715. P7C; 716. P7C; 717. P7C; 718. P7C; 719. P7C; 720. P7C; 721. P7C; 722. P7C; 723. P7C; 724. P7C; 725. P7C; 726. P7C; 727. P7C; 728. P7C; 729. P7C; 730. P7C; 731. P7C; 732. P7C; 733. P7C; 734. P7C; 735. P7C; 736. P7C; 737. P7C; 738. P7C; 739. P7C; 740. P7C; 741. P7C; 742. P7C; 743. P7C; 744. P7C; 745. P7C; 746. P7C; 747. P7C; 748. P7C; 749. P7C; 750. P7C; 751. P7C; 752. P7C; 753. P7C; 754. P7C; 755. P7C; 756. P7C; 757. P7C; 758. P7C; 759. P7C; 760. P7C; 761. P7C; 762. P7C; 763. P7C; 764. P7C; 765. P7C; 766. P7C; 767. P7C; 768. P7C; 769. P7C; 770. P7C; 771. P7C; 772. P7C; 773. P7C; 774. P7C; 775. P7C; 776. P7C; 777. P7C; 778. P7C; 779. P7C; 780. P7C; 781. P7C; 782. P7C; 783. P7C; 784. P7C; 785. P7C; 786. P7C; 787. P7C; 788. P7C; 789. P7C; 790. P7C; 791. P7C; 792. P7C; 793. P7C; 794. P7C; 795. P7C; 796. P7C; 797. P7C; 798. P7C; 799. P7C; 800. P7C; 801. P7C; 802. P7C; 803. P7C; 804. P7C; 805. P7C; 806. P7C; 807. P7C; 808. P7C; 809. P7C; 810. P7C; 811. P7C; 812. P7C; 813. P7C; 814. P7C; 815. P7C; 816. P7C; 817. P7C; 818. P7C; 819. P7C; 820. P7C; 821. P7C; 822. P7C; 823. P7C; 824. P7C; 825. P7C; 826. P7C; 827. P7C; 828. P7C; 829. P7C; 830. P7C; 831. P7C; 832. P7C; 833. P7C; 834. P7C; 835. P7C; 836. P7C; 837. P7C; 838. P7C; 839. P7C; 840. P7C; 841. P7C; 842. P7C; 843. P7C; 844. P7C; 845. P7C; 846. P7C; 847. P7C; 848. P7C; 849. P7C; 850. P7C; 851. P7C; 852. P7C; 853. P7C; 854. P7C; 855. P7C; 856. P7C; 857. P7C; 858. P7C; 859. P7C; 860. P7C; 861. P7C; 862. P7C; 863. P7C; 864. P7C; 865. P7C; 866. P7C; 867. P7C; 868. P7C; 869. P7C; 870. P7C; 871. P7C; 872. P7C; 873. P7C; 874. P7C; 875. P7C; 876. P7C; 877. P7C; 878. P7C; 879. P7C; 880. P7C; 881. P7C; 882. P7C; 883. P7C; 884. P7C; 885. P7C; 886. P7C; 887. P7C; 888. P7C; 889. P7C; 890. P7C; 891. P7C; 892. P7C

Agenda de Panorama

libros

■ Los poetas del tango

Una furibunda vamp sentada en un Ford verde de los años veinte empuña una larga boquilla y frunce coqueta sus labios repletos de rouge. La amplia cortina descorrida de un viejo bar deja ver a dos parroquianos truqueando y un fondo en que el amplio espejo, las bebidas y la express redonda resplandecen con un fulgor áureo. Las dos escenas, verdaderas estampitas profanas de época, ilustran las tapas de *Mano a mano*, de Celedonio Flores, y *De chiquilín te miraba de afuera*, de Enrique Santos Discépolo, los dos primeros tomitos de la colección "Cancionero", de Torres Agüero Editor.

El tono de esas ilustraciones, la primorosa edición, las guardas que en cada página enmarcan cada poema, cada letra de tango, remiten de inmediato a la noción de nostalgia y a la más ambigua de reliquia. Leer "Audacia", "Canchero", "La mariposa", "El bulín de la calle Ayacucho", o "Mavelaje", "Yira yira" y "Chorra" en este contexto es, por lo menos, extraño. Autores cultos y sensibles, Cele y Discépolín fueron sin disputa poetas populares, y sus obras, festejadas y consagradas por multitudes, engrosaron el folclore urbano alcanzando un casi anonimato que suele acompañar las grandes famas. Unidas sus letras con las músicas para las que fueron con-

cebidas (aunque en ocasiones el proceso creativo fuera inverso), a veces se ha olvidado la carga de auténtica poesía que esas letras poseían por sí mismas. Quienes las leían en las páginas de *El alma que canta* o en esos cancioneros apócrifos que separaban mal los versos y se burlaban de la ortografía, no podían despegar la palabra de la melodía.

Para muchos, lo mismo ocurrirá con estas nuevas ediciones, si bien en el caso de Celedonio Flores se han incluido poemas que no fueron pensados como canción. Pero ¿cuántos jóvenes lectores se asomarán al mundo de estos grandes poetas sin ningún punto de referencia musical? Será una nueva lectura, inédita y fresca, muy ajena al revival que parecen proponer estas ediciones, que incluyen, además, un apéndice con testimonios sobre los autores, notas sobre las composiciones extraídas de la copiosa bibliografía tanguera, y la ficha técnica de las obras.



Los fatalistas verán en este minilujoso cancionero —que en estos días se enriquece con el tomito sobre Cadícamo— la mortaja que faltaba para culminar la larga marcha del tango desde los prostíbulos hasta los bailes familiares, desde la marginalidad hasta el reconocimiento, la gloria, la declinación y la agonía. Ojalá estén equivocados, y sean los síntomas de un renacimiento que no se agote en el culto al pasado, sino que florezca en nuevos poetas.

■ Los milagros de la poesía

Usan traes grises, o marroños. Las corbatas son oscuras y su nudo, delgado. Los bigotes están bien recortados. Héroe moderno disfrazado de gente común, estos hombres le han dado vida a un milagro: el nacimiento de una revista —*Escritura*— totalmente dedicada a la poesía, sinónimo de pésimo negocio, de tiradas que se cuentan por cientos y casi nunca llegan a miles, de ejemplares que suelen verse durante meses en un mismo quiosco. El director es Jorge Andrés Paíta. El editor, Pablo Daniel Valle. Se conocieron hace veinte años en *La Prensa*, diario del que eran redactores. Ejemplo de fidelidad a su condición esencial de poeta que paga a cualquier precio la defensa de su tiempo libre, Paíta sigue integrando el cuerpo de redacción de ese diario. Valle, en cambio, continuó su carrera periodística en el exterior, ingresó en la OEA y volvió al país en 1971, instalando su propia imprenta en la calle Canning 762.

A fines de 1976 se produjo

el reencuentro entre Paíta y Valle. La editorial Cuarto Poder —fundada por Valle— había iniciado un año antes la publicación de obras poéticas. Era necesario hacerlo, así como es necesario que viva "Escritura", dice Valle. El proyecto que Paíta atesoraba en un frasco de lentejas —frecuentemente las guisa con maestría— encontró inmediato y desinteresado eco. Del primer número (marzo-abril 1977) se tiraron 500 ejemplares y del segundo (mayo-junio, aunque aparecido los últimos días de agosto), 1.000. El precio —también milagrosamente— no varió: en los dos casos, \$ 700. Esto es algo especial, qué va uno a aumentar... considera Valle. La edición muestra una excelente calidad, tanto en la tapa de cartulina gofrada en color, como en las 48 páginas de papel obra pesada. Los costos de cada número ascendieron a \$ 300.000 y 500.000, respectivamente, y resultaron enteramente absorbidos por Valle, ya que la revista aún no ha recibido espacios de publicidad paga. El rol de editor no puede excluir este apoyo extracomercial a la literatura, sostiene Valle. Su aporte y el de Paíta abren camino hacia la aproximación a *Escritura* de lectores y poetas, y también de empresas e instituciones deseosas de crear, consumir y difundir poesía.

En su manifiesto del número inicial Paíta formula planteos honestos, plenos de gravedad y terminantes a la vez. Si no descubren la pólvora,

Escritura

con escritos de: Rodolfo Alonso, Angel Bonomini, Osvaldo Ferrari, Joaquín O. Giannuzzi, Luis Justo, Raúl Vera Ocampo, Horacio Preller, Theodore Roethke, Umberto Saba, Octavio W. Serna, Norberto Silvetti Paz, Wallace Stevens, Basilio Uribe, etc. y escritos sobre: Alberto Gini, José Cabral de Melo Neto, Rafael Felipe Osterio, François Villon, la revista *Sig* y la traducción de poesía, etc.

2

1977 Mayo-Junio

Editorial Cuarto Poder Buenos Aires

ponen los puntos sobre varias fes:

No es cosa de empezar algo, sino de consolidar y difundir lo que ya se ha perfilado como estilo colectivo —una revista que se incorpore a la tradición de la poesía moderna— respecto del cual siguen despidados los suplementos y hasta algunas revistas.

"Escritura" debe estar abierta a todas las corrientes vivas de la poesía con la única condición de la calidad.

Ni ecléctica ni sectaria. La revista no será promiscua, como inevitablemente son los suplementos, ni exclusivista, como fueron las revistas de la vanguardia.

Que reitere: la poesía moderna no está en pugna con la gran tradición poética universal.

Que reivindique el sentido creador de la traducción y muestre que mediante la traducción se pueden obtener

buenos poemas o aceptables poemas en nuestra lengua, y que ciertos textos antiguos acaban de ser escritos.

Con ánimo creador en la crítica. Primera medida: abolir el ominoso género "gaceta". Que la crítica esté a cargo de escritores antes que de eruditos, periodistas y pedagogos. Además, que emplee por no comentar todo sino lo que tenga mérito suficiente.

Que señale: la patria de una poesía es la lengua en que se escriben sus poemas. Hay, fundamentalmente, una poesía que se escribe en español, así como hay una en italiano, alemán, etcétera.

Que advierta: la poesía escrita en español, desde los cancioneros medievales, no es más propiedad de los poetas y lectores de Málaga que de los de Veracruz, Valparaíso o Bahía Blanca. Que fomente una revisión de toda la poesía escrita en español; revisarla para poseerla, como cosa propia que es.

Tres grandes amenazas a evitar a toda costa: que sea cualquier cosa y no lo que tiene que ser (por improvisación, distracción, cansancio, amistades o enemistades personales); que resulte demasiado efímera; que atienda a las sirenas de la industria cultural y de la literatura politizada, garantías de éxito multitudinario, pero también de muerte espiritual.

Que el empuje y la fe de Paíta y Valle neutralicen toda amenaza y haya larga *Escritura*.

FLASHES

para

PUBLICIDAD, SOCIALES, INVESTIGACION, ARQUITECTURA, INDUSTRIAS, RETRATOS, ETC., ETC.

DISEÑO Y FABRICACIÓN DE APARATOS SOBRE PEDIDO ESPECIALES

Asesoramiento Técnico: LAB. KEROPE — Tucumán 1455 — Cap.Fed. — Tel. 40-9793

Ventas: En su proveedor habitual de BUEN material fotográfico.



Equipos de Estudio: DINASA 300C Compacto DINASA 330, DINASA 660, DINASA 2.800

Flash Electrónico Portátil: BELA Ia.

Fotocélula Universal: DINASA FC2.

Sombrillas, Reflectores, Lámparas de Enfoque, Soporte para Lámparas y Sombrillas, etc., etc.

música

■ Mozart

Concierto para flauta K. 313 y Concierto para oboe K. 314. Concierto para flauta y arpa K. 299 y Sinfonía Concertante K. 279b. Orquesta de la Academia de Saint Martin-in-the Fields dirigida por Neville Marriner. Solistas: Jack Brymer, Alan Civil, Michael Chapman, Claude Monteux y Neil Black. Dos discos (se venden por separado) PHILIPS N° 6500379 y 6500380.

Estos discos son una fiesta para el devoto de la música mozartiana. No sólo por la impecable ejecución de la orquesta (que en este momento ha de figurar entre los primeros conjuntos de cámara del mundo) sino por la actuación de los solistas, que deparan goces memorables. No es fácil, por cierto, encontrar en la actualidad solistas de esa talla que, a la vez, sean cumplidos estilistas. En estos discos la música de Mozart fluye con una espontaneidad y al mismo tiempo con un vigor y alegría dignos de todo elogio.

Mozart, en alguna ocasión, se expresó muy mal de la flauta por la que, según parece, no sentía ninguna atracción. Sin embargo los dos conciertos que le dedicó son espléndidos y utilizan al instrumento en la mayor parte de sus ca-



pacidades. En cambio siempre sintió irrefrenable amor por el clarinete, de lo que es buena prueba el famoso Quinteto con clarinete y el Concierto para clarinete y orquesta. Si hubiera podido escucharlo a Jack Brymer es posible que lo hubiese saludado con admiración. Por su parte, la actuación de Neil Black en el oboe resulta inatacable no sólo por la pureza de su entonación y el dominio completo del instrumento, sino por la fina y aguzada percepción de los problemas estilísticos que siempre plantea la obra mozartiana.

Jorge D'Urbano

■ Del Conde al Duque

Solamente un empresario muy especial de la calidad y el prestigio de Norman Granz podía convocar en una colección a algunos de los mayores próceres del jazz, para ofrecer una muestra importante de la música contemporánea.

La serie Pablo —producida aquí por Phonogram— contempla tanto la gran banda de jazz, representada por las formaciones de Count Basie y Duke Ellington, como los pequeños grupos: el propio Ellington, en trío con bajo y batería; o la reunión feliz y ocasional de Milt Jackson (vibráfono), Joe Pass (guitarra) y Ray Brown (contrabajo); o los encuentros, que sin exagerar podrían calificarse de históricos, de Ella Fitzgerald con el pianista Oscar Peterson, y de éste último con Dizzy Gillespie.

El conjunto es suficientemente diverso y representativo, ya que ofrece desde la potencia de la orquesta de Basie (18 instrumentos con total predominio de los vientos, en relación con los cuales los escasos aportes del piano de Basie, son ejemplo de eficacia y antivedetismo) hasta la cálida intimidad de la voz de Ella, plena de matices y sugerencias, acompañada exquisitamente por Peterson. Si la con-



cepción musical de éste se sitúa en las antípodas de la de Sam Nestico, el arreglador de Count Basie, los logros interpretativos están en un parejo nivel de calidad.

(Basie Big Band, The Intimate Ellington, Ella & Oscar, Milt Jackson and Strings, The big 3, Oscar Peterson & Dizzy Gillespie.)

■ Sintetizadores y queñas

Cuatro ediciones recientes de la música progresiva que se produce en estas latitudes permiten una evaluación del estado actual del género, si puede llamarse así a una forma de hacer música que justamente se caracteriza por la fusión de modalidades y el sincretismo de tendencias.

Dos polos representan de algún modo los extremos entre los que oscilan las distintas corrientes locales: el rock anglo-americano, que en algunas de sus expresiones disuelve sus pautas formales en las exquisiteces vanguardistas del free-jazz; y el folklore latinoamericano. Parece infinita la gama de posibilidades que tales tensiones albergan, y no necesariamente lo autóctono es sinónimo de creatividad, y los préstamos, de imitación. La incorporación, en distinta medida, de instrumental eléctrico y de la amplificación, parece ser el frágil puente que vincula tanta diversidad.

Polifemo (EMI 8406) es el segundo LP del cuarteto cuyo núcleo lo constituyen Rinaldo Rifanelli (bajo y sintetizador)

y David Lebon (guitarra), ambos vocalistas y responsables de los temas y las letras. Polifemo evidencia que su "polo" es el rock, sometido a un depurado tratamiento electrónico, pero en el que se desdibuja la posibilidad de consolidar una personalidad y un estilo propios e inconfundibles.

Charly García y Nito Mestre, por su parte, han preparado una selección de las canciones que consagraron cuando constituían uno de los grupos más exitosos de nuestra música joven: Lo mejor de Sul Generis (Microfón SE-830). García (al que se deben todos los temas del disco) es, ante todo, un baladista, un contador de historias en las que pesa toda la marginalidad —que a veces no es más que pose— de la primera generación rockera, entre abúlica y contestataria. Este aspecto de Sul Generis quizás sea más importante que su música, que rinde evidentes tributos al folk norteamericano y rescata, en relación con otros grupos, la función de lo acústico.

También León Gleco ha combinado el folk del Norte con perceptibles elementos de nuestra música rural: en su tercer LP, El fantasma de Canterville (Music Hall 50-16003) esto último se advierte claramente en temas como "Los Chacareros de Dragones" y "Benjamin el pastor". Buen guitarrista, dotado además de una voz sugestiva, LG complementa su trabajo con el aporte de Ch. García y Nito Mestre, y de músicos de La Má-



quina... y Los desconocidos... "El fantasma de Canterville", aunque titula el álbum, es la única canción que no pertenece a Gleco, y sin embargo su versión es superior a la de García, su autor, grabada en vivo en un recital y que integra la mencionada antología. Sólo que en el LP de Music Hall la letra ha experimentado retoques en un par de versos, quizá juzgados demasiados agresivos.

Finalmente, EMI ha incluido en su serie Convivencia Sagrada, en la que ha editado entre otros a Deep Purple, Pink Floyd y Rick Wakeman, el LP Congreso, del conjunto chileno del mismo nombre. Congreso supera a su predecesor, Los Jaivas, en riqueza sonora y en el perfecto ensamble de instrumentos tradicionales (tarkas, queñas, charangos, cuatros) con instrumentos orquestales de viento y cuerdas, y con guitarra y bajo eléctricos. Los logros de Congreso sugieren mucho trabajo y mucha elaboración, y sin embargo no pierden su carácter de música ligada a la tierra, como en su "Cueca del Apocalipsis", donde alcanza una intensidad conmovedora.

J.S.

■ Y además

● Donna Summer: I remember yesterday ("Recuerdo el ayer", Casablanca-Microfón 845). Cuando aún perdura el éxito de su Trilogía de amor, aparece este nuevo LP de una afamada intérprete de color, tan devota como distante de su admirada Mahalia Jackson. Aquí persiste en las canciones de Moroder-Bellote, con las que triunfó en Europa y Estados Unidos, con los arreglos, no muy imaginativos, de Thor Baldursson.

● King Crimson: "In the court of the Crimson King" ("En la corte del Rey Crimson", Atlantic-MH 50-14331). A poco de la difusión local de Lizard, este nuevo álbum del grupo de



Robert Fripp (en realidad, el primero) contrapone al "hombre esquizoide del año 2000" —al que dedica una espeluznante introducción, plagada de fealdades electrónicas—, un universo de grandiosa belleza musical y poética, especialmente en las partes "I talk to the wind" y "Moonchild".

terrazza

■ Un automóvil deportivo

Recientemente SAFRAR ha lanzado al mercado argentino el Peugeot 504 TN. Basado el nuevo modelo en el Peugeot 504 2.000, tiene todos los cambios necesarios para hacer de él un automóvil deportivo: desde su potencia y seguridad a altas velocidades hasta el aspecto exterior. La potencia máxima del 504 TN es de 110 HP a 5500 r.p.m. y su par motor máximo de 15,8 mkg. a 3.000 r.p.m., lo que le permite desarrollar velocidades superiores a los 170 kilómetros por hora.

Algunas de las modificaciones introducidas en el conjunto motor, respecto del modelo de base, son las siguientes:

- mayor y mejor eliminación de los gases gracias a un nuevo colector de escape;
- carburador vertical descendente doble cuerpo, cuyas bocas, de mayor diámetro



que las de TN 2000, poseen un dispositivo que produce una notable disminución en el consumo de combustible, especialmente en ciudad;

- árbol de levas nuevo con una mayor alzada;
- distribuidor Argelito con curva de avance centrífugo M 47, sin corrector de avance al vacío;
- ventilador desembragable con comando manual de llave-tecla en tres posiciones.

Nuevo puente trasero hipodál, perfeccionamiento en la suspensión trasera, modificación del compensador de frenado y neumáticos especiales para alta velocidad, junto con múltiples detalles de diseño, configuran un automóvil de alta performance en cuya creación se ha aprovechado una vasta experiencia en las competencias deportivas.

El Peugeot 504 TN demuestra confianza en la pronta recuperación del mercado automotor.

■ Los japoneses y el turismo

Casi tres millones de nipones viajaron en 1976 al exterior, al tiempo que recibieron en su país la visita de casi 900.000 personas. Las cifras, suministradas por la oficina de prensa de Japan Air Lines, constituyen un récord en la historia turística del país.

Desde 1963 los viajes de ciudadanos japoneses al exterior no han dejado de crecer a un ritmo de 20 por ciento anual, que sólo descendió un poco a partir de la crisis energética. ¿Cuáles son las preferencias turísticas de los ja-

poneses? En primer lugar los Estados Unidos, cuyos ciudadanos, a su vez, son el núcleo nacional que más visita el país oriental. Luego, los vecinos de Taiwan, Corea del Sur, Hong Kong y, finalmente, Francia y Sudamérica.

■ Gaseosas en la Antártida

Cuando el avión Hércules de la Fuerza Aérea Argentina depositó en la base Marambio la voluminosa caja, los abnegados argentinos que refirían día a día nuestra soberanía en las regiones polares supusieron que se trataba de uno de los habituales envíos de provisiones. Su sorpresa fue grande cuando comprobaron que el "paquete" contenía una máquina expendedora de Pepsi Cola. La original iniciativa, debida a la Compañía Embotelladora Argentina, tuvo el carácter de un homenaje. Nadie podrá decir allí que su gaseosa no está bien helada.

■ Instalación de un reactor

Yacimientos Petrolíferos Fiscales ha instalado en su planta de tratamiento de parafinas en La Plata un reactor principal de hidrotratamiento, único en su tipo en esa destilería, de cuarenta metros de altura y uno de diámetro. La Ingeniería de obra del reactor estuvo a cargo de Desaci, empresa especializada en Ingeniería y obras industriales que acaba de construir su cuarto de siglo de vida.

El reactor instalado cuenta con ingeniería, provisión, construcción y montaje de todos los equipos y materiales necesarios para el proceso completo aportados por Desaci, que se hizo cargo de la provisión de materiales y construcción de las obras civiles y de infraestructura, obras complementarias, preparación para la puesta en marcha y supervisión del reactor.

■ Obras en González Catán

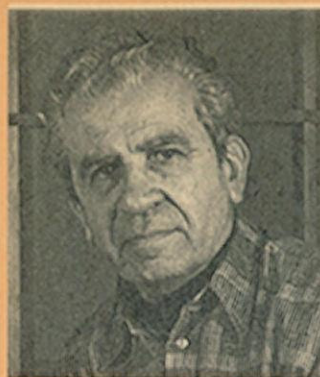
Numerosas obras vienen realizándose desde principios de año el Centro Industrial de Mercedes Benz Argentina, ubicado en González Catán, provincia de Buenos Aires, a la altura del kilómetro 43,5 de la ruta nacional 3. Con participación de hombres, máquinas y equipos de varias empresas contratistas nacionales podrán concretarse nuevas instalaciones industriales y modernas obras con destino social, entre ellas un nuevo centro médico, nuevas calles internas, etc.

plástica

■ Victorioso Farina

"Con fervor indeclinable insiste en la búsqueda. Va tras aquel instante inefable en que la pintura trasciende y no convoca, sino que es el espíritu. Entre la sabiduría, el humor y el rigor, Ernesto Farina frecuenta las soledades cordobesas, recuerda la luz veneciana y se encuentra a sí mismo. Conoce las varias vertientes que lo nutren y sabe que está destinado a ser el punto en que convergen. Su pintura será la cita en que la unidad se evidencia en valores de plástica pura.

"Este es el momento en que me reúna. Terrazas, naturalezas muertas, paisajes: son modos, facetas de la totalidad —precisa Farina—. Debo lograr que de la tela surjan solas. La luz tiene que pujar hasta la superficie de la tela; por mi parte debo evitarle los obstáculos". Sale victorioso de estos empeños cuyos logros presentará durante el mes de septiembre. Cada vez más ajustado en medios, Farina alcanza en sus últimos óleos nuevas metáforas para su in-



Farina: en su salsa.

quietud. A los paisajes soleados de Córdoba los anima con sutiles fuentes de luz. Esta emana de las terrazas vacías, remotas moradas cuya geometría implacable se suaviza con el perfil —casi un eco lejano— de una cúpula eclesial.

Pero Farina es capaz de paisajes táctiles. Se los encuentra en los fondos de sus naturalezas muertas. Un resplandor de crepúsculos memorados evoca el mar. Esta atmósfera sutil y aérea aminora la sobriedad compositiva, logrando un acorde inédito. Los frutos del mar o de la tierra se aísan entre paños de ascética blancura. Sus pliegues están contruidos con la densidad de una montaña. Zurbarán los hubiera suscripto sin ambages. Aun cuando no reproduzca la figura humana la condición del hombre está siempre en la obra de Farina. En rigor, cada tela suya es un retrato por emisión, in absentia.

"Los atisbo de rojo, les aviso que están siendo observados. Pero no los apuro. Así no violó su intimidad, su secreto, con violencias que a nada conducen. Cuando pierden la pose ya ambos estamos preparados y se establece el entendimiento. La distancia es imprescindible para no embrollarse con pavadas y los olvidos menores dejan más limpiadas las presencias. En eso estoy y a su servicio consagro cada momento de mi quehacer".

Bridge

Por Rey de Pique

La causa principal de muchos de los errores que se cometen en el bridge es la automaticidad con que se realizan algunas jugadas. Cuántas veces, ni bien realizamos una salida, o servimos una carta, advertimos el error, ¡pero ya es tarde!

Nunca debemos dejarnos llevar por el primer impulso; es necesario reflexionar, seguir de cerca los descartes adversarios, tratar de contar las manos ocultas y la cantidad de bazas que puede obtener nuestro bando y el opuesto. Jamás debemos olvidar la obligación de proporcionar al compañero las informaciones que puedan serle útiles, pero poniendo especial cuidado en no hacerlo cuando el principal beneficiado puede ser el adversario.

Todo esto hay que tenerlo bien presente, especialmente en el juego de la defensa, uno de los aspectos más complicados del bridge.

Observemos esta mano que ilustra ampliamente acerca de la importancia de la "cuenta hipotética" de la mano oculta, indispensable para adoptar decisiones fundadas.

Norte-Sur vulnerables, dador Sur:

♠ 10 8 6 4 3	♠ K Q 9 5	♠ 10 9 8
♥ A 10 6	♥ K 7 6 4 3	♥ 10 9 8
♦ A J 7 3	♦ Q 8 2	♦ 10 9 8 4
	♣ A J 9 2	
	♣ K 5 4 3	
	♣ K 5	

Sur, que abrió con 1 Diamante, se convierte en declarante de 3 Sin Triunfos. Oeste sale con el 4♦ para el 5♦ de Norte, el 4♦ de Este y el 7♦ de Sur, quien continúa con el 2♥ para el A♥ de Oeste. El descarte del 4♦ de su compañero en la primera

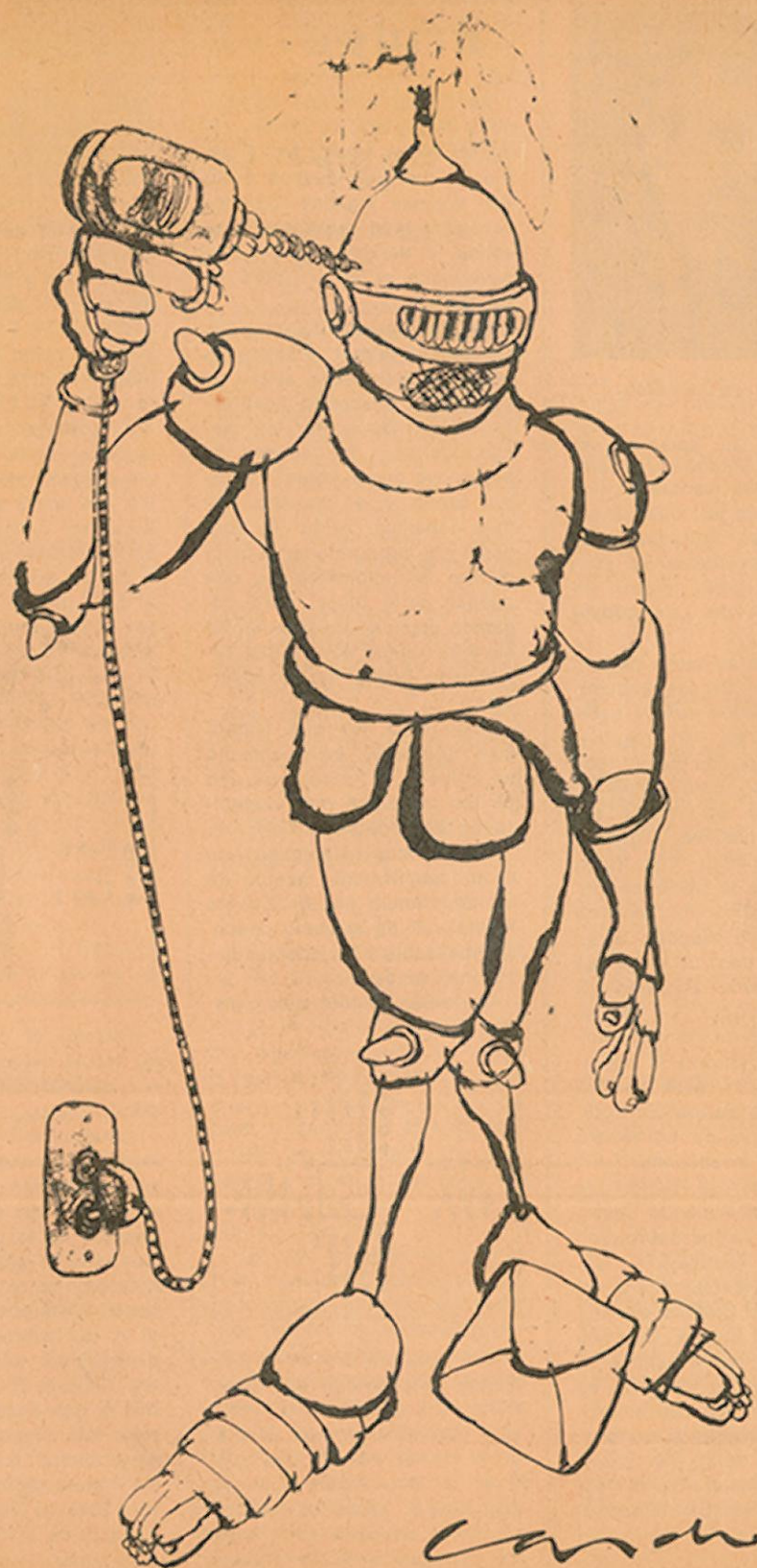
baza niega el deseo de continuación en ese palo, a la par que insinúa la conveniencia de ataque en Diamante. En consecuencia, Oeste sigue con el K♦ (Este hace un descarte alentador con el 7♦. Sur cede la baza y Oeste ataca con el 10♦ (Este completa el eco sirviendo el 2♦). Sur vuelve a ceder la baza y Oeste juega su último Diamante, para el 9♦ de Este y el A♦ de Sur, quien cobra la Q♥ Este, que en la primera vuelta de corazón había servido el 9♥ da ahora el 8♥ indicando como cantidad un par de cartas en ese palo.

El declarante juega ahora el 5♠ para el A♠ de Oeste (?) que continúa con trébol, tomado en Sur, quien juega el 2♠ para el K♠ seguido de la Q♠, para este final.

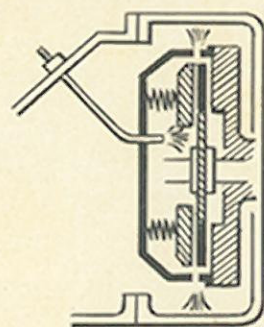
♠ 10 8 6	♠ K Q 9 5	♠ 10 9 8
♥ A 10 6	♥ K 7 6 4 3	♥ 10 9 8
♦ A J 7 3	♦ Q 8 2	♦ 10 9 8 4
	♣ A J 9 2	
	♣ K 5 4 3	
	♣ K 5	

Cuando el carteador juega su tercer pique, Este se halla sin defensa, apretado en los palos rojos.

¿Qué sucedió? Muy sencillo, la automática postura del A en la séptima baza permitió al declarante efectuar la reducción de la cuenta, necesaria para el aprieto. Si Oeste hubiera reflexionado, habría llegado a la conclusión de que el K♦ estaba en Sur y la distribución original de Este era 0-4-5-4. El declarante tenía ya tres bazas, más el K♦, más tres piques; si la defensa cobraba su cuarta baza, Sur habría rectificado la cuenta y Este no tendría salvación. Si se cedía la Q♦ Sur no podría ganar.



más potencia con mayor suavidad



nuevo
embrague
en baño
de aceite

autoelevador

SAMPIMOVIL

Brinda ahora
las siguientes ventajas:

- Arranque más preciso
- Suave acoplamiento
- Más cargas por hora
- Prolonga la vida del disco

En los modelos hasta 2250 kg.
de capacidad

Los equipos de mayor capacidad
(3 y 4 tn.) ya vienen provistos
de Turbo Motor (Acoplamiento
Fluido), dispositivo de avanzada
en sistemas de cambio.

SAMPI SAIC

Herrera 321/29

28-1037/4729/5829 y 21-3163/8778 - Bs. As.

